

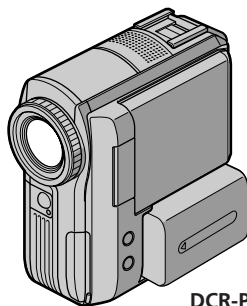
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Gebruiksaanwijzing

Voor u het toestel in gebruik neemt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog kunt raadplegen.



DCR-PC105E

Digital Handycam



DCR-PC103E/PC104E/PC105E

Willkommen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Handycam von Sony! Mit dieser Handycam können Sie die schönsten Augenblicke im Leben in optimaler Bild- und Tonqualität festhalten. Diese Handycam verfügt über eine Fülle modernster Funktionen, ist zugleich aber völlig problemlos zu bedienen, so dass Sie ohne größere Vorbereitungen sofort eigene Videos aufnehmen und sich noch jahrelang daran erfreuen können.

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht.
Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Für Kunden in Europa

VORSICHT

Elektromagnetische Felder bestimmter Frequenzen können Bild und Ton dieses Camcorders beeinflussen.

Mit Tests wurde überprüft, dass dieses Gerät die Grenzwerte der EMC-Richtlinie erfüllt, wenn die Anschlusskabel nicht als 3 Meter sind.

Hinweis

Wenn es auf Grund von statischer Elektrizität oder elektromagnetischer Einstrahlung zu einer Unterbrechung der Datenübertragung (oder einem Fehler) kommt, muss das Programm neu gestartet oder das USB-Kabel einmal abgetrennt und wieder angeschlossen werden.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Welkom!

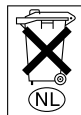
Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze Handycam biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen. U bent gauw in staat homevideo's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend.
Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

Voor de klanten in Nederland



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Voor de klanten in Europa

ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze camcorder beïnvloeden.

Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitsnoeren van minder dan 3 meter lang.

Opmerking

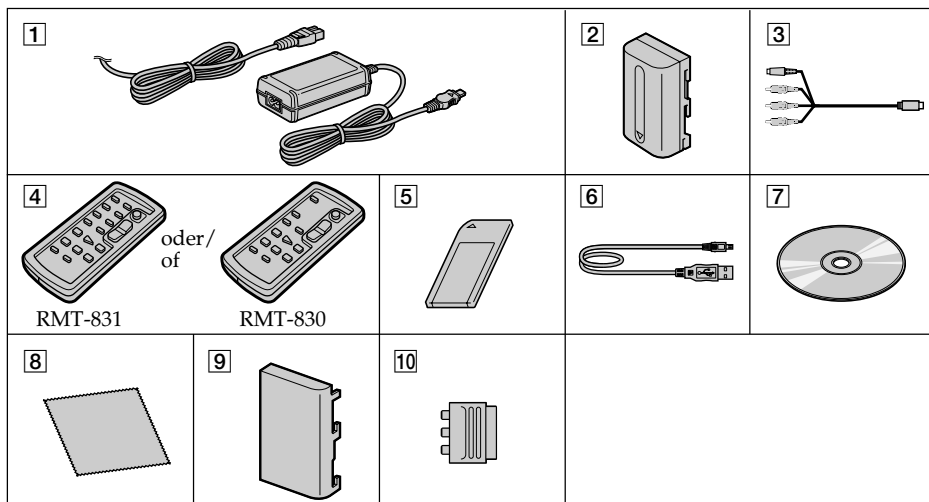
Als door statische elektriciteit of elektromagnetisme de gegevensoverdracht wordt onderbroken (of mis gaat), start u het applicatieprogramma dan opnieuw, of maak de USB-kabel even los en sluit deze dan weer aan.

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs

Überprüfen Sie, ob das folgende Zubehör mit Ihrem Camcorder geliefert wurde.

Bijgeleverde accessoires controleren

Controleer of de volgende accessoires in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.



1 Netzteil AC-L15A/L15B, Netzkabel (S. 25)

2 Akku NP-FM30* (S. 24)

3 A/V-Verbindungskabel (S. 59)

4 Drahtlose Fernbedienung (S. 310)
Eine Lithiumknopf-batterie ist eingebaut.
RMT-831: DCR-PC105E
RMT-830: DCR-PC103E/PC104E

5 „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E, S. 138)

6 USB-Kabel (S. 190)

7 CD-ROM (USB-Treiber SPVD-010) (S. 198)

8 Reinigungstuch (S. 294)

9 Abdeckung für Akkukontakt (S. 24)

10 21-poliger Adapter, nur bei Modellen mit dem **CE**-Zeichen an der Unterseite (S. 60)

* Der mit dem Camcorder gelieferte Akku (NP-FM30) ist im Handel nicht erhältlich.

1 AC-L15A/L15B netspanningsadapter, netsnoer (p. 25)

2 NP-FM30 oplaadbaar batterijpak* (p. 24)

3 A/V-kabel (p. 59)

4 Draadloze afstandsbediening (p. 310)
(De lithium-knoopcelbatterij is ingebouwd.)
RMT-831: DCR-PC105E
RMT-830: DCR-PC103E/PC104E

5 "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E, p. 138)

6 USB-kabel (p. 190)

7 CD-ROM (SPVD-010 USB stuurprogramma) (p. 198)

8 Reinigingsdoekje (p. 294)

9 Batterijklemdeksel (p. 24)

10 21-pins adapter, (Alleen de modellen met het merkteken **CE** onderaan, p. 60)

* Het oplaadbare batterijpak (NP-FM30) dat bij uw camcorder wordt geleverd, is niet te koop.

Wenn es aufgrund einer Fehlfunktion des Camcorders, der Speichermedien usw. zu Störungen bei der Aufnahme oder Wiedergabe kommt, besteht kein Anspruch auf Schadenersatz für die nicht erfolgte oder beschädigte Aufnahme.

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de camcorder, problemen met de opslagmedia, enzovoort.

Die wichtigsten Funktionen

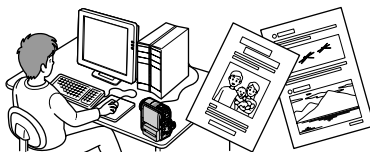
Aufnahme und Wiedergabe von bewegten Bildern oder Standbildern



- Aufnehmen von bewegten Bildern auf Band (S. 37)
- Aufnehmen von Standbildern auf Band^{*1)} (S. 64)
- Wiedergeben einer Kassette (S. 53)
- Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“^{**2)} (S. 61, 148)
- Aufnehmen von bewegten Bildern auf einen „Memory Stick“^{**2)} (S. 163)
- Anzeigen von Standbildern auf einem „Memory Stick“^{**2)} (S. 174)
- Anzeigen von bewegten Bildern auf einem „Memory Stick“^{**2)} (S. 177)

- Anzeigen von bewegten Bildern auf Band bei Anschluss über das USB-Kabel (S. 209)
- Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ bei Anschluss über das USB-Kabel^{*2)} (S. 218, 226)
- Einlesen von Bildern vom Camcorder mit einem Computer bei Anschluss über das USB-Kabel (S. 212)
- Konvertieren von analogen Signalen in digitale Signale für das Einlesen von Bildern auf dem Computer^{*3)} (S. 228)
- Erstellen von DVD-Videos mit VAIO (S. 230)

Einlesen von Bildern mit einem Computer



Sonstige Funktionen

Funktionen zum Einstellen der Belichtung beim Aufnehmen

- Gegenlichtfunktion (S. 47)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (S. 48)
- PROGRAM AE (S. 79)
- Manuelle Belichtung (S. 81)
- Flexible Punktbelichtungsmessung (S. 82)
- Aufnehmen von Bildern mit dem Blitz^{*2)} (S. 152)

Funktionen für eine bessere Gestaltung der Aufnahmen

- Digitaler Zoom (S. 46)
Die Standardeinstellung ist OFF. Für einen mehr als 10fachen Zoom wählen Sie unter D ZOOM in den Menüeinstellungen den digitalen Zoom.
- Ein-/Ausblenden (S. 72)
- Bildeffekte (S. 75, 91)
- Digitaleffekte (S. 76, 92)
- Titel (S. 130)
- MEMORY MIX^{*2)} (S. 156)

Funktionen für natürlich wirkende Aufnahmen

- PROGRAM AE (S. 79)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Manuelles Fokussieren (S. 83)
- Fokussierung im Brennpunkt (S. 85)

Funktionen nach dem Aufnehmen

- Aufnahmeendesuche/Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/Aufnahmerückschau (S. 51)
- Datencode (S. 55)
- PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) (S. 93)/PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom^{*2)} (S. 181)
- Nullspeicherfunktion (S. 95)
- Titelsuche (S. 97)
- Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (S. 108, 169^{*2)})

*1) nur DCR-PC103E/PC104E

*2) nur DCR-PC105E

*3) nur DCR-PC104E/PC105E

Bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen oder den Camcorder benutzen, sehen Sie bitte nach, welches Modell Sie erworben haben. Die Modellnummer befindet sich an der Unterseite des Camcorders. Für die Abbildungen wurde in der Regel das Modell DCR-PC105E verwendet. In den anderen Fällen ist die Modellnummer in den Abbildungen angegeben. Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, zum Beispiel mit der Anmerkung „nur DCR-PC105E“.

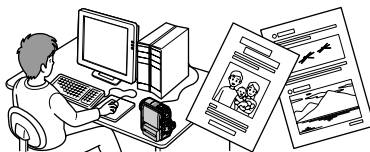
Bewegende of stilstaande beelden opnemen of weergeven



- Bewegende beelden opnemen op cassette (p. 37)
- Stilstaande beelden op cassette opnemen^{*1)} (p. 64)
- Een cassette afspelen (p. 53)
- Stilstaande beelden opnemen op de "Memory Stick"^{*2)} (p. 61, 148)
- Bewegende beelden opnemen op de "Memory Stick"^{*2)} (p. 163)
- Stilstaande beelden bekijken op de "Memory Stick"^{*2)} (p. 174)
- Bewegende beelden bekijken op de "Memory Stick"^{*2)} (p. 177)

- Bewegende beelden die op cassette zijn opgenomen bekijken met behulp van een USB-kabel (p. 209)
- Beelden op een "Memory Stick" weergeven via een USB-kabel^{*2)} (p. 218, 226)
- Beelden van de camcorder vastleggen op de computer via de USB-kabel (p. 212)
- Een analoog signaal omzetten in een digitaal signaal om beelden vast te leggen op uw computer^{*3)} (p. 228)
- DVD video aanmaken met VAIO (p. 230)

Beelden vastleggen met een computer



Andere toepassingen

Functies voor het regelen van de belichting tijdens de opname

- Back light (p. 47)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (p. 48)
- PROGRAM AE (p. 79)
- Handmatig belichten (p. 81)
- Flexible Spot Meter (p. 82)
- Beelden opnemen met de flitslamp^{*2)} (p. 152)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digital zoom (p. 46)
De standaardinstelling is OFF. (Als u meer dan 10x wilt zoomen, moet u eerst de digitale zoomfunctie inschakelen met D ZOOM in het instelmenu.)
- In- en uitfaden (p. 72)
- Beeldeffecten (p. 75, 91)
- Digitale effecten (p. 76, 92)
- Title (p. 130)
- MEMORY MIX^{*2)} (p. 156)

Functies die uw opnamen natuurlijk laten ogen

- PROGRAM AE (p. 79)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Handmatig scherpstellen (p. 83)
- Spot Focus (p. 85)

Functies voor gebruik na opname

- End search/Edit search/Rec Review (p. 51)
- Opnamegegevens (p. 55)
- Tape PB ZOOM (p. 93)/Memory PB ZOOM^{*2)} (p. 181)
- Nulpunt-terugkeerfunctie (p. 95)
- Titel zoeken (p. 97)
- Digitale programmamontage (p. 108, 169^{*2)})

*1) Alleen DCR-PC103E/PC104E

*2) Alleen DCR-PC105E

*3) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Controleer het modelnummer aan de onderkant van de camcorder voordat u de handleiding leest of de camcorder gebruikt. Het model DCR-PC105E wordt in deze handleiding ter illustratie gebruikt. In afwijkende gevallen wordt de modelnaam bij de illustraties aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld "alleen DCR-PC105E".

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs	3
---	---

Die wichtigsten Funktionen 4

Kurzanleitung

– Aufnahmen auf Band	12
– Aufnahmen auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)	14

Vorbereitungen

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen	20
Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle	24
Einlegen des Akkus	24
Laden des Akkus	25
Überprüfen des Akkuzustandes – Akkuinformationen	28
Betreiben des Camcorders am Netzstrom	29
Schritt 2 Einstellen des Griffbands	30
Schritt 3 Einstellen von Datum und Uhrzeit	32
Schritt 4 Der Berührungsbildschirm	34

Aufnahmen – Grundfunktionen

Aufnahme	37
Gegenlichtaufnahmen – Gegenlichtfunktion	47
Aufnehmen im Dunkeln – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter	48
Überprüfen von Aufnahmen – Aufnahmeendesuche/Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/ Aufnahmerückschau	51

Wiedergeben – Grundfunktionen

Wiedergeben einer Kassette	53
So zeigen Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm an – Anzeigefunktion	54
Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm	59

Weitere Aufnahmefunktionen

Aufnahmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme (nur DCR-PC105E)	61
Aufnahmen eines Standbildes auf Band – Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-PC103E/PC104E)	64
Selbstauslöseraufnahmen	66

Manueller Weißabgleich	68
Der Breitbildmodus	70
Die Ein-/ Ausblendefunktion	72
Aufnahmen mit Spezialeffekten – Bildeffekte	75
Aufnahmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekte	76
Die Funktion PROGRAM AE	79
Manuelle Belichtung	81
Die Spotlichtmessfunktion – Flexible Punktbelichtungsmessung	82
Manuelles Fokussieren	83
Brennpunkt fokussierung – Fokussierung im Brennpunkt	85
Zeitrafferaufnahmen	86
Aufnahme Bild für Bild – Einzelszenenaufnahmen	88
Verwenden des Suchers	89

Weitere Wiedergabefunktionen

Wiedergeben eines Bandes mit Bildeffekten	91
Wiedergeben eines Bandes mit Digitaleffekten	92
Vergrößern von auf Band aufgezeichneten Bildern – PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom)	93
Schnelles Ansteuern einer Szene – Nullspeicherfunktion	95
Suchen von Aufnahmen nach Titel – Titelsuche	97
Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche	99
Suchen nach einem Foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (nur DCR-PC103E/PC104E)	102

Bearbeiten von Aufnahmen

Überspielen einer Kassette	105
Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)	108
Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-PC104E/PC105E)	120
Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-PC104E/PC105E)	123
Nachvertonung	125

Inhalt

Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher	130
Erstellen eigener Titel	133
Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher	135
Löschen aller Daten im Kassettenspeicher	137

**„Memory Stick“-Funktionen
(nur DCR-PC105E)**

Verwenden eines „Memory Sticks“ – Einführung	138
Auswählen von Bildqualität und Größe ..	144
Aufnehmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme	148
Aufnehmen eines Bildes von einer Kassette als Standbild	154
Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX	156
Zeitrafferfotoaufnahmen	161
Aufnehmen bewegter Bilder auf einem „Memory Stick“ – MPEG MOVIE-Aufnahme	163
Selbstaustöseraufnahmen	165
Aufnehmen von Bildern auf einer Kassette als bewegte Bilder	167
Aufnehmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)	169
Wechseln des Aufnahmeordners	172
Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe	174
Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG MOVIE-Wiedergabe	177
Auswählen eines Wiedergabeordners	180
Vergrößern eines auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbildes – PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom)	181
Wiedergeben von Bildern nacheinander – Bildpräsentation	183
Schutz vor versehentlichem Löschen – Schützen von Bildern	184
Löschen von Bildern – DELETE	185
Setzen einer Druckmarkierung – Druckmarkierung	188
Ändern der Bildgröße – RESIZE	189

Anzeigen von Bildern mit dem Computer

Anzeigen von Bildern auf dem Computer – Einführung	190
Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)	195
Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)	209
Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Windows- Benutzer) (nur DCR-PC105E)	218
Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-PC105E)	223
Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Macintosh- Benutzer) (nur DCR-PC105E)	226
Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer – Signalkonvertierungsfunktion (nur DCR-PC104E/PC105E)	228
Kopieren von Bildern auf DVD mit VAIO	230

Einstellen des Camcorders

Ändern der Menüeinstellungen	233
------------------------------------	-----

Störungsbehebung

Störungen und Abhilfemaßnahmen	257
Selbstdiagnoseanzeige	265
Warnanzeigen	266
Warnmeldungen	267

Weitere Informationen

Geeignete Kassetten	281
Informationen zum „InfoLITHIUM“- Akku	285
Informationen zu i.LINK	288
Verwenden des Camcorders im Ausland	291
Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen	292
Technische Daten	301

Kurzreferenz

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente	305
Index	314

Inhoudsopgave

Bijgeleverde accessoires controleren	3	Beelden in- en uitfaden	72
Functie-overzicht	6	Speciale effecten	
Snelle startgids		– Beeldeffecten	75
– Opnemen op een band	16	Speciale effecten	
– Opnemen op een "Memory Stick"		– Digitale effecten	76
(alleen DCR-PC105E)	18	Gebruik van PROGRAM AE	79
Voorbereidingen		De belichting handmatig instellen	81
Deze handleiding gebruiken	20	Gebruik van de spot light-meterfunctie	
Stap 1 Spanningsbron klaarmaken	24	– Flexible Spot Meter	82
Het batterijpak plaatsen	24	Handmatig scherpstellen	83
Opladen van het batterijpak	25	Gebruik van de Spot Focus-functie	
Status van het batterijpak controleren		– Spot Focus	85
– Battery Info	28	Intervalopname	86
Gebruik van de camcorder op		Beeld-voor-beeld opname	
netstroom	29	– Beeldopname	88
Stap 2 De handgreep regelen	30	Gebruik van de beeldzoeker	89
Stap 3 Datum en tijd instellen	32	Uitgebreide weergavefuncties	
Stap 4 Gebruik van het aanraakscherm	34	Videoweergave met beeldeffecten	91
Opnemen – Basisbediening		Videoweergave met digitale effecten	92
Video-opnamen maken	37	Beelden opgenomen op cassette vergroten	
Tegenlichtopnamen		– Tape PB ZOOM	93
– Tegenlichtfunctie	47	Snel opzoeken van een scène	
Opnemen in het donker		– Nulpunt-terugkeerfunctie	95
– NightShot/Super NightShot/		Een opname zoeken op titel	
Colour Slow Shutter	48	– Titel-zoekfunctie	97
Opnamen controleren		Een opname zoeken op datum	
– End search/Edit search/		– Datum-zoekfunctie	99
Rec Review	51	Een foto-opname zoeken	
Afspelen – Basisbediening		– PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN	
Een cassette afspelen	53	(alleen DCR-PC103E/PC104E)	102
Schermaanduidingen weergeven		Videomontage	
– Weergavefunctie	54	Video-opnamen kopiëren	105
De opname bekijken op een TV	59	Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale	
Uitgebreide opnamefuncties		programmamontage (op cassette)	108
Stilstaande beelden opnemen op een		Video- of TV-programma's opnemen	
"Memory Stick" tijdens het opnemen op		(alleen DCR-PC104E/PC105E)	120
een band of in de opnamepauzestand		Een scène inlassen vanaf een videorecorder	
(alleen DCR-PC105E)	61	– Inlasmontage (alleen DCR-PC104E/	
Een stilstaand beeld opnemen op een cassette		PC105E)	123
– Foto-bandopname		Geluid kopiëren	125
(alleen DCR-PC103E/PC104E)	64	Een titel in beeld opnemen op een cassette	
Opnemen met de zelfontspanner	66	met cassettegeheugen	130
De kleurbalans handmatig regelen	68	Eigen titels samenstellen	133
Breedbeeld-opnamefunctie	70	Een cassette met cassettegeheugen	
		benoemen	135
		Alle gegevens uit het cassettegeheugen	
		wissen	137

Inhoudsopgave

"Memory Stick" functies (alleen DCR-PC105E)

Gebruik van een "Memory Stick"	
– Inleiding	138
Beeldkwaliteit en -formaat kiezen	144
Een stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick"	
– Geheugenfoto-opname	148
Een beeld van een cassette opnemen als stilstaand beeld	154
Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met een beeld	
– MEMORY MIX	156
Intervalfoto-opname	161
Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick"	
– MPEG MOVIE filmpopname	163
Opnemen met de zelfontspanner	165
Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld	167
Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden	
– Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")	169
De opnamemap wijzigen	172
Stilstaand beeld bekijken	
– Memory photo-weergave	174
Bewegende beelden bekijken	
– MPEG MOVIE-weergave	177
Een weergavemap kiezen	180
Een stilstaand beeld op een "Memory Stick" vergroten	
– Memory PB ZOOM	181
Continu beelden weergeven	
– Diavoorstelling	183
Per ongeluk wissen voorkomen	
– Beeldbeveiliging	184
Beelden wissen – DELETE	185
Een afdrukmarkering aanbrengen	
– Afdrukmarkering	188
Beeldformaat wijzigen – Resize	189

Beelden bekijken met een computer

Beelden bekijken met een computer	
– Inleiding	190
Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)	195

Bandopnamen bekijken met een computer	
– USB Streaming (voor Windows gebruikers)	209
Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Windows gebruikers) (alleen DCR-PC105E)	218
Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Macintosh gebruikers) (alleen DCR-PC105E)	223
Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Macintosh gebruikers) (alleen DCR-PC105E)	226
Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op de computer	
– Signaalconversie (alleen DCR-PC104E/PC105E)	228
Beelden kopiëren naar DVD met VAIO ...	230

De camcorder aanpassen

De menu-instellingen wijzigen	233
-------------------------------------	-----

Problemen Oplossen

Verhelpen van storingen	269
Zelfdiagnose-aanduiding	277
Waarschuwingaanduidingen	278
Waarschuwingsmededelingen	279

Aanvullende informatie

Geschikte cassettes	281
Betreffende "InfoLITHIUM" batterijen	285
Betreffende de i.LINK aansluiting	288
Gebruik van uw camcorder in het buitenland	291
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen	292
Technische gegevens	303

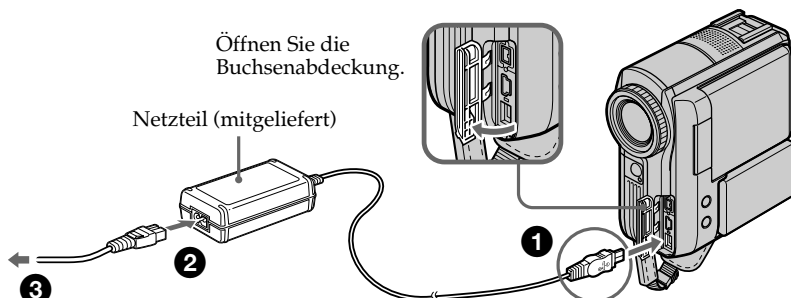
Compleet overzicht

Plaats en functie van de bedieningsorganen	305
Index	315

Kurzanleitung – Aufnahmen auf Band

1 Anschließen des Netzkabels

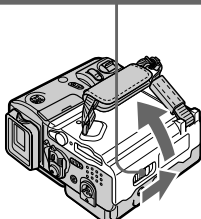
Wenn Sie den Camcorder im Freien benutzen möchten, bringen Sie den Akku an (S. 24).



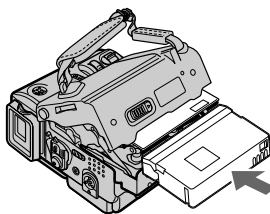
Schließen Sie den Stecker so an, dass die Markierung ▲ auf das Griffband weist.

2 Einlegen der Kassette

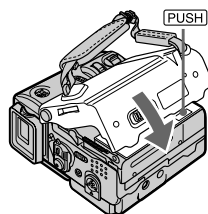
- 1** Schieben Sie OPEN / in Pfeilrichtung und öffnen Sie den Deckel.



- 2** Legen Sie die Kassette ein und drücken Sie auf die Mitte des Kassettenrückens. Schieben Sie die Kassette gerade so weit wie möglich in das Kassettenfach hinein. Das Fenster muss dabei nach oben weisen.



- 3** Schließen Sie das Kassettenfach, indem Sie auf am Kassettenfach drücken. Wenn sich das Kassettenfach ganz gesenkt hat, schließen Sie den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.



So lassen Sie die Kassette auswerfen

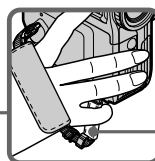
Gehen Sie wie oben erläutert vor und nehmen Sie in Schritt **2** die Kassette heraus, nachdem sich das Kassettenfach vollständig geöffnet hat.

Hinweis

Drücken Sie das Kassettenfach nicht mit Gewalt nach unten. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.

So halten Sie den Camcorder richtig

Um den Camcorder zu halten, greifen Sie in das Griffband, so dass dieses um das Handgelenk liegt, und die Finger auf der Auflagefläche ruhen (S. 30).



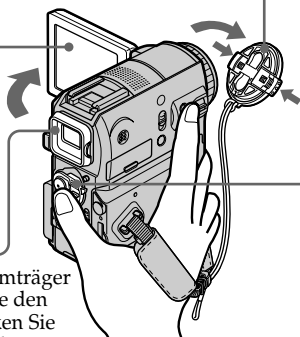
Auflagefläche

3

Aufnehmen von Bildern auf Band (s. 37)

- 1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab.

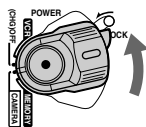
- 3 Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.



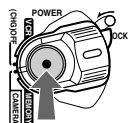
Sucher

Wenn der LCD-Bildschirmträger geschlossen ist, ziehen Sie den Sucher heraus und drücken Sie das Auge gegen das Okular. Stellen Sie das Sucherobjektiv auf Ihre Sehschärfe ein (S. 44).

- 2 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.



- 4 Drücken Sie START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP.

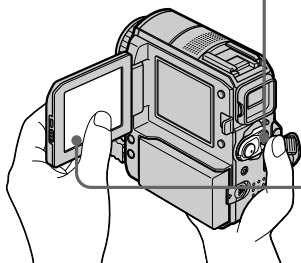
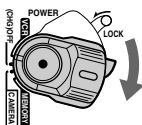


Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Wenn Sie bei der Aufnahme Datum und Uhrzeit aufzeichnen wollen, müssen Sie vor dem Aufnehmen die Uhr einstellen (S. 32).

4

Anzeigen des Wiedergabebildes auf dem LCD-Bildschirm (s. 53)

- 1 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER*1)/VCR*2).



- 2 Drücken Sie auf dem Berührungsbildschirm, um das Band zurückzuspulen.



- 3 Drücken Sie auf dem Berührungsbildschirm, um die Wiedergabe zu starten.



Hinweis

Wenn Sie mit dem Berührungsbildschirm arbeiten, drücken Sie mit dem Finger leicht auf die Berührungstasten und stützen den LCD-Bildschirmträger gleichzeitig von hinten her ab. Drücken Sie nicht mit spitzen Gegenständen, wie z. B. einem Stift, auf den LCD-Bildschirm.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Tragen Sie den Camcorder nicht an den abgebildeten Teilen.



Sucher



LCD-Bildschirmträger



Akku

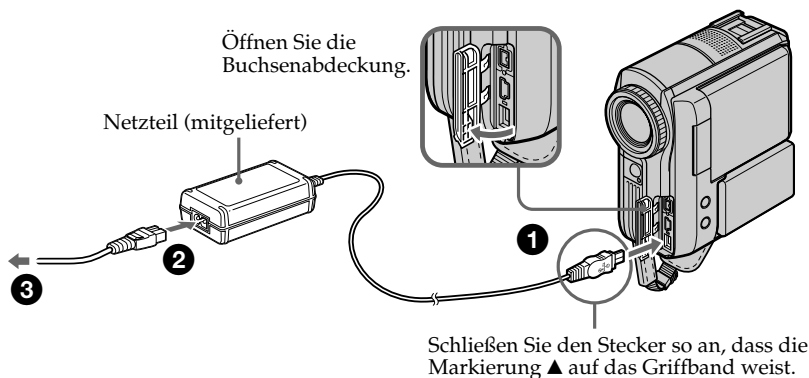


Blitz

Kurzanleitung – Aufnahmen auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)

1 Anschließen des Netzkabels

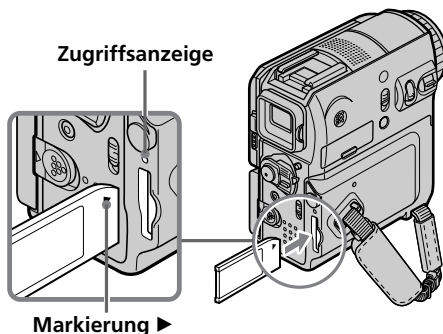
Wenn Sie den Camcorder im Freien benutzen möchten, bringen Sie den Akku an (S. 24).



2 Einsetzen des „Memory Sticks“

Schieben Sie den „Memory Stick“ so weit wie möglich in den „Memory Stick“-Einschub hinein. Die Markierung ► muss dabei wie in der Abbildung dargestellt auf das Griffband weisen.

Wenn Sie den „Memory Stick“ auswerfen lassen wollen, drücken Sie einmal leicht auf den „Memory Stick“.

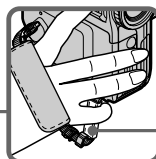


Wenn die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt

Schütteln oder stoßen Sie den Camcorder nicht, da der Camcorder die Daten vom „Memory Stick“ einliest oder Daten auf den „Memory Stick“ aufzeichnet. Schalten Sie das Gerät nicht aus, lassen Sie den „Memory Stick“ nicht auswerfen und nehmen Sie den Akku nicht ab. Andernfalls können die Bilddaten beschädigt werden.

So halten Sie den Camcorder richtig

Um den Camcorder zu halten, greifen Sie in das Griffband, so dass dieses um das Handgelenk liegt, und die Finger auf der Auflagefläche ruhen (S. 30).



Auflagefläche

3

Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ (S. 148)

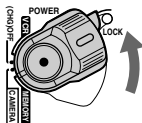
- 1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab.

- 3 Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.

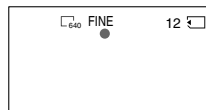
Sucher

Wenn der LCD-Bildschirmträger geschlossen ist, ziehen Sie den Sucher heraus und drücken Sie das Auge gegen das Okular. Stellen Sie das Sucherobjektiv auf Ihre Sehschärfe ein (S. 44).

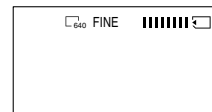
- 2 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der rechten Position (Entriegelung) befinden.



- 4 Drücken Sie PHOTO leicht. Sie können die Aufnahme starten, wenn die grüne Anzeige ● aufhört zu blinken und stetig leuchtet.



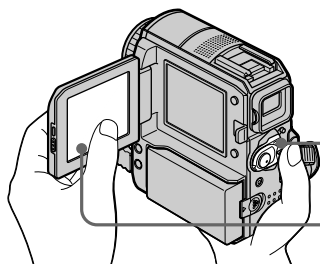
- 5 Drücken Sie PHOTO tiefer. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO ganz drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.



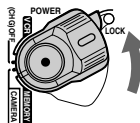
Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Wenn Sie bei der Aufnahme Datum und Uhrzeit aufzeichnen wollen, müssen Sie vor dem Aufnehmen die Uhr einstellen (S. 32).

4

Wiedergeben von Standbildern auf dem LCD-Bildschirm (S. 174)



- 1 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der rechten Position (Entriegelung) befinden.



- 2 Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.

PLAY

Tragen Sie den Camcorder nicht an den abgebildeten Teilen.



Sucher



LCD-Bildschirmträger



Akku

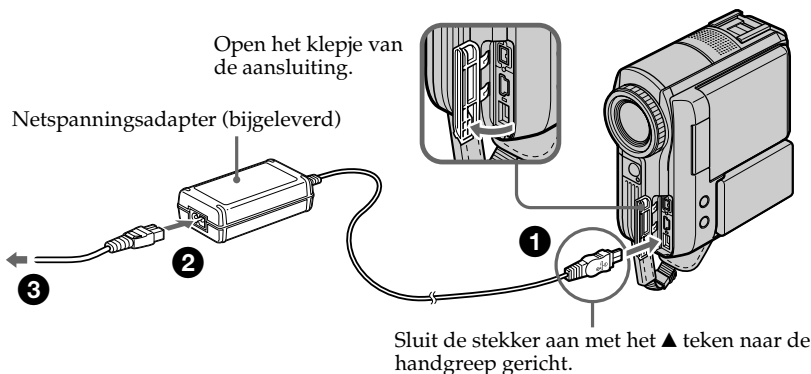


Blitz

Snelle startgids – Opnemen op een band

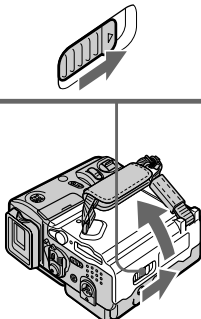
1 Het netsnoer aansluiten

Als u de camcorder buiten gebruikt, moet u een batterijpak plaatsen (p. 24).

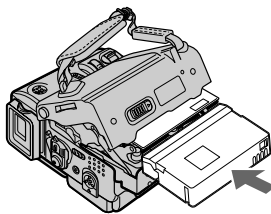


2 Inleggen van een cassette

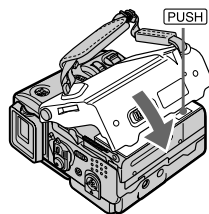
- 1** Schuif OPEN / ▲EJECT ▼ in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.



- 2** Duw achteraan in het midden op de cassette om deze in te brengen. Schuif de cassette met de vensterzijde naar boven recht in de cassettehouder.



- 3** Druk op de kant van de cassettehouder waar PUSH staat aangegeven, om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.



De cassette verwijderen

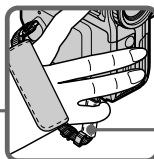
Volg de bovenstaande procedures en verwijder de cassette nadat de cassettehouder volledig is geopend in stap 2.

Opmerking

Probeer niet de cassettehouder met geweld omlaag te drukken. Als u dit wel doet, kan het apparaat worden beschadigd.

Hoe de camcorder vasthouden

Hou de camcorder vast met de pols door de riem en uw vingers lichtjes op de vingersteun (p. 30).



Vingersteun

3

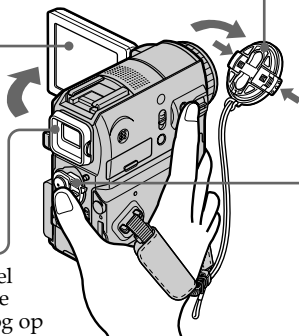
Een beeld opnemen op een cassette (p. 37)

- 1 Verwijder de lensdop.

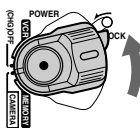
- 3 Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.

Beeldzoeker

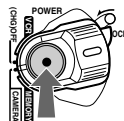
Wanneer het LCD-paneel gesloten is, gebruikt u de beeldzoeker door uw oog op de oogdop te plaatsen. Stel de beeldzoeker in op uw gezichtsvermogen (p. 44).



- 2 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de CAMERA stand.



- 4 Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint met opnemen. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op START/STOP.

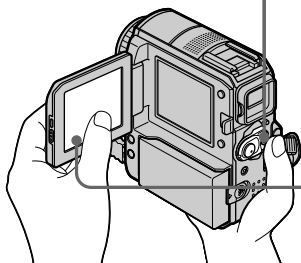
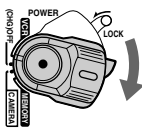


Bij aankoop van de camcorder is de klok nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname wilt vastleggen, moet u vóór het opnemen de klok instellen (p. 32).

4

Controleren van de gemaakte opnamen op het LCD-scherm (p. 53)

- 1 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de PLAYER*1) / VCR*2) stand.



- 2 Druk op [REWIND] op het aanraakscherm om de band terug te spoelen.



- 3 Druk op [PLAY] op het aanraakscherm om de weergave te starten.



Opmerking

Druk lichtjes met de vingers op het aanraakscherm terwijl u het LCD-paneel achteraan ondersteunt met de vinger. Druk niet op met scherpe voorwerpen zoals bijvoorbeeld een balpen op het LCD-scherm.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Til de camcorder niet op aan de afgebeelde onderdelen.



Beeldzoeker



LCD-paneel



Batterijpak

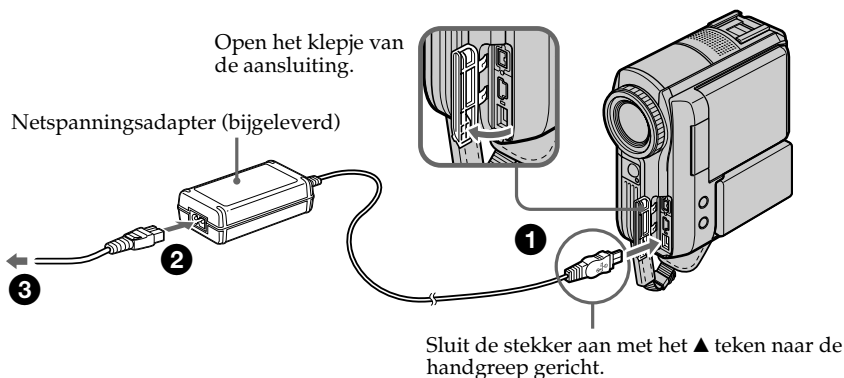


Flitslamp

Snelle startgids – Opnemen op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E)

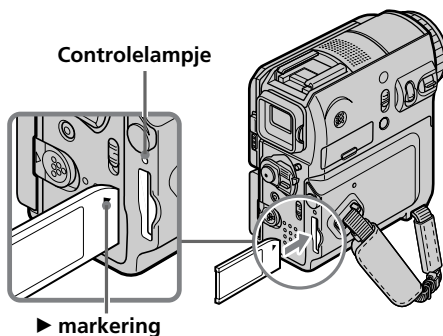
1 Het netsnoer aansluiten

Als u de camcorder buiten gebruikt, moet u een batterijpak plaatsen (p. 24).



2 De "Memory Stick" plaatsen

Plaats een "Memory Stick" zo ver mogelijk in de "Memory Stick" sleuf met ► naar de handgreep gericht zoals hieronder wordt aangegeven. Druk één keer licht op "Memory Stick" om de "Memory Stick" uit te werpen.

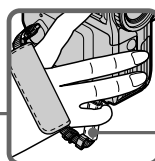


Wanneer het controlelampje oplicht of knippert

Schud noch stoot camcorder omdat de camcorder de gegevens op de "Memory Stick" leest of gegevens opneemt op de "Memory Stick". U moet het apparaat niet uitschakelen, de "Memory Stick" niet uitwerpen en het batterijpak niet verwijderen. Als u dat toch doet, kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Hoe de camcorder vasthouden

Hou de camcorder vast met de pols door de riem en uw vingers lichtjes op de vingersteun (p. 30).



Vingersteun

3

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" (p. 148)

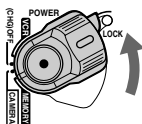
1 Verwijder de lensdop.

3 Druk op OPEN om het LCD-paneel te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.

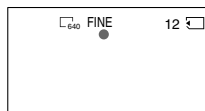
Beeldzoeker

Wanneer het LCD-paneel gesloten is, gebruikt u de beeldzoeker door uw oog op de oogdop te plaatsen. Stel de beeldzoeker in op uw gezichtsvermogen (p. 44).

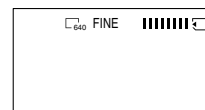
2 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de MEMORY stand. Zorg eerst dat de LOCK schakelaar naar rechts (in de vrije stand) is geschoven.



4 Druk licht op PHOTO. U kunt opnemen wanneer het groene ● stopt met knipperen en blijft branden.



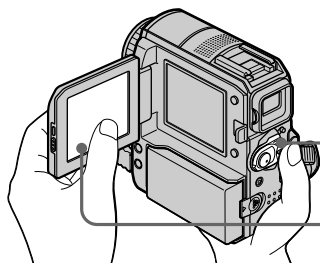
5 Druk de PHOTO toets stevig in. Het beeld dat verschijnt wanneer u PHOTO steviger indrukt, wordt opgenomen op de "Memory Stick".



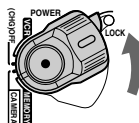
Bij aankoop van de camcorder is de klok nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname wilt vastleggen, moet u vóór het opnemen de klok instellen (p. 32).

4

De laatste opnamen van stilstaande beelden controleren op het LCD-scherm (p. 174)



1 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de MEMORY stand. Zorg eerst dat de LOCK schakelaar naar rechts (in de vrije stand) is geschoven.



2 Druk op PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.

PLAY

Til de camcorder niet op aan de afgebeelde onderdelen.



Beeldzoeker



LCD-paneel



Batterijpak



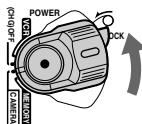
Flitslamp

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die 3 in der Tabelle auf der nächsten Seite genannten Modelle. Bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen oder den Camcorder benutzen, sehen Sie bitte nach, welches Modell Sie erworben haben. Die Modellnummer befindet sich an der Unterseite des Camcorders. Für die Abbildungen wurde in der Regel das Modell DCR-PC105E verwendet. In den anderen Fällen ist die Modellnummer in den Abbildungen angegeben. Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, zum Beispiel mit der Anmerkung „nur DCR-PC105E“.

In dieser Bedienungsanleitung sind Tasten und Einstellungen am Camcorder in Großbuchstaben dargestellt.

Ab dem Abschnitt „Weitere Aufnahmefunktionen“ in dieser Anleitung wird die Position des Schalters POWER mit den Symbolen unten dargestellt.



- (PLAYER)** : Stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER (nur DCR-PC103E).
- (VCR)** : Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR (nur DCR-PC104E/PC105E).
- (CAMERA)** : Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (MEMORY)** : Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY (nur DCR-PC105E).

Beim Ausführen einer Funktion können Sie als Bestätigung, dass die Funktion ausgeführt wird, einen Signalton ausgeben lassen.

Deze handleiding gebruiken

De instructies in deze handleiding zijn van toepassing op de 3 modellen op de volgende pagina. Controleer het modelnummer aan de onderkant van de camcorder voordat u de handleiding leest of de camcorder gebruikt. Het model DCR-PC105E wordt in deze handleiding ter illustratie gebruikt. In afwijkende gevallen wordt de modelnaam bij de illustraties aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld "alleen DCR-PC105E".

In deze handleiding worden toetsen en instellingen op de camcorder vermeld in hoofdletters.

In de hoofdstukken vanaf "Uitgebreide opnamefuncties" wordt de stand van de POWER schakelaar weergegeven door de onderstaande symbolen.

- (PLAYER)** : Zet de POWER schakelaar op PLAYER (alleen DCR-PC103E).
- (VCR)** : Zet de POWER schakelaar in de VCR stand (alleen DCR-PC104E/PC105E).
- (CAMERA)** : Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (MEMORY)** : Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand (alleen DCR-PC105E).

Wanneer u een bewerking uitvoert, geeft een pieptoon aan dat de bewerking aan de gang is.

Unterschiede zwischen den Modellen/Verschillen

DCR-PC	103E	104E	105E
Integrierter Blitz/ Ingebouwde flitslamp	—	—	●
Markierung MEMORY* ¹⁾ (am Schalter POWER)/ MEMORY markering* ¹⁾ (op de POWER schakelaar)	—	—	●
Markierung VCR* ²⁾ (am Schalter POWER)/ VCR markering* ²⁾ (op de POWER schakelaar)	—	●	●
Buchse AUDIO/VIDEO/ AUDIO/VIDEO aansluiting	●* ³⁾	●	●
DV-Schnittstelle/ DV Interface	●* ³⁾	●	●

Vorbereitungen

Voorbereidingen

● Vorhanden/Voorzien

— Nicht vorhanden/Niet voorzien

*¹⁾ Das Modell mit der Markierung MEMORY auf dem Schalter POWER ist mit „Memory Stick“-Funktionen ausgestattet.

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 138.

*²⁾ Mit Modellen mit der Markierung VCR auf dem Schalter POWER können Sie Bilder von anderen Geräten wie einem Videorecorder aufzeichnen. Beim DCR-PC103E befindet sich am Schalter POWER die Markierung PLAYER.

*³⁾ Nur Ausgang

*¹⁾ Het model voorzien van een MEMORY markering op de POWER schakelaar beschikt over een aantal "Memory Stick" functies. Zie pagina 138 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

*²⁾ De modellen voorzien van een VCR markering op de POWER schakelaar kunnen beelden opnemen van andere apparatuur zoals bijvoorbeeld een videorecorder. De POWER schakelaar van de DCR-PC103E is voorzien van het opschrift PLAYER.

*³⁾ Alleen uitgang

Hinweis zum Kassettenspeicher

Der Camcorder basiert auf dem DV-Format. Sie können mit diesem Camcorder ausschließlich Mini-DV-Kassetten verwenden. Es empfiehlt sich, Kassetten mit Kassettenspeicher **CIII** zu verwenden.

Kassetten mit Kassettenspeicher sind mit der Markierung **CIII** (Cassette Memory) gekennzeichnet.

Opmerking bij Cassette
Memory

Uw camcorder werkt met het DV formaat. en is uitsluitend geschikt voor mini-DV videocassettes. Wij raden u aan gebruik te maken van een cassette met cassettegeheugen **CIII**.

Cassettes met cassettegeheugen zijn voorzien van een **CIII** (Cassette Memory) markering.

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Hinweis zu den Farbfernsehsystemen

Das Farbfernsehsystem hängt vom jeweiligen Land oder dem Gebiet ab. Um Ihre Aufnahmen auf einem Fernsehschirm wiedergeben zu können, benötigen Sie ein PAL-Fernsehgerät.

Hinweis zum Copyright (nur DCR-PC104E/PC105E)

Fernsehsendungen, Filme, Videoaufnahmen und anderes Material können urheberrechtlich geschützt sein. Das unberechtigte Aufzeichnen solchen Materials verstößt unter Umständen gegen das Urheberrecht.

Hinweis zum Anschließen anderer Geräte

Wenn Sie den Camcorder mit dem USB- oder einem i.LINK-Kabel an andere Videogeräte oder an einen Computer anschließen, achten Sie bitte auf die Form der Buchse.

Wenn Sie den Stecker gewaltsam einstecken, kann die Buchse beschädigt werden, was möglicherweise zu Fehlfunktionen am Camcorder führt.

Sicherheitsmaßnahmen für den Umgang mit dem Camcorder

Objektiv und LCD-Bildschirm/Sucher (nur bei entsprechend ausgestatteten Modellen)

- Der LCD-Bildschirm und der Sucher werden in einer Hochpräzisionstechnologie hergestellt, so dass der Anteil der effektiven Bildpunkte bei über 99,99 % liegt. Dennoch können schwarze Punkte und/oder helle Lichtpunkte (weiß, rot, blau oder grün) permanent auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher zu sehen sein. Diese Punkte gehen auf das Herstellungsverfahren zurück und weisen nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Deze handleiding gebruiken

Opmerking over TV-kleursystemen

TV-kleursystemen verschillen van land tot land of van streek tot streek. Als u de opnamen van deze camcorder wilt bekijken op een TV, moet u een TV met het PAL kleursysteem hebben.

Auteursrechten (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen beschermd zijn door auteursrechten.

Ongeoorloofde opname van dergelijk materiaal kan een inbreuk betekenen op de wetgeving inzake auteursrechten.

Opmerking bij de aansluiting van andere apparatuur

Let op de vorm van de stekker wanneer u de camcorder met behulp van de USB-kabel of i.LINK-kabel aansluit op andere video-apparatuur of een computer.

Wanneer u de stekker forceert, kan de aansluiting beschadigd en de camcorder defect raken.

Voorzorgsmaatregelen bij de camcorder

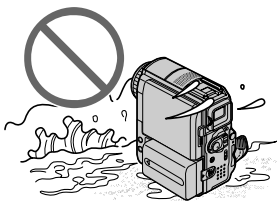
Lens en LCD-scherm/beeldzoeker (alleen voor modellen die ermee zijn uitgerust)

- Het LCD-scherm en de beeldzoeker zijn vervaardigd met behulp van ultra-precisietechnologie zodat meer dan 99,99% van de pixels effectief worden benut. Soms kunnen er zwarte stipjes en/of heldere stipjes (wit, rood, blauw of groen) verschijnen op het LCD-scherm of in de zoeker. Deze stippen duiden niet op fabricagefouten en hebben geen enkele invloed op de video-opnamen.

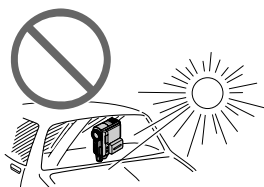
Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

- Lassen Sie den Camcorder nicht nass werden. Schützen Sie ihn vor Regen oder Wasser. Wenn der Camcorder nass wird, kann dies zu Fehlfunktionen führen. In manchen Fällen kann das Gerät irreparabel beschädigt werden **[a]**.
- Setzen Sie den Camcorder nie Temperaturen von über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder in direktem Sonnenlicht auftreten können **[b]**.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera in der Nähe eines Fensters oder im Freien abstellen. Wenn der LCD-Bildschirm, der Sucher oder das Objektiv längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen **[c]**.
- Machen Sie keine Aufnahmen direkt von der Sonne. Andernfalls kann es am Camcorder zu Fehlfunktionen kommen. Nehmen Sie die Sonne nur bei mäßiger Helligkeit, wie z. B. in der Dämmerung, auf **[d]**.

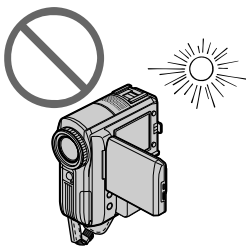
[a]



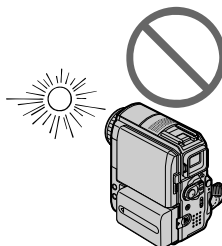
[b]



[c]



[d]



Deze handleiding gebruiken

- Laat de camcorder niet nat worden. Houd de camcorder uit de buurt van regen en zeewater. Regen- of zeewater kan de werking van de camcorder verstoren. Soms kunnen deze storingen niet meer worden hersteld **[a]**.
- Stel de camcorder nooit bloot aan temperaturen van meer dan 60°C, bijvoorbeeld in een auto die in de zon geparkeerd staat of in de volle zon **[b]**.
- Wees voorzichtig wanneer u de camera bij een raam of buiten neerlegt. Als het LCD-scherm, de zoeker of de lens langdurig worden blootgesteld aan direct zonlicht, kunnen deze worden beschadigd **[c]**.
- Richt de camcorder nooit direct naar de zon. De camcorder kan hierdoor worden beschadigd. Neem de zon alleen op als het licht niet fel is zoals bij schemering **[d]**.

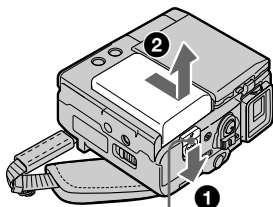
Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Einlegen des Akkus

Stellen Sie unbedingt den Schalter POWER auf OFF (CHG), bevor Sie den Akku austauschen.

- (1) Schieben Sie den Akkulösehebel BATT in Pfeilrichtung **1** und schieben Sie dabei die Abdeckung für den Akkukontakt in Pfeilrichtung **2**.
- (2) Schieben Sie den Akku nach unten, bis er mit einem Klicken einrastet.

1



Akkulösehebel BATT/
BATT ontgrendelknopje

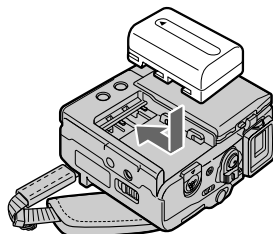
Stap 1 Spanningsbron klaarmaken

Het batterijpak plaatsen

Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) om het batterijpak te vervangen.

- (1) Schuif het BATT (batterij) ontgrendelknopje in de richting van pijltje **1** en schuif tegelijkertijd de batterijklep in de richting van pijltje **2**.
- (2) Schuif het batterijpak omlaag totdat dit vastklikt.

2

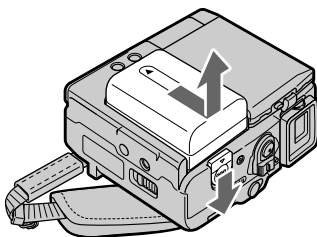


So nehmen Sie den Akku ab

Betätigen Sie den Akkulösehebel BATT und nehmen Sie dabei den Akku ab.

Het batterijpak verwijderen

Verwijder het batterijpak terwijl u het BATT (batterij) ontgrendelknopje verschuift.



Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Laden des Akkus

Sie können den Akku benutzen, nachdem Sie ihn mit dem Camcorder geladen haben. Der Camcorder arbeitet ausschließlich mit dem „InfoLITHIUM“-Akku (M-Serie). Auf Seite 285 finden Sie Einzelheiten zum „InfoLITHIUM“-Akku.

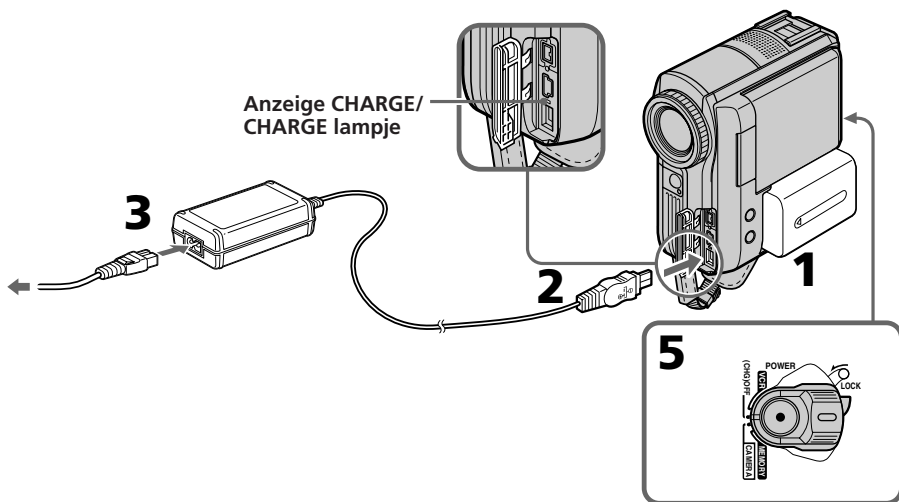
- (1) Bringen Sie den Akku am Camcorder an.
- (2) Schließen Sie das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an die Buchse DC IN an. Die Markierung ▲ am Gleichstromstecker muss dabei auf das Griffband weisen.
- (3) Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil an.
- (4) Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
- (5) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
Die Anzeige CHARGE leuchtet auf und der Ladevorgang beginnt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Anzeige CHARGE (vollständige Ladung).

Stap 1 Spanningsbron klaarmaken

Opladen van het batterijpak

U moet het batterijpak eerst opladen voordat u dit kunt gebruiken voor de camcorder. Deze camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijen (M-serie). Meer details over het "InfoLITHIUM" batterijpak vindt u op pagina 285.

- (1) Installeer het batterijpak op uw camcorder.
- (2) Sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang met de ▲ markering op de stekker naar de handgreep gericht.
- (3) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (4) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
- (5) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
Het CHARGE lampje licht op wanneer het opladen begint. Het CHARGE lampje dooft nadat de batterij is opgeladen (normale lading).



Nach dem Laden des Akkus

Lösen Sie das Netzteil von der Buchse DC IN am Camcorder.

Na het opladen van het batterijpak

Koppel de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van de camcorder.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Hinweise

- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Gleichstromsteckers am Netzteil in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Netzteil kann beschädigt werden.
- Mit angebrachtem Akku NP-FM91/QM91/QM91D ist der Camcorder nicht mehr im Gleichgewicht, wenn Sie ihn auf einem Tisch usw. abstellen.

Wenn Sie das Netzteil verwenden

Schließen Sie das Netzteil an eine gut zugängliche Netzsteckdose an. Wenn bei Verwendung des Netzteils an diesem Gerät eine Störung auftritt, trennen Sie den Netzstecker so schnell wie möglich von der Netzsteckdose, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.

Beim Laden des Akkus blinkt die Anzeige CHARGE in folgenden Fällen:

- Der Akku wurde nicht korrekt angebracht.
- Der Akku ist defekt.

VORSICHT

Das System bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Ladedauer/Oplaadtijd

Akku/Batterijpak	Vollständiges Laden/Volledig opgeladen
NP-FM30 (mitgeliefert/bijgeleverd)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71/QM71D	260
NP-FM91/QM91/QM91D	360

Ungefähre Ladedauer in Minuten für einen leeren Akku bei 25 °C
Die Ladedauer kann sich verlängern, wenn die Temperatur des Akkus aufgrund der Umgebungstemperatur extrem hoch oder niedrig ist.

Stap 1 Spanningsbron klaarmaken

Opmerkingen

- Zorg dat geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker van de netspanningsadapter komen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.
- Uw camcorder staat minder stabiel op een tafel e.d. wanneer het batterijpak NP-FM91/QM91/QM91D is geïnstalleerd.

Bij gebruik van de netspanningsadapter

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een stopcontact. Als er problemen zijn met de netspanningsadapter, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen om de stroomtoevoer te onderbreken.

Bij het opladen van het batterijpak knippert het CHARGE lampje in de volgende gevallen:

- Als het batterijpak niet juist is geïnstalleerd.
- Als er iets mis is met het batterijpak.

VOORZICHTIG

Het apparaat blijft stroom ontvangen zolang het is aangesloten op het stopcontact, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat het opladen van een leeg batterijpak duurt bij 25°C. Het opladen kan langer duren als de batterij erg warm of koud is vanwege de omgevingstemperatuur.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Stap 1 Spanningsbron klaarmaken

Aufnahmedauer/Opnameduur

Akku/ Batterijpak	Aufnahmen mit dem Sucher/ Opnemen met de zoeker		Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm/ Opnemen met het LCD-scherm			
			Hintergrundbeleuchtung ein/ Backlight aan		Hintergrundbeleuchtung aus/ Backlight uit	
	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall*/ Gemiddeld*	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall*/ Gemiddeld*	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall*/ Gemiddeld*
NP-FM30 (mitgeliefert/bijgeleverd)	100	55	80	45	95	50
NP-FM50	160	90	135	75	155	90
NP-FM70	335	195	275	160	320	190
NP-QM71/QM71D	390	225	325	190	375	220
NP-FM91/QM91/ QM91D	585	345	490	285	565	330

Vorbereitungen

Voorbereidingen

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak

* Ungefähre Aufnahmedauer, wenn Sie beim Aufnahmen die Aufnahme wiederholt starten/stoppen, zoomen und das Gerät ein- und ausschalten. Die tatsächliche Betriebsdauer des Akkus ist unter Umständen kürzer.

* Gebruiksduur bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten/stoppen van het opnemen, in-/uitzoomen en in-/uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in werkelijkheid korter uitvallen.

Wiedergabedauer/Spelduur

Akku/ Batterijpak	Dauer bei Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm/ Spelduur op het LCD-scherm	Dauer bei Wiedergabe mit geschlossenem LCD- Bildschirmträger/ Spelduur met gesloten LCD- scherm
NP-FM30 (mitgeliefert/bijgeleverd)	110	135
NP-FM50	180	220
NP-FM70	370	450
NP-QM71/QM71D	430	530
NP-FM91/QM91/QM91D	645	785

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt afspelen met een volledig opgeladen batterijpak

Hinweis

Ungefähre Dauer bei Aufnahme und ununterbrochener Wiedergabe bei 25 °C. Die Betriebsdauer des Akkus verkürzt sich, wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen.

Opmerking

Opnameduur bij benadering en onafgebroken speelduur bij 25°C. De batterij gaat minder lang mee bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

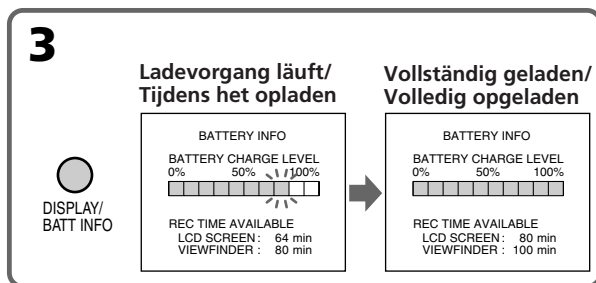
Überprüfen des Akkuzustandes – Akkuinformationen

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie DISPLAY/BATT INFO.
Der Akkupegel (Restladung in Prozent) und die restliche Betriebsdauer des Akkus beim Verwenden des LCD-Bildschirms bzw. Suchers werden etwa 7 Sekunden lang angezeigt.
Wenn Sie DISPLAY/BATT INFO gedrückt halten, werden die Anzeigen etwa 20 Sekunden lang angezeigt.
Wenn der Schalter LCD BACKLIGHT auf ON steht, wird als Zeitangabe die restliche Aufnahmedauer angezeigt.

Stap 1 Spanningsbron klaarmaken

Status van het batterijpak controleren – Battery Info

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-paneel te openen.
- (3) Druk op DISPLAY/BATT INFO.
De batterijlading (procentuele restlading) en resterende gebruiksduur bij gebruik van het LCD-scherm of de beeldzoeker verschijnen gedurende ongeveer 7 seconden.
Wanneer u DISPLAY/BATT INFO ingedrukt houdt, blijven de aanduidingen gedurende ongeveer 20 seconden staan.
De aangegeven tijd is de beschikbare opnameduur wanneer de LCD BACKLIGHT schakelaar op ON staat.



Hinweis

In folgenden Fällen erscheint die Anzeige BATTERY INFO nicht:

- Der Akku wurde nicht angebracht.
- Der Akku ist defekt.
- Der Akku ist vollständig entladen.

Akkuinformationen

Die als Akkuinformationen angezeigten Zahlen geben die ungefähre Aufnahmedauer an.

Während die Restladung berechnet wird „CALCULATING BATTERY INFO ...“ wird angezeigt.

Opmerking

De BATTERY INFO aanduiding verschijnt mogelijk niet in de volgende gevallen:

- Als het batterijpak niet is geïnstalleerd.
- Als er iets mis is met het batterijpak.
- Als het batterijpak niet volledig leeg is.

Battery Info

Het cijfer dat als Battery Info verschijnt, is de opnameduur bij benadering.

Terwijl de resterende batterijlading wordt berekend

"CALCULATING BATTERY INFO ..." is zichtbaar.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Betreiben des Camcorders am Netzstrom

Schließen Sie das Netzteil genauso an wie zum Laden des Akkus (S. 25).

Anschließen an eine Netzsteckdose

- Das Netzteil versorgt den Camcorder auch dann mit Strom von einer Netzsteckdose, wenn der Akku am Camcorder angebracht ist.
- Die Buchse DC IN hat Priorität vor den anderen Stromquellen. Das bedeutet, dass der Camcorder nicht mit Strom vom Akku versorgt wird, solange das Netzkabel an die Buchse DC IN angeschlossen ist, auch wenn das Netzkabel nicht in eine Netzsteckdose gesteckt wurde.

Stap 1 Spanningsbron klaarmaken

Gebruik van de camcorder op netstroom

Sluit de netspanningsadapter aan op dezelfde manier als voor het opladen van het batterijpak (p. 25).

Aansluiten op een stopcontact

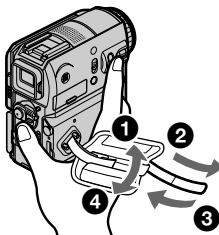
- De netspanningsadapter kan de camcorder van stroom voorzien zelfs als het batterijpak op de camcorder is bevestigd.
- De DC IN gelijkstroomingang heeft voorrang bij de stroomvoorziening. Het batterijpak kan dus geen stroom leveren als het netsnoer is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van het netsnoer niet in het stopcontact.

Schritt 2 Einstellen des Griffbands

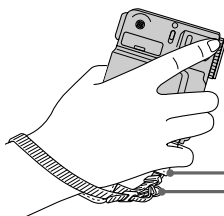
Das mit dem Camcorder gelieferte Griffband kann als normales Griffband oder als Handgelenksriemen verwendet werden.

Verwendung als Griffband

Greifen Sie mit der Hand in das Griffband. Ziehen Sie das Griffband fest an. Wenn das Griffband zu weit heraushängt, stecken Sie es in das Handpolster.



Verwenden des Griffbands als Handgelenksriemen



Stap 2 De handgreep regelen

De handgreep die bij uw camcorder is geleverd kan dienen als gewone handgreep of polsband.

Gebruik als handgreep

Steek uw hand door de handgreep. Trek de handgreepband goed strak aan. Steek een loshangende handgreep in het handkussen.

Gebruik van de handgreep als polsriem

Auflagefläche/
Vingersteun

An diesem Ring können Sie handelsübliche Riemen usw. anbringen./
Aan deze ring kunnen in de handel verkrijgbare riemen e.d. worden vastgemaakt.

- (1) Öffnen Sie das Handpolster. Lösen Sie das Griffband aus der Klammer und ziehen Sie es aus dem Handpolster heraus.
- (2) Ziehen Sie das Griffband aus dem Ring heraus und ziehen Sie es erneut durch die Klammer.
- (3) Ziehen Sie das Griffband durch die Griffbandeinstellung und schließen Sie die Handauflage.

Hinweise

- Um den Camcorder zu halten, greifen Sie in das Griffband, so dass dieses um das Handgelenk liegt, und die Finger auf der Auflagefläche ruhen.
- Nun lässt sich das Handpolster vom Griffband lösen.

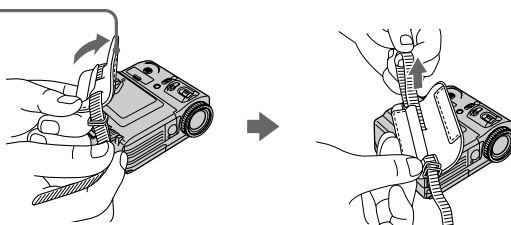
- (1) Open het handkussen. Maak de riem los van de gesp en trek ze uit het handkussen.
- (2) Trek de riem uit de ring en steek ze opnieuw door de gesp.
- (3) Voer de riem door het verstelsysteem en sluit het handkussen.

Opmerkingen

- Hou de camcorder vast met de pols door de riem en uw vingers lichtjes op de vingersteun.
- Het handkussen kan worden losgemaakt van de riem.

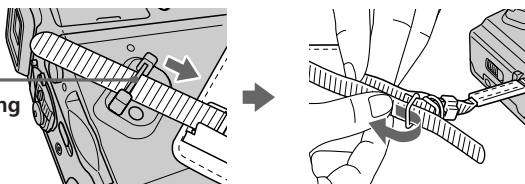
1

Handauflage/
Handkussen



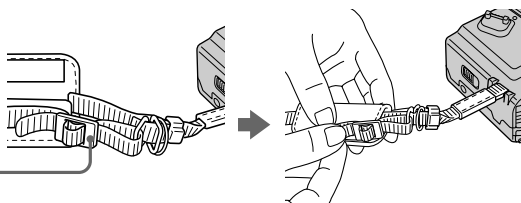
2

Ring/
Antislipring



3

Griffbandeinstellung/
Verstelsysteem



Schritt 3 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein, wenn Sie den Camcorder zum ersten Mal benutzen. Die Anzeige „CLOCK SET“ wird jedes Mal angezeigt, wenn Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY (nur DCR-PC105E) stellen und Datum und Uhrzeit nicht eingestellt haben.

Wenn Sie Datum und Uhrzeit nicht einstellen, werden „-- -- -- --“ und „--:--:--“ als Datencode auf dem Band oder „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E) aufgezeichnet.

Wenn Sie den Camcorder **etwa 3 Monate** lang nicht benutzen, werden Datum und Uhrzeit möglicherweise gelöscht (Striche werden angezeigt), da sich der im Camcorder integrierte Akku entladen hat (S. 295). Laden Sie in diesem Fall den integrierten Akku und stellen Sie dann Jahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten ein.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY (nur DCR-PC105E).
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie FN (Funktion), um PAGE1 aufzurufen (S. 34).
- (4) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (5) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option  und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option CLOCK SET und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie mit ↓/↑ das gewünschte Jahr aus und drücken Sie EXEC.
- (8) Stellen Sie Monat, Tag und Stunde wie in Schritt 7 erläutert ein.
- (9) Stellen Sie mit ↓/↑ die Minuten ein und drücken Sie EXEC zeitgleich mit einem Zeitsignal. Die Uhr beginnt zu laufen.

Step 3 Datum en tijd instellen

Stel de datum en tijd in wanneer u de camcorder voor het eerst gebruikt. "CLOCK SET" verschijnt telkens wanneer u de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY (alleen DCR-PC105E) zet terwijl datum en tijd niet zijn ingesteld.

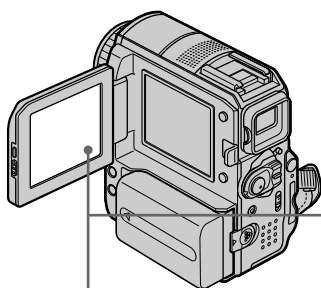
Wanneer datum en tijd niet zijn ingesteld, worden "-- -- -- --" en "--:--:--" als opnamegegevens opgenomen op de band of de "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E).

Als u de camcorder **ongeveer 3 maanden lang** niet hebt gebruikt, kan de tijd- en datuminstelling zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de oplaadbare batterij in de camcorder is uitgeput (p. 295). Laad dan de ingebouwde oplaadbare batterij op en stel vervolgens jaar, maand, dag, uren en minuten in.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY stand (alleen DCR-PC105E).
- (2) Druk op OPEN om het LCD-paneel te openen.
- (3) Druk op FN (Function) om PAGE1 te laten verschijnen (p. 34).
- (4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (5) Druk op ↓/↑ om  te kiezen en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Druk op ↓/↑ om CLOCK SET te kiezen en druk vervolgens op EXEC.
- (7) Druk op ↓/↑ om het jaar te kiezen en druk vervolgens op EXEC.
- (8) Stel maand, dag en uur in zoals beschreven in stap 7.
- (9) Druk op ↓/↑ om de minuten in te stellen en druk vervolgens op EXEC wanneer het tijdsignaal weerklinkt. De klok begint te lopen.

Schritt 3 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stap 3 Datum en tijd instellen



5	6
7	8
9	

Vorbereitungen

Vorbereitungen

So rufen Sie wieder FN (Funktion) auf

Drücken Sie EXIT.

Terugkeren naar FN (Function)

Druk op EXIT.

Hinweis zur Uhrzeitanzeige

Die Uhrzeit der internen Uhr des Camcorders wird im 24-Stunden-Format angezeigt.

Opmerking over de tijdsaanduiding

De ingebouwde klok van deze camcorder werkt met een 24-uurs cyclus.

Schritt 4 Der Berührungsbildschirm

Bei diesem Camcorder werden die Funktionen als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.

Berühren Sie zum Ausführen einer Funktion den LCD-Bildschirm direkt mit dem Finger.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER für die Aufnahme auf CAMERA, für die Wiedergabe auf PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} und für die Verwendung eines „Memory Sticks“ auf MEMORY^{*3)}.
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie FN. Die Funktionen auf PAGE1 werden als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
Wenn FN nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt wird, berühren Sie den LCD-Bildschirm leicht, damit es erscheint. Sie können die Anzeige mit der Taste DISPLAY/BATT INFO am Camcorder steuern.
- (4) Drücken Sie PAGE2 oder PAGE3, um PAGE2 bzw. PAGE3 aufzurufen. Die Funktionen auf PAGE2 bzw. PAGE3 werden als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
- (5) Drücken Sie auf die gewünschte Berührungstaste. Näheres zu den einzelnen Funktionen finden Sie auf den entsprechenden Seiten dieser Bedienungsanleitung.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

*3) nur DCR-PC105E

Stap 4 Gebruik van het aanraakscherm

Uw camcorder werkt met bedieningsknoppen op het LCD-scherm.

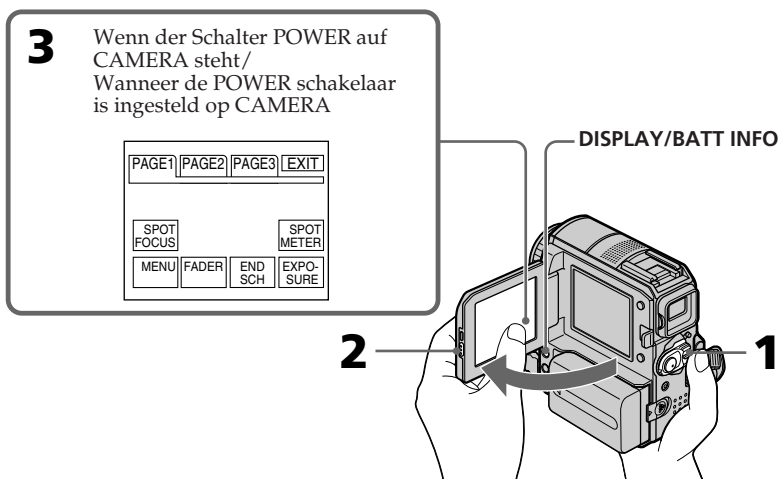
Raak het LCD-scherm aan met de vinger om een functie te bedienen.

- (1) Zet de POWER schakelaar op CAMERA voor opname, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} voor weergave of MEMORY^{*3)} om de "Memory Stick" te gebruiken.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-paneel te openen.
- (3) Druk op FN. De bedieningsknoppen op PAGE1 verschijnen op het LCD-scherm.
Indien FN niet op het LCD-scherm staat, raak dan het LCD-scherm lichtjes aan om het te laten verschijnen. De weergave kan worden gestuurd met DISPLAY/BATT INFO op de camcorder.
- (4) Druk op PAGE2/PAGE3 om PAGE2/PAGE3 te laten verschijnen. De bedieningsknoppen op PAGE2/PAGE3 verschijnen op het LCD-scherm.
- (5) Druk op een gewenst bedieningsitem.
Raadpleeg de betreffende pagina's in deze gebruiksaanwijzing voor elke functie.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

*3) Alleen DCR-PC105E



Schritt 4 Der Berührungsbildschirm

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So werden Einstellungen ausgeführt

Drücken Sie ➡ OK. Im Display wird wieder PAGE1/PAGE2/PAGE3 angezeigt.

So verwerfen Sie Einstellungen

Drücken Sie ➡ OFF. Im Display wird wieder PAGE1/PAGE2/PAGE3 angezeigt.

So blenden Sie Bildschirmanzeigen aus

Drücken Sie DISPLAY/BATT INFO.

Funktionen auf den einzelnen Seiten

Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht

PAGE1	SPOT FOCUS, SPOT METER, MENU, FADER, END SCH, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX ^{*1)}
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S

^{*1)} nur DCR-PC105E

Stap 4 Gebruik van het aanraakscherm

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Instellingen uitvoeren

Druk op ➡ OK. PAGE1/PAGE2/PAGE3 verschijnt weer in het uitleesvenster.

Instellingen annuleren

Druk op ➡ OFF. PAGE1/PAGE2/PAGE3 verschijnt weer in het uitleesvenster.

De schermaanduidingen verbergen

Druk op DISPLAY/BATT INFO.

Bedieningsknoppen op elk scherm

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op CAMERA

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op PLAYER (alleen DCR-PC103E)/VCR (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Wenn der Schalter POWER auf PLAYER (nur DCR-PC103E)/VCR (nur DCR-PC104E/PC105E) steht

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, BURN DVD, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL ^{*2)}

^{*2)} nur DCR-PC104E/PC105E

^{*2)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-PC105E)

Bei Speicheraufnahme

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY (alleen DCR-PC105E)

Tijdens geheugenopname

PAGE1	SPOT FOCUS, SPOT METER, MENU, PLAY, PB FOLDR, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, VOL

Bei Speicherwiedergabe

Tijdens geheugenweergave

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, VOL

Schritt 4 Der Berührungsbildschirm

Hinweise

- Wenn Sie mit dem Berührungsbildschirm arbeiten, drücken Sie mit dem Finger leicht auf die Berührungstasten und stützen den LCD-Bildschirmträger gleichzeitig von hinten her ab.
- Drücken Sie nicht mit spitzen Gegenständen, wie z. B. einem Stift, auf den LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie nicht zu fest auf den LCD-Bildschirm.
- Berühren Sie den LCD-Bildschirm nicht mit nassen Händen.

Beim Ausführen einer Option

Ein grüner Balken erscheint über der Option.

Wenn bestimmte Optionen nicht zur Verfügung stehen

Solche Optionen werden grau angezeigt.

Wenn Sie den Sucher benutzen

Dabei können Sie ebenfalls mit dem Berührungsbildschirm arbeiten (S. 89).

Stap 4 Gebruik van het aanraakscherm

Opmerkingen

- Druk lichtjes met de vingers op het aanraakscherm terwijl u het LCD-paneel achteraan ondersteunt met de vinger.
- Druk niet op met scherpe voorwerpen zoals bijvoorbeeld een balpen op het LCD-scherm.
- Druk niet te hard op het LCD-scherm.
- Raak het LCD-scherm niet aan met natte handen.

Bij het uitvoeren van elk item

Boven het item verschijnt een groen balkje.

Wanneer items niet beschikbaar zijn

Het item is grijs.

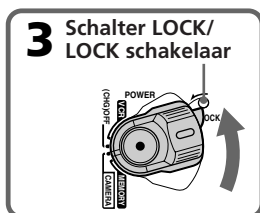
Gebruik van de beeldzoeker

U kunt ook gebruik maken van het aanraakscherm (p. 89).

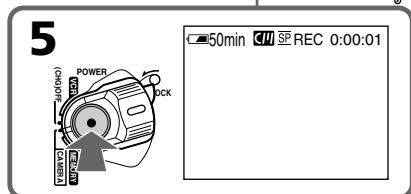
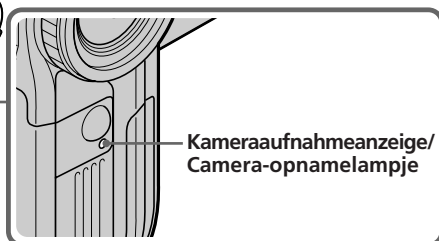
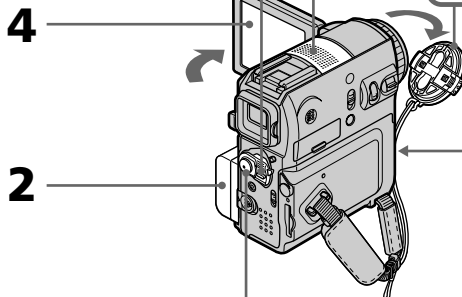
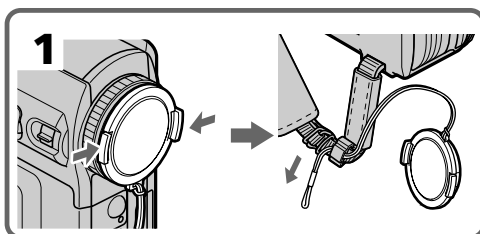
Aufnahme

Führen Sie als Vorbereitung Schritt 1 (S. 24) bis Schritt 3 (S. 32) aus.

- (1) Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab und ziehen Sie zum Befestigen den Riemen der Objektivschutzkappe durch die Halterung.
- (2) Bereiten Sie die Stromquelle vor (S. 24) und legen Sie eine Kassette ein (S. 12).
- (3) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA. Damit wird der Camcorder in den Bereitschaftsmodus geschaltet.
- (4) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.
- (5) Drücken Sie START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Die Anzeige REC erscheint. Die Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP.



Mikrofon/
Microfoon



Video-opnamen maken

Verricht vooraf stap 1 (p. 24) tot stap 3 (p. 32).

- (1) Verwijder de lensdop en trek aan het touwtje om hem te bevestigen.
- (2) Maak een stroombron klaar (p. 24) en plaats een videocassette (p. 16).
- (3) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de CAMERA stand. Hierdoor schakelt de camcorder over naar de wachtstand.
- (4) Druk op OPEN om het LCD-paneel te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint met opnemen. De REC indicator licht op. Het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder gaat branden. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op START/STOP.

Aufnahme

Hinweis zum Aufnahmemodus

Mit diesem Camcorder können Sie im SP-Modus (Standard Play - Standardwiedergabe) oder im LP-Modus (Long Play - Langzeitwiedergabe) aufnehmen und wiedergeben. Wählen Sie dazu SP bzw. LP unter  in den Menüeinstellungen aus (S. 242). Im LP-Modus können Sie **1,5-mal** so lange aufnehmen wie im SP-Modus. Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf dem Camcorder wiederzugeben.

So erzielen Sie störungsfreie Szenenwechsel

Wenn Sie die Kassette nicht zwischendurch auswerfen lassen, ist der Übergang zwischen der letzten aufgenommenen Szene und der nächsten Szene störungsfrei, selbst wenn Sie den Camcorder ausschalten.

Beachten Sie jedoch Folgendes:

- Mischen Sie nicht Aufnahmen im SP- und im LP-Modus (S. 242) auf ein und derselben Kassette.
- Wenn Sie den Akku wechseln, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

Während der Aufnahme

Berühren Sie nicht das eingebaute Mikrofon.

Wenn sich der Camcorder bei eingelegerter Kassette 5 Minuten im Bereitschaftsmodus befindet

Der Camcorder schaltet sich automatisch aus. Dadurch werden Akku und Band geschont. Wenn Sie wieder in den Bereitschaftsmodus schalten wollen, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA. Der Camcorder schaltet sich jedoch nur dann automatisch aus, wenn eine Kassette eingelegt ist.

Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder ganz im LP-Modus aufnehmen

- Der Übergang zwischen den Szenen ist möglicherweise nicht störungsfrei.
- Bei Szenenwechseln ist möglicherweise das Wiedergabebild verzerrt oder der Zeitcode wird nicht korrekt aufgezeichnet.

Hinweis zum Schalter LOCK (nur DCR-PC105E)

Wenn Sie den Schalter LOCK nach links schieben, lässt sich der Schalter POWER nicht mehr versehentlich auf MEMORY stellen. Standardmäßig ist der Schalter LOCK auf die rechte Position eingestellt.

Video-opnamen maken

Opmerking bij de opnamestand

De camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) snelheid of de LP (langspeer) snelheid. Kies de stand SP of LP onder  in het instelmenu (p. 253). Met de LP langspeelsnelheid kunt u **1,5 keer** zo lang opnemen als met de SP snelheid.

Als u een videocassette hebt opgenomen met de LP snelheid op de camcorder, kunt u de videocassette beter ook afspelen op de camcorder.

Voor het soepel aaneensluiten van opnamen

De overgang van de laatste opname en de volgende opname verloopt goed als u de cassette niet verwijderd, ook niet als u de camcorder uitschakelt.

Houd echter rekening met de volgende punten:

- Combineer geen opnamen met SP snelheid en met LP snelheid (p. 253) op één cassette.
- Als u het batterijpak moet vervangen, zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG).

Tijdens het opnemen

Raak de ingebouwde microfoon niet aan.

Als u de camcorder, met een cassette erin, langer dan 5 minuten in de opnamepauzestand laat staan

De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld. Hierdoor wordt de batterijlading gespaard en slijtage van de band voorkomen. Om daarna weer over te schakelen naar de wachtstand, zet u de POWER schakelaar eerst op OFF (CHG) en daarna weer terug op CAMERA. De camcorder wordt echter niet automatisch uitgeschakeld als er geen cassette is geplaatst.

Als u op een cassette zowel met de SP als met de LP snelheid opneemt, of als u opneemt met de LP snelheid

- De scènes sluiten niet altijd soepel op elkaar aan.
- Dan kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden, of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Opmerking bij de LOCK schakelaar (alleen DCR-PC105E)

Wanneer u de LOCK schakelaar naar links schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de MEMORY stand worden gezet. De LOCK schakelaar is standaard naar rechts ingesteld.

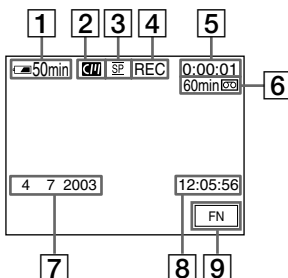
Aufnahme

Selbstausslöseraufnahmen

Wenn Sie mit dem Selbstauslöser aufnehmen, zählt der Camcorder etwa 10 Sekunden lang herunter und startet dann automatisch die Aufnahme auf Band. Erläuterungen dazu finden Sie auf Seite 66.

Anzeigen beim Aufnehmen

Die Anzeigen werden nicht auf Band aufgenommen.



- 1 Akkurestladung**
- 2 Kassettenspeicher**
Erscheint bei einer Kassette mit Kassettenspeicher.
- 3 Aufnahmemodus**
- 4 STBY/REC**
- 5 Zeitcode**
- 6 Bandrestanzeige**
Erscheint nach dem Einlegen einer Kassette (S. 242).
- 7 Datum**
Das Datum erscheint etwa 5 Sekunden nach dem Einschalten des Camcorders.
- 8 Uhrzeit**
Die Uhrzeit erscheint etwa 5 Sekunden nach dem Einschalten des Camcorders.
- 9 Taste FN**
Lassen Sie mit dieser Taste die Funktionen auf dem LCD-Bildschirm anzeigen.

Video-opnamen maken

Opnemen met de zelfontspanner

Bij opname met de zelfontspanner begint uw camcorder na ongeveer 10 seconden automatisch op te nemen op cassette; zie bladzijde pagina 66 voor nadere bijzonderheden.

Aanduidingen tijdens het opnemen

Deze aanduidingen worden niet op de cassette opgenomen.

- 1 Restbatterijlading**
- 2 Cassettegeheugen**
Verschijnt wanneer u een videoband met cassettegeheugen gebruikt.
- 3 Opnamestand**
- 4 STBY/REC**
- 5 Tijdcode**
- 6 Resterende band**
Verschijnt na het inbrengen van een cassette (p. 253).
- 7 Datum**
De datum verschijnt ongeveer 5 seconden na het inschakelen van de voeding.
- 8 Tijd**
De tijd verschijnt ongeveer 5 seconden na het inschakelen van de voeding.
- 9 FN knop**
Druk op deze knop om de bedieningsknoppen op het LCD-scherm te laten verschijnen.

Aufnahme

Die Akkurestladungsanzeige während der Aufnahme

Die Akkurestladungsanzeige gibt grob die verbleibende Aufnahmedauer bei ununterbrochener Aufnahme an. Je nach Aufnahmebedingungen ist diese Anzeige nicht immer korrekt. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zu- und wieder aufklappen, dauert es etwa 1 Minute, bis die korrekte Restladung in Minuten angezeigt wird.

Zeitcode

Der Zeitcode gibt die Aufnahme- oder Wiedergabedauer an: „0:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden) während der Aufnahme und „0:00:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden : Vollbilder) während der Wiedergabe. Der Zeitcode allein lässt sich später nicht ändern.

Aufnahmedaten

Die Aufnahmedaten (Datum/Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) werden während der Aufnahme nicht angezeigt. Sie werden jedoch automatisch auf dem Band aufgezeichnet. Wenn Sie die Aufnahmedaten anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE (S. 55).

Nach dem Aufnehmen

- (1)** Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (2)** Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu.
- (3)** Lassen Sie die Kassette auswerfen.
- (4)** Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.

Video-opnamen maken

Resterende batterijduur tijdens het opnemen

De resterende batterijladingsindicator geeft de continu opnameduur bij benadering aan. De aanduiding geeft mogelijk een onjuiste waarde weer, afhankelijk van de omstandigheden waarin u opneemt. Als u het LCD-paneel sluit en weer opent, wordt de resterende batterijlading pas na ongeveer 1 minuut correct aangegeven in minuten.

Tijdcode

De tijdcode geeft de opnameduur of weergaveduur aan als "0:00:00" (uren : minuten : seconden) tijdens het opnemen en als "0:00:00:00" (uren : minuten : seconden : beelden) bij weergave. U kunt deze tijdcode niet naderhand wijzigen.

Opnamegegevens

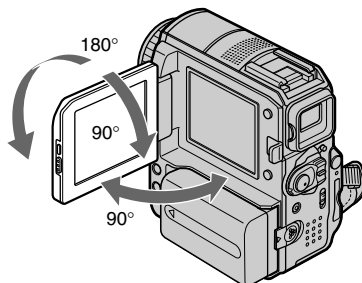
De opnamegegevens (datum/tijd of andere instellingen) verschijnen niet tijdens het opnemen. Deze worden wel automatisch op de videocassette opgenomen. Druk op de DATA CODE toets tijdens het afspelen om de opnamegegevens weer te geven (p. 55).

Na het opnemen

- (1)** Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2)** Sluit het LCD-paneel.
- (3)** Verwijder de videocassette uit de camcorder.
- (4)** Koppel de stroombron los.

Einstellen des LCD-Bildschirms

Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger einstellen wollen, vergewissern Sie sich, dass der LCD-Bildschirmträger 90 Grad weit aufgeklappt ist.

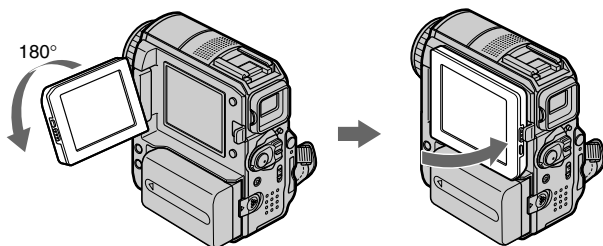


Hinweis

Bei Verwendung des LCD-Bildschirms wird der Sucher - außer im Spiegelmodus - automatisch ausgeschaltet.

Bei der Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm

Sie können den LCD-Bildschirmträger umdrehen und ihn wieder an das Camcordergehäuse anlegen, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist.



Het LCD-scherm instellen

Als u het LCD-paneel wilt verstellen, moet het 90 graden zijwaarts uitgeklappt zijn.

Opmerking

Bij gebruik van het LCD-scherm, behalve in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld.

Opnamen weergeven op het LCD-scherm

Het LCD-paneel kan worden uitgeklappt en teruggedraaid, zodat het scherm naar buiten wijst.

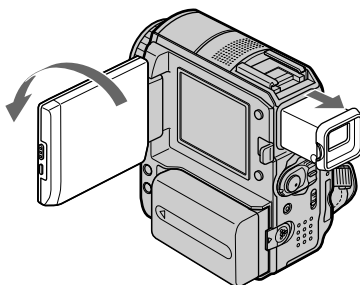
Aufnahme

Aufnehmen im Spiegelmodus

Mit dieser Funktion kann sich die aufzunehmende Person auf dem LCD-Bildschirm selbst sehen.

In diesem Modus kann die aufzunehmende Person ihr Bild auf dem LCD-Bildschirm sehen, während Sie sie im Sucher betrachten.

Ziehen Sie den Sucher heraus und drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um 180 Grad.



Angezeigtes Bild im Spiegelmodus

Das Bild auf dem LCD-Bildschirm ist ein Spiegelbild. Aufgenommen wird es jedoch normal.

Video-opnamen maken

Opnemen in de spiegelstand

Dankzij deze functie kan het onderwerp zichzelf tijdens het filmen op het LCD-schermb zien.

De persoon die wordt gefilmd, kan zichzelf op het LCD-schermb zien met deze functie, terwijl u naar deze persoon kijkt door de beeldzoeker.

Trek de beeldzoeker uit en draai het LCD-paneel 180 graden.

Beeldweergave in de spiegelstand

Het beeld op het LCD-schermb wordt gespiegeld weergegeven. Het opgenomen beeld is echter niet in spiegelbeeld.

Aufnahme

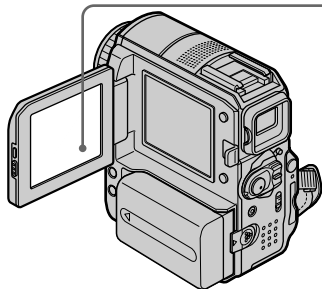
Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms

- (1) Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht, drücken Sie FN und wählen PAGE2. Wenn der Schalter POWER auf PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} steht, drücken Sie FN, um PAGE1 anzuzeigen. Wenn der Schalter POWER auf MEMORY^{*3)} steht, drücken Sie FN und wählen PAGE3.
- (2) Drücken Sie LCD BRT. Der Bildschirm zum Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms erscheint.
- (3) Stellen Sie mit – (dunkler)/+ (heller) die Helligkeit des LCD-Bildschirms ein.
- (4) Drücken Sie  OK. PAGE1/PAGE2/PAGE3 wird wie in Schritt 1 wieder angezeigt.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

*3) nur DCR-PC105E



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Video-opnamen maken

De helderheid van het LCD-scherm aanpassen

- (1) Zet de POWER schakelaar op CAMERA, druk op FN en kies PAGE2. Zet de POWER schakelaar op PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} en druk op FN en om PAGE1 te laten verschijnen. Zet de POWER schakelaar op MEMORY^{*3)}, druk op FN en kies PAGE3.
- (2) Druk op LCD BRT. Het scherm om de helderheid van het LCD-scherm te regelen verschijnt.
- (3) Regel de helderheid van het LCD-scherm met – (donker)/+ (helder).
- (4) Druk op  OK om in stap 1 terug te keren naar PAGE1/PAGE2/PAGE3.

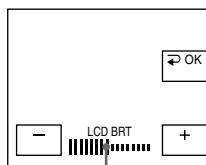
*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

*3) Alleen DCR-PC105E

2,3

LCD
BRT



Balkenanzeige/
De balkjesaanduiding

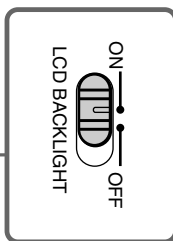
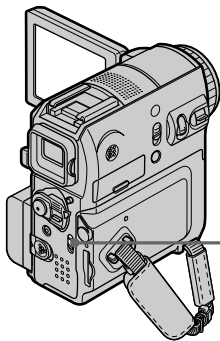
Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Aufnahme

So stellen Sie die Hintergrundbeleuchtung für den LCD-Bildschirm ein

Wenn Sie den Camcorder im Freien bei hellem Sonnenlicht verwenden, können Sie die Betriebsdauer des Akkus verlängern, indem Sie den Schalter LCD BACKLIGHT auf OFF stellen. Wenn Sie den Camcorder in geschlossenen Räumen verwenden, stellen Sie den Schalter LCD BACKLIGHT auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.



Hintergrundbeleuchtung für den LCD-Bildschirm

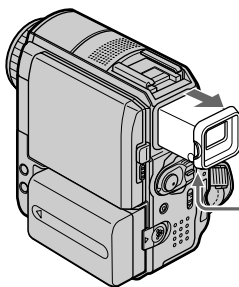
Wenn Sie den Akku verwenden, können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie in den Menüeinstellungen LCD B.L. unter  aus (S. 238).

Wenn Sie den Bildschirm mit LCD BRT, LCD B.L. oder dem Schalter LCD BACKLIGHT einstellen Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

Einstellen des Suchers

Wenn Sie bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger aufnehmen, kontrollieren Sie das Bild bei der Aufnahme durch den Sucher. Stellen Sie das Sucherobjektiv ein, bis die Bilder im Sucher scharf zu sehen sind.

Ziehen Sie den Sucher heraus und bewegen Sie den Einstellhebel des Sucherobjektivs.



Video-opnamen maken

De achtergrondverlichting van het LCD-scherm regelen

Bij het opnemen buiten in fel zonlicht kan men de batterij langer laten meegaan door de LCD BACKLIGHT schakelaar op OFF te zetten. Zet de LCD BACKLIGHT schakelaar op ON om binnen op te nemen. (De standaardinstelling is ON.)

Achtergrondverlichting van het LCD-scherm

U kunt de verlichting regelen wanneer u gebruik maakt van het batterijpak. Kies bij LCD B.L. onder  in het instelmenu (p. 249).

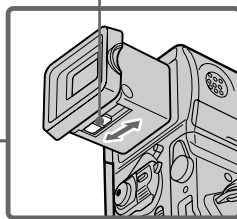
Ook al regelt u het LCD-scherm met de LCD BRT, LCD B.L. of de LCD BACKLIGHT schakelaar Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

De beeldzoeker afstellen

Bij het maken van video-opnamen met het LCD-paneel gesloten kunt u het beeld controleren in de beeldzoeker. Stel het zoekerlensje scherp zodat u het beeld in de zoeker optimaal scherp kunt zien.

Trek de beeldzoeker uit en stel het beeld nauwkeurig scherp met de beeldzoekerlensregelaar.

Einstellhebel des Sucherobjektivs/ Beeldzoekerlensregelaar



Aufnahme

Hintergrundbeleuchtung im Sucher

Wenn Sie den Akku verwenden, können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie in den Menüeinstellungen VF B.L. unter  aus (S. 238).

Wenn Sie VF B.L. einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

Das Aufnehmen mit dem Sucher empfiehlt sich, wenn:

- Sie das Bild auf dem LCD-Bildschirm nicht deutlich sehen können.
- Sie den Akku schonen möchten.

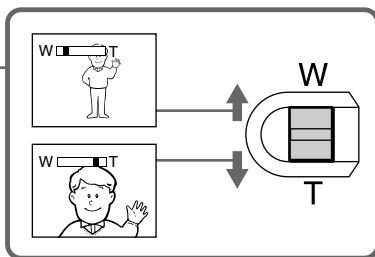
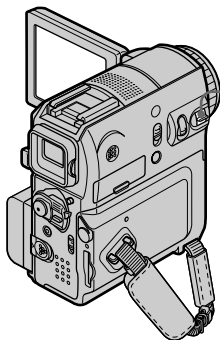
Der Zoom

Verschieben Sie den Motorzoom-Hebel für einen langsamen Zoom nur leicht. Für einen schnelleren Zoom verschieben Sie den Hebel weiter.

Setzen Sie den Zoom sparsam ein. Andernfalls wirken Ihre Aufnahmen leicht unprofessionell.

W : Weitwinkelbereich (Motiv erscheint weiter entfernt)

T : Telebereich (Motiv erscheint näher)



Video-opnamen maken

Achtergrondverlichting van de beeldzoeker

U kunt de verlichting regelen wanneer u gebruik maakt van het batterijpak. Kies bij VF B.L. onder  in het instelmenu (p. 249).

Ook wanneer u VF B.L. regelt.

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

Opnemen met behulp van de beeldzoeker is aanbevolen wanneer:

- U het beeld niet duidelijk kunt zien op het LCD-scherm.
- U de batterij wilt sparen.

In- en uitzoomen

Als u de motorzoomknop voorzichtig beweegt, kunt u langzaam in- en uitzoomen op het onderwerp. Beweeg hem verder voor een snellere zoombeweging.

Gebruik de zoomfunctie met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.

W : voor groothoekopnamen (met het onderwerp "verder af")

T : voor tele-opnamen (met het onderwerp "dichter bij" of groter in beeld)

Aufnahme

So führen Sie einen mehr als 10fachen Zoom aus

Ein mehr als 10facher Zoom wird digital ausgeführt. Als digitalen Zoom können Sie 20× oder 120× einstellen.

Für einen digitalen Zoom wählen Sie den Vergrößerungsfaktor für den digitalen Zoom mit D ZOOM unter  in den Menüeinstellungen (S. 236). Standardmäßig ist der digitale Zoom auf OFF gesetzt. Durch die digitale Verarbeitung des Bildes beim digitalen Zoom verschlechtert sich die Bildqualität.

Die rechte Seite des Balkens gibt den digitalen Zoom-Bereich an.

Der digitale Zoom-Bereich erscheint, wenn Sie in den Menüeinstellungen den Vergrößerungsfaktor für den digitalen Zoom auswählen./

De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoomgebied.

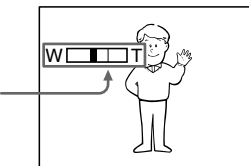
Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u de digitale zoomfunctie in het instelmenu hebt ingeschakeld.

Video-opnamen maken

Voor meer dan 10× inzoomen

Meer dan 10× inzoomen wordt digitaal uitgevoerd. Digital zoom is instelbaar op 20× of 120×.

Als u de digitale zoomfunctie wilt inschakelen, kiest u de gewenste zoomfactor D ZOOM onder  in het instelmenu (p. 247). De digitale zoomfunctie staat normaal op OFF. De beeldkwaliteit is dan minder omdat het beeld digitaal wordt bewerkt.



Nahaufnahmen

Wenn Sie das Bild nicht scharf stellen können, verschieben Sie den Motorzoom-Hebel in Richtung der „W“-Seite, bis das Bild scharf ist. In der Telefotoposition muss das Objekt mindestens 80 cm von der Linsenoberfläche entfernt sein, in der Weitwinkelposition ca. 1 cm.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-PC105E)

In diesem Fall können Sie den digitalen Zoom nicht einsetzen.

Een onderwerp van dichtbij opnemen

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, draait u de motorzoomknop naar de "W" kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op nabije onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY (alleen DCR-PC105E)

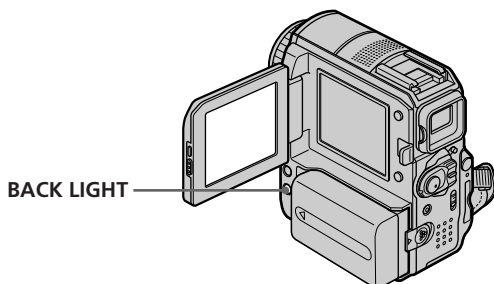
U kunt digital zoom niet gebruiken.

Aufnahme

Gegenlichtaufnahmen – Gegenlichtfunktion

Für den Fall, dass sich bei einer Aufnahme die Lichtquelle hinter dem Motiv befindet oder der Hintergrund sehr hell ist, steht die Gegenlichtfunktion zur Verfügung.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY (nur DCR-PC105E).
- (2) Drücken Sie BACK LIGHT.
Die Anzeige  erscheint auf dem Bildschirm.



So schalten Sie die Gegenlichtfunktion aus

Drücken Sie erneut BACK LIGHT.

Hinweis zu Gegenlichtaufnahmen

Wenn Sie bei EXPOSURE (S. 81) auf MANUAL drücken oder bei SPOT METER (S. 82) die gewünschte Stelle auswählen, wird die Gegenlichtfunktion ausgeschaltet.

Video-opnamen maken

Tegenlichtopnamen – Tegenlichtfunctie

Voor het maken van tegenlichtopnamen (met een lichtbron of erg lichte achtergrond achter het onderwerp) gebruikt u de tegenlichtfunctie.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY stand (alleen DCR-PC105E).
- (2) Druk op BACK LIGHT.
De  aanduiding wordt op het scherm weergegeven.

Om de tegenlichtfunctie uit te schakelen

Druk nogmaals op BACK LIGHT.

Bij het opnemen met tegenlicht

Door op MANUAL bij EXPOSURE (p. 81) te drukken of SPOT METER (p. 82) te kiezen, wordt de tegenlichtfunctie geannuleerd.

Aufnahme

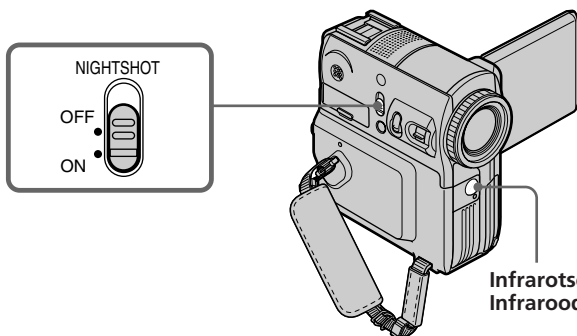
Aufnehmen im Dunkeln – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Die Funktion NightShot

Mit NightShot können Sie ein Motiv auch bei Nacht oder Dunkelheit aufnehmen.

Wenn Sie mit NightShot aufnehmen, wird das Bild unter Umständen mit falschen oder unnatürlichen Farben aufgezeichnet.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY (nur DCR-PC105E).
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf ON.
Die Anzeigen  und "NIGHTSHOT" blinken auf dem Bildschirm.



Infrarotsender (NightShot Light)/
Infraroodzender (NightShot Light)

So beenden Sie NightShot

Schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.

Die Funktion Super NightShot

Mit Super NightShot werden die Motive bis zu 16-mal heller als bei NightShot aufgenommen.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf ON.
Die Anzeigen  und "NIGHTSHOT" blinken auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (4) Drücken Sie SUPER NS.
Die Anzeige  leuchtet auf dem Bildschirm.
- (5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

Video-opnamen maken

Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

NightShot gebruiken

Met NightShot kan in het duister worden opgenomen.

Bij het opnemen met NightShot kan het beeld verkeerde of onnatuurlijke kleuren vertonen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY stand (alleen DCR-PC105E).
- (2) Zet NIGHTSHOT op ON.
De aanduidingen  en "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.

NightShot annuleren

Zet NIGHTSHOT op OFF.

Super NightShot gebruiken

Met Super NightShot zijn onderwerpen tot 16 keer helderder dan met NightShot.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Zet NIGHTSHOT op ON.
De aanduidingen  en "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.
- (3) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (4) Druk op SUPER NS.
De  aanduiding verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

Aufnahme

So beenden Sie Super NightShot

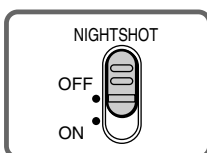
Drücken Sie SUPER NS erneut, um die Anzeige S auszublenden. Zum Deaktivieren von NightShot schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.

Die Funktion NightShot Light

Wenn Sie NightShot Light aktivieren, wird das Bild deutlicher. Setzen Sie dazu N.S. LIGHT unter  in den Menüeinstellungen auf ON (S. 236). Die Standardeinstellung ist ON.

Die Funktion Colour Slow Shutter

Colour Slow Shutter ermöglicht Farbaufnahmen in schlecht beleuchteter Umgebung.



- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (4) Drücken Sie COLR SLW S.
Die Anzeige  leuchtet auf dem Bildschirm.
- (5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

So beenden Sie Colour Slow Shutter

Drücken Sie COLR SLW S, so dass die Anzeige  ausgeblendet wird.

Hinweise

- Verwenden Sie NightShot nicht, wenn es hell ist, zum Beispiel tagsüber im Freien. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Wenn beim Aufnehmen mit NightShot das Fokussieren nur schwer möglich ist, verwenden Sie den manuellen Fokus.
- Decken Sie den Infrarotsender beim Aufnehmen mit NightShot nicht mit dem Finger ab.
- Wenn ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) angebracht ist, kann dieses die Infrarotstrahlen blockieren.

Video-opnamen maken

Super NightShot annulleren

Druk opnieuw op SUPER NS om de S indicator te laten verdwijnen. Om NightShot uit te schakelen, schuift u de NIGHTSHOT schakelaar in de OFF stand.

NightShot Light gebruiken

Het beeld wordt helderder als NightShot Light is ingeschakeld. Voor het gebruik van de NightShot Light functie zult u eerst N.S.LIGHT onder  in het instelmenu op ON moeten zetten (p. 247). (De standaardinstelling is ON.)

Colour Slow Shutter gebruiken

Met Colour Slow Shutter kunt u gekleurde beelden opnemen in het donker.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Zet NIGHTSHOT op OFF.
- (3) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (4) Druk op COLR SLW S.
De  aanduiding verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

Colour Slow Shutter annulleren

Druk op COLR SLW S om de  aanduiding te laten verdwijnen.

Opmerkingen

- Gebruik NightShot niet bij helder licht (bijvoorbeeld buitenshuis overdag). Als u dit wel doet, kan het apparaat worden beschadigd.
- Stel handmatig scherp wanneer het scherpstellen met NightShot moeilijk gaat.
- Dek de infraroodzender tijdens het opnemen met NightShot niet af met de vingers.
- Een extra lens (los verkrijgbaar) kan de infraroodstralen blokkeren.

Aufnahme

Bei Verwendung von NightShot stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Weißabgleich
- PROGRAM AE (die Anzeige blinkt)
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung

Bei Super NightShot oder Colour Slow Shutter

Die Verschlusszeit wird automatisch an die Helligkeit angepasst und die Bewegung der Bilder erscheint möglicherweise verlangsamt.

Bei Verwendung von Super NightShot stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Weißabgleich
- Ein-/ Ausblenden
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung
- Aufnehmen mit dem Blitz

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-PC105E)

Die folgenden Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

NightShot Light arbeitet mit unsichtbaren Infrarotstrahlen. Die maximale Entfernung des Motivs bei Aufnahmen mit NightShot Light beträgt etwa 3 m.

Bei Verwendung der Funktion Colour Slow Shutter stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Ein-/ Ausblenden
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung
- Aufnehmen mit dem Blitz

Bei völliger Dunkelheit

Colour Slow Shutter funktioniert unter Umständen nicht wie gewohnt.

Video-opnamen maken

Bij het gebruik van NightShot zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- Kleurbalans
- PROGRAM AE (de aanduiding knippert)
- Handmatige belichting
- Flexible Spot Meter

Bij gebruik van Super NightShot of Colour Slow Shutter

De sluitersnelheid wordt automatisch afgestemd op de helderheid en het beeld kan trager bewegen.

Bij het gebruik van Super NightShot zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- Kleurbalans
- In- en uitfaden
- Digitale effecten
- PROGRAM AE
- Handmatige belichting
- Flexible Spot Meter
- Opnemen met de flitslamp

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY (alleen DCR-PC105E).

U kunt de volgende functies niet gebruiken:

- Super Nightshot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus niet zichtbaar. De maximale reikwijdte van de infrarode NightShot Light-stralen bedraagt ongeveer 3 m.

Bij het gebruik van Colour Slow Shutter zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- In- en uitfaden
- Digitale effecten
- PROGRAM AE
- Handmatige belichting
- Flexible Spot Meter
- Opnemen met de flitslamp

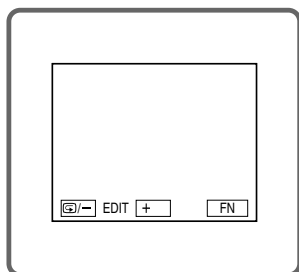
In volledige duisternis

Colour Slow Shutter werkt wellicht niet normaal.

Überprüfen von Aufnahmen

– Aufnahmeendesuche/ Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/ Aufnahmerückschau

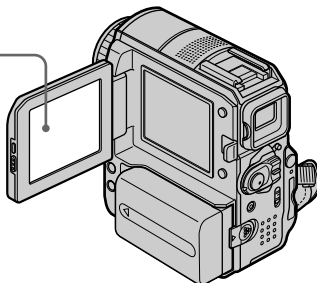
Mit den folgenden Tasten können Sie das aufgezeichnete Bild überprüfen. Außerdem können Sie das Aufnahmeende suchen und so störungsfreie Szenenwechsel erzielen.



Opnamen controleren

– End search/Edit search/Rec Review

Met deze toetsen kunt u de opgenomen beelden controleren of het einde van de opname zoeken om de laatst opgenomen scène en de volgende scène soepel in elkaar te laten overlopen.



Aufnahmeendesuche

Mit der Aufnahmeendesuchfunktion können Sie nach dem Aufnehmen das Ende des bespielten Bandteils ansteuern.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie END SCH.

Die letzten 5 Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben und der Camcorder wechselt danach in den Bereitschaftsmodus.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So beenden Sie die Aufnahmeendesuche

Drücken Sie erneut END SCH.

Aufnahmeendesuche

Bei einer Kassette ohne Kassettenspeicher ist die Aufnahmeendesuche nicht verfügbar, wenn Sie die Kassette nach dem Aufnehmen auf Band haben auswerfen lassen. Bei einer Kassette mit Kassettenspeicher funktioniert die Aufnahmeendesuche auch dann noch, wenn Sie die Kassette haben auswerfen lassen.

End search

Hiermee kunt u naar het einde van de opname gaan.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op END SCH.

De laatste 5 seconden van de opname worden afgespeeld en de camcorder keert terug naar de wachtstand.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

End search annuleren

Druk nogmaals op END SCH.

End search

Wanneer u een cassette zonder cassettegeheugen gebruikt, zal de eindzoekfunctie niet meer werken als u de cassette na het opnemen uit de cassettehouder hebt verwijderd. Bij een cassette met cassettegeheugen zult u de eindzoekfunctie nog wel kunnen gebruiken, ook nadat de cassette is uitgenomen.

Überprüfen von Aufnahmen

– Aufnahmeendesuche/Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/ Aufnahmerückschau

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Aufnahmeendesuche funktioniert möglicherweise nicht korrekt.

Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts

Sie können den jeweils nächsten Aufnahmestartpunkt suchen. Der Ton ist dabei nicht zu hören.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie MENU.
- (4) Wählen Sie EDITSEARCH unter  und drücken Sie EXEC (S. 236).
- (5) Wählen Sie ON und drücken Sie EXIT.
- (6) Halten Sie /- oder + gedrückt. Die Aufnahme wird wiedergegeben. Lassen Sie /- bzw. + los, um die Wiedergabe zu stoppen. Wenn Sie jetzt START/STOP drücken, beginnt die Aufnahme an dem Punkt, an dem Sie /- bzw. + losgelassen haben.
/- : rückwärts
+ : vorwärts

Aufnahmerückschau

Sie können die zuletzt aufgenommene Szene überprüfen.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie MENU.
- (4) Wählen Sie EDITSEARCH unter  und drücken Sie EXEC (S. 236).
- (5) Wählen Sie ON und drücken Sie EXIT.
- (6) Drücken Sie kurz /-.
Einige Sekunden der Passage, an der Sie zuletzt gestoppt haben, werden wiedergegeben und danach schaltet der Camcorder zurück in den Bereitschaftsmodus.

Opnamen controleren

– End search/Edit search/Rec Review

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

Dan kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

Edit search

Hiermee kunt u het beginpunt voor de volgende opname zoeken. Hierbij kunt u het geluid niet controleren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MENU.
- (4) Kies EDITSEARCH onder  en druk vervolgens op EXEC (p. 247).
- (5) Kies ON en druk vervolgens op EXIT.
- (6) Hou /- of + ingedrukt. De opname wordt afgespeeld.
Laat /- of + los om de weergave te stoppen. Wanneer u op de START/STOP toets drukt, begint het opnemen precies vanaf het punt waar u /- of + losliet.
/- : terugzoeken
+ : vooruitzoeken

Rec Review

Hiermee kunt u het laatst opgenomen gedeelte controleren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MENU.
- (4) Kies EDITSEARCH onder  en druk vervolgens op EXEC (p. 247).
- (5) Kies ON en druk vervolgens op EXIT.
- (6) Druk even op /-.
Het gedeelte dat u onlangs hebt gestopt wordt gedurende enkele seconden afgespeeld en uw camcorder schakelt weer over naar de wachtstand.

Wiedergeben einer Kassette

Sie können die Bandaufnahme auf dem LCD-Bildschirm anzeigen lassen. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zuklappen, können Sie das Wiedergabebild im Sucher sehen. Sie können die Wiedergabe auch über die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung steuern.

- (1) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}.
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Spulen Sie das Band mit ◀◀▶▶ zurück.
- (4) Starten Sie mit ▶▶ die Wiedergabe.
- (5) Stellen Sie die Lautstärke wie im Folgenden erläutert ein.
 - ① Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
 - ② Drücken Sie VOL. Der Bildschirm zum Einstellen der Lautstärke erscheint.
 - ③ Drücken Sie – (Verringern der Lautstärke)/+ (Erhöhen der Lautstärke).
 - ④ Drücken Sie ↻ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

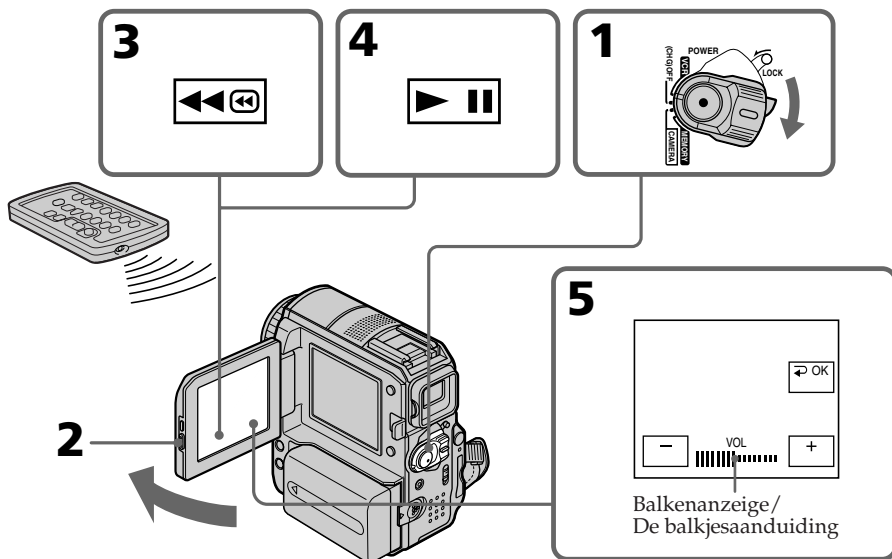
Een cassette afspelen

U kunt de opgenomen beelden bekijken op het LCD-scherm. Als u het LCD-paneel sluit, kunt u de beelden in de beeldzoeker bekijken. Voor de bediening bij het afspelen kunt u ook de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening gebruiken.

- (1) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} stand.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-paneel te openen.
- (3) Druk op ◀◀▶▶ om de band terug te spoelen.
- (4) Druk op ▶▶ om de weergave te starten.
- (5) Regel het volume zoals hieronder beschreven staat.
 - ① Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
 - ② Druk op VOL. Het volumeregelscherm verschijnt.
 - ③ Druk op – (om het volume te verlagen)/+ (om het volume te verhogen).
 - ④ Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E



Wiedergeben einer Kassette

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So stoppen Sie die Wiedergabe

Drücken Sie .

So spulen Sie das Band zurück

Drücken Sie im Stoppmodus .

So spulen Sie das Band vorwärts

Drücken Sie im Stoppmodus .

So können Sie ein Standbild anzeigen (Wiedergabepause)

Drücken Sie während der Wiedergabe . Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie . Bleibt der Camcorder länger als 5 Minuten in der Wiedergabepause, schaltet er automatisch in den Stoppmodus.

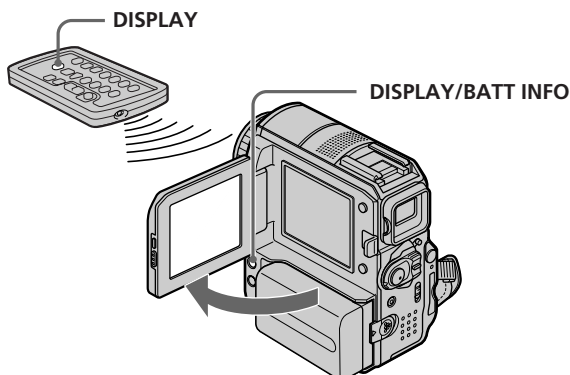
Wenn Sie das Gerät längere Zeit eingeschaltet lassen

Der Camcorder erwärmt sich. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

So zeigen Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm an – Anzeigefunktion

Drücken Sie DISPLAY/BATT INFO auf dem Camcorder oder DISPLAY auf der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung. Die Anzeigen auf dem Bildschirm werden ausgeblendet.

Wenn die Anzeigen wieder zu sehen sein sollen, drücken Sie erneut DISPLAY/BATT INFO oder DISPLAY auf der Fernbedienung.



Een cassette afspelen

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

De weergave stoppen

Druk op .

De band terugspoelen

Druk op  in de weergavestopstand.

Een band snel vooruitspoelen

Druk op  in de weergavestopstand.

Stilzetten van het beeld (weergavepauzestand)

Druk op  tijdens de weergave. Druk nogmaals op  om de weergave te hervatten. De camcorder stopt automatisch wanneer de weergavepauze langer dan 5 minuten duurt.

Als het apparaat lange tijd blijft ingeschakeld

De camcorder wordt warm. Dit duidt niet op een storing.

Schermaanduidingen weergeven – Weergavefunctie

Druk op DISPLAY/BATT INFO op uw camcorder of DISPLAY op de afstandsbediening die met uw camcorder is meegeleverd. De schermaanduidingen verdwijnen. Druk nogmaals op DISPLAY/BATT INFO of DISPLAY op de afstandsbediening om de aanduidingen te laten verschijnen.

Wiedergeben einer Kassette

Anzeigen von Datum/Uhrzeit und Aufnahmeeinstellungen

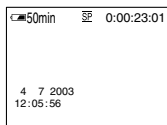
Der Camcorder kann nicht nur Bilder auf Band aufnehmen, sondern auch automatisch Aufnahmedaten (Datum/Uhrzeit oder verschiedene andere Einstellungen während der Aufnahme) aufzeichnen (**Datencode**). Gehen Sie wie im Folgenden erläutert vor, um den Datencode mit den Tasten auf dem Berührungsbildschirm anzeigen zu lassen.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} und lassen Sie eine Kassette wiedergeben.
- (2) Drücken Sie während der Wiedergabe FN und wählen Sie PAGE2 aus (S. 34).
- (3) Drücken Sie DATA CODE.
- (4) Wählen Sie CAM DATA oder DATE DATA und drücken Sie dann **OK**.
- (5) Drücken Sie EXIT.

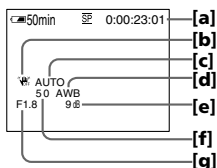
*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Datum/Uhrzeit/ Datum/tijd



Aufnahmeeinstellungen/ Diverse instellingen



- [a] Zeitcode
- [b] SteadyShot aus
- [c] Belichtung
- [d] Weißabgleich
- [e] Gain-Wert
- [f] Verschlusszeit
- [g] Blende

Een cassette afspelen

Datum/tijd en diverse instellingen tonen

Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de datum en tijdsaanduiding (en/of diverse opnameinstellingen) op de band vast (**Data Code**). Volg de onderstaande instructies om de opnamegegevens te laten verschijnen met behulp van het aanraakscherm.

- (1) Zet de POWER schakelaar op PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} en speel een cassette af.
- (2) Druk op FN en kies PAGE2 tijdens de weergave (p. 34).
- (3) Druk op DATA CODE.
- (4) Kies CAM DATA of DATE DATA en druk vervolgens op **OK**.
- (5) Druk op EXIT.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

- [a] Tijdcode
- [b] SteadyShot uit
- [c] Belichting
- [d] Kleurbalans
- [e] Gevoeligheid
- [f] Sluitertijd
- [g] Diafragma

Ausblenden von Datum/Uhrzeit und den Aufnahmeeinstellungen

Wählen Sie in Schritt 4 die Einstellung **OFF**.

Datum/tijd en diverse instellingen niet tonen

Selecteer **OFF** in stap 4.

Wiedergeben einer Kassette

Aufnahmeinstellungen

Die Aufnahmeinstellungen geben den Aufnahmestatus des Camcorders zum Zeitpunkt der Aufnahme an. Während der Bandaufnahme werden die Einstellungen nicht angezeigt.

Bei der Datencodelfunktion werden in folgenden Fällen Striche (-- -- --) angezeigt:

- Ein unbespielter Bandteil wird wiedergegeben.
- Das Band kann nicht gelesen werden, da es beschädigt oder verrauscht ist.
- Das Band wurde mit einem Camcorder aufgenommen, bei dem Datum und Uhrzeit nicht eingestellt waren.

Datencode

Wenn Sie den Camcorder an ein Fernsehgerät anschließen, werden die Daten auch auf dem Fernsehschirm angezeigt.

Wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht

Die Anzeige BATTERY INFO erscheint nicht, auch wenn Sie auf der Fernbedienung DISPLAY drücken.

Die verschiedenen Wiedergabemodi

Wenn Sie die Videofunktionstasten benutzen wollen, stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

Mit dem Berührungsbildschirm

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (2) Lassen Sie mit V SPD PLAY die Videofunktionstasten anzeigen.

So ändern Sie die Wiedergaberichtung

Drücken Sie während der Wiedergabe , um das Band rückwärts wiederzugeben.*³⁾

So suchen Sie eine Szene während der Bildwiedergabe (Bildsuchlauf)

Halten Sie während der Wiedergabe  oder  gedrückt. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus lassen Sie die Taste los.

Een cassette afspelen

Diverse instellingen

Diverse instellingen tonen de opnamegegevens. In de opnamestand worden de diverse instellingen niet aangegeven.

In de volgende gevallen worden streepjes (-- -- --) weergegeven als u de Data Code functie gebruikt:

- Er wordt een leeg (onbespeeld) gedeelte van de band afgespeeld.
- De band is niet leesbaar omdat deze is beschadigd of vanwege een storing.
- De band is opgenomen zonder dat de datum en de tijd op de camcorder zijn ingesteld.

Data Code

Wanneer u de camcorder aansluit op een TV, verschijnen de opnamegegevens ook op het TV-scherm.

Wanneer de POWER schakelaar op OFF (CHG) staat

De BATTERY INFO aanduiding verschijnt niet, ook al drukt u op DISPLAY op de afstandsbediening.

Diverse weergavemogelijkheden

Zet de POWER schakelaar op PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾ om de videobedieningstoetsen te kunnen gebruiken.

Gebruik van het aanraakscherm

- (1) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (2) Druk op V SPD PLAY om de videobedieningstoetsen te laten zien.

De weergaverichting omkeren

Druk tijdens de weergave op  om de weergaverichting om te keren.*³⁾

Snel een bepaalde scène opzoeken (beeldzoekfunctie)

Blijf op  of  drukken tijdens het afspelen. Laat de knop los om door te gaan met normaal afspelen.

Wiedergeben einer Kassette

So können Sie beim Vorwärts- oder Zurückspulen die Aufnahme im Zeitraffer wiedergeben (Zeitraffer)

Halten Sie beim Vorwärtsspulen der Kassette  bzw. beim Zurückspulen  gedrückt. Wollen Sie wieder normal vorwärts- oder zurückspulen, lassen Sie die Taste los.

So können Sie eine Aufnahme langsam wiedergeben (Zeitlupe)

Drücken Sie während der Wiedergabe . Wenn Sie eine Aufnahme in Zeitlupe rückwärts wiedergeben lassen wollen, drücken Sie  und dann .*³⁾

So können Sie eine Aufnahme mit doppelter Geschwindigkeit wiedergeben

Drücken Sie während der Wiedergabe . Zum Wiedergeben in doppelter Geschwindigkeit rückwärts drücken Sie  und dann .*³⁾

So können Sie die Aufnahme Bild für Bild wiedergeben

Drücken Sie im Wiedergabepausemodus .*⁴⁾ Zur Bild-für-Bild-Wiedergabe rückwärts drücken Sie .*⁴⁾

So suchen Sie die zuletzt aufgenommene Szene (END SEARCH)

Drücken Sie im Stoppmodus END SCH auf PAGE1. Die letzten 5 Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben, dann stoppt der Camcorder.

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ Unterbrechen Sie mit  die Wiedergabe (Pause). Drücken Sie  erneut, um die normale Wiedergabe fortzusetzen.

*⁴⁾ Drücken Sie , um die normale Wiedergabe fortzusetzen.

Een cassette afspelen

Beeldweergave bij snel vooruit- en terugspoelen (snelzoekfunctie)

Hou  resp.  ingedrukt tijdens het snel vooruit resp. achteruit spoelen van de band. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Opgenomen beelden langzamer weergeven (vertraagde weergave)

Druk op  tijdens de weergave. Druk op  en dan op *³⁾ voor vertraagde weergave achteruit.

Weergave met dubbele snelheid

Druk op  tijdens de weergave. Druk op  en dan op *³⁾ voor weergave achteruit met dubbele snelheid.

Beeld-voor-beeld weergave

Druk op  in de weergavepauzestand.*⁴⁾ Druk op *⁴⁾ voor beeld-voor-beeld weergave achteruit.

Het einde van de laatst opgenomen scène zoeken (END SEARCH)

Druk op END SCH op PAGE1 in de stopstand. De laatste 5 seconden van de opname worden afgespeeld en de camcorder stopt.

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ Druk op  om de weergave tijdelijk te onderbreken. Druk nogmaals op  om de normale weergave te hervatten.

*⁴⁾ Druk op  om de normale weergave te hervatten.

Wiedergeben einer Kassette

Videofunktionstasten

Die Markierungen am Camcorder unterscheiden sich von denen auf der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung.

Am Camcorder:

-  Starten oder Unterbrechen der Wiedergabe
-  Stoppen des Bandes
-  Zurückspulen des Bandes
-  Vorwärtsspulen des Bandes
-  Wiedergabe des Bandes in Zeitlupe
-  Vorwärtsschalten jeweils um ein Bild
-  Zurückschalten jeweils um ein Bild
-  Wiedergeben des Bandes mit doppelter Geschwindigkeit

Auf der Fernbedienung:

-  Wiedergeben des Bandes
-  Unterbrechen der Wiedergabe
-  Stoppen des Bandes
-  Zurückspulen des Bandes
-  Vorwärtsspulen des Bandes
-  Wiedergabe des Bandes in Zeitlupe

In den verschiedenen Wiedergabemodi

- Der Ton ist stummgeschaltet.
- Während der Wiedergabe ist das vorherige Bild möglicherweise als mosaikartiges Nachbild zu sehen.

Wenn Sie das Band rückwärts wiedergeben

Horizontale Störstreifen erscheinen möglicherweise in der Mitte oder oben und unten am Bildschirm. Dies ist keine Fehlfunktion.

Zeitlupe

Die Wiedergabe in Zeitlupe erfolgt bei diesem Camcorder ohne Bildsprünge. Für Ausgabesignale von der  DV-Schnittstelle steht diese Funktion jedoch nicht zur Verfügung.

Een cassette afspelen

Videobedieningstoetsen

De aanduidingen op uw camcorder verschillen van die op de meegeleverde afstandsbediening.

Op uw camcorder:

-  De band afspelen of pauzeren
-  De band stoppen
-  De band terugspulen
-  De band snel vooruitspoelen
-  De band vertraagd afspelen
-  De band beeld per beeld vooruitspoelen
-  De band beeld per beeld achteruitspoelen
-  De band afspelen met dubbele snelheid

Op de afstandsbediening:

-  De band afspelen
-  De band pauzeren
-  De band stoppen
-  De band terugspulen
-  De band snel vooruitspoelen
-  De band vertraagd afspelen

Bij de diverse afspeelstanden

- Geluid is gedempt.
- Het vorige beeld kan tijdens de weergave als mozaïekbeeld blijven.

Bij het achteruit afspelen

Hierbij kunnen boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dit duidt niet op een storing.

Vertraagde weergave

Uw camcorder kan vertraagde beelden vloeiend weergeven. Deze functie werkt echter niet met een uitgangssignaal via de  DV Interface.

Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

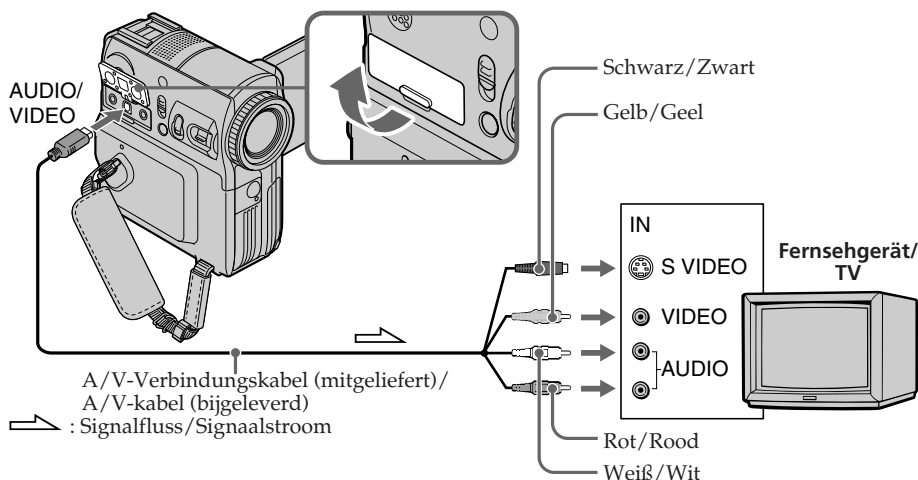
Sie können den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte A/V-Verbindungskabel an ein Fernsehgerät anschließen und Ihre Aufnahmen dann am Fernsehschirm wiedergeben lassen. Sie können die Wiedergabefunktionstasten so wie beim Wiedergeben von Bildern auf dem LCD-Bildschirm benutzen.

Wenn Sie die Aufnahmen auf dem Fernsehschirm wiedergeben lassen, empfiehlt es sich, den Camcorder über das Netzteil an eine Netzsteckdose anzuschließen. Schlagen Sie dazu bitte auch in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Fernsehgerät nach.

Öffnen Sie die Buchsenabdeckung. Schließen Sie den Camcorder über das A/V-Verbindungskabel an das Fernsehgerät an. Stellen Sie dann den Wählschalter TV/VCR am Fernsehgerät auf VCR, um die Bilder vom Camcorder anzeigen zu können.

Das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel ist mit einem S-Video- und einem Videostecker ausgestattet.

Verwenden Sie je nach Fernsehgerät den S-Video- oder den Videostecker.



Wenn Ihr Fernsehgerät bereits an einen Videorecorder angeschlossen ist

Schließen Sie den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte A/V-Verbindungskabel an den LINE IN-Eingang des Videorecorders an. Stellen Sie den Eingangswählschalter des Videorecorders auf LINE.

De opname bekijken op een TV

Sluit de camcorder aan op de TV met de meegeleverde A/V-kabel om opnamen weer te geven op de TV. U kunt hierbij het afspelen regelen met de bandlooptoetsen, net als bij weergave op het LCD-scherm.

Bij het afspelen van video-opnamen op de camcorder, voor weergave op het TV-scherm, is het aanbevolen het apparaat op stroom van het lichtnet te gebruiken met behulp van de netspanningsadapter. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV voor meer informatie.

Open het klepje van de aansluiting. Sluit de camcorder aan op uw TV-toestel met de A/V-kabel. Stel vervolgens het TV-toestel met de TV/VCR-schakelaar op VCR zodat u beelden van de camcorder kunt bekijken.

De meegeleverde A/V-kabel is voorzien van een S videostecker en een videostecker. Gebruik de S videostecker of de videostecker afhankelijk van het TV-toestel.

Als de TV al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de lijningangen van de videorecorder (LINE IN) met behulp van de bij uw camcorder geleverde A/V-kabel. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder op LINE.

Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

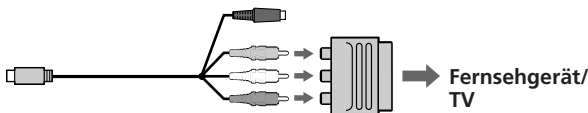
Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn Sie den weißen Stecker anschließen, wird der Ton des linken Kanals (L) wiedergegeben. Wenn Sie den roten Stecker anschließen, wird der Ton des rechten Kanals (R) wiedergegeben.

Wenn Ihr Fernsehgerät/ Videorecorder über einen 21-poligen Anschluss (EUROCONNECTOR) verfügt

Verwenden Sie den 21-poligen Adapter, der mit dem Camcorder geliefert wird. Dieser Adapter kann ausschließlich als Ausgang verwendet werden.

Nur bei Modellen mit dem **CE**-Zeichen an der Unterseite.



Wenn das anzuschließende Gerät über eine S-Videobuchse verfügt

Die Bilder können über die S-Videobuchse originalgetreuer reproduziert werden. In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen. Sie müssen jedoch den roten und den weißen (Audio-)Stecker anschließen. Schließen Sie den S-Videostecker an die S-Videobuchse am Fernsehgerät oder Videorecorder an. Mit dieser Verbindung erzielen Sie bei Bildern im DV-Format eine höhere Qualität.

So rufen Sie die Bildschirmanzeigen auf dem Fernsehschirm auf

Setzen Sie **DISPLAY** unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf **V-OUT/LCD** (S. 244). Zum Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie **DISPLAY/BATT INFO** am Camcorder.

De opname bekijken op een TV

Als de TV of videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van de A/V-kabel aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingang van de videorecorder of de TV. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Als de TV/videorecorder een 21-polige aansluiting (EUROCONNECTOR) heeft

Gebruik de 21-polige verloopstekker die is meegeleverd bij de camcorder. Deze verloopstekker kan alleen dienen voor het doorgeven van uitgangssignalen.

Alleen voor modellen met het teken **CE** aan de onderkant.

Indien de aangesloten apparatuur is uitgerust met een S video-aansluiting

Beelden kunnen beter worden gereproduceerd met een S video-aansluitsnoer. Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van de A/V-kabel niet aan te sluiten. De rode en witte (audio) stekkers moeten wel worden aangesloten. Sluit de S videostecker aan op de S video-ingang van de TV of videorecorder. Door deze wijze van aansluiten zult u video-beelden met betere DV-kwaliteit kunnen weergeven.

De beeldschermaanduidingen op de TV weergeven

Zet in het instelmenu **[ETC]** het onderdeel **DISPLAY** op **V-OUT/LCD** (p. 255). Druk op **DISPLAY/BATT INFO** op de camcorder om de schermaanduidingen te laten verdwijnen.

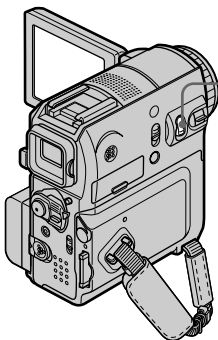
Aufnahmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme (nur DCR-PC105E)

Setzen Sie zunächst einen „Memory Stick“ ein.

Im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

- (1) Halten Sie die Taste PHOTO leicht gedrückt, bis ein Standbild erscheint. Die Anzeige CAPTURE erscheint. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.
- (2) Drücken Sie PHOTO tiefer. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO tiefer drücken, wird in einem Ordner auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet (S. 172).



[a] Aktueller Aufnahmeordner

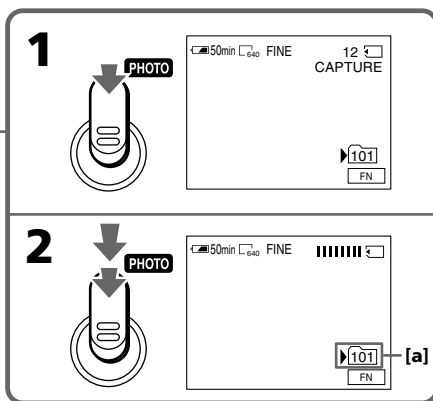
Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" tijdens het opnemen op een band of in de opnamepauzestand (alleen DCR-PC105E)

Breng eerst een "Memory Stick" in.

In de opnamewachtstand

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** staan.

- (1) Hou PHOTO lichtjes ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt. De CAPTURE aanduiding verschijnt. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.
- (2) Druk de PHOTO toets stevig in. Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u op de PHOTO toets drukt, wordt opgenomen op de "Memory Stick" (p. 172).



[a] Huidige opnamemap

Aufnahmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme (nur DCR-PC105E)

Beim Aufnehmen auf Band

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie PHOTO tiefer.

Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO tiefer drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

Die Aufnahme auf den „Memory Stick“ ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird.

Hinweis

Sie können während der folgenden Funktionen keine Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen (die Anzeige  blinkt):

- Aufnahmeendesuche
- Breitbildmodus
- Ein-/Ausblenden mit BOUNCE
- MEMORY MIX

„Memory Stick“

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 138.

Standbilder

- Die Bildgröße beträgt 640 × 480.
- Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht, lässt sich die Bildqualität nicht ändern. Die Bilder werden mit der Bildqualität aufgenommen, die eingestellt ist, wenn der Schalter POWER auf MEMORY gestellt wird. Die Standardeinstellung ist FINE. Wenn Sie mit einer höheren Bildqualität aufnehmen wollen, empfiehlt sich die Speicherfotoaufnahme (S. 148).

Aufnahmen mit dem Blitz

Im Aufnahmebereitschaftsmodus können Sie beim Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ den Blitz verwenden. Näheres dazu finden Sie auf Seite 152.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" tijdens het opnemen op een band of in de opnamepauzestand (alleen DCR-PC105E)

Tijdens de opname

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** staan.

Druk de PHOTO toets stevig in.

Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u op de PHOTO toets drukt, wordt opgenomen op de "Memory Stick".

Het opnemen op de "Memory Stick" is voltooid als de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt.

Opmerking

Tijdens de volgende handeling kunnen geen stilstaande beelden worden opgenomen op een "Memory Stick" ( knippert):

- End search
- Breedbeeld-opnamefunctie
- Bij infaden met BOUNCE
- MEMORY MIX

"Memory Stick"

Zie pagina 138 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Stilstaande beelden

- Het beeldformaat is 640 × 480.
- Met de POWER schakelaar op CAMERA kan de beeldkwaliteit niet worden gewijzigd. Met de POWER op MEMORY worden beelden opgenomen met de ingestelde beeldkwaliteit. (De standaardinstelling is FINE.) Voor een hogere beeldkwaliteit is foto-geheugenopname aanbevolen (p. 148).

Opnemen met de flitslamp

In de opnamewachtstand kunnen stilstaande beelden worden opgenomen op de "Memory Stick" met behulp van de flitslamp. Zie pagina 152 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Aufnahmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme (nur DCR-PC105E)

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

So nehmen Sie während einer Bandaufnahme Standbilder auf einen „Memory Stick“ auf

Es ist nicht möglich, durch leichtes Drücken von PHOTO ein Standbild auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

Während und nach dem Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“

Der Camcorder nimmt weiter auf Band auf.

Titel

Sie können keine Titel aufnehmen.

Selbstauslöseraufnahmen

Im Aufnahmebereitschaftsmodus können Sie mit dem Selbstauslöser Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 67.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" tijdens het opnemen op een band of in de opnamepauzestand (alleen DCR-PC105E)

Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" tijdens bandopname

U kunt een beeld niet controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken.

Tijdens en na het opnemen van stilstaande beelden op een "Memory Stick"

De camcorder gaat door met het opnemen op cassette.

Titel

Titels kunnen niet worden opgenomen.

Opnemen met de zelfontspanner

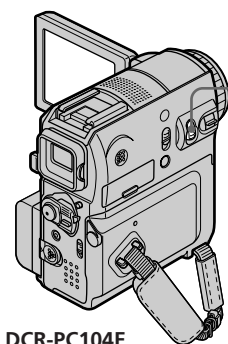
In de opnamewachtstand kunnen stilstaande beelden worden opgenomen op de "Memory Stick" met behulp van de zelfontspanner. Zie pagina 67 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Aufnahmen eines Standbildes auf Band – Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-PC103E/PC104E)

Sie können Standbilder wie Fotografien auf Band aufnehmen. Auf einer 60-Minuten-Kassette können Sie im SP-Modus etwa 510 Bilder aufnehmen, im LP-Modus etwa 765.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

- (1) Halten Sie die Taste PHOTO leicht gedrückt, bis ein Standbild erscheint. Die Anzeige CAPTURE erscheint. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet.
Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.
- (2) Drücken Sie PHOTO tiefer.
Das Standbild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird etwa 7 Sekunden lang aufgezeichnet. Der Ton wird in diesen 7 Sekunden ebenfalls aufgezeichnet. Das Standbild wird auf dem Bildschirm angezeigt, bis die Aufnahme beendet ist.



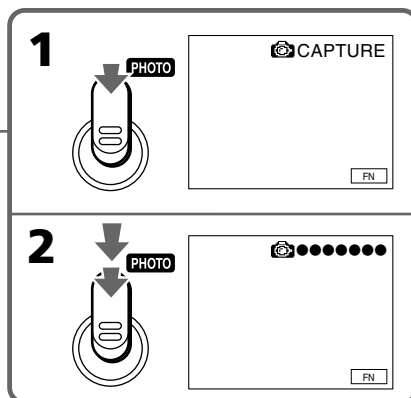
DCR-PC104E

Een stilstaand beeld opnemen op een cassette – Foto-bandopname (alleen DCR-PC103E/PC104E)

U kunt een reeks stilstaande beelden zoals bijvoorbeeld foto's achtereen opnemen op een cassette. Op een cassette van 60 minuten kunt u met de SP snelheid ongeveer 510 beelden en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden opnemen.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** staan.

- (1) Hou PHOTO lichtjes ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt. De CAPTURE aanduiding verschijnt. Het opnemen begint nog niet.
U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.
- (2) Druk de PHOTO toets stevig in.
Het stilstaande beeld dat op het scherm verschijnt wanneer u PHOTO dieper indrukte, wordt gedurende ongeveer 7 seconden opgenomen. Gedurende deze 7 seconden loopt de geluidsoptname gewoon door.
Het stilstaand beeld wordt op het scherm getoond tot de opname is voltooid.



Aufnehmen eines Standbildes auf Band – Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-PC103E/PC104E)

Hinweise

- Während einer Fotoaufnahme auf Band können Sie Modus und Einstellung nicht wechseln.
- Halten Sie den Camcorder beim Aufnehmen eines Standbildes ruhig. Andernfalls kann das Bild verwackelt sein.
- Fotoaufnahmen auf Band sind nicht möglich, wenn folgende Funktionen eingeschaltet sind (die Anzeige   blinkt):
 - Ein-/Ausblenden
 - Digitaleffekte

Wenn Sie ein bewegtes Motiv mit der Fotoaufnahmefunktion auf Band aufzeichnen

Wenn Sie das Standbild mit anderen Videogeräten wiedergeben, kann das Bild flackern.

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

So nehmen Sie während der Aufnahme auf Band Standbilder auf ein Band auf

Es ist nicht möglich, durch leichtes Drücken von PHOTO ein Standbild auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

Drücken Sie PHOTO fest. Das Standbild wird etwa 7 Sekunden lang aufgezeichnet und der Camcorder schaltet zurück in den Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme.

Een stilstaand beeld opnemen op een cassette – Foto-bandopname (alleen DCR-PC103E/PC104E)

Opmerkingen

- Tijdens de foto-opname kunt u geen menu-instellingen maken of veranderen.
- Als u een stilstaand beeld opneemt, mag de camcorder niet trillen. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.
- Bandfoto-opname werkt niet in combinatie met de volgende functies. De   aanduiding knippert:
 - In- en uitfaden
 - Digitale effecten

Als u een bewegend onderwerp opneemt met de foto-bandopname

Wanneer u het resulterende stilstaande beeld weergeeft met andere apparatuur, kan het beeld fluctueren.

Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

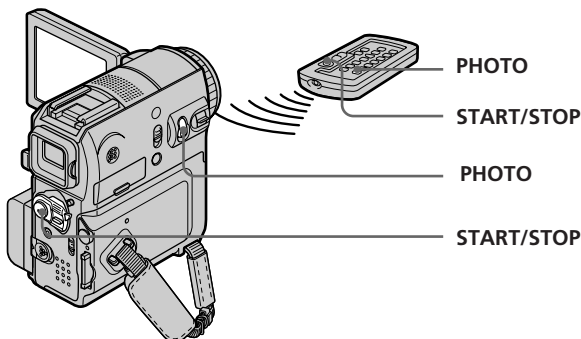
Stilstaande beelden opnemen op cassette tijdens een bandopname

U kunt een beeld niet controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken.

Druk nu de PHOTO toets diep in. Dan wordt er 7 seconden lang een stilstaand beeld opgenomen en schakelt de camcorder vervolgens over naar de opnamepauzestand.

Selbstausslöseraufnahmen

Sie können Standbilder und bewegte Bilder mit dem Selbstauslöser aufnehmen. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.



Aufnehmen von bewegten Bildern auf Band

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie im Bereitschaftsmodus FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie SELFTIMER.
Die Anzeige  (Selbstausslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.
- (4) Drücken Sie START/STOP.
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton etwa 10 Sekunden lang herunter. In den letzten 2 Sekunden ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

Aufnehmen von Standbildern auf Band (nur DCR-PC103E/PC104E)

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter „Aufnehmen von bewegten Bildern auf Band“ erläutert vor.
- (2) Drücken Sie PHOTO fest.
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton etwa 10 Sekunden lang herunter. In den letzten 2 Sekunden ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme der Standbilder automatisch.

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt stilstaande en bewegende beelden opnemen met de zelfontspanner.

U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken.

Bewegende beelden opnemen op een cassette

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk in de wachtstand op FN en kies PAGE2.
- (2) Druk op de SELFTIMER toets.
De  aanduiding (zelfontspanner) wordt op het scherm weergegeven.
- (3) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
- (4) Druk op de START/STOP toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10 seconden, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen.

Stilstaande beelden opnemen op cassette (alleen DCR-PC103E/PC104E)

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Volg stap 1 tot 3 van "Bewegende beelden opnemen op een cassette".
- (2) Druk nu de PHOTO toets diep in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10 seconden, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint de camcorder automatisch stilstaande beelden op te nemen.

Selbstausslöseraufnahmen

Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ im Aufnahmebereitschaftsmodus (nur DCR-PC105E)

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter „Aufnehmen von bewegten Bildern auf Band“ (S. 66) erläutert vor.
- (2) Drücken Sie PHOTO fest.
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton etwa 10 Sekunden lang herunter. In den letzten 2 Sekunden ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme der Standbilder automatisch.

So stoppen Sie den Countdown für die Bandaufnahme

Drücken Sie START/STOP. Um den Countdown wieder zu starten, drücken Sie erneut START/STOP.

So deaktivieren Sie den Selbstauslöser

Drücken Sie im Bereitschaftsmodus SELF TIMER, so dass die Anzeige  (Selbstauslöser) auf dem Bildschirm ausgeblendet wird. Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

Hinweise

- Wenn eine Selbstauslöseraufnahme beendet ist, schaltet sich der Selbstauslöser automatisch aus.
- Sie können Selbstauslöseraufnahmen nur im Aufnahmebereitschaftsmodus machen.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-PC105E)

Sie können mit dem Selbstauslöser auch Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen (S. 165).

Opnemen met de zelfontspanner

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" tijdens het opnemen op een band (alleen DCR-PC105E)

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Volg stap 1 tot 3 van "Bewegende beelden opnemen op een cassette" (p. 66).
- (2) Druk nu de PHOTO toets diep in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10 seconden, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint de camcorder automatisch stilstaande beelden op te nemen.

Het aftellen voor opname op een band stoppen

Druk op de START/STOP toets. Druk nogmaals op START/STOP om het aftellen te hervatten.

De zelfontspanner uitschakelen

Druk in de wachtstand op SELF TIMER op het LCD-scherm om de  (zelfontspanner) aanduiding van het scherm te laten verdwijnen. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerkingen

- Na afloop van een opname met de zelfontspanner, wordt de zelfontspanner automatisch uitgeschakeld.
- Opnemen met de zelfontspanner kan alleen in de opnamewachtstand.

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY (alleen DCR-PC105E).

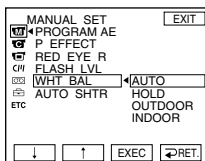
U kunt met de zelfontspanner ook beelden opnemen op een "Memory Stick" (p. 165).

Manueller Weißabgleich

Normalerweise erfolgt der Weißabgleich automatisch.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)** stehen (nur DCR-PC105E). Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie WHT BAL unter **(M)** und drücken Sie EXEC (S. 235).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

HOLD:

Beim Aufnehmen eines einfarbigen Motivs oder Hintergrunds

OUTDOOR (☀):

- Beim Aufnehmen eines Sonnenauf-/ -untergangs, kurz nach Sonnenuntergang, kurz vor Sonnenaufgang, beim Aufnehmen von Neonreklamen und Feuerwerk
- Aufnehmen im Licht von Leuchtstoffröhren bei Tag

INDOOR (💡):

- Wenn sich die Lichtverhältnisse rasch ändern
- An sehr hellen Orten, z. B. in einem Fotostudio
- Im Licht von Natriumlampen oder Quecksilberlampen

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So wechseln Sie wieder zum automatischen Weißabgleich

Setzen Sie WHT BAL in den Menüeinstellungen auf AUTO.

De kleurbalans handmatig regelen

Gewoonlijk wordt de kleurbalans automatisch ingesteld.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)** staan (alleen DCR-PC105E). Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies WHT BAL onder **(M)** en druk vervolgens op EXEC (p. 246).

- (4) Kies de gewenste stand en druk vervolgens op EXEC.

HOLD:

Voor het opnemen van een onderwerp of achtergrond in één kleur

OUTDOOR (☀):

- Zonsopgang/zonondergang, juist na zonsondergang, juist vóór zonsopgang, nachtopnamen met neonverlichting of vuurwerk
- Bij fluorescentielicht

INDOOR (💡):

- Wanneer de lichtomstandigheden snel veranderen
- Op fel verlichte plaatsen zoals fotostudio's
- Onderwerpen onder een natrium- of kwiklamp

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar automatische kleurbalansregeling

Zet WHT BAL op AUTO in het instelmenu.

Manueller Weißabgleich

Wenn das Bild in einem Studio unter Beleuchtung für Fernsehaufnahmen aufgenommen wird

Es empfiehlt sich, im Modus INDOOR aufzunehmen.

Wenn Sie im Licht von Leuchtstoffröhren aufnehmen

Wählen Sie AUTO oder HOLD.

Der Camcorder stellt den Weißwert im Modus INDOOR unter Umständen nicht korrekt ein.

Wenn Sie im Modus AUTO Folgendes gemacht haben:

- Sie haben den Akku ausgetauscht.
- Sie haben den Camcorder von drinnen nach draußen oder umgekehrt gebracht und dabei die Belichtung nicht geändert.

Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA und richten Sie den Camcorder etwa 10 Sekunden lang auf ein weißes Motiv, um eine bessere Einstellung zu erzielen.

Wenn Sie im Modus HOLD Folgendes gemacht haben:

- Sie haben den PROGRAM AE-Modus gewechselt.
 - Sie haben den Camcorder von drinnen nach draußen oder umgekehrt gebracht.
- Setzen Sie WHT BAL auf AUTO und nach einigen Sekunden wieder auf HOLD.

De kleurbalans handmatig regelen

Bij opnemen onder felle studiolampen

Wij raden u aan op te nemen in de INDOOR stand.

Bij het opnemen onder fluorescentieverlichting

Kies AUTO of HOLD.

De camcorder zal met de binnenshuis-kleurbalansregeling (INDOOR) niet de juiste kleurbalans kunnen bereiken.

Wanneer u het volgende deed in de AUTO stand:

- het batterijpak verwisselt.
 - met de camcorder van binnen naar buiten gaat met behoud van de belichting, of andersom.
- Richt uw camcorder ongeveer 10 seconden lang op een wit onderwerp nadat u de POWER schakelaar op CAMERA hebt gezet om een betere instelling te verkrijgen.

Wanneer u het volgende deed in de HOLD stand:

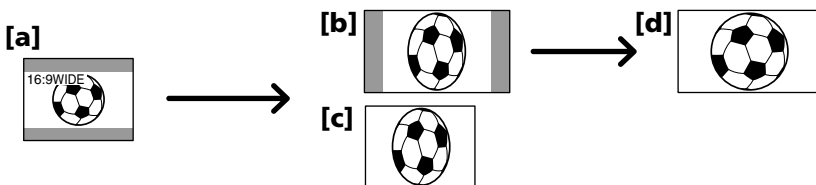
- een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma kiest.
 - met de camcorder van binnen naar buiten gaat, of andersom.
- Zet WHT BAL op AUTO en na enkele seconden weer op HOLD.

Der Breitbildmodus

Sie können ein 16:9-Breitbild aufnehmen und auf einem 16:9-Breitbildfernsehgerät wiedergeben (16:9WIDE).

Schwarze Streifen erscheinen beim Aufnehmen im Modus 16:9WIDE auf dem Bildschirm **[a]**. Das Bild erscheint während der Wiedergabe im 4:3-Modus auf einem Breitbildfernsehgerät **[b]** oder auf einem normalen Fernsehgerät **[c]*** horizontal komprimiert. Wenn Sie den Bildschirmmodus des Breitbildfernsehgeräts auf Vollbild (Full) stellen, werden die Bilder im normalen Bildseitenverhältnis angezeigt **[d]**. Wenn der Zoom-Hebel auf W (Weitwinkel) gestellt wird, wird der Aufnahmewinkel breiter als bei einer normalen Bandaufnahme.

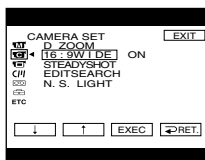
* Bilder, die auf einem normalen Fernsehgerät im Breitbildmodus wiedergegeben werden, sehen aus wie Bilder, die auf dem Camcorder im Breitbildmodus wiedergegeben werden **[a]**.



Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie im Aufnahmebereitschaftsmodus FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie 16:9WIDE unter **[C]** und drücken Sie EXEC (S. 236).
- (4) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.



Breedbeeld-opnamefunctie

U kunt video-opnamen maken in een extra-breed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9WIDE).

Tijdens het opnemen in de 16:9WIDE stand **[a]** verschijnen er zwarte balken op het scherm. Bij weergave in 4:3 stand op een breedbeeld-televisie **[b]** of een gewone TV **[c]*** ziet u een versmald en in elkaar gedrukt beeld. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave, verdwijnen de zwarte balken en zal het beeld precies op het scherm passen **[d]**.

Met de zoomschakelaar in de stand W (breed) is de opnamehoek breder dan bij normale opname.

* Het beeld dat wordt weergegeven op een normale TV in de breedbeeldstand, is hetzelfde als het beeld dat in de breedbeeldstand wordt weergegeven op de camcorder **[a]**.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk in de opnamewachtstand op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies 16:9WIDE onder **[C]** en druk vervolgens op EXEC (p. 247).
- (4) Kies ON en druk vervolgens op EXEC.

Der Breitbildmodus

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So beenden Sie den Breitbildmodus

Setzen Sie 16:9WIDE in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweise

- Im Breitbildmodus stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:
 - Aufnehmen auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme (nur DCR-PC105E)
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
- Im Breitbildmodus auf Band aufgenommene Bilder können nicht in das normale Bildseitenverhältnis konvertiert werden.

Im Breitbildmodus

Wenn der Zoom-Hebel auf W (Weitwinkel) gestellt wird, wird der Aufnahmewinkel breiter als bei einer normalen Aufnahme.

Breedbeeld-opnamefunctie

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

De breedbeeld-opnamefunctie uitschakelen

Zet het onderdeel 16:9WIDE in het instelmenu op OFF.

Opmerkingen

- In de breedbeeldstand kunt u de volgende functies niet gebruiken:
 - Opnemen op een "Memory Stick" tijdens het opnemen op een band of in de opnamepauzestand (alleen DCR-PC105E)
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
- Beelden die in de breedbeeldstand zijn opgenomen, kunnen niet opnieuw worden omgezet naar normale beeldverhoudingen.

Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie

Met de zoomschakelaar in de stand W (breed) is de opnamehoek breder dan bij normale opname.

Die Ein-/ Ausblendefunktion

Durch das Ein-/ Ausblenden können Sie bei Ihren Aufnahmen eine professionelle Wirkung erzielen.

Beelden in- en uitfaden

Met in- en uitfaden kunt u de video-opnamen een professionele aanblik geven.

[a]

STBY

REC

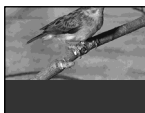
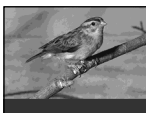
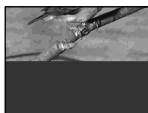
NORM. FADER
(normal)/(normaal)



MOSC. FADER
(Mosaik)/(mozaïekbeeld)



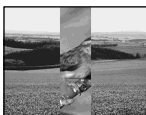
BOUNCE*1) *2)



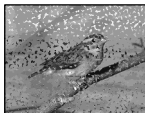
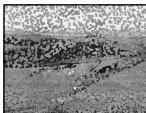
OVERLAP*2)



WIPE*2)



DOT*2)



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Beim Einblenden geht das Bild nach und nach von Schwarzweiß in Farbe über.
Beim Ausblenden geht das Bild nach und nach von Farbe in Schwarzweiß über.

*1) Die Funktion BOUNCE können Sie verwenden, wenn D ZOOM unter  in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt ist.

*2) Nur Einblenden ist möglich.

MONOTONE

Bij het infaden verandert het beeld langzaam van zwart/wit naar kleur.

Bij het uitfaden verandert het beeld langzaam van kleur naar zwart/wit.

*1) U kunt BOUNCE gebruiken wanneer D ZOOM onder  in het instelmenu is ingesteld op OFF.

*2) U kunt alleen infaden.

Die Ein-/Ausblendefunktion

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

(1) Einblenden [a]

Drücken Sie im Aufnahmebereitschaftsmodus FN, um PAGE1 aufzurufen.

Ausblenden [b]

Drücken Sie während der Aufnahme FN, um PAGE1 aufzurufen.

(2) Drücken Sie FADER. Der Bildschirm zum Auswählen des Ein-/Ausblendemodus erscheint.

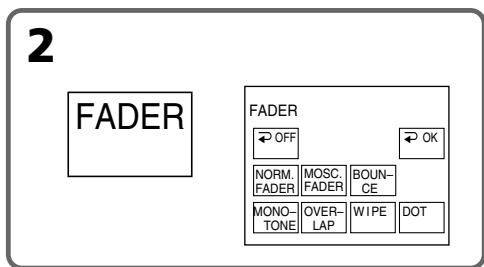
(3) Drücken Sie auf den gewünschten Modus.

(4) Drücken Sie OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

(5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt. Die Anzeige des ausgewählten Ein-/Ausblendemodus blinkt.

(6) Drücken Sie START/STOP.

Wenn das Ein-/Ausblenden ausgeführt ist, wechselt der Camcorder automatisch wieder in den normalen Betriebsmodus.



So schalten Sie die Ein-/Ausblendefunktion aus

Bevor Sie START/STOP drücken, drücken Sie OFF auf dem Bildschirm FADER. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Beelden in- und uitfaden

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

(1) Voor infaden [a]

Druk in de opnamewachtstand op FN om PAGE1 te laten verschijnen.

Voor uitfaden [b]

Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen tijdens het opnemen.

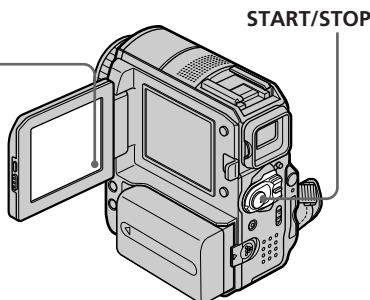
(2) Druk op FADER. Het scherm voor het kiezen van de faderstand verschijnt.

(3) Druk op de gewenste stand.

(4) Druk op OK om terug te keren naar PAGE1.

(5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN. De gekozen faderaanduiding knippert.

(6) Druk op de START/STOP toets. Na het in- en uitfaden keert de camcorder automatisch terug naar de normale stand.



De functie voor in- en uitfaden uitschakelen

Druk op OFF in het FADER scherm voor u op START/STOP drukt om terug te keren naar PAGE1.

Die Ein-/Ausblendefunktion

Hinweis

Die folgenden Funktionen lassen sich während des Ein-/Ausblendens nicht ausführen. Umgekehrt können Sie während der folgenden Funktionen das Ein-/Ausblenden nicht ausführen:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Digitaleffekte
- Zeitrafferaufnahmen
- Einzelszenenaufnahmen
- Aufnehmen mit dem Blitz

Wenn Sie bei einer Aufnahme OVERLAP, WIPE oder DOT auswählen

Der Camcorder speichert das Bild, das aufgezeichnet wurde, als Sie den Camcorder in den Bereitschaftsmodus geschaltet haben, und schaltet in den Bereitschaftsmodus zum Einblenden.

Wenn BOUNCE aktiviert ist, stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Zoom
- Bildeffekte
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung
- Manuelles Fokussieren
- PROGRAM AE
- Aufnehmen auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)

Hinweis zum BOUNCE-Modus

In folgenden Fällen können Sie BOUNCE nicht auswählen:

- D ZOOM ist in den Menüeinstellungen aktiviert
- Breitbildmodus
- Bildeffekte
- PROGRAM AE

Beelden in- en uitfaden

Opmerking

Tijdens het in- en uitfaden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:

- Super Nightshot
- Colour Slow Shutter
- Digitale effecten
- Intervalopname
- Beeldopname
- Opnemen met de flitslamp

Wanneer u OVERLAP, WIPE of DOT kiest tijdens het opnemen

Uw camcorder slaat het beeld op dat werd opgenomen toen hij werd overgeschakeld naar de wachtstand en is klaar voor infaden.

Bij het gebruik van BOUNCE zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- In-/uitzoomen
- Beeldeffecten
- Handmatige belichting
- Flexible Spot Meter
- Handmatig scherpstellen
- PROGRAM AE
- Opnemen op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E)

Opmerking over de BOUNCE stand

BOUNCE kan niet worden gekozen in de volgende omstandigheden:

- Wanneer D ZOOM in het instelmenu is geactiveerd
- Breedbeeld-opnamefunctie
- Beeldeffecten
- PROGRAM AE

Aufnahmen mit Spezialeffekten – Bildeffekte

NEG. ART [a]: Das Bild erscheint als Farbnegativ mit komplementären Farb- und Helligkeitswerten.

SEPIA: Das Bild ist sepiabraun wie eine alte Fotografie.

B&W: Das Bild ist monochrom (schwarzweiß).

SOLARIZE [b]: Das Bild wirkt wie ein gemaltes Bild oder eine Grafik mit starkem Kontrast.

PASTEL [c]: Das Bild erscheint wie eine Pastellzeichnung in zarten Farben.

MOSAIC [d]: Das Bild zerfällt zu einem Mosaik.

[a]



[b]



[c]



[d]



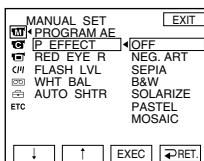
Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

(1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.

(2) Drücken Sie MENU.

(3) Wählen Sie P EFFECT unter **MT** und drücken Sie EXEC (S. 235).



(4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweis

Bei Verwendung von Bildeffekten stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Speciale effecten – Beeldeffecten

NEG. ART [a]: De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.

SEPIA: Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.

B&W: Het beeld is in zwart, wit en grijstinten.

SOLARIZE [b]: Het beeld oogt als een illustratie met scherpe contrasten.

PASTEL [c]: Het beeld oogt als een lichte tekening in pastelkleuren.

MOSAIC [d]: Uw onderwerp oogt als een mozaïek van kleine blokjes.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

(1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.

(2) Druk op MENU.

(3) Kies P EFFECT onder **MT** en druk vervolgens op EXEC (p. 246).

(4) Kies de gewenste stand en druk vervolgens op EXEC.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

De beeldeffecten uitschakelen

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

Opmerking

Bij het gebruik van beeldeffecten zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Aufnahmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekte

SLOW SHTR (Slow Shutter)

Sie können die Verschlusszeit verlängern. Der Modus SLOW SHTR ist nützlich zum Aufhellen dunkler Motive bei der Aufnahme.

OLD MOVIE

Sie können bei einer Aufnahme eine Wirkung wie bei einem alten Kinofilm erzielen. Der Camcorder wechselt automatisch in das Breitbildformat und zu Sepia-Farbtönen und stellt die geeignete Verschlusszeit ein.

STILL

Ein Standbild wird über einem bewegten Bild eingeblendet.

FLASH (Stroboskop)

Standbilder werden stroboskopartig hintereinander in gleichen Intervallen aufgenommen.

LUMI. (Luminance Key)

In den hellen Bereich eines Standbildes wird ein bewegtes Bild eingeblendet.

TRAIL

Das Aufnahmebild hinterlässt ein Nachbild wie einen Kometenschweif.

Speciale effecten – Digitale effecten

SLOW SHTR (trage sluitertijd)

U kunt de sluitertijd vertragen. Met de SLOW SHTR-functie kunt u donkere beelden helderder maken.

OLD MOVIE

U kunt de beelden een sfeer van oude speelfilms geven. Hierbij schakelt de camcorder automatisch over naar de breedbeeld-functie en de kleur sepia en wordt de juiste sluitertijd ingeschakeld.

STILL

U kunt een stilstaand beeld tegelijk met een bewegend beeld opnemen.

FLASH (interval)

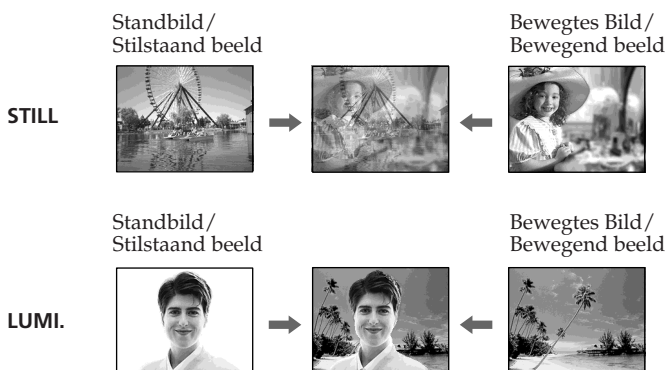
U kunt stilstaande beelden achter elkaar opnemen in gelijke intervallen.

LUMI. (helderheidssleutel)

U kunt bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL

U kunt beelden opnemen die een spoor van nabebelden achterlaten.



Aufnahmen mit Spezialeffekten
- Digitaleffekte

Der Schalter POWER muss auf CAMERA stehen.
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem
Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
(2) Drücken Sie DIG EFFT. Der Bildschirm zum
Auswählen eines Digitaleffekts erscheint.
(3) Drücken Sie auf den gewünschten Modus.
Wenn Sie STILL oder LUMI. auswählen, wird
das Standbild in den Speicher gestellt.
(4) Stellen Sie mit - (Verringern des Effekts)/+
(Verstärken des Effekts) den Effekt ein.

Einzustellende Optionen

Table with 2 columns: Option Name and Description. Rows include SLOW SHTR, OLD MOVIE, STILL, FLASH, LUMI., and TRAIL.

- (5) Drücken Sie OK. PAGE2 wird wieder
angezeigt.

Speciale effecten
- Digitale effecten

De POWER schakelaar moet op CAMERA
staan.
Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN en kies dan PAGE2.
(2) Druk op DIG EFFT. Het scherm voor het
kiezen van een digitaal effect verschijnt.
(3) Druk op de gewenste stand. Wanneer u STILL
of LUMI. kiest, wordt een stilstaand beeld in
het geheugen vastgelegd.
(4) Druk op - (verzwakken)/+ (versterken) om
het effect te regelen.

Instellingen

Table with 2 columns: Setting Name and Description. Rows include SLOW SHTR, OLD MOVIE, STILL, FLASH, LUMI., and TRAIL.

- (5) Druk op OK om terug te keren naar
PAGE2.

Diagrammatical representation of the DIG EFFT menu and adjustment bar. It shows the menu layout with options like OFF, OK, SLOW SHTR, OLD MOVIE, STILL, FLASH, LUMI., and TRAIL. Below it, it shows an adjustment bar with minus and plus signs and a series of vertical lines representing the effect level.

Weitere Aufnahmefunktionen
Uitgebreide opnamefuncties

Aufnahmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekte

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie den Digitaleffekt

Drücken Sie ➡ OFF auf dem Bildschirm DIG EFFT. PAGE2 wird wieder angezeigt.

Verschlusszeit

Verschlusszeitnummer	Verschlusszeit
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Hinweise

- Bei Verwendung von Digitaleffekten stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Ein-/ Ausblenden
 - Aufnahmen mit dem Blitz (nur DCR-PC105E)
- PROGRAM AE funktioniert nicht im Modus SLOW SHTR.
- Folgende Funktionen können beim Modus OLD MOVIE nicht eingesetzt werden:
 - Breitbildmodus
 - Bildeffekte
 - PROGRAM AE

Beim Aufnehmen im Modus SLOW SHTR

Der Autofokus funktioniert unter Umständen nicht. Stellen Sie den Fokus manuell ein und verwenden Sie ein Stativ.

Speciale effecten – Digitale effecten

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

De digitale effecten uitschakelen

Druk op ➡ OFF op het DIG EFFT scherm om terug te keren naar PAGE2.

Sluitertijd

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Opmerkingen

- Bij het gebruik van digitale effecten zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:
 - Super Nightshot
 - Colour Slow Shutter
 - In- en uitfaden
 - Opnemen met de flitslamp (alleen DCR-PC105E)
- PROGRAM AE werkt niet in de SLOW SHTR stand.
- De volgende functies werken niet als u de OLD MOVIE stand gebruikt:
 - Breedbeeld-opnamefunctie
 - Beeldeffecten
 - PROGRAM AE

Bij het opnemen in de SLOW SHTR stand

Automatisch scherpstellen functioneert wellicht niet goed. Gebruik een statief en stel handmatig scherp.

Die Funktion PROGRAM AE

SPOTLIGHT^{*1)}

Dieser Modus bewirkt, dass Gesichter und andere helle Motive auch dann nicht zu blass erscheinen, wenn z. B. im Theater bei sehr hellem Licht aufgenommen wird.

PORTRAIT (Softporträt)

Bei diesem Modus wird das Hauptmotiv, z. B. ein Mensch oder eine Blume, scharf eingestellt, während der Hintergrund leicht verschwommen aufgezeichnet wird.

SPORTS (Sportszenen)^{*1)}

Mit diesem Modus werden Verwacklungen bei schnell bewegten Motiven, wie z. B. beim Tennis oder Golf, minimiert.

BEACH&SKI (Strand und Ski)^{*1)}

Dieser Modus bewirkt, dass Gesichter in sehr hellem oder reflektiertem Licht, z. B. im Sommer am Strand oder auf einer Skipiste, nicht zu dunkel erscheinen.

SUNSETMOON (Dämmerung und Nacht)^{*2)}

Bei diesem Modus erhalten Sie beim Aufnehmen von Sonnenuntergängen, Feuerwerk oder Neonreklamen oder bei Nachtaufnahmen die jeweils typische Atmosphäre.

LANDSCAPE^{*2)}

Dieser Modus ist zum Aufnehmen von weit entfernten Motiven, wie z. B. Bergen, geeignet. Beim Aufnehmen von Motiven durch ein Fenster oder einen Maschendraht verhindert dieser Modus, dass der Camcorder auf das Glas bzw. den Draht fokussiert.



^{*1)} Der Camcorder stellt nur Motive in mittlerer bis weiter Entfernung scharf ein.

^{*2)} Der Camcorder stellt nur entfernte Motive scharf ein.

Gebruik van PROGRAM AE

SPOTLIGHT^{*1)}

Hiermee kunt u voorkomen dat gezichten er te bleek uit zien bij felle lampen, zoals in het theater.

PORTRAIT (portretprogramma)

Hiermee wordt het onderwerp naar voren gehaald en wordt er een zachte, diffuse achtergrond gemaakt voor onderwerpen, zoals mensen of bloemen.

SPORTS (sportprogramma)^{*1)}

Hiermee wordt het schudden van de camera beperkt bij snelbewegende onderwerpen, zoals de bal bij tennis of golf.

BEACH&SKI^{*1)}

Hiermee wordt voorkomen dat gezichten te donker worden weergegeven in fel of gereflecteerd licht, zoals op het strand in de zomer of bij de wintersport.

SUNSETMOON (schemer- & maanlichtprogramma)^{*2)}

Hiermee kunt u sfeervolle opnamen van een zonsondergang, vuurwerk of neonverlichting maken en andere buitenopnamen's nachts.

LANDSCAPE^{*2)}

Voor verafgelegen onderwerpen zoals bijvoorbeeld bergen. Dit voorkomt tevens dat de camcorder bij het filmen achter een venster of hek hierop scherpstelt.

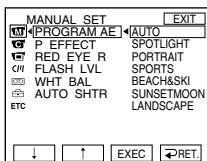
^{*1)} Uw camcorder stelt alleen scherp op onderwerpen op halflange tot lange afstand.

^{*2)} Uw camcorder stelt alleen scherp op verafgelegen onderwerpen.

Die Funktion PROGRAM AE

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)** stehen (nur DCR-PC105E). Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie PROGRAM AE unter **[M]** und drücken Sie EXEC (S. 235).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie PROGRAM AE

Setzen Sie PROGRAM AE in den Menüeinstellungen auf AUTO.

Hinweise

- Folgende Funktionen können nicht zusammen mit PROGRAM AE eingesetzt werden:
 - Colour Slow Shutter
 - BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Fokussierung im Brennpunkt
- PROGRAM AE funktioniert in folgenden Fällen nicht (die Anzeige blinkt):
 - NIGHTSHOT ist auf ON eingestellt.
 - Standbilder werden mithilfe von MEMORY MIX auf einen „Memory Stick“ aufgenommen (nur DCR-PC105E).
- Wenn Sie den Schalter POWER auf MEMORY (nur DCR-PC105E) stellen, funktioniert der Modus SPORTS nicht. Die Anzeige blinkt.

Gebruik van PROGRAM AE

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)** staan (alleen DCR-PC105E). Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies PROGRAM AE onder **[M]** en druk vervolgens op EXEC (p. 246).

- (4) Kies de gewenste stand en druk vervolgens op EXEC.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

PROGRAM AE annuleren

Zet PROGRAM AE op AUTO in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies kunnen niet met PROGRAM AE worden gecombineerd:
 - Colour Slow Shutter
 - BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Spot Focus
- PROGRAM AE werkt niet in de volgende gevallen (de aanduiding knippert):
 - NIGHTSHOT is ingesteld op ON.
 - Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" met behulp van MEMORY MIX (alleen DCR-PC105E).
- Wanneer u de POWER schakelaar op MEMORY zet (alleen DCR-PC105E), werkt de SPORTS functie niet. (De aanduiding knippert.)

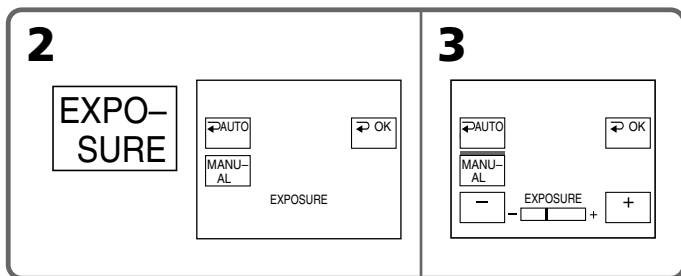
Manuelle Belichtung

Es empfiehlt sich, die Belichtung in folgenden Fällen manuell einzustellen:

- Beim Feineinstellen der Gegenlichtkompensation
- Wenn das Motiv vor dem Hintergrund zu hell ist
- Wenn Sie bei Dunkelheit z. B. Nachtszenen naturgetreu aufnehmen wollen

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)** stehen (nur DCR-PC105E). Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie EXPOSURE. Der Bildschirm zum Einstellen der Belichtung erscheint.
- (3) Drücken Sie MANUAL.
- (4) Stellen Sie die Belichtung mit – (dunkler) / + (heller) ein.
- (5) Drücken Sie ↻ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder zur Belichtungsautomatik

Drücken Sie ↻ AUTO auf dem Bildschirm EXPOSURE. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Hinweis

Wenn Sie die Belichtung manuell einstellen, arbeiten die folgenden Funktionen nicht:

- Gegenlichtfunktion
- Colour Slow Shutter

De belichting handmatig instellen

Wij raden u aan de belichting handmatig in te stellen in de volgende omstandigheden:

- Bij fijnregeling van de tegenlichtcompensatie
- als het onderwerp juist erg helder is en de achtergrond donker;
- om een donkere sfeer (bijv. nachtsceën) natuurgetrouw vast te leggen.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)** staan (alleen DCR-PC105E). Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op de EXPOSURE toets. Het belichtingsregelscherm verschijnt.
- (3) Druk op MANUAL.
- (4) Regel de belichting met behulp van – (donker) / + (helder).
- (5) Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk op ↻ AUTO in het EXPOSURE scherm om terug te keren naar PAGE1.

Opmerking

Bij handmatig instellen van de belichting werken de volgende functies niet:

- Tegenlichtfunctie
- Colour Slow Shutter

Die Spotlichtmessfunktion – Flexible Punktbelichtungsmessung

Mit dieser Funktion lässt sich die Belichtung an die Helligkeit des Punkts anpassen, auf den Sie fokussieren wollen.

Verwenden Sie die flexible

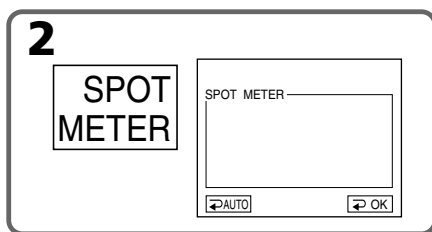
Punktbelichtungsmessung in folgenden Fällen:

- Bei Gegenlicht
- Bei starkem Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund, z. B. bei einem Motiv auf einer Bühne im Scheinwerferlicht

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)** stehen (nur DCR-PC105E).

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie SPOT METER. Der Bildschirm SPOT METER erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den gewünschten Bereich. Die Anzeige SPOT METER blinkt auf dem Bildschirm. Die Belichtung wird an die Helligkeit der ausgewählten Stelle angepasst.
- (4) Drücken Sie ➡ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt. Die EXPOSURE-Einstellung schaltet in den manuellen Modus (S. 81).



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder zur Belichtungsautomatik

Drücken Sie ➡ AUTO auf dem Bildschirm SPOT METER. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Hinweis

Folgende Funktionen können nicht mit der flexiblen Punktbelichtungsmessung eingesetzt werden:

- Gegenlichtfunktion
- Colour Slow Shutter
- Fokussierung im Brennpunkt

Gebruik van de spot light-meterfunctie – Flexible Spot Meter

Deze functie regelt de belichting volgens de helderheid van het punt waarop u scherpstelt.

Gebruik de Flexible Spot Meter-functie in de volgende gevallen:

- Bij tegenlicht, dus met een erg heldere achtergrond.
- Bij sterk contrast tussen onderwerp en achtergrond, zoals bijvoorbeeld op een podium onder een spot.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)** staan (alleen DCR-PC105E).

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op SPOT METER. Het SPOT METER scherm verschijnt.
- (3) Druk op de gewenste zone in het beeld. De SPOT METER indicator knippert op het scherm. De belichting wordt afgestemd op de helderheid van het gekozen punt.
- (4) Druk op ➡ OK om terug te keren naar PAGE1. De EXPOSURE instelling verandert in handmatig (p. 81).

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk op ➡ AUTO in het SPOT METER scherm om terug te keren naar PAGE1.

Opmerking

De volgende functies werken niet als u Flexible Spot Meter gebruikt:

- Tegenlichtfunctie
- Colour Slow Shutter
- Spot Focus

Manuelles Fokussieren

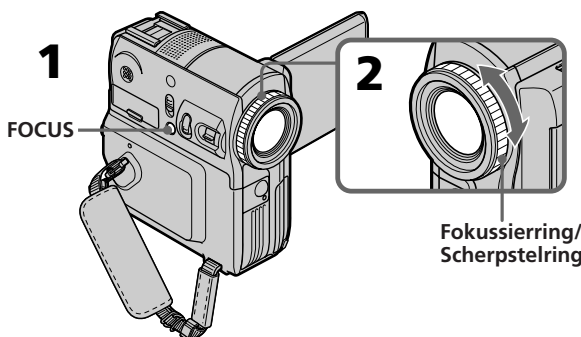
In den folgenden Fällen erzielen Sie für gewöhnlich bessere Aufnahmeergebnisse, wenn Sie den Fokus (Brennpunkt) manuell einstellen. Normalerweise erfolgt die Fokussierung automatisch.

- Der Autofokus funktioniert nicht bei der Aufnahme von:
 - Motiven hinter Glas, auf dem sich Wassertropfen befinden
 - horizontalen Streifen
 - Motiven mit wenig Kontrast vor einem Hintergrund wie Wänden oder dem Himmel
- Aufnahme eines unbewegten Motivs mit einem Stativ
- Verschieben des Fokus von einem Motiv im Vordergrund auf ein Motiv im Hintergrund



Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **MEMORY** stehen (nur DCR-PC105E).

- (1) Drücken Sie die Taste FOCUS. Die Anzeige  erscheint.
- (2) Drehen Sie den Fokussierring, um den Fokus einzustellen.



So schalten Sie wieder in den Autofokus

Drücken Sie die Taste FOCUS, so dass die Anzeige ,  oder  ausgeblendet wird.

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen krijgt u betere opnameresultaten door handmatig scherp te stellen. Onder normale omstandigheden wordt er automatisch scherpgesteld.

- Wanneer de autofocus niet goed werkt bij het opnemen van:
 - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
 - onderwerpen met horizontale strepen
 - onderwerpen met weinig contrast en een achtergrond als een muur of de lucht
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **MEMORY** staan (alleen DCR-PC105E).

- (1) Druk op FOCUS. De  aanduiding verschijnt in de zoeker.
- (2) Draai aan de scherpstelring tot u het onderwerp scherp in beeld hebt.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk op FOCUS om de ,  of  aanduiding te laten verdwijnen.

Manuelles Fokussieren

So können Sie präzise fokussieren

Das Motiv lässt sich leichter scharf stellen, wenn Sie zunächst im Telebereich („T“) fokussieren und dann den Zoom für die Aufnahme im Weitwinkelbereich („W“) einstellen.

Nahaufnahmen

Verschieben Sie den Zoom-Hebel sehr weit in Richtung „W“-Seite (Weitwinkel) und stellen Sie dann den Fokus ein.

wechselt folgendermaßen:

- ▲ beim Aufnehmen eines entfernten Motivs
- wenn das Motiv zum Fokussieren zu nahe ist

Informationen zur Brennweite werden in folgenden Fällen etwa 3 Sekunden lang auf dem Bildschirm angezeigt:

- Sie wechseln vom Autofokus zum manuellen Fokussieren
- Sie drehen den Fokussierring

Informationen zur Brennweite

- Diese Informationen unterstützen Sie beim Fokussieren, wenn das Motiv nicht einfach scharf zu stellen ist, beispielsweise beim Aufnehmen in dunkler Umgebung. Diese Informationen dienen als grobe Richtwerte zum Erzielen eines scharfen Fokus.
- Die Informationen gelten nicht, wenn Sie ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) am Camcorder angebracht haben.

Handmatig scherpstellen

Nauwkeurig scherpstellen

Stel eerst in de "T" telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de "W" groothoekstand.

Een onderwerp van dichtbij opnemen

Stel in de "W" (groothoek) stand scherp op uw onderwerp.

verandert als volgt:

- ▲ bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp.
- wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen.

De scherpstelafstand verschijnt ongeveer 3 seconden op het scherm in de volgende gevallen:

- bij het omschakelen van automatische scherpstelling naar handmatig scherpstelling
- bij het draaien aan de scherpstelring.

Brandpuntafstand

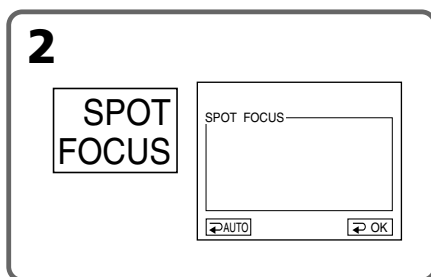
- Deze informatie helpt wanneer niet makkelijk op een onderwerp scherp kan worden gesteld, bijvoorbeeld bij het filmen in het donker. Gebruik deze informatie als richtlijn om scherp te stellen.
- U krijgt geen correcte informatie wanneer de camcorder is voorzien van een lens (los verkrijgbaar).

Brennpunkt fokussierung – Fokussierung im Brennpunkt

Der Camcorder fokussiert auf die ausgewählte Stelle.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **MEMORY** stehen (nur DCR-PC105E). Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie SPOT FOCUS. Der Bildschirm SPOT FOCUS erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den gewünschten Bereich.
Die Anzeige SPOT FOCUS blinkt auf dem Bildschirm. Der Fokus wird auf die ausgewählte Stelle eingestellt.
- (4) Drücken Sie OK. PAGE1 wird wieder angezeigt. Die FOCUS-Einstellung schaltet in den manuellen Modus (S. 83).



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder in den Autofokus

Drücken Sie AUTO auf dem Bildschirm SPOT FOCUS. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Hinweise

- Die Fokussierung im Brennpunkt funktioniert nicht, solange PROGRAM AE aktiviert ist.
- Während der Fokussierung im Brennpunkt funktioniert die Gegenlichtfunktion nicht.

Informationen zur Brennweite

Diese Informationen werden nicht auf dem Bildschirm angezeigt.

Gebruik van de Spot Focus-functie – Spot Focus

Er wordt scherpgesteld op het gekozen punt.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **MEMORY** staan (alleen DCR-PC105E). Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op SPOT FOCUS. Het SPOT FOCUS scherm verschijnt.
- (3) Druk op de gewenste zone in het beeld.
De SPOT FOCUS indicator knippert op het scherm. Er wordt scherpgesteld op het gekozen punt.
- (4) Druk op OK om terug te keren naar PAGE1. De FOCUS instelling verandert in handmatig (p. 83).

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk op AUTO in het SPOT FOCUS scherm om terug te keren naar PAGE1.

Opmerkingen

- Spot Focus werkt niet terwijl PROGRAM AE is aangeschakeld.
- De tegenlichtfunctie werkt niet tijdens Spot Focus.

Brandpuntafstand

Verschijnt niet op het scherm.

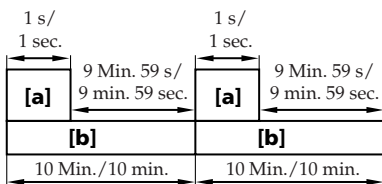
Zeitrafferaufnahmen

Sie können Zeitrafferaufnahmen erstellen, indem Sie den Camcorder so einstellen, dass er automatisch abwechselnd aufnimmt und in den Bereitschaftsmodus schaltet. Mit dieser Funktion können Sie außergewöhnliche Aufnahmen von aufblühenden Pflanzen, schlüpfenden Insekten usw. machen.

Intervalopname

U kunt een reeks interval-opnamen maken door de camcorder automatisch te laten opnemen en pauzeren. Met deze functie kunt u uitstekende opnamen maken van bloeiende bloemen, ontpoppende insecten, enzovoort.

Beispiel/Voorbeeld



[a] REC TIME (Aufnahmezeit)/(Opnameduur)

[b] INTERVAL (Intervallzeit)/(Totaal interval)

Bei der Aufnahmedauer kann es zu einer Diskrepanz von ± 6 Vollbildern zur ausgewählten Dauer kommen.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

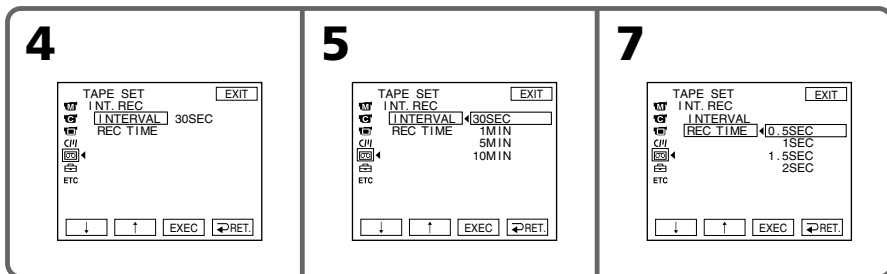
- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie INT. REC unter und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie SET und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie INTERVAL und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie die gewünschte Intervalldauer aus und drücken Sie EXEC.
Dauer: 30SEC $\leftrightarrow$ 1MIN $\leftrightarrow$ 5MIN $\leftrightarrow$ 10MIN
- (7) Wählen Sie REC TIME und drücken Sie EXEC.

De opnametijd kan tot ± 6 beelden afwijken van de gekozen tijd.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies INT. REC onder en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies SET en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies INTERVAL en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Kies de gewenste intervalltijd en druk vervolgens op EXEC.
De opnametijd: 30SEC $\leftrightarrow$ 1MIN $\leftrightarrow$ 5MIN $\leftrightarrow$ 10MIN
- (7) Kies REC TIME en druk vervolgens op EXEC.



Zeitrafferaufnahmen

- (8) Wählen Sie die gewünschte Aufnahmedauer aus und drücken Sie EXEC.
Dauer: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Drücken Sie ↵ RET.
- (10) Setzen Sie INT. REC auf ON und drücken Sie EXEC.
- (11) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.
Die Anzeige INTERVAL TAPE blinkt auf dem Bildschirm.
- (12) Starten Sie die Zeitrafferaufnahme mit START/STOP.
Die Anzeige INTERVAL TAPE leuchtet während der Zeitrafferaufnahme.

So deaktivieren Sie die Zeitrafferaufnahme

Setzen Sie INT. REC in den Menüeinstellungen auf OFF.

Intervalopname

- (8) Kies de gewenste opnametijd en druk vervolgens op EXEC.
De opnametijd: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Druk op ↵ RET.
- (10) Zet INT. REC op ON en druk vervolgens op EXEC.
- (11) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
De INTERVAL TAPE indicator knippert op het scherm.
- (12) Druk op de START/STOP toets om met de interval-opname te beginnen.
De INTERVAL TAPE indicator licht op tijdens interval-opname.

De interval-opname uitschakelen

Zet INT. REC op OFF in het instelmenu.

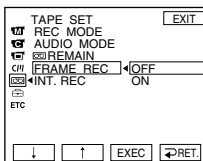
Aufnahme Bild für Bild – Einzelszenenaufnahmen

Mit Einzelszenenaufnahmen können Sie Trickeffekte mit ruckartigen Bewegungen erzeugen. Für diesen Effekt verschieben Sie das Motiv ein wenig, machen dann eine Einzelszenenaufnahme und wiederholen diesen Vorgang mehrmals. Es empfiehlt sich, dabei ein Stativ zu verwenden und den Camcorder mit der Fernbedienung zu bedienen, um nach Schritt 5 Kameraerschütterungen zu vermeiden.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie FRAME REC unter  und drücken Sie EXEC (S. 242).



- (4) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt. Die Anzeige FRAME REC leuchtet stetig.
- (6) Starten Sie die Einzelszenenaufnahme mit START/STOP. Der Camcorder nimmt etwa 6 Vollbilder auf und schaltet dann in den Aufnahmebereitschaftsmodus.
- (7) Verschieben Sie das Motiv und wiederholen Sie Schritt 6.

So deaktivieren Sie die Einzelszenenaufnahme

Setzen Sie FRAME REC in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweis

Die restliche Bandlaufzeit wird nicht korrekt angezeigt, wenn Sie die Einzelszenenaufnahme kontinuierlich verwenden.

Bei Einzelszenenaufnahmen

Die zuletzt aufgenommene Szene ist länger als die anderen Szenen.

Beeld-voor-beeld opname – Beeldopname

U kunt beeld-voor-beeld opnamen maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verplaatst het onderwerp een beetje en maakt de volgende opname, enzovoort. Wij raden u aan om na stap 5 een statief en de afstandsbediening van de camcorder te gebruiken om te voorkomen dat het beeld trilt.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies FRAME REC onder  en druk vervolgens op EXEC (p. 253).

- (4) Kies ON en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN. De FRAME REC indicator licht op.
- (6) Druk op de START/STOP toets om te beginnen met de beeld-voor-beeld opname. De camcorder maakt een opname van ongeveer 6 beeldjes en keert terug naar de opnamepauzestand.
- (7) Verplaatst het onderwerp en herhaal stap 6.

De beeld-voor-beeld opname uitschakelen

Zet FRAME REC op OFF in het instelmenu.

Opmerking

Bij continu gebruik van deze functie is de resterende bandtijd niet correct aangegeven.

Bij gebruik van de beeldopnamefunctie

Het laatst opgenomen beeld is langer dan andere beelden.

Verwenden des Suchers

Drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um und legen Sie ihn wieder an das Camcordergehäuse an, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist. Sie können die Kamerahelligkeit und die Ein-/Ausblendefunktion auf dem Berührungsbildschirm einstellen, wenn Sie den Sucher verwenden.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **MEMORY** stehen (nur DCR-PC105E). Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

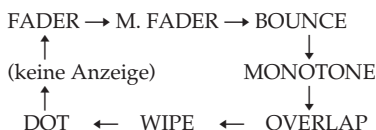
- (1) Drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um und legen Sie ihn wieder an das Camcordergehäuse an, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist. Ziehen Sie dann den Sucher heraus.
- (2) Drücken Sie OFF. Die Anzeige PANEL OFF erscheint auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie OK. Der LCD-Bildschirm wird ausgeschaltet.
- (4) Schauen Sie in den Sucher und drücken Sie auf den LCD-Bildschirm. EXPOSURE, OK, ON und FADER (nur, wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht) werden angezeigt.
- (5) Drücken Sie auf den LCD-Bildschirm und wählen Sie die gewünschte Option aus. Drücken Sie anschließend OK.

EXPOSURE:

Stellen Sie mit -/+ die Belichtung ein.

FADER:

Drücken Sie FADER, bis der gewünschte Ein-/Ausblendemodus erscheint. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



ON:

Der LCD-Bildschirm leuchtet auf.

Gebruik van de beeldzoeker

Het LCD-paneel kan worden uitgeklaapt en teruggedraaid, zodat het scherm naar buiten wijst. Helderheid en fader kunnen worden bediend met het aanraakscherm en de beeldzoeker.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **MEMORY** staan (alleen DCR-PC105E). Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Klap LCD-paneel uit en draai het om zodat het naar buiten wijst en trek vervolgens aan de beeldzoeker.
- (2) Druk op OFF. De PANEL OFF aanduiding verschijnt op het scherm.
- (3) Druk op OK. Het LCD-scherm is uitgeschakeld.
- (4) Druk op het LCD-scherm terwijl u in de beeldzoeker kijkt. EXPOSURE, OK, ON en FADER (alleen wanneer de POWER schakelaar op CAMERA staat) verschijnen.
- (5) Druk op het LCD-scherm, kies het gewenste item en druk op OK.

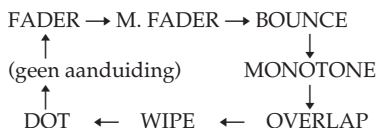
EXPOSURE:

Regel de belichting door op -/+ te drukken.

FADER:

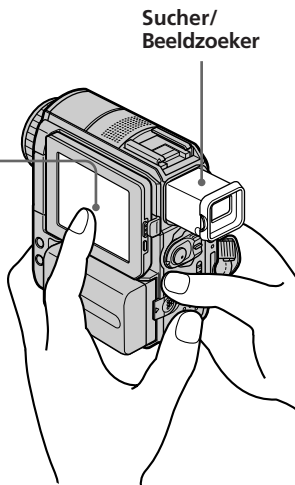
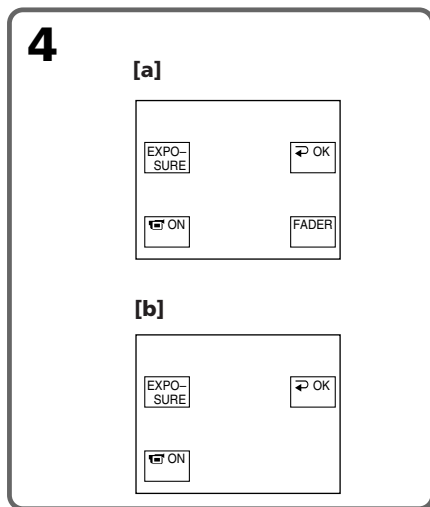
Druk op FADER tot de gewenste faderstand verschijnt.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



ON:

Het LCD-scherm licht op.



[a] Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht

[b] Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-PC105E)

[a] Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op CAMERA

[b] Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY (alleen DCR-PC105E)

So blenden Sie die Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm aus

Drücken Sie OK.

Om de knoppen op het LCD-scherm te laten verdwijnen

Druk op OK.

Hinweis

Wenn der Schalter POWER auf PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)} steht oder während der Speicherwiedergabe (nur DCR-PC105E) können Sie nicht den Sucher verwenden und gleichzeitig den Berührungsbildschirm benutzen.

Opmerking

Wanneer de POWER schakelaar op PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)} staat of tijdens geheugenweergave (alleen DCR-PC105E) kan het aanraakscherm niet samen met de beeldzoeker worden gebruikt.

So führen Sie Funktionen aus, die nicht angezeigt werden

Stellen Sie den LCD-Bildschirmträger und den Sucher zurück in die vorherige Position. Führen Sie die Funktionen mit dem LCD-Bildschirm aus.

Items bedienen die niet verschijnen

Breng het LCD-paneel en de beeldzoeker terug in de vorige stand. Bedien de items via het LCD-scherm.

Verfügbare Aufnahmedauer

Die verfügbare Aufnahmedauer mit dem Akku ist in diesem Fall genauso lang, als wenn Sie nur den Sucher verwenden (S. 27).

Beschikbare opnameduur

In dit geval is de beschikbare opnameduur met het geïnstalleerde batterijpak dezelfde als met alleen maar de beeldzoeker (p. 27).

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

*1) Alleen DCR-PC103E

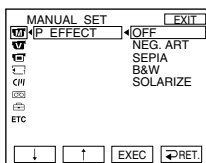
*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Wiedergeben eines Bandes mit Bildeffekten

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe oder Wiedergabepause FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie P EFFECT unter  und drücken Sie EXEC.



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.
Sie können NEG. ART, SEPIA, B&W und SOLARIZE wählen.
Einzelheiten zu den einzelnen Effekten finden Sie auf Seite 75.

*1) nur DCR-PC103E
*2) nur DCR-PC104E/PC105E

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweise

- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit Bildeffekten aufbereitet werden.
- Sie können Szenen, die Sie mit Bildeffekten aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Verwenden Sie Ihren Camcorder als Zuspieldgerät und nehmen Sie Bilder auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E) (S. 154, 167) oder auf einem Videorecorder auf.

Mit Bildeffekten aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die  DV-Schnittstelle ausgegeben.

Videoweergave met beeldeffecten

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk in de weergave- of wachtstand op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies P EFFECT onder  en druk vervolgens op EXEC.

- (4) Kies de gewenste stand en druk vervolgens op EXEC.
U kunt kiezen uit NEG. ART, SEPIA, B&W en SOLARIZE.
Zie pagina 75 voor meer informatie over elke effect.

*1) Alleen DCR-PC103E
*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

De beeldeffecten uitschakelen

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

Opmerkingen

- U kunt beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- U kunt geen beelden opnemen op een videocassette met de camcorder als u het beeld bewerkt met de functies voor beeldeffecten. U kunt echter wel opnemen op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E) (p. 154, 167) of op een videorecorder door de camcorder te gebruiken als speler.

Beelden die zijn bewerkt met de functies voor beeldeffecten

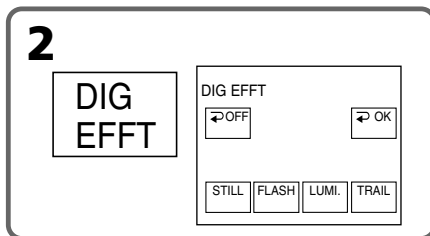
Deze beelden worden niet uitgevoerd via de  DV Interface.

Wiedergeben eines Bandes mit Digitaleffekten

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe oder Wiedergabepause FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie DIG EFFT. Der Bildschirm zum Auswählen eines Digitaleffekts erscheint.



- (3) Wählen Sie den gewünschten Modus aus. Sie können STILL, FLASH, LUMI. und TRAIL auswählen. Wenn Sie STILL oder LUMI. auswählen, wird das Bild, für das Sie den Modus auswählen, als Standbild in den Speicher gestellt. Einzelheiten zu den einzelnen Effekten finden Sie auf Seite 76.
- (4) Stellen Sie mit –/+ den Effekt ein.
- (5) Drücken Sie ↵ OK. PAGE2 wird wieder angezeigt.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie den Digitaleffekt

Drücken Sie ↵ OFF. PAGE2 wird wieder angezeigt.

Hinweise

- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit Digitaleffekten aufbereitet werden.
- Sie können Szenen, die Sie mit Digitaleffekten aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Verwenden Sie Ihren Camcorder als Zuspieldgerät und nehmen Sie Bilder auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E) (S. 154, 167) oder auf einem Videorecorder auf.

Mit Digitaleffekten aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die DV-Schnittstelle ausgegeben.

Videoweergabe mit digitale effecten

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk in de weergave- of wachtstand op FN en kies PAGE2.
- (2) Druk op DIG EFFT. Het scherm voor het kiezen van een digitaal effect verschijnt.

- (3) Kies de gewenste stand. U kunt kiezen uit STILL, FLASH, LUMI. en TRAIL. Bij STILL of LUMI. wordt het beeld waarvoor u de stand hebt gekozen in het geheugen opgeslagen als stilstaand beeld. Zie pagina 76 voor meer informatie over elke effect.

- (4) Druk op –/+ om het effect bij te regelen.

- (5) Druk op ↵ OK om terug te keren naar PAGE2.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

De digitale effecten uitschakelen

Druk op ↵ OFF om terug te keren naar PAGE2.

Opmerkingen

- U kunt digitale beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- U kunt geen beelden opnemen op een videocassette met de camcorder als u het beeld bewerkt met de functies voor digitale effecten. U kunt echter wel opnemen op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E) (p. 154, 167) of op een videorecorder door de camcorder te gebruiken als speler.

Beelden die zijn bewerkt met de functies voor digitale effecten

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de DV Interface.

Vergrößern von auf Band aufgezeichneten Bildern – PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom)

Außer mit dem hier beschriebenen Verfahren können Sie mit Ihrem Camcorder auch auf einem „Memory Stick“^{*)1)} aufgezeichnete Standbilder vergrößern (S. 181).

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**^{*)2)} / **(VCR)**^{*)3)} stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1)** Drücken Sie während der Wiedergabe oder Wiedergabepause FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2)** Drücken Sie PB ZOOM. Der Bildschirm PB ZOOM erscheint.
- (3)** Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den zu vergrößernden Bereich.
Der ausgewählte Bereich rückt in die Mitte des Bildschirms und das Wiedergabebild wird auf etwa die doppelte Größe vergrößert. Wenn Sie auf einen anderen Bereich drücken, rückt dieser Bereich in die Mitte des Bildschirms.
- (4)** Stellen Sie den Zoom mit dem Motorzoom-Hebel ein.
Sie können als Zoom eine Vergrößerung des Bildes um das etwa 1,1- bis 5fache auswählen.
W: Verringern des Zoom
T: Verstärken des Zoom

^{*)1)} nur DCR-PC105E

^{*)2)} nur DCR-PC103E

^{*)3)} nur DCR-PC104E/PC105E

Beelden aufgenommen op cassette vergroten – Tape PB ZOOM

Naast de bewerking die hier wordt beschreven, kunnen stilstaande beelden op een "Memory Stick"^{*)1)} worden vergroot met de camcorder (p. 181).

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**^{*)2)} / **(VCR)**^{*)3)} staan.

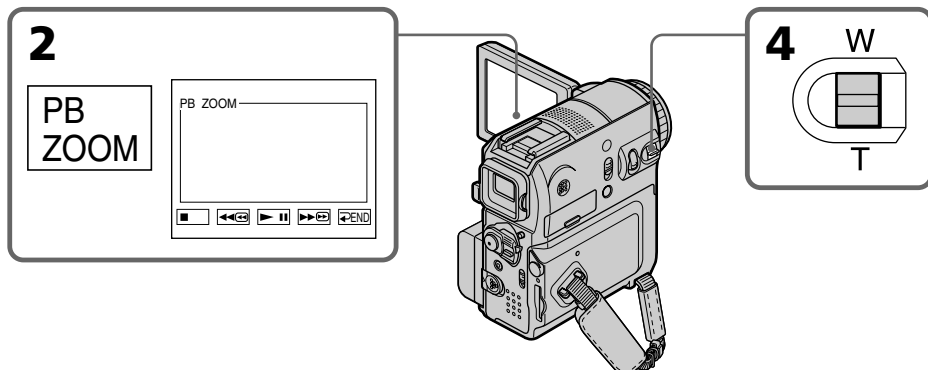
Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1)** Druk in de weergave- of wachtstand op FN en kies PAGE2.
- (2)** Druk op de PB ZOOM toets. Het PB ZOOM scherm verschijnt.
- (3)** Druk op de zone die u wilt vergroten.
De zone waarop u hebt gedrukt gaat naar het midden van het scherm en het weergavebeeld wordt ongeveer tweemaal uitvergroot.
Wanneer u op een andere zone drukt, gaat die naar het midden van het scherm.
- (4)** Pas het zoomniveau aan met de motorzoomknop.
Het beeld kan worden vergroot van ongeveer 1,1 tot 5 keer de normale grootte.
W: het zoomniveau verkleinen
T: het zoomniveau vergroten

^{*)1)} Alleen DCR-PC105E

^{*)2)} Alleen DCR-PC103E

^{*)3)} Alleen DCR-PC104E/PC105E



Vergrößern von auf Band aufgezeichneten Bildern – PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom)

So beenden Sie den PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom)

Drücken Sie ➡ END.

Hinweise

- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können Sie nicht mit dem PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) des Camcorders aufbereiten.
- Sie können Szenen, die Sie mit dem PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Sie können Ihren Camcorder jedoch als Zuspielderät nutzen und solche Szenen auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E) (S. 154) oder mit einem Videorecorder aufzeichnen.
- Sie können bewegte Bilder nicht auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E) im Camcorder aufnehmen, wenn die Bilder mit dem PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) verarbeitet wurden.

Mit dem PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) vergrößerte Bilder

Solche Bilder werden nicht über die  DV-Schnittstelle ausgegeben.

Während des PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom)

Wenn Sie DISPLAY/BATT INFO drücken, wird der Rahmen auf dem Bildschirm PB ZOOM ausgeblendet. Wenn der Rahmen nicht angezeigt wird, wird der Bereich, auf den Sie drücken, nicht in die Mitte des Bildschirms verschoben.

Rand des Bildes

Der Rand des Bildes kann vergrößert, nicht jedoch in der Mitte des Bildschirms angezeigt werden.

Beelden opgenomen op cassette vergroten – Tape PB ZOOM

Tape PB ZOOM annuleren

Druk op ➡ END.

Opmerkingen

- U kunt inkomende beelden van andere video-apparatuur niet bewerken met Tape PB ZOOM functie.
- U kunt geen beelden opnemen op een videocassette met de camcorder als u het beeld bewerkt met behulp van Tape PB ZOOM. U kunt echter wel opnemen op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E) (p. 154) of op een videorecorder door de camcorder te gebruiken als speler.
- Beelden op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E) kunnen niet met uw camcorder worden opgenomen wanneer u het beeld hebt bewerkt met Tape PB ZOOM.

Beelden vergroot met Tape PB ZOOM

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de  DV Interface.

Tijdens Tape PB ZOOM

Wanneer u op DISPLAY/BATT INFO drukt, verdwijnen de aanduidingen op het PB ZOOM scherm. Wanneer het beeld niet verschijnt, kan het gedeelte waarop u hebt gedrukt niet naar het midden van het scherm worden gebracht.

Rand van het beeld

De rand van het beeld kan worden vergroot maar niet in het midden van het scherm getoond.

Schnelles Ansteuern einer Szene – Nullspeicherfunktion

Der Camcorder sucht automatisch nach der Szene mit dem Bandzählerwert „0:00:00“. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*1) / (VCR)*2)** stehen.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe an der Stelle, die Sie später ansteuern wollen, ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Der Bandzähler zeigt „0:00:00“ an und beginnt dann zu zählen. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt. Wenn die Anzeigen nicht erscheinen, drücken Sie DISPLAY.
- (2) Drücken Sie **■**, wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten.
- (3) Spulen Sie das Band mit **◀◀** an den Nullpunkt des Zählers zurück. Das Band stoppt automatisch, sobald der Bandzähler ungefähr den Nullpunkt erreicht hat.
- (4) Drücken Sie **▶▶**. Die Wiedergabe startet am Nullpunkt des Zählers. Die Anzeige wechselt vom Bandzähler zum Zeitcode und die Nullspeicherfunktion wird beendet.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Snel opzoeken van een scène – Nulpunt-terugkeerfunctie

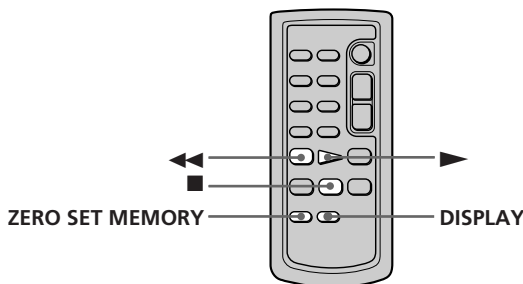
De camcorder zoekt automatisch naar de gewenste scène met de tellerstand "0:00:00". Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*1) / (VCR)*2)** staan.

- (1) Druk tijdens het afspelen op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening wanneer u van plan bent later naar het betreffende punt terug te keren. De bandteller geeft "0:00:00" aan en begint te lopen. De ZERO SET MEMORY indicator knippert. Druk op DISPLAY als de indicatoren niet verschijnen.
- (2) Druk op **■** als u wilt stoppen met afspelen.
- (3) Druk op **◀◀** om de band terug te spoelen naar het nulpunt van de teller. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan.
- (4) Druk op **▶▶**. Het afspelen begint vanaf het nulpunt op de teller. De aanduiding verandert van bandteller in tijdcode en de nulpunt-terugkeerfunctie wordt geannuleerd.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E



Schnelles Ansteuern einer Szene – Nullspeicherfunktion

Hinweise

- Wenn Sie ZERO SET MEMORY vor dem Zurückspulen der Kassette drücken, wird die Nullspeicherfunktion deaktiviert.
- Der Bandzähler kann einige Sekunden vom Zeitcode abweichen.
- Die Anzeige ZERO SET MEMORY wird ausgeblendet, wenn Sie FN drücken.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall funktioniert die Nullspeicherfunktion unter Umständen nicht korrekt.

Snel opzoeken van een scène – Nulpunt-terugkeerfunctie

Opmerkingen

- Als u vóór het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpunt-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Er kan een afwijking van enkele seconden zijn tussen de tellerstand en de tijdcode.
- De ZERO SET MEMORY indicator verdwijnt wanneer u op FN drukt.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt wellicht niet goed.

Suchen von Aufnahmen nach Titel – Titelsuche

Verwenden Sie für diese Funktion eine Kassette mit Kassettenspeicher.

Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Vorbereitungen

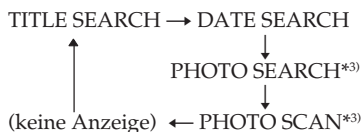
Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** stehen.

- (1)** Drücken Sie SEARCH M. auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige TITLE SEARCH erscheint.

Der Bildschirm für die Titelsuche wird angezeigt.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



- (2)** Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung den Titel für die Wiedergabe aus.

Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe der Aufnahme mit dem ausgewählten Titel.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

*3) nur DCR-PC103E/PC104E

Een opname zoeken op titel – Titel-zoekfunctie

Gebruik hiervoor een cassette met cassettegeheugen.

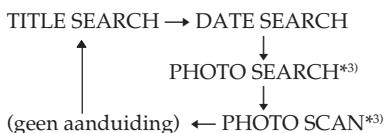
Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Zet CM SEARCH in het instelmenu **[CM]** op ON. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** staan.

- (1)** Druk enkele malen op de SEARCH M. toets van de afstandsbediening, tot de TITLE SEARCH aanduiding verschijnt. Het titelzoekvenster verschijnt. De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

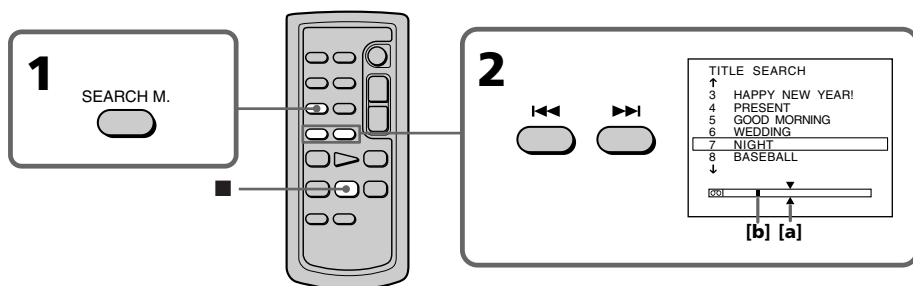


- (2)** Druk op de **◀◀** of **▶▶** toets van de afstandsbediening om de titel voor weergave te kiezen. De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de opname met door u gekozen titel.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

*3) Alleen DCR-PC103E/PC104E



[a] Gesuchte Stelle

[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

[a] Het punt dat u probeert te zoeken

[b] Het huidige punt op de cassette

Suchen von Aufnahmen nach Titel

– Titelsuche

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Titelsuche funktioniert möglicherweise nicht korrekt.

So können Sie einen Titel einblenden

Näheres dazu finden Sie auf Seite 130.

Een opname zoeken op titel

– Titel-zoekfunctie

Zoeken annuleren

Druk op de ■ toets van de afstandsbediening.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

Dan kan de titelzoekfunctie niet altijd goed werken.

Een titel aanbrengen

Zie pagina 130.

Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche

Bei der Datumssuche mit Kassettenspeicher können Sie Aufnahmen nach dem Aufnahmedatum suchen.

Bei der Datumssuche ohne Kassettenspeicher können Sie die Stellen suchen, an der das Aufnahmedatum wechselt.

Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Suchen nach dem Datum mithilfe des Kassettenspeichers

Vorbereitungen

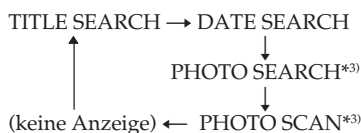
- Diese Funktion steht Ihnen nur zur Verfügung, wenn Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher wiedergeben.
- Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** stehen.

- (1)** Drücken Sie SEARCH M. auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige DATE SEARCH erscheint.

Der Bildschirm für die Datumssuche erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



- (2)** Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Datum für die Wiedergabe aus. Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe der Szene mit dem ausgewählten Datum.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

*3) nur DCR-PC103E/PC104E

Een opname zoeken op datum – Datum-zoekfunctie

Bij het zoeken van een datum met het cassettegeheugen, wordt gezocht naar de opnamedatum.

Bij het zoeken van een datum zonder cassettegeheugen, wordt gezocht naar het punt waar de opnamedatum verandert.

Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

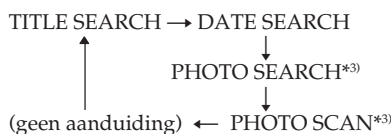
Opzoeken van een opnamedatum aan de hand van het cassettegeheugen

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een cassette met cassettegeheugen.
- Zet CM SEARCH in het instelmenu **[CM]** op ON. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** staan.

- (1)** Druk enkele malen op de SEARCH M. toets van de afstandsbediening, tot de DATE SEARCH aanduiding verschijnt. Het datumzoekvenster verschijnt. De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



- (2)** Druk op de **◀◀** of **▶▶** toets van de afstandsbediening om de opnamedatum voor weergave te kiezen.

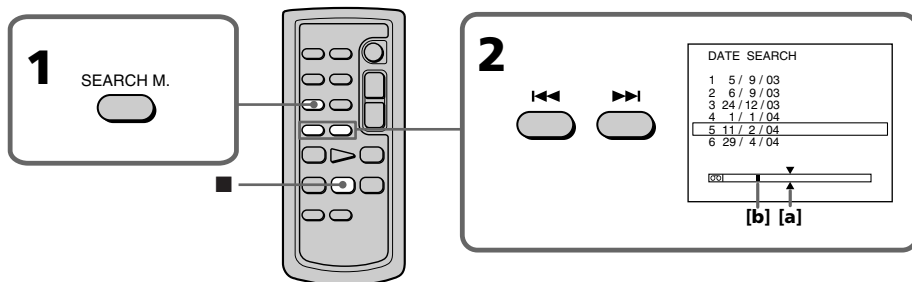
De camcorder geeft dan automatisch de scène weer met de door u gekozen opnamedatum.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

*3) Alleen DCR-PC103E/PC104E

Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche



[a] Gesuchte Stelle
[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

So beenden Sie die Suche

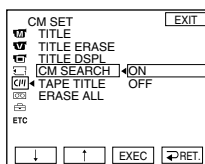
Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

Suchen nach dem Datum ohne Kassettenspeicher

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie CM SEARCH unter [CM] und drücken Sie EXEC.



- (4) Wählen Sie OFF und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie SEARCH M. auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige DATE SEARCH erscheint.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Een opname zoeken op datum – Datum-zoekfunctie

[a] Het punt dat u probeert te zoeken
[b] Het huidige punt op de cassette

Zoeken annuleren

Druk op de ■ toets van de afstandsbediening.

Opzoeken van een opnamedatum op een videoband zonder cassettegeheugen

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies CM SEARCH onder [CM] en druk vervolgens op EXEC.

- (4) Kies OFF en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Druk enkele malen op de SEARCH M. toets van de afstandsbediening, tot de DATE SEARCH aanduiding verschijnt.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche

(6) Suchen Sie mit der Taste **◀◀** auf der Fernbedienung nach dem vorherigen Datum bzw. mit der Taste **▶▶** nach dem nächsten Datum. Der Camcorder startet die Wiedergabe automatisch an der Stelle, an der das Datum wechselt. Mit jedem Tastendruck auf **◀◀** oder **▶▶** sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Datum.

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder.

Hinweis

Wenn die Aufnahme eines Tages kürzer als 2 Minuten ist, findet der Camcorder die Stelle, an der das Aufnahmedatum wechselt, unter Umständen nicht genau.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Datumssuche funktioniert möglicherweise nicht korrekt.

Kassettenpeicher

Auf einer Kassette mit Kassettenpeicher können Sie die Datumsangaben zu 6 Aufnahmen speichern. Sind mehr als sechs Aufnahmedaten vorhanden, führen Sie die Suche wie im Abschnitt „Suchen nach dem Datum ohne Kassettenpeicher“ (S. 100) beschrieben durch.

Een opname zoeken op datum – Datum-zoekfunctie

(6) Druk op de **◀◀** toets van de afstandsbediening om respectievelijk de vorige of de **▶▶** volgende opnamedatum voor weergave te kiezen. De camcorder begint automatisch met afspelen vanaf het punt waar de datum verandert. Telkens wanneer u op de **◀◀** of **▶▶** toets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende opnamedatum.

Zoeken annuleren

Druk op de **■** toets op de afstandsbediening of **■** op de camcorder.

Opmerking

Als de opname op een dag korter is dan 2 minuten, kan de zoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd vinden.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

Dan kan de datumzoekfunctie niet altijd goed werken.

Cassettegeheugen

Het cassettegeheugen kan 6 opnamedata bevatten. Zie "Opzoeken van een opnamedatum op een videoband zonder cassettegeheugen" (p. 100) als u de datum onder 7 of meer datums wilt zoeken.

Suchen nach einem Foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (nur DCR-PC103E/PC104E)

Sie können nach einem Standbild suchen, das Sie auf einer Kassette aufgenommen haben (**PHOTO SEARCH - Fotosuche**).

Sie können unabhängig vom Kassettenspeicher die Standbilder auch einzeln durchsuchen und jedes Bild automatisch 5 Sekunden lang anzeigen lassen (**PHOTO SCAN - Foto-Scan**). Verwenden Sie dazu die Fernbedienung.

Mit dieser Funktion können Sie Standbilder überprüfen oder bearbeiten.

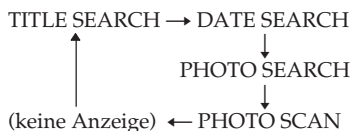
Suchen nach einem Foto mithilfe des Kassettenspeichers

Vorbereitungen

- Diese Funktion steht Ihnen nur zur Verfügung, wenn Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher wiedergeben.
- Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**^{*1)} / **(VCR)**^{*2)} stehen.

- (1) Drücken Sie SEARCH M. auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige PHOTO SEARCH erscheint. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E

Een foto-opname zoeken – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (alleen DCR-PC103E/PC104E)

U kunt een stilstaand beeld zoeken dat is opgenomen op cassette (**PHOTO SEARCH**). U kunt ook een reeks stilstaande opnamen na elkaar doornemen, onafhankelijk van het cassettegeheugen, om elke foto-opname automatisch 5 seconden lang te laten weergeven (**PHOTO SCAN**). Gebruik de afstandsbediening voor deze zoekfuncties.

Deze functie is handig om stilstaande foto-opnamen te controleren of met een montagefunctie te bewerken.

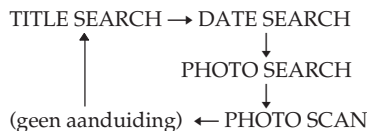
Zoeken naar een foto met behulp van het cassettegeheugen

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een videoband met cassettegeheugen.
- Zet CM SEARCH in het instelmenu **[CM]** op ON. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**^{*1)} / **(VCR)**^{*2)} staan.

- (1) Druk enkele malen op de SEARCH M. toets van de afstandsbediening, tot de PHOTO SEARCH aanduiding verschijnt. De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

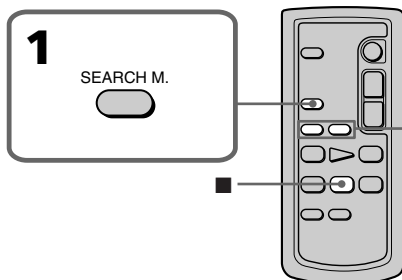


*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E

Suchen nach einem Foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (nur DCR-PC103E/PC104E)

- (2) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Datum für die Wiedergabe aus. Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe des Fotos mit dem ausgewählten Datum.



- [a]** Gesuchte Stelle
[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung.

Suchen nach einem Foto ohne Kassettenspeicher

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

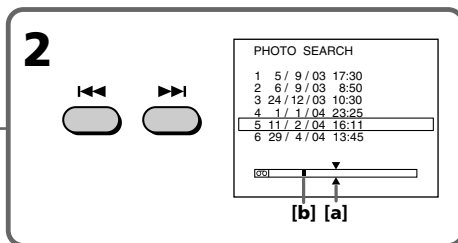
- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Setzen Sie in den Menüeinstellungen CM SEARCH unter **[CM]** auf OFF und drücken Sie EXEC.
- (4) Drücken Sie SEARCH M. auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige PHOTO SEARCH erscheint. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:
 → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
 (keine Anzeige) ← PHOTO SCAN ←
- (5) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Foto für die Wiedergabe aus. Mit jedem Tastendruck auf **◀◀** oder **▶▶** sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Foto. Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe des Fotos.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E

Een foto-opname zoeken – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (alleen DCR-PC103E/PC104E)

- (2) Druk op de **◀◀** of **▶▶** toets van de afstandsbediening om de opnamedatum voor weergave te kiezen. De camcorder geeft dan automatisch de foto-opname weer met de door u gekozen opnamedatum.



- [a]** Het punt dat u probeert te zoeken
[b] Het huidige punt op de cassette

Zoeken annuleren

Druk op de **■** toets van de afstandsbediening.

Zoeken naar een foto zonder het cassettegeheugen

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Zet CM SEARCH in het instelmenu **[CM]** op OFF en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Druk enkele malen op de SEARCH M. toets van de afstandsbediening, tot de PHOTO SEARCH aanduiding verschijnt. De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:
 → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
 (geen aanduiding) ← PHOTO SCAN ←
- (5) Druk op de **◀◀** of **▶▶** toets van de afstandsbediening om de foto voor weergave te kiezen. Telkens wanneer u op de **◀◀** of **▶▶** toets drukt, gaat de camcorder op zoek naar respectievelijk de vorige of volgende foto-opname. De foto wordt automatisch weergegeven door de camcorder.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E

Suchen nach einem Foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (nur DCR-PC103E/PC104E)

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

Durchsuchen der Fotos (Foto-Scan)

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie SEARCH M. auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige PHOTO SCAN auf dem Bildschirm erscheint. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

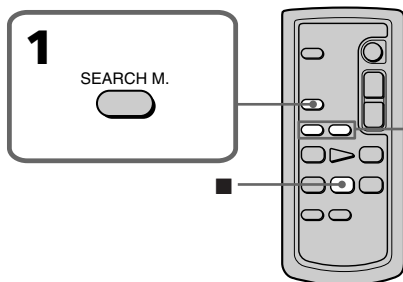
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(keine Anzeige) ← PHOTO SCAN ←

- (2) Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶.

Jedes Foto wird automatisch etwa 5 Sekunden lang angezeigt.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E



So beenden Sie das Durchsuchen der Fotos

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall funktionieren Fotosuche und Foto-Scan unter Umständen nicht korrekt.

Die Anzahl an Fotos, die beim Suchen mit dem Kassettenspeicher angesteuert werden können

Beim Suchen mit dem Kassettenspeicher können Sie bis zu 12 Fotos ansteuern. Mit der Foto-Scan-Funktion dagegen können Sie 13 oder mehr Fotos durchsuchen.

Een foto-opname zoeken – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (alleen DCR-PC103E/PC104E)

Zoeken annuleren

Druk op ■ op de afstandsbediening.

Een reeks foto's doornemen

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)} staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk herhaaldelijk op de SEARCH M. toets op de afstandsbediening totdat de PHOTO SCAN aanduiding op het scherm verschijnt. De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

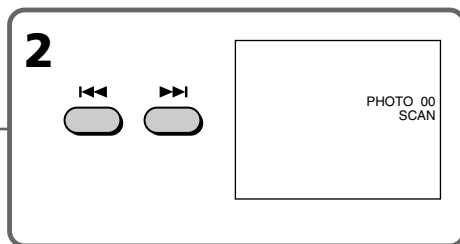
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(geen aanduiding) ← PHOTO SCAN ←

- (2) Druk op ◀◀ of ▶▶.

Elke foto wordt automatisch ongeveer 5 seconden weergegeven.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E



Doornemen annuleren

Druk op ■ op de afstandsbediening.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De foto-zoekfunctie en foto-serieweergave werken mogelijk niet correct.

Het maximaal aantal foto-opnamen dat u met het cassettegeheugen kunt opzoeken

Met het cassettegeheugen kunnen maximum 12 foto's worden opgezocht. Met de foto-serieweergave kunt u echter 13 foto-opnamen of meer opzoeken.

Überspielen einer Kassette

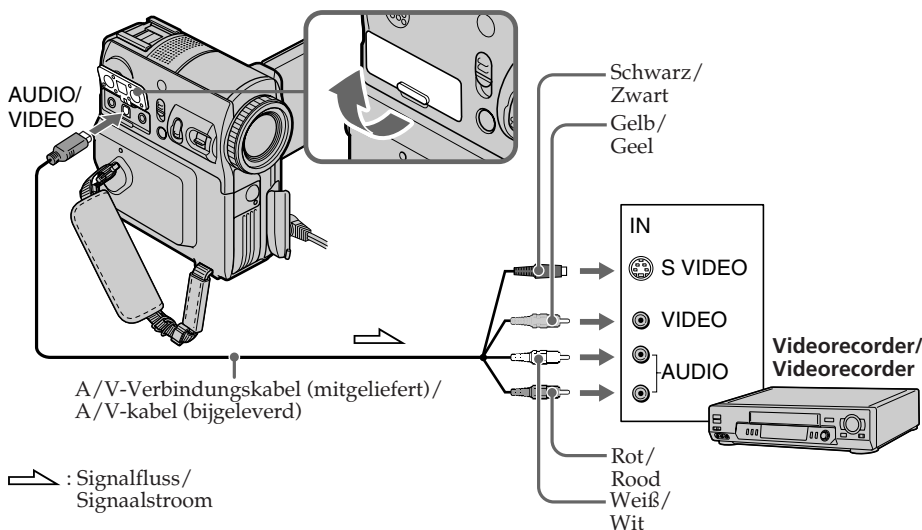
Sie können den Camcorder als Zuspielderät verwenden und Aufnahmen auf einen an den Camcorder angeschlossenen Videorecorder überspielen und dort bearbeiten. Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel (mitgeliefert) oder ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) verwenden. Bei einer Verbindung über ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) werden Bild- und Tonsignale mit höchster Qualität digital überspielt.

Anschließen

Mit dem A/V-Verbindungskabel

Sie können Aufnahmen auf Videorecorder überspielen, die folgende Systeme unterstützen

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV **Mini DV**, DV **DV** und MICROMV **MICROMV**



Bei Verwendung des A/V-Verbindungskabels

Das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel ist mit einem S-Video- und einem Videostecker ausgestattet.

Verwenden Sie je nach Videorecorder den S-Video- oder den Videostecker. Näheres zum S-Videobuchse finden Sie auf Seite 60.

Video-opnamen kopiëren

U kunt bandopnamen kopiëren en monteren op de videorecorder die is aangesloten op de camcorder en de camcorder als weergave-apparaat gebruiken.

U kunt een A/V-kabel (bijgeleverd) of een i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) aansluiten. Bij aansluiting met de i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) worden de video- en audiogegevens doorgegeven in digitale vorm voor de beste montagekwaliteit.

Aansluiting

Met behulp van de A/V-kabel

U kunt video-opnamen kopiëren met videorecorders die de volgende systemen ondersteunen

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV **Mini DV**, DV **DV** en MICROMV **MICROMV**

Opnemen met behulp van de A/V-kabel

De meegeleverde A/V-kabel is voorzien van een S videostecker en een videostecker.

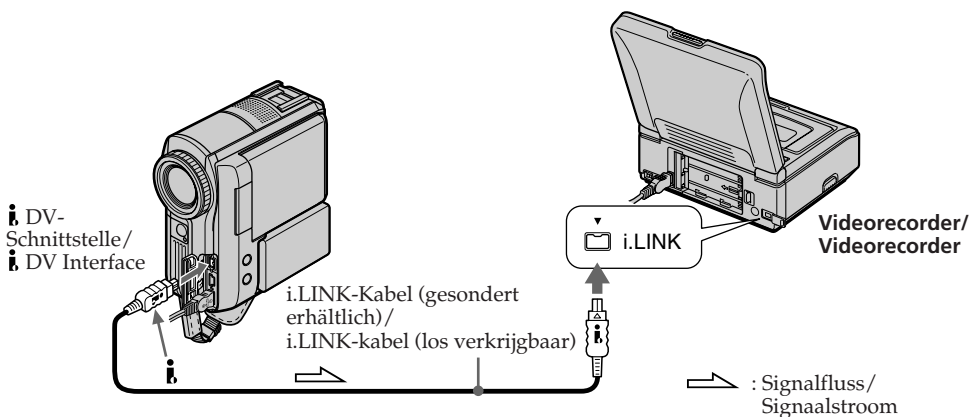
Gebruik de S videostecker of de videostecker afhankelijk van het videorecorder. Zie pagina 60 voor details omtrent de S video-aansluiting.

Überspielen einer Kassette

Wenn Ihr Videorecorder ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

Mit dem i.LINK-Kabel



Informationen zu i.LINK

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 288.

Mit Bildeffekten, Digitaleffekten oder PB ZOOM (Wiedergabe-Zoom) aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die i DV-Schnittstelle ausgegeben.

Bei Verwendung des i.LINK-Kabels

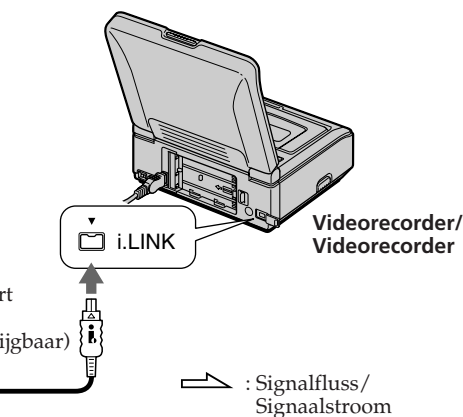
Das Aufnehmen von lediglich Bild oder Ton ist nicht möglich.

Video-opnamen kopiëren

Als de videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van de A/V-kabel aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw videorecorder. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

Met behulp van de i.LINK-kabel



Betreffende de i.LINK aansluiting

Zie pagina 288 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Beelden bewerkt met beeldeffecten, digitale effecten of PB ZOOM

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de i DV Interface.

Met behulp van de i.LINK-kabel

Alleen beeld of geluid opnemen kan niet.

Überspielen einer Kassette

Überspielen

Mit dem A/V-Verbindungskabel

- Setzen Sie DISPLAY unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.
- Wenn die Suchanzeige erscheint, blenden Sie diese mit SEARCH M. auf der Fernbedienung aus.
- Wenn Sie den Datencode kopieren wollen, blenden Sie diesen mit DATA CODE ein (S. 55).
- Wenn Sie den Titel kopieren wollen, setzen Sie TITLE DSPL unter **[C/M]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Mit dem i.LINK-Kabel

Titel, Bildschirmanzeigen, Kassettenspeicherdaten und die Angaben auf dem „Memory Stick“-Indexbildschirm^{*1)} können nicht aufgezeichnet werden.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**^{*2)} / **(VCR)**^{*3)} stehen.

- (1) Legen Sie eine leere Kassette bzw. eine Kassette, die überspielt werden kann, in den Videorecorder und die Kassette mit Ihrer Aufnahme in den Camcorder ein.
- (2) Bereiten Sie am Videorecorder die Aufnahme vor. Wenn der Videorecorder über einen Eingangswählschalter verfügt, stellen Sie diesen auf den entsprechenden Eingang. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.
- (3) Starten Sie die Wiedergabe der bespielten Kassette im Camcorder.
- (4) Starten Sie die Aufnahme am Videorecorder. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

^{*1)} nur DCR-PC105E

^{*2)} nur DCR-PC103E

^{*3)} nur DCR-PC104E/PC105E

Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie die Stoptaste am Videorecorder und dann **[■]** am Camcorder.

Wenn Sie ein Bild in der Wiedergabepause aufnehmen

- Das Bild wird bei einer Aufnahme über die **i** DV-Schnittstelle nicht ganz scharf.
- Das Bild kann zittern, wenn Sie die Aufnahme mit anderen Videogeräten wiedergeben.

Video-opnamen kopieren

Kopieren

Met behulp van de A/V-kabel

- Zet in het instelmenu onder **[ETC]** het onderdeel DISPLAY op LCD. (De standardeinstelling is LCD.)
- Druk op SEARCH M. op de afstandsbediening om de zoekaanwijzing te laten verdwijnen wanneer die verschijnt.
- Druk op DATA CODE om de datacode te laten verschijnen wanneer u die wilt kopiëren (p. 55).
- Zet TITLE DSPL bij **[C/M]** in het instelmenu op ON om de titel te kopiëren. (De standardeinstelling is ON.)

Met behulp van de i.LINK-kabel

Titels, schermaanduidingen, de inhoud van het cassettegeheugen en het indexscherm van een "Memory Stick"^{*1)} kunnen niet worden opgenomen.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**^{*2)} / **(VCR)**^{*3)} staan.

- (1) Plaats een lege (of voor opnamen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de opnamen in de camcorder.
- (2) Maak de videorecorder klaar voor opname. Indien de videorecorder een ingangskeuzeschakelaar heeft, zet die dan op de ingangsstand. Zie de gebruiksaanwijzing van de videorecorder.
- (3) Speel de cassette met opnamen af op de camcorder.
- (4) Begin met opnamen op de videorecorder. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

^{*1)} Alleen DCR-PC105E

^{*2)} Alleen DCR-PC103E

^{*3)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op de stoptoets op de videorecorder en vervolgens op **[■]** op uw camcorder.

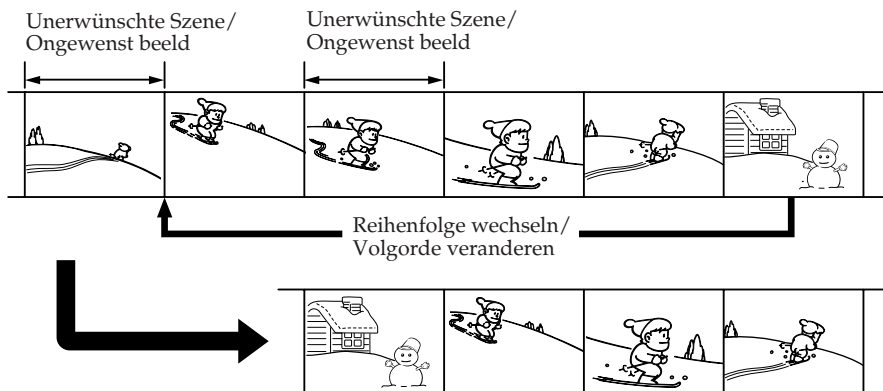
Bij opname van een pauzebeeld

- Met de **i** DV Interface kan de opname minder scherp zijn.
- Wanneer de cassette wordt afgespeeld met andere video-apparatuur, kan het beeld trillen.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Sie können ausgewählte Szenen zu einem eigenen Programm zusammenstellen und auf ein Band überspielen, ohne die Bedienelemente am Videorecorder betätigen zu müssen.

Die Szenen können auf ein Vollbild genau ausgewählt werden. Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen. Auch das Überspielen auf einen „Memory Stick“ ist möglich (nur DCR-PC105E). Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 169.



Vorbereitungen für den digitalen, programmgesteuerten Schnitt bei einem mit anderen Geräten aufgezeichneten Band

- Schritt 1** Anschließen an den Videorecorder (S. 109).
- Schritt 2** Einstellen des Videorecorders für den Betrieb (S. 109).
- Schritt 3** Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder (S. 113).

Wenn Sie das nächste Mal eine Aufnahme auf denselben Videorecorder überspielen, können Sie Schritt 2 und 3 auslassen.

Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts bei einem mit anderen Geräten aufgezeichneten Band

- Schritt 1** Zusammenstellen eines Programms (S. 115).
- Schritt 2** Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts (Überspielen des Bandes) (S. 118).

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

U kunt geselecteerde scènes (programma's) voor bewerking kopiëren naar een band zonder de videorecorder te bedienen.

U kunt de scènes beeld voor beeld selecteren. U kunt maximaal 20 programma's instellen. De camcorder kan kopiëren op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E). Zie pagina 169 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Voor digitale programmamontage op een cassette opgenomen met andere apparatuur

- Stap 1** De videorecorder aansluiten (p. 109).
- Stap 2** De videorecorder werkingsklaar maken (p. 109).
- Stap 3** De synchronisatie van de videorecorder aanpassen (p. 113).

Wanneer u voor het kopiëren dezelfde videorecorder opnieuw gebruikt, mag u stap 2 en 3 overslaan.

Digitale programmamontage op een cassette opgenomen met andere apparatuur

- Procedure 1** Een programma samenstellen (p. 115).
- Procedure 2** Digitale programmamontage (overkopiëren) (p. 118).

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Hinweis

Beim digitalen Videoschnitt können die Steuersignale an den Videorecorder nicht über die Buchse LANC gesendet werden.

Schritt 1: Anschließen an den Videorecorder

Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel oder ein i.LINK-Kabel verwenden (S. 105, 106).

Schritt 2: Einstellen des Videorecorders für den Betrieb

Wenn Sie den Camcorder und den Videorecorder mit dem A/V-Verbindungskabel anschließen, wird das Signal zum Steuern des Videorecorders vom Infrarotsender des Camcorders an den Fernbedienungsensor am Videorecorder ausgegeben.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1)** Schalten Sie den angeschlossenen Videorecorder ein. Wenn der Videorecorder über einen Eingangswählschalter verfügt, stellen Sie diesen auf den entsprechenden Eingang.
- (2)** Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3)** Drücken Sie MENU.
- (4)** Wählen Sie VIDEO EDIT unter **ETC** und drücken Sie EXEC.
- (5)** Wählen Sie TAPE und drücken Sie EXEC*³⁾.
- (6)** Drücken Sie EDIT SET.
- (7)** Wählen Sie CONTROL und drücken Sie EXEC.
- (8)** Wenn Sie die Geräte über das A/V-Verbindungskabel angeschlossen haben, wählen Sie IR und drücken EXEC. Wenn Sie die Geräte über ein i.LINK-Kabel angeschlossen haben, wählen Sie i.LINK, drücken Sie EXEC und fahren mit „Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder“ auf Seite 113 fort.
- (9)** Wählen Sie IR SETUP und drücken Sie EXEC.

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ nur DCR-PC105E

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

Opmerking

Bij het bewerken van digitale video kunnen de bedieningssignalen via de LANC aansluiting naar de videorecorder worden gestuurd.

Stap 1: De videorecorder aansluiten

U kunt een A/V-kabel of een i.LINK-kabel gebruiken (p. 105, 106).

Stap 2: De videorecorder werkingsklaar maken

Wanneer de camcorder met behulp van de A/V-kabel is aangesloten op de videorecorder, stuurt de camcorder infraroodstralen naar de afstandsbedieningssensor op de videorecorder om deze te bedienen.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1)** Zet de aangesloten videorecorder aan. Indien de videorecorder een ingangskeuzeschakelaar heeft, zet die dan op de ingangsstand.
- (2)** Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3)** Druk op MENU.
- (4)** Kies VIDEO EDIT onder **ETC** en druk vervolgens op EXEC.
- (5)** Kies TAPE en druk vervolgens op EXEC*³⁾.
- (6)** Druk op EDIT SET.
- (7)** Kies CONTROL en druk vervolgens op EXEC.
- (8)** Kies IR bij aansluiting met de A/V-kabel en druk vervolgens op EXEC. Kies i.LINK bij aansluiting met de i.LINK-kabel, druk op EXEC en ga naar "Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen" op pagina 113.
- (9)** Kies IR SETUP en druk vervolgens op EXEC.

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ Alleen DCR-PC105E

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (10) Wählen Sie den IR SETUP-Code des Videorecorders aus und drücken Sie EXEC. Schlagen Sie den richtigen Code unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 112) nach.
- (11) Wählen Sie PAUSEMODE und drücken Sie EXEC.
- (12) Wählen Sie den Modus zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder aus und drücken Sie EXEC.
Welche Taste dies ist, hängt vom Videorecorder ab.
Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

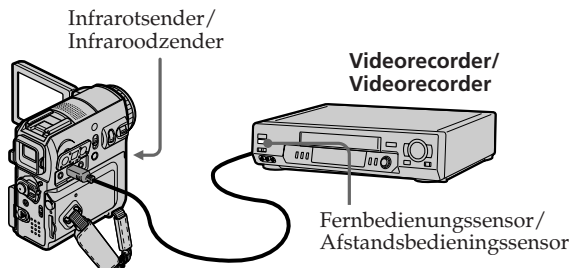
Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

- (10) Kies de IR SETUP code van uw videorecorder en druk vervolgens op EXEC. De juiste afstandsbedieningscode vindt u bij "Betreffende de IR SETUP code" (p. 112).
- (11) Kies PAUSEMODE en druk vervolgens op EXEC.
- (12) Verlaat de opnamepauzestand van de videorecorder en druk vervolgens op EXEC. Welke knop dit is, hangt af van uw videorecorder.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

4	5	6
7	9	11
12		

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (13) Stellen Sie den Camcorder und den Videorecorder so auf, dass der Infrarotsender des Camcorders in einem Abstand von etwa 30 cm auf den Fernbedienungssensor des Videorecorders weist.

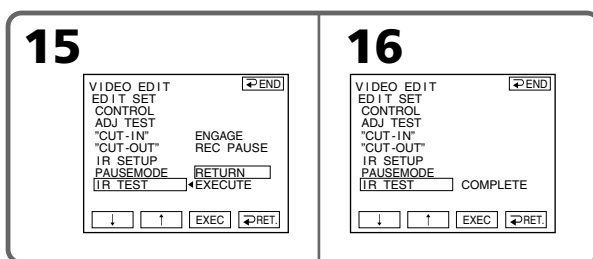


- (14) Legen Sie ein beispielbares Band in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause.
(15) Wählen Sie IR TEST und drücken Sie EXEC.
(16) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC.
Wenn am Videorecorder die Aufnahme beginnt, ist die Einstellung korrekt.
Nach Beendigung des Vorgangs wechselt die Anzeige zu COMPLETE.

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

- (13) Zoek de infraroodzender van de camcorder en richt deze op de afstandsbedieningssensor van de videorecorder vanop ongeveer 30 cm afstand.

- (14) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
(15) Kies IR TEST en druk vervolgens op EXEC.
(16) Kies EXECUTE en druk vervolgens op EXEC.
Als de videorecorder begint met opnemen, zijn de instellingen juist.
Wanneer dit is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.



Hinweis

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel anschließen, lässt sich das Überspielen je nach verwendetem Videorecorder möglicherweise nicht korrekt steuern.
Setzen Sie CONTROL in den Menüeinstellungen des Camcorders auf IR.

Opmerking

Bij aansluiting met de i.LINK-kabel kunt u wellicht de kopieerfunctie niet correct bedienen, afhankelijk van de videorecorder.
Zet CONTROL op IR in het instelmenu van de camcorder.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Der IR SETUP-Code

Der IR SETUP-Code ist im Camcorder gespeichert. Stellen Sie je nach angeschlossenen Videorecorder den richtigen Code ein. Werkseitig ist der Code 3 eingestellt.

Hersteller/Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP code
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Fernsehgerät/Videorecorder/
TV/videorecorder-combinatie

Hinweis zum IR SETUP-Code

Der digitale, programmgesteuerte Schnitt steht nicht zur Verfügung, wenn der Videorecorder keine IR SETUP-Codes unterstützt.

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

Betreffende de IR SETUP code

De IR SETUP code wordt vastgelegd in het geheugen van de camcorder. Let op dat u de juiste code invoert, afhankelijk van uw videorecorder. Code nummer 3 is standaard ingesteld.

Hersteller/Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP code
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watson	58, 83

Opmerking bij de IR SETUP code

Digitale programmamontage is niet mogelijk wanneer de videorecorder geen IR SETUP codes ondersteunt.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Wenn sich der Videorecorder nicht korrekt steuern lässt

- Überprüfen Sie den Code anhand der Tabelle unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 112) und stellen Sie IR SETUP bzw. PAUSEMODE erneut ein.
- Stellen Sie den Camcorder mindestens 30 cm vom Videorecorder entfernt auf.
- Informationen dazu finden Sie auch in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder

Sie können den Camcorder und den Videorecorder synchronisieren.

Halten Sie Stift und Papier für Notizen bereit. Lassen Sie zunächst die Kassette im Camcorder auswerfen, sofern eine eingelegt ist.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*¹⁾ / (VCR)*²⁾** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1)** Legen Sie eine beispielbare Kassette in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause. Wenn Sie i.LINK unter CONTROL auswählen, brauchen Sie den Videorecorder nicht in die Aufnahmepause zu schalten.
- (2)** Wählen Sie ADJ TEST und drücken Sie EXEC.
- (3)** Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC.
Es werden je 5 Anfangs- (IN) und Endpunkte (OUT) für ein Bild aufgezeichnet, um die numerischen Werte zum Synchronisieren der Geräte zu berechnen.
Die Anzeige EXECUTING blinkt auf dem Bildschirm. Nach Beendigung des Vorgangs wechselt die Anzeige zu COMPLETE.
- (4)** Spulen Sie das Band im Videorecorder zurück und starten Sie die Wiedergabe in Zeitlupe.
5 IN-Werte und entsprechende OUT-Werte werden angezeigt.
Notieren Sie den numerischen Wert aller Anfangs- (IN) und Endpunkte (OUT).

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

Als de videorecorder niet naar behoren werkt

- Nadat u de code hebt gecontroleerd in "Betreffende de IR SETUP code" (p. 112), stelt u IR SETUP of PAUSEMODE weer in.
- Plaats uw camcorder minstens 30 cm van de videorecorder af.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen

U kunt de synchronisatie van de camcorder en de videorecorder aanpassen.

Houd pen en papier bij de hand voor notities.

Voordat u dit gaat doen, moet de cassette uit de camcorder zijn verwijderd.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*¹⁾ / (VCR)*²⁾** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1)** Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
Als u i.LINK onder CONTROL selecteert, hoeft u de videorecorder niet in de opnamepauzestand te zetten.
- (2)** Kies ADJ TEST en druk vervolgens op EXEC.
- (3)** Kies EXECUTE en druk vervolgens op EXEC.
IN en OUT worden 5 maal op het beeld opgenomen om de waarden te berekenen voor het bijregelen van de synchronisatie. De EXECUTING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer dit is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.
- (4)** Spoel de band in de videorecorder terug en start de vertraagde weergave.
5 IN-nummers en bijbehorende OUT-nummers verschijnen.
Noteer de beginwaarde van elke IN en de eindwaarde van elke OUT.

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (5) Berechnen Sie den Durchschnitt der 5 numerischen Werte für die 5 Anfangspunkte (IN) und die 5 Endpunkte (OUT).
- (6) Wählen Sie "CUT-IN" und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie den Durchschnittswert für den Anfangspunkt (IN) und drücken Sie EXEC. Die berechnete Anfangsposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
- (8) Wählen Sie "CUT-OUT" und drücken Sie EXEC.
- (9) Wählen Sie den Durchschnittswert für den Endpunkt (OUT) und drücken Sie EXEC. Die berechnete Endposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
- (10) Drücken Sie ↩ RET., um die Funktion auszuführen.

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

- (5) Bereken het gemiddelde van alle beginwaarden van 5 keer IN, en het gemiddelde van 5 eindwaarden van elke OUT.
- (6) Kies "CUT-IN" en druk vervolgens op EXEC.
- (7) Kies de gemiddelde waarde van IN en druk op EXEC. Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
- (8) Kies "CUT-OUT" en druk vervolgens op EXEC.
- (9) Kies de gemiddelde waarde van OUT en druk op EXEC. Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
- (10) Druk op ↩ RET. om uit te voeren.

2 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ TEST "CUT-IN" ← RETURN EXECUTE "CUT-OUT" IR SETUP PAUSEMODE IR TEST ↓ ↑ EXEC ↩ RET.	3 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ TEST COMPLETE "CUT-IN" "CUT-OUT" IR SETUP PAUSEMODE IR TEST ↓ ↑ EXEC ↩ RET.
6 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ TEST "CUT-IN" ← 0 "CUT-OUT" IR SETUP PAUSEMODE IR TEST ↓ ↑ EXEC ↩ RET.	8 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ TEST "CUT-IN" "CUT-OUT" ← 0 IR SETUP PAUSEMODE IR TEST ↓ ↑ EXEC ↩ RET.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie ↩ END, um wieder PAGE1 aufzurufen, und drücken Sie dann EXIT.

Terugkeren naar FN

Druk op ↩ END om terug te keren naar PAGE1 en druk vervolgens op EXIT.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Hinweise

- Das Bild für die Synchronisierung wird etwa 50 Sekunden lang aufgezeichnet.
- Wenn Sie die Aufnahme ganz am Anfang des Bandes starten, werden die ersten Sekunden möglicherweise nicht korrekt aufgezeichnet. Lassen Sie deshalb am Anfang des Bandes etwa 10 Sekunden leer, bevor Sie die Aufnahme starten.
- Wenn sich das Aufnahmegerät über das i.LINK-Kabel nicht ordnungsgemäß steuern lässt, lassen Sie die Verbindung, wie sie ist, und nehmen die Einstellungen für das A/V-Verbindungskabel vor (S. 109). Bild und Ton werden als digitale Signale gesendet.

Schritt 1: Zusammenstellen eines Programms

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie die Kassette, von der überspielt werden soll, in den Camcorder und das Band, auf das aufgenommen werden soll, in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie MENU.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[ETC]** und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie TAPE und drücken Sie EXEC*³⁾.
- (6) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten auf dem Bildschirm den Anfang der ersten Szene, die eingefügt werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause. Mit **[◀◀]** / **[▶▶]** können Sie die Feineinstellung um jeweils ein Vollbild vornehmen.
- (7) Drücken Sie MARK IN auf dem Bildschirm. Der Anfangspunkt (IN) der ersten Szene ist damit festgelegt und der obere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ nur DCR-PC105E

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

Opmerkingen

- Het synchronisatiebeeld wordt opgenomen gedurende ongeveer 50 seconden.
- Als u gaat opnemen vanaf het begin van de band, worden de eerste paar seconden van de band wellicht niet goed opgenomen. Laat daarom een beginstrook van 10 seconden voordat u begint met opnemen.
- Wanneer het opnametoestel niet correct kan worden bediend met de i.LINK-kabel, laat u de aansluiting zoals ze is en verricht u de instellingen voor de A/V-kabel (p. 109). Beeld en geluid worden verstuurd als digitale signalen.

Procedure 1: Een programma samenstellen

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Plaats de weergaveband in de camcorder, en plaats de opnameband in de videorecorder.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MENU.
- (4) Kies VIDEO EDIT onder **[ETC]** en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies TAPE en druk vervolgens op EXEC*³⁾.
- (6) Zoek het begin van de eerste scène die u wilt invoegen met behulp van de bedieningsknoppen op het scherm, en onderbreek dan de weergave. U kunt beeld per beeld instellen met **[◀◀]** / **[▶▶]**.
- (7) Druk op MARK IN op het scherm. Het IN punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het bovenste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

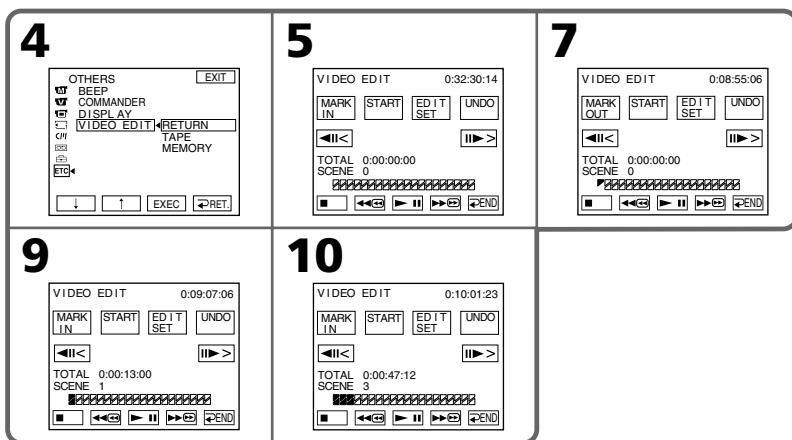
*³⁾ Alleen DCR-PC105E

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (8) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten auf dem Bildschirm das Ende der ersten Szene, die eingefügt werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause. Mit / können Sie die Feineinstellung um jeweils ein Vollbild vornehmen.
- (9) Drücken Sie MARK OUT auf dem Bildschirm.
Der Endpunkt (OUT) der ersten Szene ist damit festgelegt und der untere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.
- (10) Gehen Sie wie in Schritt 6 bis 9 erläutert vor, um weitere Szenen auszuwählen.
Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen.

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

- (8) Zoek het einde van de eerste scène die u wilt invoegen met behulp van de bedieningsknoppen op het scherm, en onderbreek dan de weergave. U kunt beeld per beeld instellen met / .
- (9) Druk op MARK OUT op het scherm.
Het OUT punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het onderste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.
- (10) Herhaal stap 6 tot 9.
U kunt maximaal 20 programma's instellen.



So beenden Sie das Zusammenstellen eines Programms

Drücken Sie END.

Das Programm bleibt gespeichert, bis das Band ausgeworfen wird.

Stoppen met het samenstellen van programma's

Druk op END.

Het programma wordt opgeslagen in het geheugen totdat de cassette wordt verwijderd.

Hinweis

Während des digitalen, programmgesteuerten Schnitts ist eine Aufnahme nicht möglich.

Opmerking

Tijdens digitale programmamontage kan niet worden opgenomen.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

In einem unbespielten Bandteil

Hier können Sie IN oder OUT nicht definieren.

Wenn sich zwischen dem Anfangs- (IN) und Endpunkt (OUT) ein un gespielter Bandteil befindet

Die Gesamtdauer wird möglicherweise nicht
korrekt angezeigt.

So löschen Sie das zuletzt definierte Programmsegment

Löschen Sie zunächst die OUT-Markierung und
dann die IN-Markierung der letzten Szene.

- (1) Drücken Sie UNDO.
- (2) Drücken Sie ERASE 1 MARK. Die zuletzt
eingestellte Szenenmarkierung blinkt, dann
erscheint die Anzeige DELETE ?.
- (3) Drücken Sie EXEC. Das zuletzt definierte
Programmsegment wird gelöscht.

So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie in Schritt 3 CANCEL.

So löschen Sie alle Programmsegmente

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 5 auf Seite 115
erläutert vor.
- (2) Drücken Sie UNDO.
- (3) Drücken Sie ERASE ALL. Alle eingestellten
Szenenmarkierungen blinken, dann erscheint
die Anzeige DELETE ?.
- (4) Drücken Sie EXEC. Alle definierten
Programmsegmente werden gelöscht.

So brechen Sie das Löschen aller Programmsegmente ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

Op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte

IN en OUT kunnen niet worden ingesteld.

Als er tussen IN en OUT een blanco of onbespeeld bandgedeelte open is gebleven

De totale tijd wordt mogelijk niet correct
weergegeven.

Het ingestelde programma wissen

Wis eerst OUT en dan IN van het laatste
programma.

- (1) Druk op UNDO.
- (2) Druk op ERASE 1 MARK. De laatst ingestelde
programmamarkering knippert waarna
DELETE ? verschijnt.
- (3) Druk op EXEC. Het laatst ingestelde
programma wordt gewist.

Het wissen annuleren

Druk op CANCEL in stap 3.

Alle programma's wissen

- (1) Volg de stappen 2 tot 5 op pagina 115.
- (2) Druk op UNDO.
- (3) Druk op ERASE ALL. Alle ingestelde
programmamarkeringen knipperen waarna
DELETE ? verschijnt.
- (4) Druk op EXEC. Alle ingestelde programma's
worden gewist.

Het wissen van alle programma's annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Schritt 2: Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts (Überspielen des Bandes)

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Wenn Sie eine digitale Videokamera angeschlossen haben, stellen Sie den Netzschalter auf VCR/VTR.
- (2) Stellen Sie sicher, dass der Videorecorder an den Camcorder angeschlossen und in die Aufnahmepause geschaltet ist. Wenn Sie ein i.LINK-Kabel verwenden, brauchen Sie den Videorecorder nicht in die Aufnahmepause zu schalten.
- (3) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (4) Drücken Sie MENU.
- (5) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[EC]** und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie TAPE und drücken Sie EXEC*³⁾.
- (7) Drücken Sie START.
- (8) Drücken Sie EXEC.

Der Camcorder sucht nach dem Anfang der ersten Szene und startet dann den Überspielvorgang.

Die Szenenmarkierung blinkt.

Während der Suche erscheint die Anzeige SEARCH und während des Überspielens die Anzeige EDITING auf dem Bildschirm.

Nach dem Überspielen stoppen der Camcorder und der Videorecorder automatisch.

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ nur DCR-PC105E

So brechen Sie das Überspielen ab

Drücken Sie CANCEL.

So beenden Sie den digitalen, programmgesteuerten Schnitt

Der Camcorder stoppt automatisch, sobald der Überspielvorgang abgeschlossen ist. Danach wird in den Menüeinstellungen wieder VIDEO EDIT angezeigt.

Drücken Sie **[END]**, um die Videoschnittfunktion zu beenden.

Alleen gewenste scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassette)

Procedure 2: Digitale programmamontage (overkopiëren)

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Als u een digitale videocamerarecorder gebruikt, moet u de aan/uit-schakelaar op VCR/VTR zetten.
- (2) Zorg dat de camcorder en de videorecorder zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat. Als u gebruik maakt van de i.LINK-kabel, hoeft u de videorecorder niet in de opnamepauzestand te zetten.
- (3) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (4) Druk op MENU.
- (5) Kies VIDEO EDIT onder **[EC]** en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Kies TAPE en druk vervolgens op EXEC*³⁾.
- (7) Druk op START.
- (8) Druk op EXEC.

De camcorder zoekt naar het begin van het eerste programma en begint met kopiëren.

De programmarkerings knippert.

Tijdens het zoeken verschijnt de SEARCH aanduiding en tijdens het monteren verschijnt de EDITING aanduiding op het scherm.

Als het kopiëren voltooid is, worden de camcorder en de videorecorder automatisch uitgeschakeld.

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ Alleen DCR-PC105E

Kopiëren annuleren tijdens het montageproces

Druk op CANCEL.

Digitale programmamontage beëindigen

Uw camcorder stopt wanneer het kopiëren voltooid is. Het scherm keert terug naar het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu.

Druk op **[END]** om de programmamontagefunctie te stoppen.

**Überspielen einzelner Szenen
– Digitaler, programmgesteuerter
Schnitt (auf Band)**

Wenn keine Szene programmiert wurde

In diesem Fall lässt sich START nicht drücken.

In folgenden Fällen ist eine Aufnahme auf den Videorecorder nicht möglich:

Anzeige	Mögliche Ursache
Keine Anzeige	• Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf Überspielschutz eingestellt. • Der IR SETUP-Code ist falsch (wenn IR ausgewählt ist). • Zum Beenden der Aufnahmepause wurde die falsche Taste eingestellt (wenn IR ausgewählt ist).
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• i.LINK wurde ausgewählt, aber es ist kein i.LINK-Kabel angeschlossen. • Der angeschlossene Videorecorder ist nicht eingeschaltet (wenn i.LINK ausgewählt ist).

**Alleen gewenste scènes kopiëren
– Digitale programmamontage
(op cassette)**

Indien het programma niet is ingesteld

U kunt niet op START drukken.

U kunt niet opnemen met de videorecorder in de volgende gevallen:

Aanduiding	Oorzaak
Geen aanduiding	• Het wispreventienokje is vergrendeld. • De IR SETUP code is onjuist (bij selectie van IR). • Er wordt een verkeerde knop gebruikt om opnamepauze te stoppen (bij selectie van IR).
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• i.LINK is geselecteerd maar er is geen i.LINK-kabel aangesloten. • De aangesloten videorecorder is niet ingeschakeld (bij selectie van i.LINK).

Bearbeiten von Aufnahmen

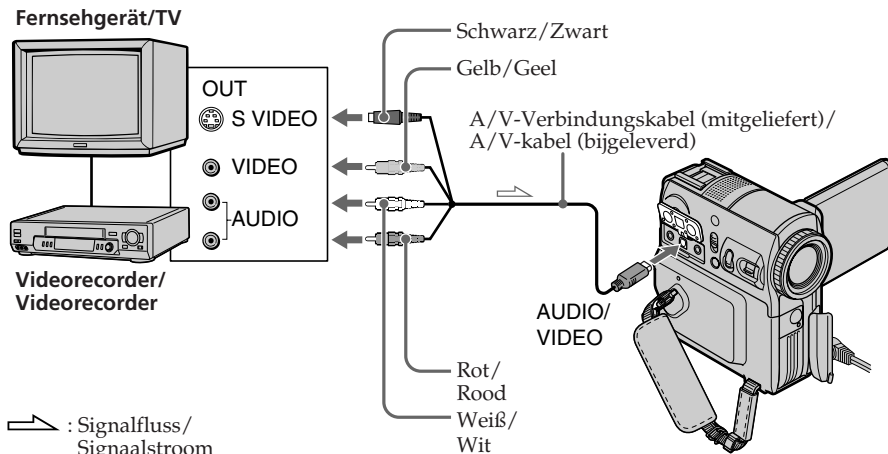
Videomontage

Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-PC104E/PC105E)

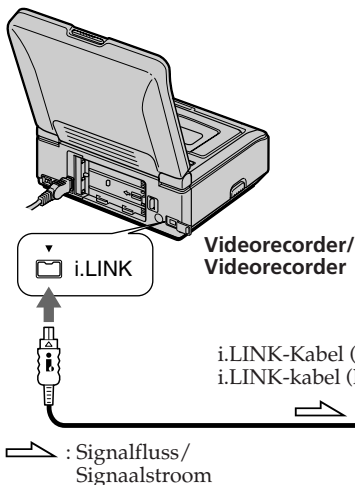
Sie können eine Kassette von einem anderen Videorecorder überspielen oder eine Fernsehsendung von einem Fernsehgerät mit Audio-/Videoausgängen aufnehmen. Dabei verwenden Sie diesen Camcorder als Aufnahmegerät. Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel (mitgeliefert) oder ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) verwenden. Bei einer Verbindung über ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) werden Bild- und Tonsignale mit höchster Qualität digital überspielt.

Anschließen eines Videorecorders oder Fernsehgeräts

Mit dem A/V-Verbindungskabel



Mit dem i.LINK-Kabel



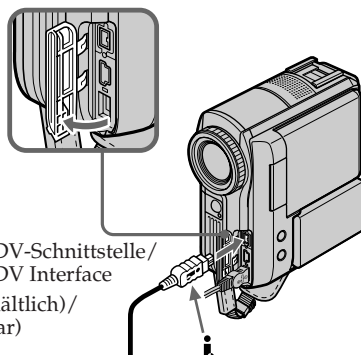
Video- of TV-programma's opnemen (alleen DCR- PC104E/PC105E)

U kunt een band opnemen vanaf een andere videorecorder of een TV-programma opnemen vanaf een TV-toestel met audio/video-uitgangen. Gebruik de camcorder als opname-apparaat. U kunt een A/V-kabel (bijgeleverd) of een i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) aansluiten. Bij aansluiting met de i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) worden de video- en audiogegevens doorgegeven in digitale vorm voor de beste montagekwaliteit.

Een videorecorder of TV aansluiten

Met behulp van de A/V-kabel

Met behulp van de i.LINK-kabel



Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-PC104E/PC105E)

Hinweis

Aufnahmen, die Sie mit diesem Camcorder anfertigen, können nur auf PAL-Fernsehgeräten oder PAL-Videorecordern wiedergegeben werden. Unter „Verwenden des Camcorders im Ausland“ auf Seite 291 finden Sie Informationen zu den Farbfernsehsystemen in den einzelnen Ländern und Gebieten.

Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoausgangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioausgangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

Bei Verwendung des i.LINK-Kabels

- Vergewissern Sie sich vor dem Aufnehmen, dass die Anzeige DV IN auf dem Bildschirm erscheint. Die Anzeige DV IN wird möglicherweise an beiden Geräten angezeigt.
- Das Aufnehmen von lediglich Bild oder Ton ist nicht möglich.

Auswählen der Videobuchse

Das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel ist mit einem S-Video- und einem Videostecker ausgestattet. Ändern Sie die Einstellung für die Buchse je nach Videorecorder bzw. Fernsehgerät. Die Standardeinstellung ist VIDEO. Näheres zum S-Videobuchse finden Sie auf Seite 60.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie VIDEOINPUT unter **(V)** und drücken Sie EXEC.
- (4) Wenn Sie eine Videobuchse verwenden, wählen Sie VIDEO. Wenn Sie eine S-Videobuchse verwenden, wählen Sie S VIDEO. Drücken Sie dann EXEC.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Video- of TV-programma's opnemen (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Opmerking

Uw camcorder neemt alleen beelden op die kunnen worden bekeken op een TV en videorecorder die geschikt zijn voor het PAL-systeem.

Zie "Gebruik van uw camcorder in het buitenland" op pagina 291 voor een overzicht van de TV-kleursystemen die in alle landen en gebieden worden gebruikt.

Als de TV of videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van de A/V-kabel aan op de video-uitgang en de witte of rode stekker op de audio-uitgang van de videorecorder of de TV. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linker kanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechter kanaal weergegeven.

Met behulp van de i.LINK-kabel

- Controleer voor het opnemen of de DV IN aanduiding zichtbaar is op het scherm. De DV IN aanduiding kan op beide apparaten verschijnen.
- Alleen beeld of geluid opnemen kan niet.

Een video-aansluiting kiezen

De meegeleverde A/V-kabel is voorzien van een S video-stekker en een videosteekker. Wijzig de instelling voor de aansluiting afhankelijk van de videorecorder of de TV. De standaardinstelling is VIDEO.

Zie pagina 60 voor details omtrent de S video-aansluiting.

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies VIDEOINPUT bij **(V)** en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies VIDEO om de video-aansluiting te gebruiken of kies S VIDEO om de S video-aansluiting te gebruiken, en druk vervolgens op EXEC.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-PC104E/PC105E)

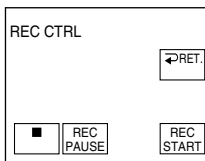
Überspielen

Vorbereitungen

Setzen Sie in den Menüeinstellungen die Option DISPLAY unter **ETC** auf LCD, wenn Sie das A/V-Verbindungskabel verwenden. Die Standardeinstellung ist LCD.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine leere Kassette bzw. die Kassette, die überspielt werden soll, in den Camcorder ein. Wenn Sie eine Kassette vom Videorecorder überspielen wollen, legen Sie die bespielte Kassette in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (3) Drücken Sie REC CTRL.



- (4) Drücken Sie REC PAUSE.
- (5) Starten Sie mit ► am Videorecorder die Wiedergabe, wenn Sie eine Kassette von einem Videorecorder überspielen. Wählen Sie ein Fernsehprogramm aus, wenn Sie eine Fernsehsendung aufnehmen wollen. Das Bild vom Wiedergabegerät erscheint auf dem LCD-Bildschirm bzw. im Sucher.
- (6) Drücken Sie an der Stelle REC START, an der Sie die Aufnahme starten wollen.

So beenden Sie das Überspielen

Drücken Sie  am Camcorder und dann die Stoptaste am Videorecorder.

Video- of TV-programma's opnemen (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Kopiëren

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Zet DISPLAY onder **ETC** op LCD in het instelmenu wanneer u gebruik maakt van de A/V-kabel. (De standaardinstelling is LCD.)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Plaats een blanco (of een voor opnemen geschikte) videocassette in uw camcorder. Als u een band vanaf de videorecorder opneemt, plaatst u de voorbespelde band in de videorecorder.
- (2) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (3) Druk op REC CTRL.

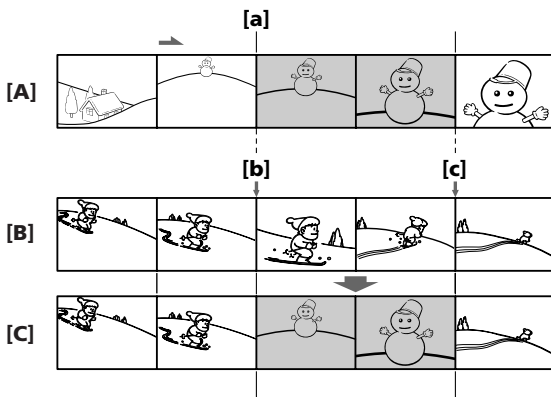
- (4) Druk op REC PAUSE.
- (5) Druk op ► op de videorecorder om de weergave te starten als u een cassette overneemt vanaf een videorecorder. Selecteer een TV-programma als u van een TV-toestel opneemt. Het beeld dat u gaat opnemen verschijnt op het LCD-scherm of in de beeldzoeker.
- (6) Druk op REC START bij de scène waar u de opname wilt laten beginnen.

Stoppen met kopiëren

Druk op  op uw camcorder en vervolgens op de stoptoets op de videorecorder.

Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-PC104E/PC105E)

Sie können eine neue Szene mit Ton von einem Videorecorder auf ein bereits bespieltes Band im Camcorder überspielen, indem Sie den Start- und den Endpunkt für die neue Aufnahme angeben. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung. Die Anschlüsse und die Vorbereitungen sind dieselben wie auf Seite 120 und 121. Legen Sie die Kassette mit der gewünschten einzufügenden Szene in den Videorecorder ein.



- [A]** Band mit einzufügender Szene
- [B]** Band vor dem Überspielen
- [C]** Band nach dem Überspielen

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1)** Suchen Sie auf der Kassette im Videorecorder die Stelle kurz vor dem Startpunkt der einzufügenden Szene **[a]** und schalten Sie den Videorecorder in die Wiedergabepause.
- (2)** Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder die Stelle, an der die eingefügte Szene enden soll **[c]**, und schalten Sie den Camcorder in die Wiedergabepause.
- (3)** Drücken Sie ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt und der Endpunkt der einzufügenden Szene wird gespeichert. Der Bandzähler zeigt den Wert „0:00:00“.

Een scène inlassen vanaf een videorecorder – Inlasmontage (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Op een videocassette die opnamen bevat, kunt u een nieuwe scène met geluid invoegen via een videorecorder door het beginpunt en eindpunt van de in te voegen scène op te geven. Gebruik hiervoor de afstandsbediening. Aansluitingen en voorbereidingen zijn dezelfde als op pagina 120 en 121. Plaats de cassette met de scène die u wilt invoegen in de videorecorder.

- [A]** Videoband met de scène die u wilt inlassen
- [B]** Videoband voor montage
- [C]** Videoband na montage

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

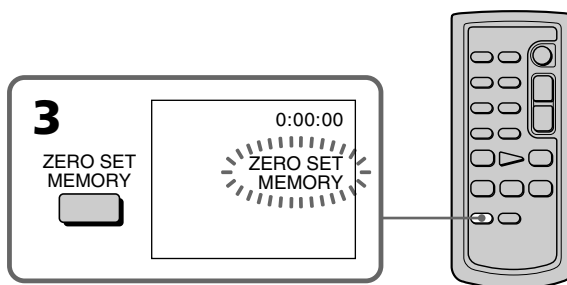
- (1)** Ga op de videorecorder juist vóór het invoegbeginpunt **[a]** en breng de videorecorder in de weergavepauzestand.
- (2)** Zoek het invoegeindpunt **[c]** op uw camcorder en zet hem in de weergavepauzestand.
- (3)** Druk op de ZERO SET MEMORY toets op de afstandsbediening. De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert en het eindpunt van de in te voegen scène wordt in het geheugen opgeslagen. Op de bandteller verschijnt "0:00:00".

Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-PC104E/PC105E)

- (4) Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder die Stelle, an der die eingefügte Szene beginnen soll **[b]**.
- (5) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (6) Drücken Sie REC CTRL.
- (7) Drücken Sie REC PAUSE.
- (8) Drücken Sie zunächst **II** am Videorecorder und nach ein paar Sekunden REC START am Camcorder, wenn das Überspielen der neuen Szene mit Ton gestartet werden soll. Das Zwischenschneiden stoppt automatisch ungefähr am Nullpunkt des Bandzählers und die Nullspeicherfunktion wird deaktiviert.

Een scène inlassen vanaf een videorecorder – Inlasmontage (alleen DCR-PC104E/PC105E)

- (4) Zoek het invoegbeginpunt **[b]** op uw camcorder.
- (5) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (6) Druk op REC CTRL.
- (7) Druk op REC PAUSE.
- (8) Druk eerst op **II** op de videorecorder en na een aantal seconden op REC START op de camcorder om het invoegen van de nieuwe scène met geluid te starten. Het invoegen stopt automatisch ter hoogte van het nulpunt op de bandteller en de nulpunt-terugkeerfunctie wordt geannuleerd.



So ändern Sie den Endpunkt für das Zwischenschneiden

Drücken Sie nach Schritt 3 erneut ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung, so dass die Anzeige ZERO SET MEMORY ausgeblendet wird, und beginnen Sie nochmals ab Schritt 2.

Hinweis

Bild und Ton auf dem Bandbereich zwischen dem Start- und Endpunkt der neuen Szene werden beim Überspielen der einzufügenden Szene gelöscht.

So überspielen Sie eine Szene, ohne die Stelle festzulegen, an der die eingefügte Szene enden soll

Überspringen Sie Schritt 2 und 3. Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **[■]** am Camcorder, wenn Sie das Zwischenschneiden beenden wollen.

Het eindpunt van de nieuwe scène wijzigen

Druk na stap 3 nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening om de ZERO SET MEMORY aanduiding te laten verdwijnen en begin opnieuw vanaf stap 2.

Opmerking

Wanneer u een nieuwe scène invoegt, worden beelden en geluid op het bandgedeelte tussen het begin- en eindpunt van de ingevoegde opname gewist.

Beelden invoegen zonder het eindpunt vast te leggen

Sluit stap 2 en 3 over. Druk op **■** op de afstandsbediening of **[■]** op uw camcorder wanneer u het invoegen wilt stoppen.

Nachvertonung

Sie können zusätzlich zum Originalton auf einem Band Ton aufzeichnen, wenn Sie ein Audiogerät oder ein Mikrofon anschließen. Wenn Sie ein Audiogerät anschließen, können Sie für die Tonaufnahmen auf ein bereits im 12-Bit-Modus bespieltes Band den Anfangs- und den Endpunkt festlegen. Der Originalton wird dabei nicht gelöscht.

In folgenden Fällen ist keine Nachvertonung möglich:

- Bei einem im 16-Bit-Modus aufgezeichneten Band
- Bei einem im LP-Modus aufgezeichneten Band
- Wenn ein i.LINK-Kabel angeschlossen ist
- Bei unbespielten Bandteilen
- Wenn die Überspielschutzlasche an der Kassette auf SAVE eingestellt ist

Vorbereitungen für die Nachvertonung

Sie haben folgende Möglichkeiten, zusätzlichen Ton aufzuzeichnen:

- Nachvertonung über das eingebaute Mikrofon
- Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an die Buchse MIC
- Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an den intelligenten Zubehörschuh
- Anschließen des A/V-Verbindungskabels an die Buchse AUDIO/VIDEO (nur DCR-PC104E/PC105E)

Bei einer Nachvertonung gilt für die Quellen, über die der Ton eingespeist werden kann, folgende Priorität:

- Buchse MIC
- Intelligenter Zubehörschuh
- Buchse AUDIO/VIDEO (nur DCR-PC104E/PC105E)
- Eingebautes Mikrofon

Nachvertonung über das eingebaute Mikrofon

In diesem Fall sind keine Verbindungen erforderlich. Wenn kein externes Mikrofon angeschlossen ist, erfolgt die Tonaufnahme automatisch über das eingebaute Mikrofon.

Geluid kopiëren

Door aansluiten van een commentaarmicrofoon of stereo geluidsbron kunt u een extra geluidsspoor toevoegen aan het oorspronkelijke geluid van uw video-opnamen. Met stereoapparatuur kunt u bijvoorbeeld achtergrondmuziek aan uw opname in 12-bit mode toevoegen, eenvoudig door het beginpunt en eindpunt daarvoor te bepalen. Het oorspronkelijke geluid blijft gewoon bestaan.

Geluid kopiëren kan niet:

- op een cassette opgenomen in 16-bit stand
- op een cassette opgenomen in LP stand
- wanneer een i.LINK-kabel is aangesloten
- op een blanco gedeelte van een cassette
- Wanneer het wispreventienokje van een cassette op SAVE staat

Voorbereidingen voor het kopiëren van geluid

U kunt extra geluid kopiëren op de volgende manieren:

- Kopiëren met de ingebouwde microfoon
- Los verkrijgbare microfoon aansluiten MIC
- Los verkrijgbare microfoon bevestigen op de intelligente accessoireschoen
- De A/V-kabel aansluiten op AUDIO/VIDEO (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Bij het opnemen van een nieuw geluidsspoor geldt de volgende rangorde:

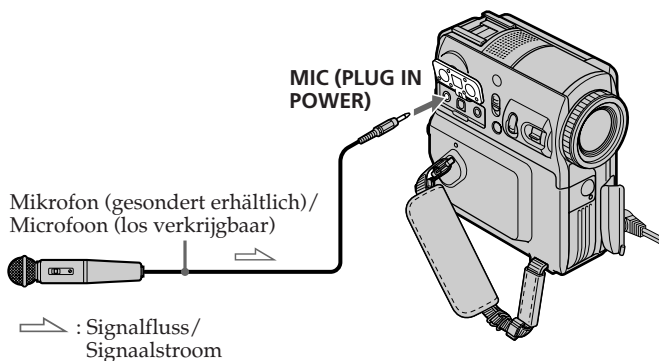
- MIC aansluiting
- Intelligente accessoireschoen
- AUDIO/VIDEO aansluiting (alleen DCR-PC104E/PC105E)
- Ingebouwde microfoon

Kopiëren met de ingebouwde microfoon

Er hoeft niets te worden aangesloten. (Wanneer er geen externe microfoon is aangesloten, wordt het geluid automatisch gekopieerd door de ingebouwde microfoon.)

Nachvertonung

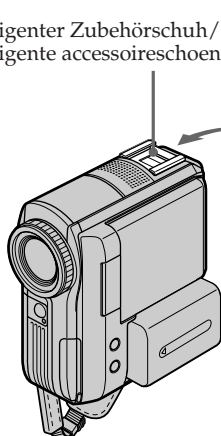
Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an die Buchse MIC



Sie können die Bild- und Tonaufnahmen überprüfen, indem Sie die Buchse AUDIO/VIDEO mit einem Fernsehgerät verbinden. Der aufgenommene Ton wird nicht über Lautsprecher ausgegeben. Kontrollieren Sie den Ton über Kopfhörer oder über ein Fernsehgerät.

Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an den intelligenten Zubehörschuh

Intelligenter Zubehörschuh/
Intelligente accessoireschoen



Geluid kopiëren

Los verkrijgbare microfoon aansluiten op MIC

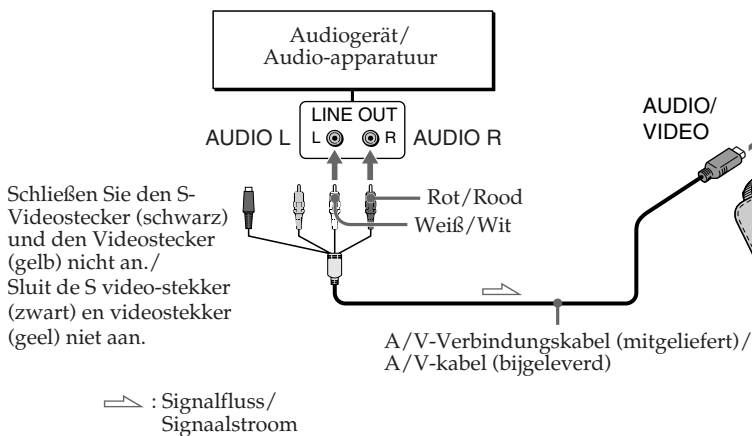
U kunt controleren of het ingelaste geluid goed bij de beelden past door de AUDIO/VIDEO aansluiting te verbinden met een TV-toestel. Het opgenomen geluid wordt niet weergegeven door de luidspreker. Controleer de geluidsopnamen op het TV-toestel of via een aangesloten hoofdtelefoon.

Los verkrijgbare microfoon bevestigen op de intelligente accessoireschoen

Mikrofon (gesondert erhältlich)/
Microfoon (los verkrijgbaar)

Nachvertonung

Anschließen des A/V-Verbindungskabels an die Buchse AUDIO/VIDEO (nur DCR-PC104E/PC105E)

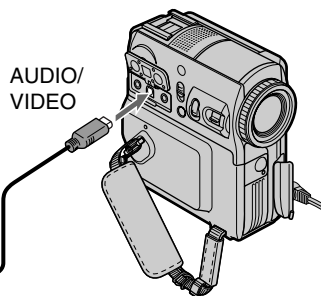


Hinweis

Beim Nachvertonen über die Buchse AUDIO/VIDEO (nur DCR-PC104E/PC105E) oder über das eingebaute Mikrofon werden die Bilder nicht über die Buchse AUDIO/VIDEO ausgegeben. Überprüfen Sie das aufgenommene Bild auf dem Bildschirm oder im Sucher. Sie können den aufgenommenen Ton über Kopfhörer abhören.

Geluid kopiëren

De A/V-kabel aansluiten op AUDIO/VIDEO (alleen DCR-PC104E/PC105E)



Bearbeiten von Aufnahmen

Videomontage

Opmerking

Bij het kopiëren van geluid via de AUDIO/VIDEO aansluiting (alleen DCR-PC104E/PC105E) of de ingebouwde microfoon, worden geen beelden uitgevoerd via de AUDIO/VIDEO aansluiting. Controleer het opnamebeeld op het scherm of in de beeldzoeker. Het opnamegeluid is hoorbaar via de hoofdtelefoon.

Nachvertonung

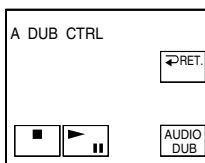
Aufnehmen von Ton auf ein bespieltes Band

Wählen Sie eine der Verbindungen auf Seite 125 bis 127 aus und schließen Sie ein Audiogerät oder ein Mikrofon an den Camcorder an. Gehen Sie dann wie im Folgenden erläutert vor.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie ein bespieltes Band in den Camcorder ein.
- (2) Suchen Sie die Stelle, ab der aufgenommen werden soll. Starten Sie mit **▶||** die Wiedergabe. Drücken Sie am Aufnahmestartpunkt **▶||**, um in die Wiedergabepause zu schalten.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (4) Drücken Sie A DUB CTRL.
Der Bildschirm A DUB CTRL wird angezeigt.



- (5) Drücken Sie AUDIO DUB. Die grüne Anzeige **●||** erscheint auf dem Bildschirm.
- (6) Drücken Sie **▶||** am Camcorder und starten Sie gleichzeitig die Wiedergabe der aufzunehmenden Tonquelle.
Der zusätzliche Ton wird während der Wiedergabe auf Stereospur 2 (ST2) aufgezeichnet. Beim Aufnehmen von zusätzlichem Ton erscheint die rote Anzeige **●** auf dem Bildschirm.
- (7) Drücken Sie an der Stelle **■** am Camcorder, an der Sie die Tonaufnahme stoppen wollen.

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

Geluid kopiëren

Geluid toevoegen aan een bandopname

Kies een aansluiting zoals beschreven op pagina 125 tot 127 en verbind de audio-apparatuur of microfoon met uw camcorder. Volg dan de onderstaande procedure.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Plaats de cassette met de video-opnamen in de camcorder.
- (2) Kies het opnamebeginpunt. Druk op **▶||** om de weergave te starten. Druk op **▶||** in het opnamebeginpunt om de weergave te onderbreken.
- (3) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (4) Druk op A DUB CTRL.
Het A DUB CTRL scherm verschijnt.

- (5) Druk op AUDIO DUB. De groene **●||** indicator verschijnt op het scherm.
- (6) Druk op **▶||** op uw camcorder en start tegelijkertijd de weergave van het geluid dat u wilt opnemen.
Het nieuwe geluid wordt tijdens afspelen opgenomen op stereospoor 2 (ST2). De rode **●** indicator verschijnt op het scherm terwijl het nieuwe geluid wordt opgenomen.
- (7) Druk op **■** in het punt waar u wilt stoppen met opnemen.

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

Nachvertonung

So können Sie zuvor aufgenommene Abschnitte präziser nachvertonen

Drücken Sie während der Wiedergabe an der Stelle, an der die Aufnahme des neuen Tons enden soll, ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung.

Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 7 auf Seite 128 erläutert vor. Die Aufnahme stoppt automatisch an der Stelle, an der Sie ZERO SET MEMORY gedrückt haben.

Es empfiehlt sich, zusätzlichen Ton auf ein Band zu überspielen, das mit diesem Camcorder aufgenommen wurde

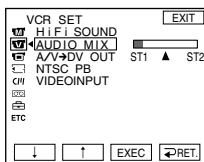
Wenn Sie zusätzlichen Ton auf einem Band aufnehmen, das mit einem anderen Camcorder (einschließlich eines anderen DCR-PC103E/PC104E/PC105E) bespielt wurde, kann sich die Tonqualität verschlechtern.

Überprüfen des neu aufgezeichneten Tons

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Lassen Sie das nachvertonte Band wiedergeben.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie MENU.
- (4) Wählen Sie AUDIO MIX unter **[P]*1)** / **[V]*2)** und drücken Sie EXEC.



- (5) Stellen Sie mit $\downarrow/\uparrow$ die Balance zwischen dem Originalton (ST1) und dem zusätzlichen Ton (ST2) ein und drücken Sie EXEC. Etwa 5 Minuten, nachdem Sie das Gerät von der Stromquelle getrennt oder den Akku abgenommen haben, wechselt AUDIO MIX automatisch wieder zum Originalton (ST1). Standardmäßig ist nur die Wiedergabe des Originaltons eingestellt.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Geluid kopiëren

Nieuw geluid nauwkeuriger toevoegen aan bestaande opnamen

Druk tijdens de weergave op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening bij het punt waar de nieuwe geluidsoptname moet eindigen.

Volg stap 2 tot 7 op pagina 128. Het opnemen zal automatisch stoppen bij het punt waar u op de ZERO SET MEMORY toets hebt gedrukt.

Het inlassen van nieuw geluid werkt het beste voor video-opnamen die met uw camcorder zijn gemaakt

Wanneer u nieuw geluid toevoegt aan een cassette die werd opgenomen met een andere camcorder (met inbegrip van een andere DCR-PC103E/PC104E/PC105E), kan de geluidskwaliteit afnemen.

Nieuw opgenomen geluid controleren

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Speel de cassette af waaraan u geluid hebt toegevoegd.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MENU.
- (4) Kies AUDIO MIX onder **[P]*1)** / **[V]*2)** en druk vervolgens op EXEC.

- (5) Druk op $\downarrow/\uparrow$ om de balans tussen het originele geluid (ST1) en het nieuwe geluid (ST2) te regelen, en druk vervolgens op EXEC. Ongeveer 5 minuten nadat u het batterijpak verwijdt of de stroomvoorziening onderbreekt, keert de AUDIO MIX instelling terug naar de weergave van het oorspronkelijke geluidsspoor (ST1). De standaardinstelling is voor weergave van alleen het oorspronkelijk opgenomen geluid.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

Een titel in beeld opnemen op een cassette met cassettegeheugen



Auf einer Kassette können Sie bis zu etwa 20 Titel mit je 5 Zeichen speichern. Wenn sich im Kassettenspeicher jedoch viele Datums-, Foto- (nur DCR-PC103E/PC104E) und Kassettennamensdaten befinden, können auf einer Kassette nur etwa 11 Titel mit je 5 Zeichen gespeichert werden. Die Kapazität des Kassettenspeichers umfasst:

- Max. 6 Datumsangaben
- Max. 1 Kassettennamen
- Max. 12 Fotodaten (nur DCR-PC103E/PC104E)

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(PLAYER)*1/ (VCR)*2** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher ein.
- (2) Drücken Sie im Bereitschaftsmodus oder während der Aufnahme, Wiedergabe oder Wiedergabepause FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie MENU.
- (4) Wählen Sie TITLE unter **[TITLE]** und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie **[TITLE]** und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie den gewünschten Titel aus und drücken Sie EXEC. Der Titel wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- (7) Ändern Sie gegebenenfalls mit COLOUR, SIZE, POS ↓ oder POS ↑ die Farbe, Größe oder Position.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Een videocassette kan maximaal 20 titels bevatten, als elke titel bestaat uit 5 letters. Als het cassettegeheugen echter al vol is met gegevens betreffende opnamedatums, foto-opnamegegevens (alleen DCR-PC103E/PC104E) of een cassettetitel, kan de videocassette slechts 11 titels van elk 5 letters bevatten. De capaciteit van het cassettegeheugen is als volgt:

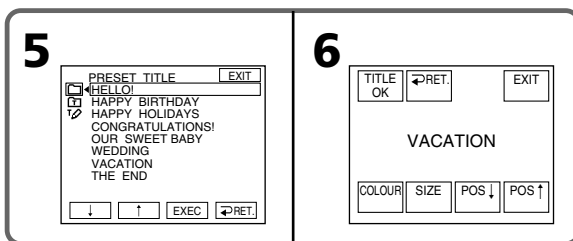
- 6 opnamedatums (maximaal)
- 1 cassettetitel (maximaal)
- 12 foto-opnamegegevens (alleen DCR-PC103E/PC104E)

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(PLAYER)*1/ (VCR)*2** staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Breng een cassette met cassettegeheugen in.
- (2) Druk in de wacht-, opname-, weergave- of weergavepauzestand op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MENU.
- (4) Kies TITLE onder **[TITLE]** en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies **[TITLE]** en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Kies de gewenste titel en druk vervolgens op EXEC. De titel verschijnt op het scherm.
- (7) Wijzig desgevallend kleur, formaat of positie door op COLOUR, SIZE, POS ↓ of POS ↑ te drukken.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E



Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

(8) Drücken Sie TITLE OK.

(9) Drücken Sie SAVE TITLE.

Während der Wiedergabe, Wiedergabepause oder Aufnahme:

Die Anzeige TITLE SAVE erscheint etwa 5 Sekunden lang auf dem Bildschirm und der Titel wird gespeichert.

Im Aufnahmebereitschaftsmodus:

Die Anzeige TITLE erscheint. Wenn Sie zum Starten der Aufnahme START/STOP drücken, erscheint etwa 5 Sekunden lang die Anzeige TITLE SAVE auf dem Bildschirm und der Titel wird gespeichert.

So verwenden Sie einen eigenen Titel

Wenn Sie einen eigenen Titel verwenden wollen, wählen Sie in Schritt 5 .

Die mit dem Camcorder eingeblendeten Titel

- Die Titel erscheinen nur bei DV-Videogeräten (Format ^{Mini} DV) mit Index-Titelfunktion.
- Die Stelle, an der Sie den Titel eingeblendet haben, wird möglicherweise als Indexsignal erkannt, wenn Sie mit einem anderen Videogerät eine Aufnahme suchen.

So deaktivieren Sie die Titelanzeige

Setzen Sie TITLE DSPL in den Menüeinstellungen auf OFF.

TitelEinstellung

- Die Titelfarben wechseln folgendermaßen:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET → RED
← BLUE ← GREEN ← CYAN ←

- Die Titelgrößen wechseln folgendermaßen: SMALL (klein) ↔ LARGE (groß)
Bei der Größe LARGE können Sie maximal 12 Zeichen eingeben.
- Die Titelposition
Wenn Sie die Titelgröße SMALL (klein) auswählen, stehen 9 Titelpositionen zur Auswahl.
Wenn Sie die Titelgröße LARGE (groß) auswählen, stehen 8 Titelpositionen zur Auswahl.

Een titel in beeld opnemen op een cassette met cassettegeheugen

(8) Druk op TITLE OK.

(9) Druk op SAVE TITLE.

Tijdens weergave, opname of in de weergavepauze:

TITLE SAVE verschijnt ongeveer 5 seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.

In de opnamewachtstand:

De aanduiding TITLE verschijnt. Wanneer u op de START/STOP toets drukt om te beginnen met opnemen, verschijnt de aanduiding TITLE SAVE ongeveer 5 seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.

Een zelf gemaakte titel gebruiken

Om een zelf gemaakt titelbeeld te gebruiken, kiest u  in stap 5.

Titels aangebracht met uw camcorder

- Deze worden alleen weergegeven op videoapparatuur in DV ^{Mini} DV formaat met indextitelfunctie.
- Het punt waar u het titelbeeld hebt ingelast, wordt mogelijk gedetecteerd als indexsignaal tijdens het zoeken naar opnamen met andere videoapparatuur.

Geen titel weergeven

Zet in het instelmenu TITLE DSPL op OFF.

Instellingen voor het titelbeeld

- De titelkleuren worden als volgt gewijzigd:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET → RED
← BLUE ← GREEN ← CYAN ←

- Het formaat van de titel wordt als volgt gewijzigd:
SMALL ↔ LARGE (klein ↔ groot)
U kunt niet 13 tekens of meer invoeren bij het LARGE formaat.
- Titelpositie
Als u voor het titelformaat SMALL kiest, hebt u 9 keuzemogelijkheden voor de plaats van de titel in beeld.
Als u voor het titelformaat LARGE kiest, hebt u 8 keuzemogelijkheden voor de plaats van de titel in beeld.

Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

Löschen von Titeln

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie TITLEERASE unter **[C/M]** und drücken Sie EXEC. Der Bildschirm zum Löschen von Titeln erscheint.
- (4) Wählen Sie den zu löschenden Titel aus und drücken Sie EXEC.
Die Anzeige ERASE OK? erscheint.
- (5) Vergewissern Sie sich nochmals, dass Sie den zu löschenden Titel ausgewählt haben, und drücken Sie dann OK.
Die Anzeige ERASING blinkt auf dem Bildschirm.
Wenn der Titel gelöscht ist, erscheint die Anzeige COMPLETE.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Een titel in beeld opnemen op een cassette met cassettegeheugen

Een titel wissen

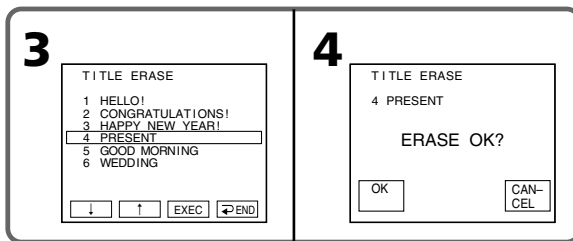
De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies TITLEERASE onder **[C/M]** en druk vervolgens op EXEC. Het titelwisscherm verschijnt.
- (4) Kies de titel die u wilt wissen en druk vervolgens op EXEC.
De aanduiding ERASE OK ? verschijnt.
- (5) Controleer of u de titel wel degelijk wilt wissen en druk op OK.
De ERASING aanduiding knippert op het scherm.
Wanneer de titel is gewist, verschijnt de COMPLETE aanduiding.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie in Schritt 5 CANCEL.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het wissen annuleren

Druk op CANCEL in stap 5.

Erstellen eigener Titel

Sie können maximal 2 Titel definieren und im Camcorder speichern. Jeder Titel kann aus bis zu 20 Zeichen bestehen.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie TITLE unter **[C/I]** und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie **[T2]** und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie das gewünschte Zeichen. Drücken Sie eine Taste mehrmals, um das gewünschte Zeichen auf der Taste auszuwählen.
- (7) Stellen Sie den Cursor mit **→** auf das nächste Zeichen. Geben Sie wie in Schritt 6 und 7 erläutert den ganzen Titel ein.
- (8) Drücken Sie SET. Der Titel wird gespeichert.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Eigen titels samenstellen

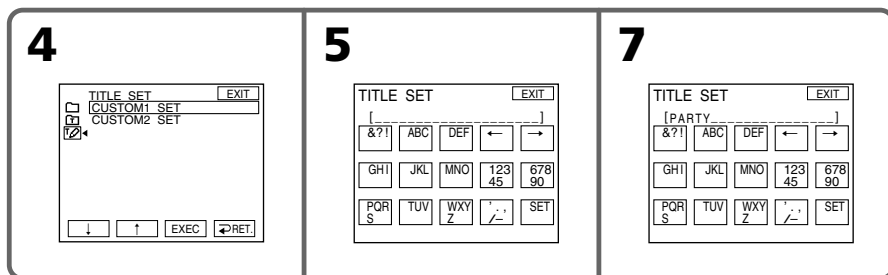
U kunt 2 zelfgemaakte titels in het camcordergeheugen vastleggen. Elke titel kan maximaal 20 tekens bevatten.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies TITLE onder **[C/I]** en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies **[T2]** en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Kies het gewenste teken. Druk herhaaldelijk op een toets om een teken op de toets te kiezen.
- (7) Druk op **→** om de cursor te verplaatsen en het volgende teken te kiezen. Ga tewerk zoals in stap 6 en 7 om uw titel te vervolledigen.
- (8) Druk op SET. De titel wordt opgeslagen in het geheugen.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So ändern Sie einen gespeicherten Titel

Wählen Sie in Schritt 5 die Option CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET, je nachdem, welcher Titel geändert werden soll. Drücken Sie dann EXEC und geben Sie den neuen Titel ein.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Een opgeslagen titel aanpassen

Volg de bovenstaande aanwijzingen en kies in stap 5 CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET voor de titel die u wilt aanpassen, en druk op de EXEC regelknop om de nieuwe titel in te voeren.

Erstellen eigener Titel

Wenn sich eine Kassette im Camcorder befindet, dieser in den Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme geschaltet ist und Sie zum Eingeben von Zeichen 5 Minuten oder länger brauchen

Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Die eingegebenen Zeichen bleiben gespeichert. Stellen Sie den Schalter POWER kurz auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA und beginnen Sie dann wieder mit Schritt 1.

Es empfiehlt sich, den Schalter POWER auf PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} zu stellen oder die Kassette herauszunehmen, so dass sich der Camcorder nicht automatisch ausschaltet, solange Sie Zeichen für den Titel eingeben.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

So löschen Sie ein Zeichen

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

So geben Sie ein Leerzeichen ein

Drücken Sie →.

Eigen titels samenstellen

Indien het invoeren van tekens in de opnamewachtstand met een cassette in de camcorder neemt minstens 5 minuten in beslag neemt

De stroom wordt automatisch uitgeschakeld. De tekens die u hebt ingevoerd, blijven opgeslagen in het geheugen. Zet nu de POWER schakelaar op OFF (CHG) en dan weer op CAMERA, en begin weer vanaf stap 1.

Wij raden u aan de POWER schakelaar op PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} te zetten of de cassette te verwijderen zodat uw camcorder niet automatisch kan uitschakelen terwijl u titeltekens invoert.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Tekens wissen

Druk op ←. Bij elke druk wordt het laatste teken gewist.

Een spatie invoegen

Druk op →.

Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher

Der Name kann aus bis zu 10 Zeichen bestehen und wird im Kassettenspeicher abgelegt. Wenn Sie eine Kassette mit Namen einlegen und den Schalter POWER auf CAMERA oder auf PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾ stellen, wird der Name etwa 5 Sekunden lang angezeigt.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER***¹⁾/**VCR***²⁾ stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie die Kassette mit Kassettenspeicher ein, für die Sie einen Namen eingeben wollen.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie MENU.
- (4) Wählen Sie TAPE TITLE unter **[III]** und drücken Sie EXEC. Der Bildschirm zum Benennen von Kassetten wird angezeigt.
- (5) Wählen Sie das gewünschte Zeichen. Drücken Sie eine Taste mehrmals, um das gewünschte Zeichen auf der Taste auszuwählen.
- (6) Stellen Sie den Cursor mit → auf das nächste Zeichen. Geben Sie wie in Schritt 5 und 6 erläutert den ganzen Namen ein.
- (7) Drücken Sie SET. Der Name wird gespeichert.

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

Een cassette met cassettegeheugen benoemen

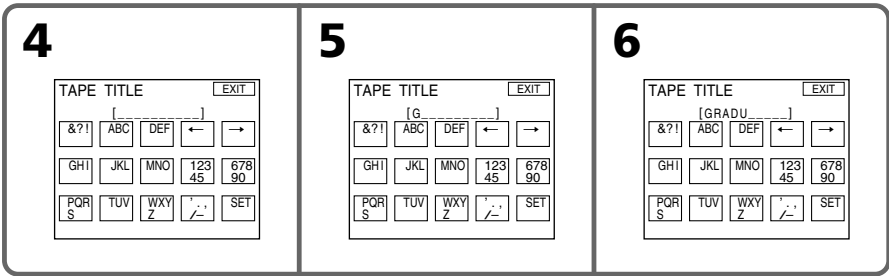
De cassettenaam kan uit maximaal 10 lettertekens bestaan, die worden opgeslagen in het cassettegeheugen. Wanneer u de POWER schakelaar op CAMERA zet en een benoemde cassette inbrengt, of wanneer u de POWER schakelaar op PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾ zet, verschijnt de naam gedurende ongeveer 5 seconden.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER***¹⁾/**VCR***²⁾ staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Breng een cassette met cassettegeheugen in die u wilt benoemen.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MENU.
- (4) Kies TAPE TITLE onder **[III]** en druk vervolgens op EXEC. Het cassettebenoemingsscherm verschijnt.
- (5) Kies het gewenste teken. Druk herhaaldelijk op een toets om een teken op de toets te kiezen.
- (6) Druk op → om de cursor te verplaatsen en het volgende teken te kiezen. Ga tewerk zoals in stap 5 en 6 om de naam te vervolledigen.
- (7) Druk op SET. Het label is opgeslagen in het geheugen.

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E



Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So löschen Sie einen eingegebenen Namen

Löschen Sie den Namen, indem Sie in Schritt 5 ← auswählen und SET drücken.

So ändern Sie einen eingegebenen Namen

Legen Sie die Kassette ein, deren Namen Sie ändern wollen, und gehen Sie wie beim Erstellen eines neuen Namens erläutert vor.

Wenn Sie auf der Kassette Titel eingeblendet haben

Wenn der Name angezeigt wird, können außerdem bis zu 4 Titel angezeigt werden.

So löschen Sie ein Zeichen

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

So geben Sie ein Leerzeichen ein

Drücken Sie →.

Een cassette met cassettegeheugen benoemen

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Verwijderen van een al eerder vastgelegde cassettenaam

Wis de naam door ← te kiezen in stap 5 en druk vervolgens op SET.

Wijzigen van een al eerder vastgelegde cassettenaam

Plaats de videocassette waarvan u de naam wilt aanpassen, en volg weer de aanwijzingen voor invoeren van een nieuwe naam.

Als u al titelbeelden op deze cassette hebt vastgelegd

Samen met de naam kunnen er maximaal 4 titels worden getoond.

Tekens wissen

Druk op ←. Bij elke druk wordt het laatste teken gewist.

Een spatie invoegen

Druk op →.

Löschen aller Daten im Kassettenspeicher

Die folgenden Daten im Kassettenspeicher können vollständig auf einmal gelöscht werden:

- Datumsangaben
- Titeldaten
- Kassettename
- Fotodaten (nur DCR-PC103E/PC104E)

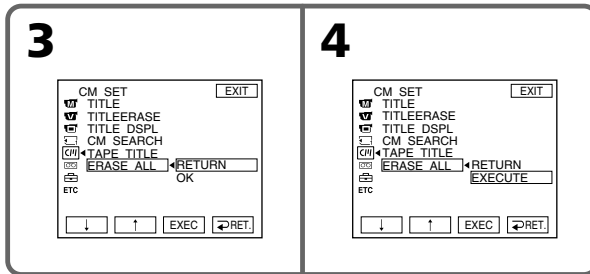
Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER**^{*1)}/**VCR**^{*2)} stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie ERASE ALL unter **CM** und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie OK und drücken Sie EXEC. Statt der Anzeige OK wird nun EXECUTE angezeigt.
- (5) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC. Die Anzeige ERASING blinkt auf dem Bildschirm. Nach Abschluss des Löschens erscheint die Anzeige COMPLETE.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Löschen ab

Wählen Sie in Schritt 5 die Option RETURN und drücken Sie EXEC.

Alle gegevens uit het cassettegeheugen wissen

De volgende gegevens kunnen ineens uit het cassettegeheugen worden gewist:

- datumgegevens
- titelgegevens
- cassettenaam
- foto-opnamegegevens (alleen DCR-PC103E/PC104E)

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER**^{*1)}/**VCR**^{*2)} staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies ERASE ALL onder **CM** en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies OK en druk vervolgens op EXEC. OK verandert in EXECUTE.
- (5) Kies EXECUTE en druk vervolgens op EXEC. De ERASING aanduiding knippert op het scherm. Na het wissen verschijnt de aanduiding COMPLETE.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het wissen annuleren

Kies RETURN in stap 5 en druk vervolgens op EXEC.

— „Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-PC105E) —

Verwenden eines „Memory Sticks“ – Einführung

Der „Memory Stick“ ist ein neues, leichtes und kleines Aufnahmemedium, auf dem trotz der geringen Größe mehr Daten gespeichert werden können als auf einer Diskette.

Ein „Memory Stick“ ist ein externes Speichermedium. Das heißt, Sie können den Camcorder mit oder ohne „Memory Stick“ benutzen und Sie können den „Memory Stick“ zum Austausch von Daten zwischen verschiedenen Geräten verwenden. Es gibt zwei „Memory Stick“-Typen: den normalen „Memory Stick“ und einen „MagicGate Memory Stick“ mit der MagicGate-Urheberrechtsschutztechnologie. Mit diesem Camcorder können Sie beide „Memory Stick“-Typen verwenden. Da dieser Camcorder die MagicGate-Standards jedoch nicht unterstützt, unterliegen mit dem Camcorder aufgezeichnete Daten nicht dem MagicGate^{*1)}-Urheberrechtsschutz. Darüber hinaus können Sie mit diesem Camcorder auch einen „Memory Stick Duo“ und einen „Memory Stick PRO“ verwenden.

„Memory Stick“	Aufnahme/ Wiedergabe
Memory Stick (Memory Stick Duo ^{*2)})	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo ^{*2)})	○ ^{*3)}
Memory Stick PRO	○ ^{*3)}

^{*1)} MagicGate ist eine

Urheberrechtsschutztechnologie, die auf Verschlüsselungstechniken beruht.

^{*2)} Wenn Sie einen „Memory Stick Duo“ oder einen „MagicGate Memory Stick Duo“ verwenden, ist je nach Gerät unter Umständen ein dedizierter Adapter erforderlich.

^{*3)} Daten, für die die MagicGate-Funktion erforderlich ist, können mit diesem Camcorder nicht aufgezeichnet oder wiedergegeben werden.

Es kann nicht garantiert werden, dass alle Memory Sticks fehlerfrei funktionieren.

— "Memory Stick" functies (alleen DCR-PC105E) —

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Een "Memory Stick" is een nieuw, licht en klein opnamemedium waarop meer gegevens kunnen worden opgeslagen dan op een floppy disk, ondanks de compacte afmetingen.

U kunt de "Memory Stick" gebruiken als extern, uitneembaar opnamemedium om gegevens uit te wisselen tussen apparatuur.

Er zijn twee types "Memory Stick": een gewone "Memory Stick" en een "MagicGate Memory Stick" die is uitgerust met de MagicGate copyright-beveiligingstechnologie. Beide types "Memory Stick" zijn geschikt voor de camcorder. De camcorder ondersteunt de MagicGate standaard echter niet en hierdoor zijn gegevens die met de camcorder zijn opgenomen niet afhankelijk van MagicGate^{*1)} copyright-beveiliging.

Uw camcorder is ook geschikt voor de "Memory Stick Duo" en "Memory Stick PRO".

"Memory Stick"	Opname/ weergave
Memory Stick (Memory Stick Duo ^{*2)})	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo ^{*2)})	○ ^{*3)}
Memory Stick PRO	○ ^{*3)}

^{*1)} MagicGate is een copyright-beveiligingstechnologie die gebruik maakt van coderingstechnologie.

^{*2)} Bij gebruik van een "Memory Stick Duo" of "MagicGate Memory Stick Duo" is eventueel een speciale adapter vereist afhankelijk van het soort toestel.

^{*3)} De camcorder kan geen gegevens opnemen of afspelen waarvoor de MagicGate functie is vereist.

Een feilloze werking van alle Memory Stick media is niet gegarandeerd.

Verwenden eines „Memory Sticks“ – Einführung

Dateiformat für Standbilder: Exif ^{*4)} Version 2.2

^{*4)} Exif ist ein Dateiformat für Standbilder, das von der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) festgelegt wurde. Dateien in diesem Format können weitere Informationen enthalten, z. B. die Einstellungen des Camcorders zum Zeitpunkt der Aufnahme.

Standbild (JPEG)

Mit diesem Camcorder werden Bilddaten im JPEG-Format (Joint Photographic Experts Group) komprimiert und aufgezeichnet. Die Dateierweiterung lautet .JPG.

Bewegtes Bild (MPEG)

Mit diesem Camcorder werden Bilddaten im MPEG-Format (Moving Picture Experts Group) komprimiert und aufgezeichnet. Die Dateierweiterung lautet .MPG.

Typischer Bilddatendateiname

Standbild

101-0001: In dieser Form wird der Dateiname auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
DSC00001.JPG: In dieser Form erscheint der Dateiname auf dem Bildschirm eines Computers.

Bewegtes Bild

MOV00001: In dieser Form wird der Dateiname auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
MOV00001.MPG: In dieser Form erscheint der Dateiname auf dem Bildschirm eines Computers.

So verhindern Sie das versehentliche Löschen von Bildern

Schieben Sie die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK.
Je nach Modell können sich Position und Form der Schreibschutzlasche unterscheiden.

Rückseite des „Memory Sticks“

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Bestandsformaat voor stilstaande beelden: Exif ^{*4)} Ver.2.2

^{*4)} Exif is een bestandsindeling voor stilstaande beelden van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Bestanden met deze indeling kunnen aanvullende informatie bevatten zoals de instellingsgegevens van uw camcorder op het moment van opnemen.

Stilstaand beeld (JPEG)

Uw camcorder comprimeert en registreert stilstaande beelden met JPEG (Joint Photographic Experts Group) indeling. De bestandsextensie is .JPG.

Bewegende beelden (MPEG)

Uw camcorder comprimeert en registreert bewegende beelden met MPEG (Moving Picture Experts Group) indeling. De bestandsextensie is .MPG.

Voorbeeld van namen voor beeldbestanden

Stilstaand beeld

101-0001: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de camcorder.
DSC00001.JPG: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de computer.

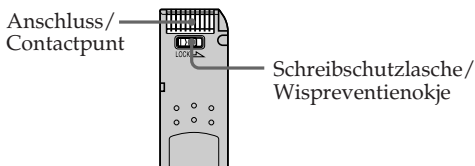
Bewegend beeld

MOV00001: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de camcorder.
MOV00001.MPG: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de computer.

Per ongeluk wissen van beelden voorkomen

Schuiф het wispreventienokje van de "Memory Stick" op LOCK.
Positie en vorm van het wispreventienokje kunnen verschillen afhankelijk van het model.

Achterkant van de "Memory Stick"

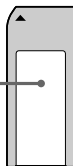


Verwenden eines „Memory Sticks“ – Einführung

Hinweise zum „Memory Stick“

Kleben Sie den Aufkleber nur auf die dafür vorgesehene Stelle.
Bringen Sie an der Stelle, die für einen Aufkleber vorgesehen ist, ausschließlich den mitgelieferten Aufkleber an.

Position für Aufkleber/
Gedeelte voor het label



Unter folgenden Bedingungen können Bilddaten beschädigt werden. Für beschädigte Bilddaten besteht kein Anspruch auf Schadenersatz:

- Sie lassen den „Memory Stick“ auswerfen oder schalten das Gerät aus, während Daten auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden (die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt).
- Sie verwenden den „Memory Stick“ in einer Umgebung mit statischer Elektrizität oder elektrischen Störfeldern.

Es empfiehlt sich, auf der Festplatte eines Computers eine Sicherungskopie wichtiger Daten anzulegen.

Umgang mit dem „Memory Stick“

- Bewahren Sie den „Memory Stick“ beim Transportieren oder Lagern in seiner Hülle auf.
- Achten Sie darauf, dass die Metallteile am Anschluss nicht mit Metallgegenständen in Kontakt kommen und berühren Sie die Metallteile am Anschluss nicht.
- Biegen Sie den „Memory Stick“ nicht, lassen Sie ihn nicht fallen und setzen Sie ihn keinen heftigen Stößen aus.
- Zerlegen Sie den „Memory Stick“ nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Schützen Sie den „Memory Stick“ vor Feuchtigkeit.

Umgebungsbedingungen

Verwenden oder lagern Sie den „Memory Stick“ nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- extremer Hitze wie in einem in der Sonne geparkten Auto
- direktem Sonnenlicht
- hoher Luftfeuchtigkeit oder korrodierenden Substanzen

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Opmerkingen bij de "Memory Stick"

Plak het etiket alleen op het aangegeven gedeelte. Kleef niets anders dan het meegeleverde label op de het aangegeven gedeelte op "Memory Stick".

Beeldgegevens kunnen in de volgende gevallen beschadigd worden of verloren gaan (Beschadigde beeldgegevens worden niet vergoed.):

- U werpt de "Memory Stick" uit of zet de camcorder af terwijl gegevens worden uitgelezen of geregistreerd op de "Memory Stick" (het controlelampje brandt of knippert).
- U gebruikt de "Memory Stick" op een plaats waar statische elektriciteit of elektrische storing voorkomt.

U kunt het beste een reservekopie van belangrijke gegevens maken op de harde schijf van de computer.

Behandeling

- Voor het meenemen of bewaren van een "Memory Stick" bergt u deze in het bijbehorende doosje op.
- Raak het metalen gedeelte van de aansluitcontacten niet met uw vingers aan en zorg dat er geen andere metalen voorwerpen tegenaan komen.
- Laat de "Memory Stick" niet vallen, vouw deze niet en ga er niet op zitten of staan.
- Probeer de "Memory Stick" niet te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat de "Memory Stick" niet nat wordt.

Gebruiksomstandigheden

Gebruik noch bewaar "Memory Sticks" op de volgende plaatsen:

- Op zeer warme plaatsen, zoals vlak bij een warmtebron of in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- In de volle zon.
- Op plaatsen met veel vocht of corrosieve stoffen.

Verwenden eines „Memory Sticks“ – Einführung

Der „Memory Stick Duo“ (gesondert erhältlich)

- Setzen Sie den „Memory Stick Duo“ unbedingt in einen „Memory Stick Duo“-Adapter ein, wenn Sie einen „Memory Stick Duo“ mit diesem Camcorder verwenden wollen.
- Achten Sie darauf, den „Memory Stick Duo“ in der richtigen Richtung in den „Memory Stick Duo“-Adapter einzusetzen.
- Achten Sie ebenfalls darauf, den „Memory Stick Duo“-Adapter in der richtigen Richtung in den Camcorder einzusetzen. Wenn Sie ihn falsch herum einsetzen, kann der Camcorder beschädigt werden.
- Setzen Sie den „Memory Stick Duo“ nicht ohne „Memory Stick Duo“-Adapter in ein „Memory Stick“-kompatibles Gerät ein. Andernfalls kommt es möglicherweise zu einer Fehlfunktion am Gerät.

Der „Memory Stick PRO“

Die Funktionsfähigkeit eines „Memory Stick PRO“ mit einer Kapazität von bis zu 1 GB kann bei diesem Camcorder garantiert werden.

Mit einem Computer formatierter „Memory Stick“

„Memory Sticks“, die mit einem Computer unter dem Betriebssystem Windows oder Macintosh formatiert wurden, sind nicht unbedingt mit diesem Camcorder kompatibel.

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Betreffende "Memory Stick Duo" (los verkrijgbaar)

- Plaats een "Memory Stick Duo" altijd in een "Memory Stick Duo" adapter bij gebruik van een "Memory Stick Duo" met uw camcorder.
- Plaats de "Memory Stick Duo" in de juiste richting bij het inbrengen in de "Memory Stick Duo" Adapter.
- Plaats de "Memory Stick Duo" Adapter in de juiste richting bij het inbrengen in de camcorder. Wanneer hij in de verkeerde richting word ingebracht, kan uw camcorder worden beschadigd.
- Steek geen "Memory Stick Duo" in een "Memory Stick" compatibel toestel zonder die eerst in een "Memory Stick Duo" te steken. Indien u dat toch doet, kan het toestel worden beschadigd.

Betreffende "Memory Stick PRO"

Een "Memory Stick PRO" met een capaciteit van maximaal 1 GB werkt gegarandeerd met deze camcorder.

Een "Memory Stick" geformatteerd met een computer

De werking van een "Memory Stick" die is geformatteerd op een computer met het besturingssysteem Windows of Macintosh, kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.

Hinweise zur Kompatibilität der Bilddaten

- Der Camcorder speichert die Bilddateien nach den von der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) festgelegten Universalstandards (Design-Richtlinie für Kameradateisysteme) auf dem „Memory Stick“.
- Standbilder, die mit anderen, nicht nach diesem Standard arbeitenden Geräten (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E oder DSC-D700/D770) aufgenommen wurden, können nicht mit diesem Camcorder wiedergegeben werden. Die genannten Modelle sind in einigen Ländern und Gebieten nicht erhältlich.
- Wenn Sie einen „Memory Stick“, der mit anderen Geräten benutzt wurde, nicht verwenden können, formatieren Sie ihn mit diesem Camcorder (S. 240). Beachten Sie, dass beim Formatieren alle Informationen auf dem „Memory Stick“ gelöscht werden.
- Die mit diesem Camcorder aufgenommenen Bilder können möglicherweise nicht mit anderen Wiedergabegeräten angezeigt werden.
- Folgende Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden:
 - Auf einem Computer modifizierte Bilddaten
 - Mit einem anderen Gerät aufgenommene Bilddaten

-
- „Memory Stick“,  und „MagicGate Memory Stick“ sind Warenzeichen der Sony Corporation.
 - „Memory Stick Duo“ und **MEMORY STICK DUO** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
 - „Memory Stick PRO“ und **MEMORY STICK PRO** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
 - „MagicGate“ und **MAGICGATE** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
 - Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein.
- In diesem Handbuch sind die Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen nicht in jedem Fall ausdrücklich durch „™“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

Opmerkingen over compatibiliteit van beeldgegevens

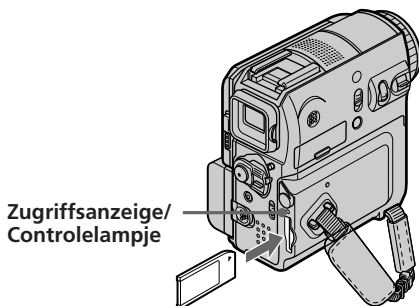
- De beeldgegevens worden door uw camcorder op de "Memory Stick" vastgelegd volgens de "Design Rule for Camera File Systems" normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- U kunt op uw camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn opgenomen met andere apparatuur (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E of DSC-D700/D770) die niet volgens deze normen werkt. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een "Memory Stick" die is gebruikt met andere apparatuur, niet meer goed werkt, kunt u deze formatteren met de camcorder (p. 251). Houd er wel rekening mee dat bij het formatteren alle beeldbestanden van de "Memory Stick" zullen verdwijnen.
- Opnamen gemaakt met uw camcorder kunnen mogelijk niet worden afgespeeld met andere apparatuur.
- U kunt wellicht de volgende beelden niet afspelen op de camcorder:
 - beeldgegevens bewerkt met een computer
 - beeldgegevens opgenomen met andere apparatuur

-
- "Memory Stick",  en "MagicGate Memory Stick" zijn handelsmerken van Sony Corporation.
 - "Memory Stick Duo" en **MEMORY STICK DUO** zijn handelsmerken van Sony Corporation.
 - "Memory Stick PRO" en **MEMORY STICK PRO** zijn handelsmerken van Sony Corporation.
 - "MagicGate" en **MAGICGATE** zijn handelsmerken van Sony Corporation.
 - Alle andere productnamen die hierin worden vermeld, kunnen de handelsmerken of geregistreerde handelsmerken zijn van hun respectieve bedrijven.
- De aanduidingen "™" en "®" zullen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Verwenden eines „Memory Sticks“ – Einführung

Einsetzen eines „Memory Sticks“

Schieben Sie den „Memory Stick“ so weit wie möglich in den „Memory Stick“-Einschub hinein. Die Markierung ► muss dabei wie in der Abbildung dargestellt auf das Griffband weisen.



Auswerfen des „Memory Sticks“

Drücken Sie einmal leicht auf den „Memory Stick“.

Hinweise

- Wenn Sie den „Memory Stick“ mit Gewalt anders herum einsetzen, kann der „Memory Stick“-Einschub beschädigt werden.
- Setzen Sie ausschließlich einen „Memory Stick“ in den „Memory Stick“-Einschub ein. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.

Wenn die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt

Schütteln oder stoßen Sie den Camcorder nicht, da der Camcorder die Daten vom „Memory Stick“ einliest oder Daten auf dem „Memory Stick“ aufzeichnet. Schalten Sie das Gerät nicht aus, lassen Sie den „Memory Stick“ nicht auswerfen und nehmen Sie den Akku nicht ab. Andernfalls können die Bilddaten beschädigt werden.

Wenn „MEMORY STICK ERROR“ angezeigt wird

Setzen Sie den „Memory Stick“ einige Male ein. Der „Memory Stick“ ist möglicherweise beschädigt, wenn die Anzeige dann immer noch angezeigt wird. Verwenden Sie in diesem Fall einen anderen „Memory Stick“.

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Een "Memory Stick" inbrengen

Plaats een "Memory Stick" zo ver mogelijk in de "Memory Stick" sleuf met ► naar de handgreep gericht zoals hieronder wordt aangegeven.

De "Memory Stick" uitwerpen

Druk één keer licht op het uiteinde van de "Memory Stick".

Opmerkingen

- Wanneer u de "Memory Stick" met geweld in de verkeerde richting probeert te steken, kan de "Memory Stick" sleuf worden beschadigd.
- Steek niets anders dan een "Memory Stick" in de "Memory Stick" sleuf. Hierdoor kan de werking worden verstoord.

Wanneer het controlelampje oplicht of knippert

Schud noch stoot camcorder omdat de camcorder de gegevens op de "Memory Stick" leest of gegevens opneemt op de "Memory Stick". U moet het apparaat niet uitschakelen, de "Memory Stick" niet uitwerpen en het batterijpak niet verwijderen. Als u dat toch doet, kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Indien "MEMORY STICK ERROR" verschijnt

Plaats de "Memory Stick" een aantal keren opnieuw. Als de aanduiding niet verdwijnt, kan de "Memory Stick" zijn beschadigd. Gebruik in dit geval een andere "Memory Stick".

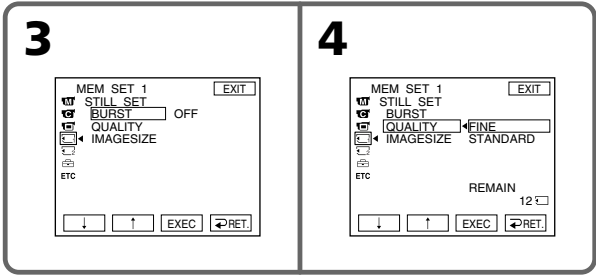
Auswählen von Bildqualität und Größe

Auswählen der Standbildqualität

Die Standardeinstellung ist FINE.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** oder **(VCR)** stehen.
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie STILL SET unter  und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie QUALITY und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie die gewünschte Bildqualität aus und drücken Sie EXEC.



Einstellungen für die Bildqualität

Einstellung	Bedeutung
FINE (FINE)	In diesem Modus können Sie Bilder mit hoher Qualität aufzeichnen. Bilder mit hoher Bildqualität werden auf etwa 1/4 komprimiert.
STANDARD (STD)	Dies ist die Standardbildqualität. Bilder in Standardbildqualität werden auf etwa 1/10 komprimiert.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Beeldkwaliteit en -formaat kiezen

Stilstaande beeldkwaliteit kiezen

De standaardinstelling is FINE.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** of **(VCR)** staan.
Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies STILL SET onder  en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies QUALITY en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies de gewenste beeldkwaliteit en druk vervolgens op EXEC.

Instellingen voor beeldkwaliteit

Instelling	Betekenis
FINE (FINE)	Gebruik deze stand wanneer u beelden met uitstekende kwaliteit wilt opnemen. De beelden worden tot ongeveer 1/4 gecomprimeerd.
STANDARD (STD)	Dit is de standaardkwaliteit voor beelden. Standaardbeelden worden tot ongeveer 1/10 gecomprimeerd.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

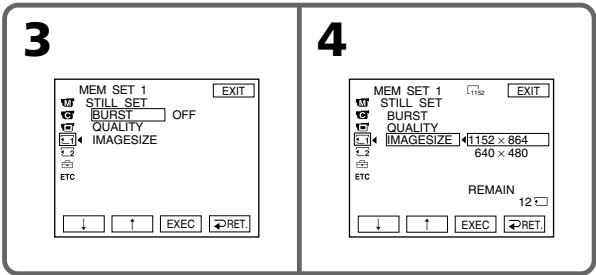
Auswählen von Bildqualität und Größe

Auswählen der Standbildgröße

Als Bildgröße können Sie 1152 × 864 oder 640 × 480 auswählen. Wenn der Schalter POWER auf CAMERA oder VCR steht, wird die Bildgröße automatisch auf 640 × 480 eingestellt. Die Standardeinstellung ist 1152 × 864.

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
 - (2) Drücken Sie MENU.
 - (3) Wählen Sie STILL SET unter und drücken Sie EXEC.
 - (4) Wählen Sie IMAGESIZE und drücken Sie EXEC.
 - (5) Wählen Sie die gewünschte Bildgröße aus und drücken Sie EXEC.
- Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



Speichergröße von Standbildern
Aufgezeichnete Bilder werden vor dem Speichern im JPEG-Format komprimiert. Die Speichergröße von Standbildern hängt von dem ausgewählten Bildqualitätsmodus und der Bildgröße ab. Detaillierte Angaben finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

Beeldkwaliteit en -formaat kiezen

Stilstaande beeldgrootte kiezen

U kunt kiezen uit 1152 × 864 of 640 × 480 .
(Wanneer de POWER schakelaar op CAMERA of VCR wordt gezet, wordt het beeldformaat automatisch ingesteld op 640 × 480.)
De standaardinstelling is 1152 × 864.

De POWER schakelaar moet op **MEMORY** staan.
Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
 - (2) Druk op MENU.
 - (3) Kies STILL SET onder en druk vervolgens op EXEC.
 - (4) Kies IMAGESIZE en druk vervolgens op EXEC.
 - (5) Kies de gewenste beeldgrootte en druk vervolgens op EXEC.
- De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



Geheugencapaciteit van stilstaande beelden
De opgenomen beelden worden gecomprimeerd volgens het JPEG-formaat alvorens ze op de Memory Stick worden vastgelegd. De geheugencapaciteit van stilstaande beelden verschilt afhankelijk van de gekozen beeldkwaliteit en het beeldformaat. Details vindt u in de tabel op de volgende pagina.

„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-PC105E)

„Memory Stick“ functies (alleen DCR-PC105E)

Auswählen von Bildqualität und Größe

Bildgröße 1152 × 864

Bildqualität	Speichergröße
FINE	etwa 500 KB
STANDARD	etwa 200 KB

Bildgröße 640 × 480

Bildqualität	Speichergröße
FINE	etwa 150 KB
STANDARD	etwa 60 KB

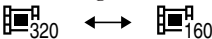
Auswählen der Größe für bewegte Bilder

Als Bildgröße können Sie 320 × 240 oder 160 × 112 auswählen.
Die Standardeinstellung ist 320 × 240.

Der Schalter POWER muss auf (MEMORY) oder (VCR) stehen.
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie MOVIE SET unter  und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie IMAGESIZE und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie die gewünschte Bildgröße aus und drücken Sie EXEC.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



Beeldkwaliteit en -formaat kiezen

1152 × 864 beeldgrootte

Beeldkwaliteit	Geheugencapaciteit
FINE	Ongeveer 500 kB
STANDARD	Ongeveer 200 kB

640 × 480 beeldgrootte

Beeldkwaliteit	Geheugencapaciteit
FINE	Ongeveer 150 kB
STANDARD	Ongeveer 60 kB

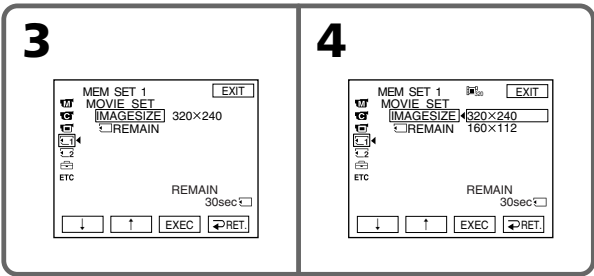
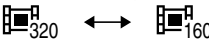
Het formaat voor bewegende beelden selecteren

U kunt kiezen uit een beeldgrootte van 320 × 240 of 160 × 112.
De standaardinstelling is 320 × 240.

De POWER schakelaar moet op (MEMORY) of (VCR) staan.
Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies MOVIE SET onder  en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies IMAGESIZE en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies de gewenste beeldgrootte en druk vervolgens op EXEC.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



Auswählen von Bildqualität und Größe

Ungefähre Anzahl an Standbildern und ungefähre Aufnahmedauer bewegter Bilder, die auf einem „Memory Stick“ gespeichert werden können

Die Anzahl an Standbildern, die Sie aufnehmen können, und die Aufnahmedauer bewegter Bilder hängen von der ausgewählten Bildqualität und von der Komplexität des Motivs ab.

Standbilder/Stilstaande beelden

„Memory Stick“-Typ/ Type "Memory Stick"	FINE		STANDARD	
	1152 × 864  1152	640 × 480  640	1152 × 864  1152	640 × 480  640
8 MB (mitgeliefert/bijgeleverd)	15	50	37	120
16 MB	30	96	74	240
32 MB	61	190	150	485
64 MB	120	390	300	980
128 MB	245	780	600	1970
256 MB (MSX-256)	445	1400	1000	3550
512 MB (MSX-512)	900	2850	2050	7200
1 GB (MSX-1G)	1800	5900	4200	14500

(Maßeinheit: Bild/eenheid: beeld)

Bewegte Bilder/Bewegende beelden

„Memory Stick“-Typ/ Type "Memory Stick"	Bildgröße/Beeldformaat	
	320 × 240  320	160 × 112  160
8 MB (mitgeliefert/bijgeleverd)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 MB	2 min 40 s	10 min 40 s
32 MB	5 min 20 s	21 min 20 s
64 MB	10 min 40 s	42 min 40 s
128 MB	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 MB (MSX-256)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 MB (MSX-512)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

(h, min, s: Stunden, Minuten, Sekunden/h, min, s: uren, minuten, seconden)

In der Tabelle finden Sie die ungefähre Anzahl von Standbildern und die ungefähre Aufnahmedauer bewegter Bilder, die Sie auf einem mit diesem Camcorder formatierten „Memory Stick“ speichern können.

Beeldkwaliteit en -formaat kiezen

Aantal stilstaande beelden en duur van bewegende beelden bij benadering op een "Memory Stick"

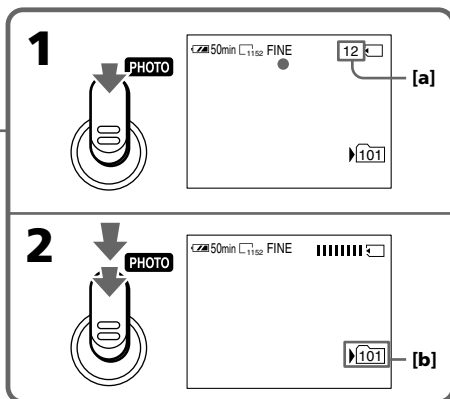
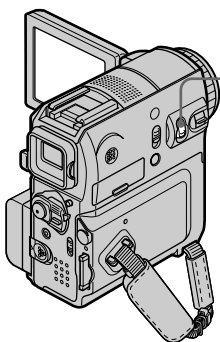
Het aantal stilstaande beelden en de speelduur van bewegende beelden verschilt afhankelijk van de geselecteerde beeldkwaliteit en de complexiteit van de opgenomen beelden.

„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-PC105E) "Memory Stick" functies (alleen DCR-PC105E)

Aufnahmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

- (1) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt und prüfen Sie das Bild. Die grüne Anzeige ● hört auf zu blinken und leuchtet dann auf. Die Helligkeit des Bildes und der Fokus werden eingestellt und gespeichert. Dabei orientiert sich der Camcorder an der Bildmitte. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet.
- (2) Drücken Sie PHOTO tiefer. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO tiefer drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.



- [a] Ungefähre Anzahl der Bilder, die Sie auf dem „Memory Stick“ speichern können*
- [b] Aktueller Aufnahmeordner

* Je nach der Einstellung für die Bildqualität und der Komplexität des Motivs ändert sich die Angabe für die Anzahl speicherbarer Standbilder unter Umständen nicht, wenn Sie ein weiteres Bild aufnehmen.
Wenn die restliche Anzahl über 10.000 liegt, erscheint die Anzeige „>9999“.

Een stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opname

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

- (1) Hou PHOTO lichtjes ingedrukt en controleer het beeld. De groene aanduiding ● stopt met knipperen en licht op. De helderheid van het beeld en de scherpsstelling worden aangepast en vastgelegd terwijl de camcorder op het midden van het beeld is gericht. Het opnemen begint nog niet.
- (2) Druk de PHOTO toets stevig in. Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u op de PHOTO toets drukt, wordt opgenomen op de "Memory Stick".

- [a] Aantal beelden bij benadering die op een "Memory Stick" kunnen worden opgenomen*
- [b] Huidige opnamemap

* Afhankelijk van de instellingen voor beeldkwaliteit en de complexiteit van het onderwerp, wordt de aanduiding van het resterende aantal opneembare stilstaande beelden wellicht niet gewijzigd nadat u een beeld hebt opgenomen.
Wanneer het resterende aantal 10.000 of meer is, verschijnt de aanduiding ">9999".

Aufnahmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Sie können Standbilder während der Aufnahme auf Band oder im Bereitschaftsmodus für eine Bandaufnahme auf einen „Memory Stick“ aufnehmen Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 61.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht

Folgende Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

- Digitaler Zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breitbildmodus
- Ein-/Ausblenden
- Bildeffekte
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE-Modus SPORTS (die Anzeige blinkt)
- Titel
- SteadyShot

Während der Aufnahme

Sie können weder das Gerät ausschalten noch PHOTO drücken.

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

Wenn Sie PHOTO in Schritt 1 leicht drücken

Das Bild flackert kurz. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

Aufnahmedaten

Die Aufnahmedaten (Datum/Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) werden während der Aufnahme nicht angezeigt. Sie werden jedoch automatisch auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Wenn Sie die Aufnahmedaten anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht und Sie Standbilder aufnehmen

Der Sichtwinkel ist etwas größer, als wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht.

Een stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opname

Tijdens het opnemen op band en in de opnamewachtstand kunt u stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick"

Zie pagina 61 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY

De volgende functies werken niet:

- Digitale zoom
- Super Nightshot
- Colour Slow Shutter
- Breedbeeld-opnamefunctie
- In- en uitfaden
- Beeldeffecten
- Digitale effecten
- SPORTS of PROGRAM AE (De aanduiding knippert.)
- Titel
- SteadyShot

Tijdens het opnemen

U kunt het apparaat niet uitschakelen en evenmin op PHOTO drukken.

Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

Als u licht op PHOTO drukt in stap 1

Het beeld knippert even. Dat is normaal en duidt niet op storing.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum/tijd of andere instellingen) verschijnen niet tijdens het opnemen. Deze gegevens worden echter automatisch op de "Memory Stick" opgenomen. Druk op de DATA CODE toets tijdens het afspelen om de opnamegegevens weer te geven.

Bij opname van stilstaande beelden met de POWER schakelaar op MEMORY

De kijkhoek is iets groter dan met de POWER schakelaar op CAMERA.

Aufnahmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Kontinuierliches Aufnehmen von Bildern

Sie können Standbilder kontinuierlich aufzeichnen. Wählen Sie vor dem Aufnehmen einen der im Folgenden beschriebenen Modi in den Menüeinstellungen aus.

NORMAL [a] ()

Der Camcorder nimmt bis zu 4 Standbilder der Größe 1152 × 864 oder 13 Standbilder der Größe 640 × 480 im Abstand von etwa 0,5 Sekunden auf.

EXP BRKTG [b] ()

Der Camcorder nimmt automatisch 3 Bilder im Abstand von 0,5 Sekunden mit unterschiedlicher Belichtung auf.

[a]



[b]



Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie STILL SET unter  und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie BURST und drücken Sie EXEC.

Een stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opname

Beelden continu opnemen

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereenvolgend opnemen. Voor het opnemen kiest u via het instelmenu één van de standen die hieronder beschreven staan.

NORMAL [a] ()

Uw camcorder neemt met een tussentijd van ongeveer 0,5 seconde maximum 4 stilstaande beelden van 1152 × 864 of 13 stilstaande beelden van 640 × 480 op.

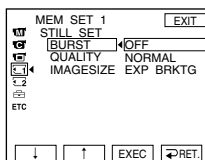
EXP BRKTG [b] ()

Uw camcorder neemt met een tussentijd van ongeveer 0,5 seconde 3 beelden op met verschillende belichtingswaarden.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies STILL SET onder  en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies BURST en druk vervolgens op EXEC.



Aufnahmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

- (5) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.
- (6) Blenden Sie mit EXIT die Menüanzeige aus.
- (7) Drücken Sie PHOTO fest.

Anzahl der Standbilder beim kontinuierlichen Aufnehmen

Die Anzahl der Standbilder, die Sie kontinuierlich aufnehmen können, hängt von der Bildgröße und der restlichen Speicherkapazität des „Memory Sticks“ ab.

Während der ununterbrochenen Aufnahme von Bildern

Der Blitz funktioniert nicht.

Beim Aufnehmen mit dem Selbstauslöser oder der Fernbedienung

Der Camcorder nimmt automatisch bis zur Höchstzahl an Standbildern auf.

Wenn die Restkapazität auf dem „Memory Stick“ nicht mehr für 3 Bilder reicht

EXP BRKTG funktioniert nicht. „ FULL“ erscheint, wenn Sie PHOTO drücken.

Der Effekt von EXP BRKTG

Der Effekt von EXP BRKTG ist auf dem LCD-Bildschirm möglicherweise nicht deutlich zu sehen.

Es empfiehlt sich, die Bilder auf dem Fernsehschirm oder Computer anzuzeigen, um den Effekt sehen zu können.

Wenn Sie NORMAL wählen

Solange Sie PHOTO fest gedrückt halten, wird bis zur Höchstzahl an Standbildern aufgenommen.

Een stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opname

- (5) Kies de gewenste stand en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Druk weer op de EXIT toets om het instelmenu te laten verdwijnen.
- (7) Druk nu de PHOTO toets diep in.

Aantal stilstaande beelden bij continu opname

Het aantal stilstaande beelden dat voor een fotoserie achtereen wordt opgenomen, hangt af van het beeldformaat en de restcapaciteit van de "Memory Stick".

Tijdens continu opname van beelden

De flitslamp werkt niet.

Bij het filmen met de zelfontspanner of de afstandsbediening

De camcorder neemt automatisch het maximum aantal stilstaande beelden op.

Wanneer er nog minder dan 3 beelden op de "Memory Stick" gaan

EXP BRKTG werkt niet. " FULL" verschijnt wanneer u op PHOTO drukt.

Het effect van EXP BRKTG

Het effect van EXP BRKTG is mogelijk niet duidelijk merkbaar op het LCD-scherm.

Wij raden aan de beelden te bekijken op TV of een computerscherm om het effect goed te kunnen zien.

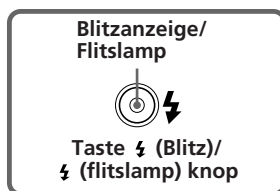
Wanneer u NORMAL kiest

Terwijl PHOTO steviger wordt ingedrukt, gaat de opname door tot het maximum aantal stilstaande beelden is bereikt.

Aufnahmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Aufnehmen von Bildern mit Blitz

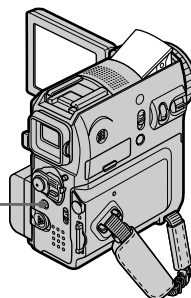
Bei Dunkelheit klappt der Blitz automatisch auf. Standardmäßig ist die Blitzautomatik eingestellt (keine Anzeige). Zum Wechseln des Blitzmodus drücken Sie mehrmals **⚡** (Blitz), bis die Blitzmodusanzeige auf dem Bildschirm erscheint. Zum Aufnehmen bewegter Bilder steht diese Funktion nicht zur Verfügung.



Een stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opname

Opnemen met de flitslamp

Op een donkere plaats klappt de flitslamp automatisch uit. De standaardinstelling is auto (geen aanduiding). Om de flitslampstand te wijzigen, drukt u herhaaldelijk op de **⚡** (flitslamp) tot de aanduiding voor de flitslampstand verschijnt op het scherm. Deze functie is niet beschikbaar bij opname van bewegende beelden.

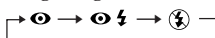


Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** oder **(CAMERA)** stehen.

Mit jedem Tastendruck auf **⚡** (Blitz) wechselt die Anzeige folgendermaßen:



Wenn Sie RED EYE R unter **[RE]** in den Menüeinstellungen auf ON setzen, wechselt die Anzeige folgendermaßen:



⚡ Immer Blitz:

Der Blitz wird unabhängig von der Umgebungshelligkeit ausgelöst.

⚡ Korrektur des „Rote Augen“-Effekts:

Der Blitz wird vor der Aufnahme ausgelöst, um den „Rote Augen“-Effekt zu verringern.

⚡ Immer Korrektur des „Rote Augen“-Effekts:

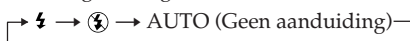
Der Blitz wird vor der Aufnahme ausgelöst, um den „Rote Augen“-Effekt unabhängig von der Umgebungshelligkeit zu verringern.

⚡ Kein Blitz:

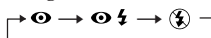
Der Blitz wird nicht ausgelöst.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** of **(CAMERA)** staan.

Bij elke druk op **⚡** (flitslamp) verandert de aanduiding als volgt:



Wanneer u RED EYE R onder **[RE]** in het instelmenu op ON zet verandert de aanduiding als volgt:



⚡ Geforceerd flitsen:

de flitslamp werkt ongeacht het omgevingslicht.

⚡ Automatische beperking van rode ogen:

de flitslamp werkt voor de opname om rode ogen te beperken.

⚡ Geforceerde beperking van rode ogen:

de flitslamp werkt voor de opname om rode ogen te onderdrukken, ongeacht het omgevingslicht.

⚡ Niet flitsen:

de flitslamp werkt niet.

Aufnahmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Der Blitz wird automatisch auf eine geeignete Helligkeit eingestellt. Sie können auch FLASH LVL unter  in den Menüeinstellungen auf die gewünschte Helligkeit einstellen. Wenn HIGH ausgewählt wird, erscheint die Anzeige „+“ auf dem Bildschirm. Wenn LOW ausgewählt wird, erscheint die Anzeige „-“. Machen Sie Probeaufnahmen, um festzustellen, welche Einstellung für FLASH LVL am geeignetsten ist.

Hinweise

- Säubern Sie vor Gebrauch die Oberfläche des Blitzes. Verschmutzungen auf dem Blitz können durch die Hitzeentwicklung bei Blitzaufnahmen verkohlen oder sich einbrennen. Dadurch kann sich die Menge des abgegebenen Lichts verringern.
- Der empfohlene Aufnahmeabstand beim Verwenden des eingebauten Blitzes beträgt 0,3 m bis 2,5 m.
- Wenn Sie ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) verwenden, ist ein Objektivschatten zu sehen.
- Einen externen Blitz (gesondert erhältlich) und den eingebauten Blitz können Sie nicht gleichzeitig verwenden.
- Mit  (Korrektur des „Rote Augen“-Effekts) und  (Immer Korrektur des „Rote Augen“-Effekts) lässt sich je nach individuellen Gegebenheiten bei der aufgenommenen Person, der Entfernung zur aufgenommenen Person, den sonstigen Aufnahmebedingungen oder aber, wenn die aufgenommene Person nicht in den Vorblitz schaut, die gewünschte Wirkung möglicherweise nicht erzielen.
- Wenn Sie im Modus „Immer Blitz“ in einer hellen Umgebung aufnehmen, ist der Blitzeffekt nicht unbedingt zu erkennen.
- Wenn Sie mit Blitz aufnehmen, dauert die Vorbereitung für die Bildaufnahme länger. Das liegt daran, dass der Camcorder den Blitz erst lädt, wenn der Blitz aufgeklappt ist.
- Die Ladeanzeige für den Blitz blinkt, während der Blitz aufgeladen wird. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladeanzeige für den Blitz.
- Wenn sich das Motiv nicht richtig scharfstellen lässt, zum Beispiel bei unzureichenden Beleuchtungsbedingungen, fokussieren Sie von Hand. Verwenden Sie dazu die Informationen zur Brennweite (S. 84).

Der Blitz wird bei folgenden Funktionen nicht ausgelöst, auch wenn Sie die Blitzautomatik oder  (Korrektur des „Rote Augen“-Effekts) auswählen:

- NightShot
- PROGRAM AE-Modus SPOTLIGHT
- PROGRAM AE-Modus SUNSETMOON
- PROGRAM AE-Modus LANDSCAPE
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung

Während des kontinuierlichen Aufnehmens von Bildern

Der Blitz funktioniert nicht.

Een stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opname

De flitslamp werkt automatisch volgens de omgevingslichtsterkte. FLASH LVL kan ook onder  in het instelmenu worden ingesteld. Wanneer HIGH is gekozen, verschijnt "+" op het scherm. Wanneer LOW is gekozen, verschijnt "-". Zoek de meest geschikte instelling voor FLASH LVL door verschillende beelden op te nemen.

Opmerkingen

- Wrijf de flitslamp schoon voor gebruik. Vuil op de flitslamp kan de lichtopbrengst beperken.
- Het aanbevolen werkingsbereik van de ingebouwde flitslamp is 0,3 m tot 2,5 m.
- Een telelens (los verkrijgbaar) veroorzaakt schaduw.
- Een externe flitslamp (los verkrijgbaar) en de ingebouwde flitslamp kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- Automatische onderdrukking van rode ogen () en geforceerde onderdrukking van rode ogen () kan mogelijk niet het gewenste effect geven afhankelijk van individuele verschillen, de afstand tot het onderwerp, het onderwerp dat voor de opname niet naar de flitslamp kijkt en dies meer.
- Een flitslampeffect is moeilijk te verkrijgen bij geforceerde werking in fel omgevingslicht.
- Bij het opnemen met de flitslamp is het toestel minder snel klaar voor het vastleggen van beelden. Dit komt doordat uw camcorder de flitslamp pas begint op te laden nadat ze is opgeklapt.
- Het laadcontrolelampje van de flitslamp knippert terwijl de flitslamp onder spanning wordt gebracht. Wanneer dat is gebeurd, blijft het laadcontrolelampje branden.
- Wanneer moeilijk op een onderwerp scherp kan worden gesteld, bijvoorbeeld bij gebrekkige verlichting, kunt u handmatig scherpstellen op basis van de brandpuntsafstand (p. 84).

De flitslamp werkt niet ook al kiest u auto of  (automatische onderdrukking van rode ogen) tijdens de volgende handelingen:

- NightShot
- SPOTLIGHT onder PROGRAM AE
- SUNSETMOON onder PROGRAM AE
- LANDSCAPE onder PROGRAM AE
- Handmatige belichting
- Flexible Spot Meter

Tijdens continu opname van beelden

De flitslamp werkt niet.

Aufnahmen eines Bildes von einer Kassette als Standbild

Der Camcorder kann bewegte Bilder als Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen.

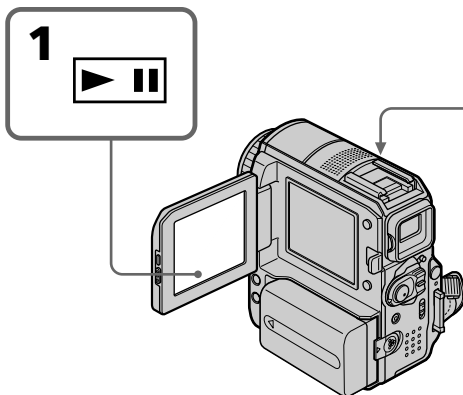
Die Bildgröße wird automatisch auf 640 × 480 eingestellt.

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ und eine bespielte Kassette in den Camcorder ein.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie **[▶||]**. Die auf der Kassette aufgezeichneten Bilder werden wiedergegeben.
- (2) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt und prüfen Sie das Bild. Das Bild vom Band wird als Standbild angezeigt und die Anzeige CAPTURE erscheint auf dem Bildschirm. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.
- (3) Drücken Sie PHOTO tiefer. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO tiefer drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.



Een beeld van een cassette opnemen als stilstand beeld

Uw camcorder kan bewegende beelden als stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick".

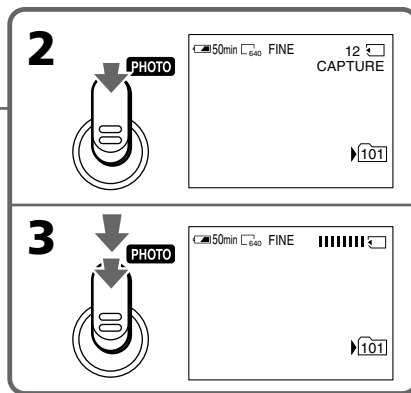
Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een "Memory Stick" en een voorbespeelde cassette in de camcorder.

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op **[▶||]**. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
- (2) Hou PHOTO lichtjes ingedrukt en controleer het beeld. Het beeld op de cassette staat stil en CAPTURE verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.
- (3) Druk de PHOTO toets stevig in. Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u op de PHOTO toets drukt, wordt opgenomen op de "Memory Stick".



Aufnahmen eines Bildes von einer Kassette als Standbild

Auf dem Band aufgezeichneter Ton

Sie können den Ton vom Band nicht aufnehmen.

Titel

Sie können keine Titel aufnehmen.

Aufnahmedatum/-uhrzeit

Das Datum bzw. die Uhrzeit der Aufnahme auf dem „Memory Stick“ wird aufgezeichnet. Die Aufnahmeeinstellungen werden nicht aufgezeichnet.

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

Aufnahmen eines Standbildes von einem anderen Gerät

Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel oder ein i.LINK-Kabel verwenden. Informationen zum Anschließen finden Sie auf Seite 120. Beim Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel setzen Sie DISPLAY unter **ETC** in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD. Wählen Sie auch die geeignete Videobuchse für die Verbindung (S. 121).

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen.

- (1) Starten Sie am Videorecorder die Wiedergabe eines bespielten Bandes oder schalten Sie das Fernsehgerät ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein. Das Bild vom anderen Gerät erscheint auf dem LCD-Bildschirm oder im Sucher.
- (2) Gehen Sie an der Stelle, an der Sie die Aufnahme starten wollen, wie in Schritt 2 und 3 auf Seite 154 erläutert vor.

Hinweis

Wenn sich das Band durch wiederholtes Überspielen usw. in schlechtem Zustand befindet, lässt sich das Bild mit dem Camcorder möglicherweise nicht aufnehmen oder das aufgenommene Bild weist unter Umständen gezackte Konturen auf.

Een beeld van een cassette opnemen als stilstaand beeld

Geluid van de opnamen op een videocassette

U kunt het geluid van een videocassette niet opnemen.

Titel

Titels kunnen niet worden opgenomen

Opnamedatum/-tijd

De datum/tijd van opname op de "Memory Stick" wordt geregistreerd. Diverse instellingen worden niet geregistreerd.

Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

Een stilstaand beeld opnemen van andere apparatuur

U kunt een A/V-kabel of een i.LINK-kabel aansluiten. Zie pagina 120 voor de aansluiting. Bij gebruik van de A/V-kabel moet u DISPLAY onder **ETC** in het instelmenu op LCD zetten. (De standaardinstelling is LCD.) Kies ook de video-aansluiting (p. 121).

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** staan.

- (1) Speel de opgenomen videocassette af met de videorecorder of zet de TV aan om het gewenste programma te bekijken. Het opnamebeeld van de andere apparatuur verschijnt op het LCD-scherm of in het zoekerbeeld.
- (2) Volg stap 2 en 3 op pagina 154 in het punt waar u wilt opnemen.

Opmerking

Wanneer de band in slechte staat is door herhaaldelijk kopiëren of dergelijke, kan uw camcorder het beeld mogelijk niet opnemen of kan het zijn gestoord.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild

– MEMORY MIX

Sie können ein Standbild, das Sie auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet haben, und ein bewegtes Bild, das Sie aufnehmen, übereinanderblenden. **Sie können ein Standbild nicht in ein Bild einblenden, das bereits aufgenommen ist.**

Sie können übereinandergeblendete Bilder auf Band oder einen „Memory Stick“ aufnehmen. Auf einen „Memory Stick“ können Sie jedoch nur übereinandergeblendete Standbilder aufnehmen.

M. CHROM (Memory Chromakey)

Sie können in den blauen Bereich eines Standbildes, das z. B. einen Rahmen zeigt, ein bewegtes Bild einblenden.

M. LUMI (Memory Luminancekey)

Sie können in den hellen Bereich eines Standbildes, das z. B. einen handschriftlichen Text oder einen Titel zeigt, ein bewegtes Bild einblenden. Für diese Funktion empfiehlt es sich, beispielsweise schon vor einer Reise oder einem sonstigen Ereignis einen Titel auf den „Memory Stick“ aufzuzeichnen.

C. CHROM (Camera Chromakey)

Sie können ein bewegtes Bild so in ein Standbild einfügen, dass das Standbild als Hintergrund fungiert. Nehmen Sie das bewegte Motiv dazu vor einem blauen Hintergrund auf. Nur der blaue Bereich des bewegten Bildes wird dann durch das Standbild ersetzt.

M. OVERLAP (Memory Overlap)

Sie können ein bewegtes Bild, das Sie gerade mit dem Camcorder aufnehmen, langsam in ein auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnetes Standbild einblenden. Sie können M. OVERLAP nur auswählen, wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met een beeld

– MEMORY MIX

U kunt een stilstaand beeld dat u op de "Memory Stick" hebt opgenomen, samenvoegen met de bewegende beelden die u opneemt. **U kunt geen stilstaand beeld samenvoegen met een beeld dat reeds is opgenomen.**

U kunt dubbelbeelden opnemen op een cassette of een "Memory Stick". (Stilstaande dubbelbeelden kunnen alleen worden opgenomen op een "Memory Stick".)

M. CHROM (Memory Chroma key)

In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld, zoals een afbeelding of een kader, kunt u bewegende beelden weergeven.

M. LUMI (Memory Luminance key)

In een helder gedeelte van het stilstaande beeld, zoals een met de hand getekende afbeelding of een titel, kunt u bewegende beelden weergeven. Om deze functie te gebruiken, raden wij u aan om voor een trip of evenement eerst een titel op te nemen op de "Memory Stick".

C. CHROM (Camera Chroma key)

Als achtergrond voor bewegende beelden kunt u een stilstaand beeld gebruiken. Neem het onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Dan kunt u hiermee de blauwe achtergrond vervangen door het stilstaande beeld van uw keuze.

M. OVERLAP (Memory Overlap)

U kunt bewegende beelden die u met de camcorder opneemt in- of uitfaden over een stilstaand beeld dat is opgenomen op een "Memory Stick". M. OVERLAP kan alleen worden gekozen wanneer de POWER schakelaar op CAMERA staat.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

M. CHROM

M←CAM
CHROM

Standbild /
Stilstaand beeld



Blau/
Blauw

Bewegtes Bild /
Bewegend beeld



M. LUMI

M←CAM
LUMI

Standbild /
Stilstaand beeld



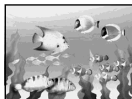
Bewegtes Bild /
Bewegend beeld



C. CHROM

CAM←M
CHROM

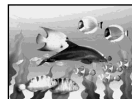
Standbild /
Stilstaand beeld



Bewegtes Bild /
Bewegend beeld



Blau/
Blauw



M. OVERLAP*

OVER-
LAP

Standbild /
Stilstaand beeld



Bewegtes Bild /
Bewegend beeld



Bewegtes Bild /
Bewegend beeld



* Sie können M. OVERLAP nur auswählen, wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht.

* M. OVERLAP kan alleen worden gekozen wanneer de POWER schakelaar op CAMERA staat.

Auf dem mit dem Camcorder gelieferten „Memory Stick“ sind bereits 20 Bilder gespeichert:

- Für M. CHROM: 18 Bilder (z. B. Rahmen) 101-0001 bis 101-0018
- Für C. CHROM: 2 Bilder (z. B. ein Hintergrund) 101-0019 bis 101-0020

Beispielbilder

Die Beispielbilder sind geschützt (S. 184).

De "Memory Stick" die bij de camcorder wordt geleverd, bevat al 20 beelden:

- Voor M. CHROM: 18 beelden (zoals een frame) 101-0001 tot en met 101-0018
- Voor C. CHROM: 2 beelden (zoals een achtergrond) 101-0019 tot en met 101-0020

Voorbeelden

Voorbeelden zijn beveiligd (p. 184).

„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-PC105E)

„Memory Stick“ functies (alleen DCR-PC105E)

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Hinweise

- Sie können MEMORY MIX nicht bei bewegten Bildern verwenden, die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet sind.
- Wenn das einzublendende Standbild viele sehr helle Bereiche aufweist, ist das Miniaturbild unter Umständen nicht deutlich zu sehen.
- Beim Aufnehmen im Spiegelmodus (S. 42) erscheint das Bild auf dem LCD-Bildschirm nicht als Spiegelbild.

Mit dem Computer modifizierte oder mit anderen Geräten aufgezeichnete Bilddaten

Modifizierte Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden.

Aufnehmen eines übereinandergeblendeten Bildes auf Band

Vorbereitungen

- Setzen Sie einen „Memory Stick“, auf dem Standbilder aufgezeichnet sind, in den Camcorder ein.
- Legen Sie die Kassette, auf die aufgenommen werden soll, in den Camcorder ein.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (2) Drücken Sie MEM MIX. Das auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bild erscheint rechts unten auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie – (Anzeigen des vorherigen Bildes)/+ (Anzeigen des nächsten Bildes) rechts unten auf dem Bildschirm und wählen Sie das einzublendende Standbild aus.
- (4) Drücken Sie auf den gewünschten Modus. Das Standbild wird im Aufnahmebereitschaftsmodus in das bewegte Bild eingeblendet. Sie können den Modus nicht erneut auswählen. Drücken Sie ➡ OFF. PAGE2 wird wieder angezeigt.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

Opmerkingen

- Met MEMORY MIX kunnen geen beelden op een "Memory Stick" worden verplaatst.
- Als het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, is de miniatuur van het beeld wellicht niet duidelijk.
- Bij het opnemen in de spiegelstand (p. 42) verschijnt het beeld op het LCD-scherm niet als spiegelbeeld.

Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur of bijgewerkt met een computer

Het zal niet altijd mogelijk zijn bewerkte beelden weer te geven met de camcorder.

Een samengevoegd beeld opnemen op cassette

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in de camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de camcorder.

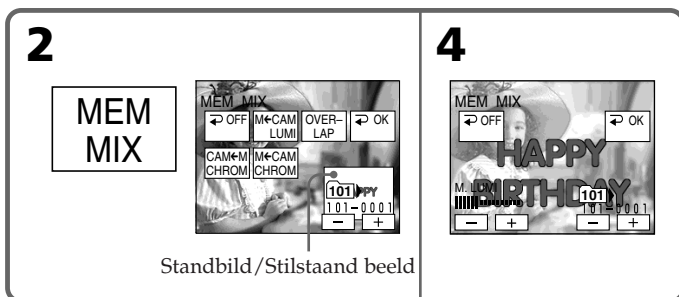
De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN en kies dan PAGE2.
- (2) Druk op MEM MIX. Het beeld dat het laatst op de "Memory Stick" is opgenomen, verschijnt rechts onderin het scherm.
- (3) Druk op – (om het vorige beeld te bekijken)/+ (om het volgende beeld te bekijken) rechts onderin het scherm om het stilstaande beeld te kiezen dat u wilt samenvoegen.
- (4) Druk op de gewenste stand. Het stilstaande beeld wordt in de opnamepauzestand samengevoegd met het bewegende beeld. U kunt de stand niet opnieuw kiezen. Druk op ➡ OFF om terug te keren naar PAGE2.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX



(5) Drücken Sie –/+ links unten auf dem Bildschirm, um den Effekt einzustellen, und drücken Sie dann ➡ OK. PAGE2 wird wieder angezeigt.

M. CHROM

Intensität des blauen Bereichs im Standbild, in den ein bewegtes Bild eingeblendet werden soll

M. LUMI

Helligkeit des Bereichs im Standbild, in den ein bewegtes Bild eingeblendet werden soll

C. CHROM

Intensität des blauen Bereichs im bewegten Bild, in den ein Standbild eingeblendet werden soll

M. OVERLAP

Keine Einstellung erforderlich (Sie können M. OVERLAP nur auswählen, wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht.)

(6) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

(7) Starten Sie die Aufnahme mit START/STOP.

So wechseln Sie das einzublendende Standbild

Drücken Sie vor Schritt 5 auf –/+ rechts unten auf dem Bildschirm.

So beenden Sie MEMORY MIX

Drücken Sie ➡ OFF. PAGE2 wird wieder angezeigt.

(5) Druk op –/+ links onderin het scherm om het effect te regelen en druk op ➡ OK om terug te keren naar PAGE2.

M. CHROM

Het niveau van het blauwe gedeelte in het stilstaande beeld die u wilt vervangen door bewegende beelden

M. LUMI

De helderheid van het gedeelte in het stilstaande beeld dat u wilt vervangen door een bewegend beeld

C. CHROM

Het niveau van het blauwe gedeelte in het bewegende beeld die u wilt vervangen door stilstaande beelden

M. OVERLAP

Er zijn geen aanpassingen nodig (M. OVERLAP kan alleen worden gekozen wanneer de POWER schakelaar op CAMERA staat.)

(6) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

(7) Druk op de START/STOP toets om te beginnen met opnemen.

Het stilstaande beeld dat u wilt samenvoegen wijzigen

Druk voor stap 5 op –/+ in de rechter benedenhoek.

MEMORY MIX annuleren

Druk op ➡ OFF om terug te keren naar PAGE2.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Wenn Sie M. OVERLAP auswählen

Das Standbild lässt sich nicht wechseln.

Während der Aufnahme

Sie können den Modus nicht erneut auswählen.

Aufnehmen eines übereinandergeblendeten Bildes als Standbild auf einem „Memory Stick“

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“, auf dem Standbilder aufgezeichnet sind, in den Camcorder ein.

Die Bildgröße für Standbilder wird automatisch auf 640×480 eingestellt.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

(1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 6 auf Seite 158 und 159 erläutert vor.

(2) Drücken Sie PHOTO fest, um die Aufnahme zu starten.

Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

So beenden Sie MEMORY MIX

Drücken Sie $\Rightarrow$ OFF. PAGE2 wird wieder angezeigt.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

Wanneer u M. OVERLAP kiest

Het stilstaand beeld kan niet worden beveiligd.

Tijdens het opnemen

U kunt de stand niet opnieuw kiezen.

Samengestelde beelden opnemen op een "Memory Stick" als stilstaande beelden

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in de camcorder.

Het beeldformaat van stilstaande beelden wordt automatisch ingesteld op 640×480 .

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

(1) Volg de stappen 1 tot 6 op pagina 158 en 159.

(2) Druk PHOTO stevig in om te beginnen met opnemen.

Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u de PHOTO toets stevig indrukt, wordt opgenomen op de "Memory Stick".

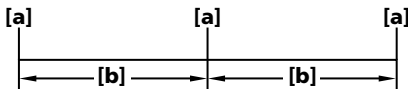
MEMORY MIX annuleren

Druk op $\Rightarrow$ OFF om terug te keren naar PAGE2.

Zeitrafferfotoaufnahmen

Sie können Zeitrafferaufnahmen erstellen, indem Sie den Camcorder so einstellen, dass er automatisch Standbilder aufnimmt.

Beispiel/Voorbeeld



[a] Speicherfotoaufnahme
[b] INTERVAL 10 Minuten

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie INT. R -STL unter und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie SET und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie INTERVAL und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie die gewünschte Intervalldauer aus und drücken Sie EXEC.
- (7) Drücken Sie RET.
- (8) Setzen Sie INT. R -STL auf ON und drücken Sie EXEC.
- (9) Drücken Sie EXEC. FN wird wieder angezeigt.
Die Anzeige INTERVAL MEM STILL blinkt auf dem Bildschirm.
- (10) Drücken Sie PHOTO fest.
Die Zeitrafferfotoaufnahme beginnt
Bei der Zeitrafferfotoaufnahme leuchtet die Anzeige INTERVAL MEM STILL auf dem Bildschirm.

Intervalfoto-opname

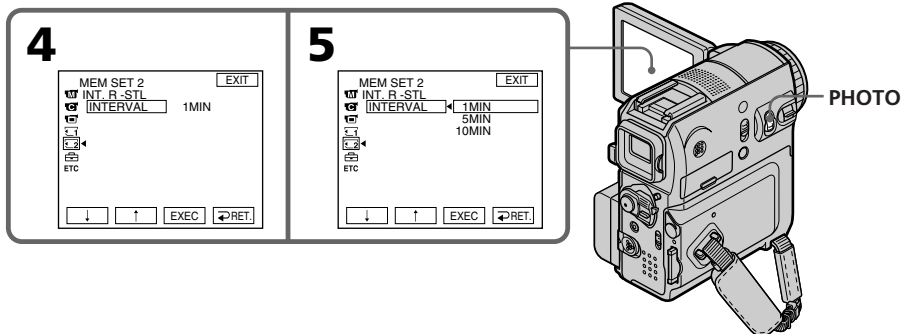
U kunt opnemen met een tussentijd door de camcorder in te stellen om automatisch stilstaande beelden op te nemen.

[a] Geheugenfoto-opname
[b] INTERVAL 10 minuten

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies INT. R -STL onder en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies SET en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies INTERVAL en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Kies de gewenste intervaltijd en druk vervolgens op EXEC.
- (7) Druk op RET.
- (8) Zet INT. R -STL op ON en druk vervolgens op EXEC.
- (9) Druk op EXEC om terug te keren naar FN.
De INTERVAL MEM STILL indicator knippert op het scherm.
- (10) Druk nu de PHOTO toets diep in.
Intervalfoto-opname start.
Tijdens intervalfoto-opname licht de INTERVAL MEM STILL indicator op.



So deaktivieren Sie die Zeitrafferfotoaufnahme

Setzen Sie INT. R-STL in den Menüeinstellungen auf OFF.

Intervalfoto-opname uitschakelen

Zet INT. R-STL op OFF in het instelmenu.

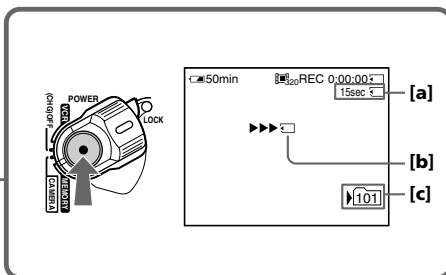
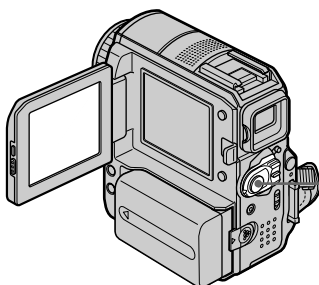
Aufnahmen bewegter Bilder auf einem „Memory Stick“ – MPEG MOVIE-Aufnahme

Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis der Speicherplatz darauf vollständig aufgebraucht ist (MPEG MOVIE EX).

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.

Drücken Sie START/STOP.

Der Camcorder startet die Aufnahme. Die Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP. Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis dessen Kapazität erschöpft ist. Einzelheiten zur Aufnahmedauer finden Sie auf Seite 147.



- [a] Verfügbare Aufnahmedauer auf dem „Memory Stick“
- [b] Diese Anzeige erscheint nach dem Drücken von START/STOP etwa 5 Sekunden lang. Diese Anzeige wird nicht mit aufgezeichnet.
- [c] Aktueller Aufnahmeordner

Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" – MPEG MOVIE filmopname

Het beeld en het geluid worden opgenomen tot de volledige capaciteit van een "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

De POWER schakelaar moet op **MEMORY** staan.

Druk op de START/STOP toets.

De camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op START/STOP. Beeld en geluid worden opgenomen tot de maximumcapaciteit van de "Memory Stick" is bereikt. Zie pagina 147 voor nadere bijzonderheden omtrent de opnameduur.

- [a] Beschikbare opnametijd op de "Memory Stick".
- [b] Deze aanduiding verschijnt gedurende ongeveer 5 seconden nadat u op START/STOP hebt gedrukt. De aanduiding wordt niet opgenomen.
- [c] Huidige opnamemap

Aufnahmen bewegter Bilder auf einem „Memory Stick“ – MPEG MOVIE-Aufnahme

Hinweis

Der Ton wird monaural aufgenommen.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht

Folgende Funktionen stehen nicht zur

Verfügung:

- Digitaler Zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breitbildmodus
- Ein- / Ausblenden
- Bildeffekte
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE-Modus SPORTS (die Anzeige blinkt)
- Titel
- SteadyShot

Wenn Sie einen externen Blitz (gesondert erhältlich) verwenden

Schalten Sie den externen Blitz aus, wenn Sie bewegte Bilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen. Andernfalls wird möglicherweise das Laderäusch des Blitzes aufgezeichnet.

Aufnahmedatum/-uhrzeit

Datum/Uhrzeit werden während der Aufnahme nicht angezeigt. Sie werden jedoch automatisch auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Wenn Sie Aufnahmedatum/-uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE. Die Aufnahmeeinstellungen können nicht aufgezeichnet werden (S. 55).

Selbstaüslöseraufnahmen

Sie können bewegte Bilder mit dem Selbstaüslöser auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 165.

Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" – MPEG MOVIE filmpopname

Opmerking

Geluid wordt mono opgenomen.

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY

De volgende functies werken niet:

- Digitale zoom
- Super Nightshot
- Colour Slow Shutter
- Breedbeeld-opnamefunctie
- In- en uitfaden
- Beeldeffecten
- Digitale effecten
- SPORTS of PROGRAM AE (De aanduiding knippert.)
- Titel
- SteadyShot

Bij gebruik van een externe flitser (los verkrijgbaar)

Schakel de externe flitser uit als u bewegende beelden gaat opnemen op een "Memory Stick". Anders kan het geluid bij het opladen van de flitslamp worden opgenomen.

Opnamedatum/-tijd

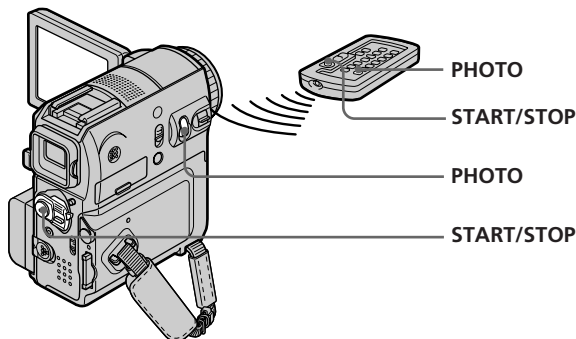
De datum/tijd verschijnt niet tijdens het opnemen. Deze worden wel automatisch op de "Memory Stick" opgenomen. Druk op de DATA CODE toets tijdens het afspelen om de opnamedatum en -tijd weer te geven. Diverse instellingen kunnen niet worden opgenomen (p. 55).

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt met de zelfontspanner bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick". Zie pagina 165 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Selbstausslöseraufnahmen

Sie können Standbilder und bewegte Bilder mit dem Selbstauslöser auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.



Opnemen met de zelfontspanner

U kunt met de zelfontspanner stilstaande en bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick". U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken.

Aufnehmen von Standbildern

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

(1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.

(2) Drücken Sie SELFTIMER.

Die Anzeige  (Selbstausslöser) erscheint auf dem Bildschirm.

(3) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

(4) Drücken Sie PHOTO fest.

Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton etwa 10 Sekunden lang herunter. In den letzten 2 Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme der Standbilder automatisch.

Stilstaande beelden opnemen

De POWER schakelaar moet op **MEMORY** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

(1) Druk op FN en kies dan PAGE2.

(2) Druk op de SELFTIMER toets.

De  aanduiding (zelfontspanner) wordt op het scherm weergegeven.

(3) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

(4) Druk nu de PHOTO toets diep in.

De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10 seconden, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint de camcorder automatisch stilstaande beelden op te nemen.

Selbstausslöseraufnahmen

Aufnahmen von bewegten Bildern

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

(1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter „Aufnahmen von Standbildern“ erläutert vor (S. 165).

(2) Drücken Sie START/STOP.

Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton etwa 10 Sekunden lang herunter. In den letzten 2 Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

So stoppen Sie den Countdown für das Aufnehmen bewegter Bilder

Drücken Sie START/STOP. Um den Countdown wieder zu starten, drücken Sie erneut START/STOP.

So deaktivieren Sie den Selbstauslöser

Drücken Sie im Bereitschaftsmodus SELFTIMER, so dass die Anzeige  (Selbstauslöser) auf dem LCD-Bildschirm ausgeblendet wird. Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

Wenn die Selbstauslöseraufnahme beendet ist

Der Selbstauslösermodus wird automatisch deaktiviert.

Opnemen met de zelfontspanner

Bewegende beelden opnemen

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

(1) Volg stap 1 tot 3 van "Stilstaande beelden opnemen" (p. 165).

(2) Druk op de START/STOP toets.

De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10 seconden, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.

Het aftellen voor de opname van bewegende beelden stoppen

Druk op de START/STOP toets. Druk nogmaals op START/STOP om het aftellen te hervatten.

De zelfontspanner uitschakelen

Druk in de wachtstand op SELFTIMER op het LCD-scherm om de  (zelfontspanner) aanduiding van het scherm te laten verdwijnen. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Wanneer de zelfontspanneropname is beëindigd

De zelfontspanner wordt automatisch uitgeschakeld.

Aufnahmen von Bildern auf einer Kassette als bewegte Bilder

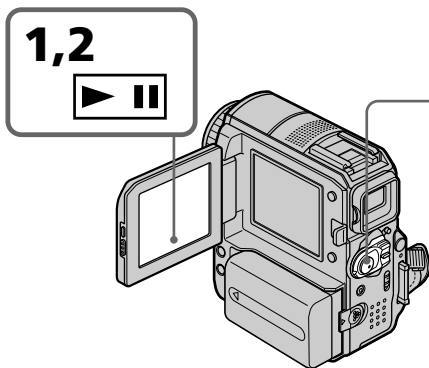
Mit diesem Camcorder können Sie bewegte Bilder, die auf einer Kassette aufgezeichnet sind, einlesen und als bewegte Bilder auf einem „Memory Stick“ speichern.

Vorbereitungen

Setzen Sie eine bespielte Kassette und einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

Der Schalter POWER muss auf (VCR) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie . Die auf der Kassette aufgezeichneten Bilder werden wiedergegeben.
- (2) Drücken Sie  erneut, um die Wiedergabe an der Stelle zu unterbrechen, an der Sie die Aufnahme starten wollen.
- (3) Drücken Sie START/STOP. Bilder und Ton werden auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP. Einzelheiten zur Aufnahmedauer finden Sie auf Seite 147.



- [a] Verfügbare Aufnahmedauer auf dem „Memory Stick“
[b] Diese Anzeige erscheint nach dem Drücken von START/STOP etwa 5 Sekunden lang. Diese Anzeige wird nicht mit aufgezeichnet.
[c] Aktueller Aufnahmeordner

Hinweise

- Ton, der mit 48 kHz aufgenommen wurde, wird in Signale mit 32 kHz konvertiert, wenn Bilder von einer Kassette auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.
- Wenn Sie von Band aufnehmen, wird in stereo aufgenommener Ton in monauralen Ton konvertiert.

Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld

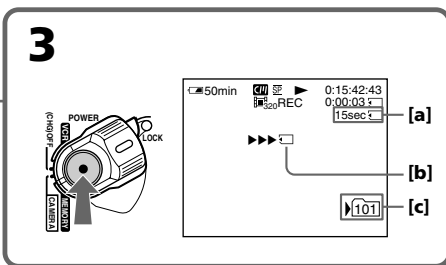
Uw camcorder kan gegevens van bewegende beelden opgenomen op een cassette lezen en deze vastleggen als bewegend beeld op een "Memory Stick".

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een opgenomen cassette en een "Memory Stick" in de camcorder.

De POWER schakelaar moet op (VCR) staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op . De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
- (2) Druk nogmaals op  om de weergave te laten pauzeren bij de scène waar u wilt beginnen met opnemen.
- (3) Druk op de START/STOP toets. Beeld en geluid worden opgenomen op de "Memory Stick". Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op START/STOP. Zie pagina 147 voor nadere bijzonderheden omtrent de opnameduur.



- [a] Beschikbare opnametijd op de "Memory Stick".
[b] Deze aanduiding verschijnt gedurende ongeveer 5 seconden nadat u op START/STOP hebt gedrukt. De aanduiding wordt niet opgenomen.
[c] Huidige opnamemap

Opmerkingen

- Geluid opgenomen in 48 kHz wordt omgezet in 32 kHz bij opname van beelden vanaf een cassette op de "Memory Stick".
- Bij het opnemen vanaf cassette wordt geluid opgenomen in stereo omgezet naar mono.

Aufnahmen von Bildern auf einer Kassette als bewegte Bilder

Titel

Sie können keine Titel aufnehmen.

Wenn die Anzeige „ AUDIO ERROR“ erscheint

Der Ton auf der Kassette kann mit diesem Camcorder nicht aufgezeichnet werden. Schließen Sie das A/V-Verbindungskabel an und speisen Sie die Bilder von einem externen Gerät ein (S. 120).

Auf Band aufgezeichneter Datencode

Statt dem Datum bzw. der Uhrzeit, als das Bild auf Band aufgenommen wurde, wird das Datum bzw. die Uhrzeit, als das Bild auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet (also vom Band überspielt) wurde, auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Die möglicherweise auf dem Band gespeicherten Aufnahmeeinstellungen werden nicht aufgezeichnet.

Aufnahmen von bewegten Bildern von einem anderen Gerät

Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel oder ein i.LINK-Kabel verwenden. Informationen zum Anschließen finden Sie auf Seite 120. Beim Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel setzen Sie DISPLAY unter  in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD. Wählen Sie auch die geeignete Videobuchse für die Verbindung (S. 121).

Der Schalter POWER muss auf  stehen.

- (1) Starten Sie am Videorecorder die Wiedergabe eines bespielten Bandes oder schalten Sie das Fernsehgerät ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein.
Das Bild vom anderen Gerät erscheint auf dem LCD-Bildschirm oder im Sucher.
- (2) Drücken Sie an der Stelle, an der Sie die Aufnahme starten wollen, START/STOP.

Hinweis

In folgenden Fällen stoppt der Camcorder unter Umständen die Aufnahme oder das aufgenommene Bild weist unter Umständen gezackte Konturen auf:

- Das Band enthält einen unbespielten Bandteil.
- Das Band wurde wiederholt überspielt und befindet sich in einem schlechten Zustand.
- Das Eingangssignal setzt während der Aufnahme aus.

Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld

Titels

Titels kunnen niet worden opgenomen.

Indien de „ AUDIO ERROR“ aanduiding verschijnt

Geluid dat niet door uw camcorder kan worden opgenomen, werd opgenomen. Sluit de externe apparatuur aan met de A/V-kabel en geef de beelden weer die hierop worden afgespeeld (p. 120).

Opnamegegevens op cassette

In plaats van de opnamedatum/-tijd op de cassette, worden de datum en het tijdstip van opname op de "Memory Stick" (overgekopieerd van de cassette) geregistreerd op de "Memory Stick". De diverse instellingen die eventueel op de cassette zijn opgeslagen, worden niet opgenomen.

Bewegende beelden opnemen van andere apparatuur

U kunt een A/V-kabel of een i.LINK-kabel aansluiten. Zie pagina 120 voor de aansluiting. Bij gebruik van de A/V-kabel moet u DISPLAY onder  in het instelmenu op LCD zetten. (De standaardinstelling is LCD.) Kies ook de video-aansluiting (p. 121).

De POWER schakelaar moet op  staan.

- (1) Speel de opgenomen videocassette af met de videorecorder of zet de TV aan om het gewenste programma te bekijken.
Het opnamebeeld van de andere apparatuur verschijnt op het LCD-scherm of in het zoekerbeeld.
- (2) Druk op START/STOP bij het begin van het beeld dat u wilt opnemen.

Opmerking

Uw camcorder kan mogelijk stoppen met de beeldopname of het beeld kan zijn gestoord:

- op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte
- wanneer de band in slechte staat is door herhaaldelijk kopiëren
- als het ingangssignaal wegvalt tijdens de opname.

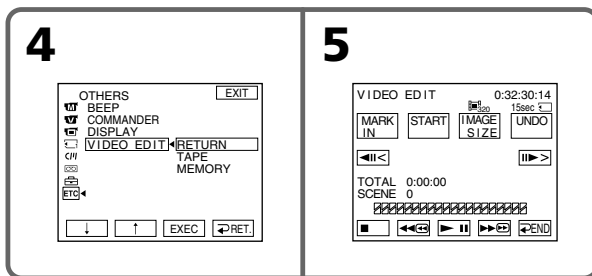
Aufnahmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)

Sie können ausgewählte Szenen zu einem eigenen Programm zusammenstellen und auf einen „Memory Stick“ überspielen.

Zusammenstellen eines Programms

Der Schalter POWER muss auf (VCR) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine Kassette für die Wiedergabe und einen „Memory Stick“ für die Aufnahme in den Camcorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie MENU.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT unter [ETC] und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie MEMORY und drücken Sie EXEC.
- (6) Drücken Sie wiederholt IMAGESIZE, um die gewünschte Größe auszuwählen. Die Bildgröße wechselt, wenn Sie IMAGESIZE drücken.
- (7) Gehen Sie wie in Schritt 6 bis 10 auf Seite 115 und 116 erläutert vor.



So löschen Sie das zuletzt definierte Programmsegment

- (1) Führen Sie Schritt 2 bis 5 oben aus.
- (2) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 auf Seite 117 erläutert vor.

So löschen Sie alle Programmsegmente

- (1) Führen Sie Schritt 2 bis 5 oben aus.
- (2) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 4 auf Seite 117 erläutert vor.

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

U kunt geselecteerde scènes (programma's) selecteren om deze op een "Memory Stick" te bewerken.

Het programma samenstellen

De POWER schakelaar moet op (VCR) staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Plaats de cassette voor weergave en een "Memory Stick" voor opname in uw camcorder.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MENU.
- (4) Kies VIDEO EDIT onder [ETC] en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Kies MEMORY en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Blijf op IMAGESIZE drukken om het gewenste formaat te kiezen. Het beeldformaat verandert wanneer u op IMAGESIZE drukt.
- (7) Volg stap 6 tot 10 op pagina 115 en 116.

Het ingestelde programma wissen

- (1) Verricht de bovenstaande stappen 2 tot 5.
- (2) Volg de stappen 1 tot 3 op pagina 117.

Alle programma's wissen

- (1) Verricht de bovenstaande stappen 2 tot 5.
- (2) Volg de stappen 2 tot 4 op pagina 117.

Aufnahmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)

Hinweise

- Sie können Titel, Anzeigen und den Inhalt des Kassettenspeichers nicht überspielen.
- Sie können während des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf einem „Memory Stick“ keine Aufnahme ausführen.

In einem unbespielten Bandteil

IN oder OUT können Sie nicht in einem unbespielten Bandteil einstellen.

Wenn sich zwischen dem Anfangs- (IN) und Endpunkt (OUT) ein unbespielter Bandteil befindet

Die Gesamtdauer wird möglicherweise nicht korrekt angezeigt.

Während des Zusammenstellens eines Programms

Wenn Sie die Kassette auswerfen lassen, erscheint die Anzeige NOT READY auf dem Bildschirm. Das Programm wird gelöscht.

Ausführen des Programms (Überspielen auf einen „Memory Stick“)

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **(ETC)** und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie MEMORY und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie START.
- (6) Drücken Sie EXEC.

Der Camcorder sucht nach dem Anfang der ersten Szene und startet dann den Überspielvorgang.

Die Szenenmarkierung blinkt.

Die Anzeige SEARCH erscheint während der Suche auf dem Bildschirm, die Anzeige EDITING während des Schreibens von Daten auf dem Camcorder und die Anzeige REC während des Überspielens.

Nach dem Überspielen stoppt der Camcorder automatisch.

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Opmerkingen

- Titels, beeldschermaanduidingen en de inhoud van het cassettegeheugen kunt u niet mee kopiëren.
- Tijdens digitale programmamontage op "Memory Sticks" kan niet worden opgenomen.

Op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte

U kunt IN of OUT niet instellen op een blanco bandgedeelte.

Als er tussen IN en OUT een blanco of onbespeeld bandgedeelte open is gebleven

De totale tijd wordt mogelijk niet correct weergegeven.

Een programma samenstellen

Als u de videocassette verwijderd, verschijnt NOT READY op het scherm. Het programma wordt gewist.

Het programma uitvoeren (een "Memory Stick" kopiëren)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies VIDEO EDIT onder **(ETC)** en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies MEMORY en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Druk op START.
- (6) Druk op EXEC.

De camcorder zoekt naar het begin van het eerste programma en begint met kopiëren.

De programmarkerings knippert.

De SEARCH aanduiding verschijnt tijdens het zoeken, de EDITING aanduiding verschijnt tijdens het registreren van gegevens met uw camcorder en REC verschijnt tijdens het kopiëren op het scherm.

Als het overnemen is voltooid, wordt de camcorder automatisch gestopt.

Aufnahmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)

So stoppen Sie den Überspielvorgang

Drücken Sie CANCEL.

Das zusammengestellte Programm wird bis zu der Stelle auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet, an der Sie CANCEL gedrückt haben.

So beenden Sie den digitalen, programmgesteuerten Schnitt

Dieser Camcorder stoppt automatisch, sobald der Überspielvorgang endet. Danach wird in den Menüeinstellungen wieder VIDEO EDIT angezeigt.

Drücken Sie ➡ END, um den digitalen, programmgesteuerten Schnitt zu beenden.

Hinweis

In folgenden Fällen stoppt der Camcorder unter Umständen die Aufnahme oder das aufgenommene Bild weist unter Umständen gezackte Konturen auf:

- Das Band enthält einen unbespielten Bandteil.
- Das Band wurde wiederholt überspielt und befindet sich in einem schlechten Zustand.

In den folgenden Fällen können Sie ein Band nicht überspielen:

- Für den digitalen, programmgesteuerten Schnitt wurde kein Programm zusammengestellt.
- Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.
- Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt.

Wenn die auf dem „Memory Stick“ verfügbare Aufnahmedauer nicht ausreicht

Die Anzeige LOW MEMORY erscheint auf dem Bildschirm. Sie können die angegebene restliche Aufnahmedauer jedoch vollständig nutzen.

Wenn keine Szene programmiert wurde

In diesem Fall lässt sich START nicht drücken.

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Stoppen met kopiëren

Druk op CANCEL.

Het programma dat u hebt samengesteld, wordt opgenomen op de "Memory Stick" tot het punt waar u op CANCEL drukt.

Digitale programmamontage beëindigen

Uw camcorder stopt na het kopiëren. Het scherm keert terug naar het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu.

Druk op ➡ END om digitale programmamontage te beëindigen.

Opmerking

Uw camcorder kan mogelijk stoppen met de beeldopname of het beeld kan zijn gestoord:

- op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte
- wanneer de band in slechte staat is door herhaaldelijk kopiëren.

Kopiëren kan niet in de volgende gevallen:

- als er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld
- als er geen "Memory Stick" is geplaatst
- als het wispreventienokje van de "Memory Stick" op LOCK staat.

Wanneer de beschikbare opnametijd op de "Memory Stick" niet volstaat

LOW MEMORY verschijnt op het scherm. U kunt echter beelden opnemen tot de aangegeven tijd.

Indien het programma niet is ingesteld

U kunt niet op START drukken.

Wechseln des Aufnahmeordners

Sie können auf einem „Memory Stick“ Ordner anlegen.

Sie können Bilder gruppieren, indem Sie für Ihre Aufnahmen gezielt einen Ordner auswählen, so dass Sie die Bilder später problemlos wiederfinden.

Standardmäßig werden aufgenommene Bilder im Ordner „101MSDCF“ gespeichert.

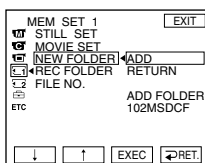
Sie können Ordner bis zu „999MSDCF“ anlegen.

Erstellen eines neuen Ordners

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie NEW FOLDER unter  und drücken Sie EXEC. Die Nummer des neuen Ordners wird angezeigt.



- (4) Wählen Sie ADD und drücken Sie EXEC. Ein neuer Ordner wird angelegt. Der numerische Teil des Ordnersnamens erhöht sich verglichen mit dem zuletzt erstellten Ordner um eins. Der neue Ordner wird automatisch als Ordner für die Aufnahme definiert.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Erstellen eines neuen Ordners ab

Wählen Sie in Schritt 4 die Option RETURN und drücken Sie EXEC.

De opnamemap wijzigen

U kunt mappen aanmaken op een "Memory Stick".

U kunt beelden indelen door voor elke opname een map te selecteren, zodat u deze later makkelijk terug kunt vinden.

Standaard worden beelden opgeslagen in de map "101MSDCF".

U kunt mappen aanmaken tot "999MSDCF".

Een nieuwe map aanmaken

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies NEW FOLDER onder  en druk vervolgens op EXEC. Het nieuwe mapnummer verschijnt.

- (4) Kies ADD en druk vervolgens op EXEC. Er wordt een nieuwe map gemaakt. Het numerieke gedeelte van de mapnaam is één hoger dan dat van de laatst aangemaakte map. De aangemaakte map wordt automatisch ingesteld als opnamemap.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het aanmaken van een nieuwe map annuleren

Kies RETURN in stap 4 en druk vervolgens op EXEC.

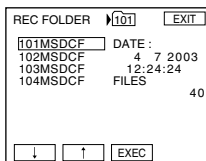
Wechseln des Aufnahmeordners

Auswählen des Aufnahmeordners

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie REC FOLDER unter  und drücken Sie EXEC.



- (4) Wählen Sie mit ↓/↑ den Ordner für die Aufnahme aus und drücken Sie EXEC.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Hinweise

- Bis zu 9.999 Bilddateien können in jedem Ordner aufgezeichnet werden. Wenn ein Ordner voll ist, wird automatisch ein neuer Ordner angelegt.
- Wenn ein Ordner angelegt wurde, können Sie ihn mit dem Camcorder nicht mehr löschen.
- Je höher die Anzahl an Ordnern, desto niedriger die Anzahl an Bildern, die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden können.

De opnamemap wijzigen

Een opnamemap selecteren

De POWER schakelaar moet op **MEMORY** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies REC FOLDER onder  en druk vervolgens op EXEC.

- (4) Druk op ↓/↑ om een map te kiezen waarin u beelden wilt opnemen en druk dan op EXEC.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Opmerkingen

- In elke map kunnen maximaal 9.999 beeldbestanden worden opgenomen. Wanneer een map vol is, wordt automatisch een nieuwe map aangemaakt.
- Een aangemaakte map kan niet worden gewist met uw camcorder.
- Hoe meer mappen worden aangemaakt, hoe minder beelden kunnen worden opgenomen op de "Memory Stick".

Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

Sie können die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbilder anzeigen lassen. Außerdem können Sie durch Auswahl des Indexbildschirms gleichzeitig 6 Bilder, einschließlich bewegter Bilder, anzeigen lassen, und zwar in derselben Reihenfolge wie auf dem „Memory Stick“. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1)** Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.
- (2)** Wählen Sie mit – (Anzeigen des vorherigen Bildes)/+ (Anzeigen des nächsten Bildes) auf dem Camcorder das gewünschte Standbild aus.

So beenden Sie die Speicherfotowiedergabe

Drücken Sie CAM.

Wenn der Ordner keine Datei enthält

Die Anzeige „NO FILE AVAILABLE“ erscheint.

Stilstaand beeld bekijken – Memory photo-weergave

U kunt stilstaande beelden op een "Memory Stick" bekijken. Als u het indexscherm selecteert, kunt u ook 6 beelden, waaronder bewegende beelden, tegelijkertijd weergeven in de volgorde waarin deze op de "Memory Stick" staan. U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1)** Druk op PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.
- (2)** Druk op – (om het vorige beeld te bekijken)/+ (om het volgende beeld te bekijken) op uw camcorder om het gewenste stilstaand beeld te bekijken.

De weergave van stilstaande beelden stoppen

Druk op CAM.

Als de map geen beeld bevat

"NO FILE AVAILABLE" verschijnt.

Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

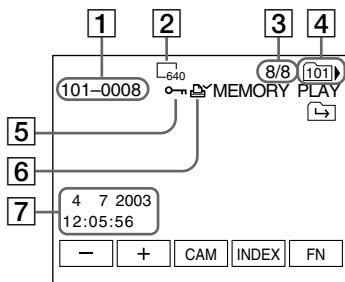
Bildschirmanzeigen während der Standbildwiedergabe

Zum Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie DISPLAY / BATT INFO.

Stilstaand beeld bekijken – Memory photo-weergave

Beeldscherm aanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden

Druk op DISPLAY/BATT INFO om aanduidingen op het scherm te laten verdwijnen.



- 1 Datendateiname
- 2 Bildgröße
- 3 Bildnummer/Gesamtzahl der aufgenommenen Bilder im aktuellen Wiedergebeordner
- 4 Wiedergebeordner
- 5 Schutzmarkierung
- 6 Druckmarkierung
- 7 Aufnahmedatum/-uhrzeit / Aufnahmeeinstellungen

- 1 Databestandsnaam
- 2 Beeldformaat
- 3 Beeldnummer/Totaal aantal opgenomen beelden in de huidige weergavemap
- 4 Weergavemap
- 5 Beveiligingsmarkering
- 6 Afdrukmarkering
- 7 Opnamedatum/tijd/diverse instellingen

Aufnahmedaten

Wenn Sie die Aufnahmedaten (Aufnahmedatum/-uhrzeit und Aufnahmeeinstellungen) anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE (S. 55).

Hinweise zum Dateinamen

- Möglicherweise wird nicht die Ordernummer, sondern nur die Dateinummer angezeigt, wenn die Ordnerstruktur nicht dem DCF-Standard entspricht.
- Der Dateiname blinkt auf dem Bildschirm, wenn die Datei beschädigt oder unleserlich ist.

Opnamegegevens

Druk op de DATA CODE toets tijdens het afspelen om de opnamegegevens (datum/tijd of diverse instellingen) weer te geven (p. 55).

Opmerkingen over de bestandsnaam

- Het is mogelijk dat de map niet wordt weergegeven en dat alleen de bestandsnaam wordt weergegeven als de structuur van de map niet voldoet aan de DCF norm.
- De bestandsnaam knippert op het scherm als het bestand beschadigd of onleesbaar is.

Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

Wenn der „Memory Stick“ mehrere Ordner enthält

Die folgenden Symbole erscheinen beim ersten oder letzten Bild in einem Ordner auf dem Bildschirm.

: Wechseln zum vorherigen Ordner möglich.

: Wechseln zum nächsten Ordner möglich.

: Wechseln zum vorherigen und nächsten Ordner möglich.

Anzeigen von 6 aufgezeichneten Bildern gleichzeitig (Indexbildschirm)

Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn Sie ein bestimmtes Bild suchen.

Rufen Sie mit INDEX den Indexbildschirm auf.

Die rote Markierung ► erscheint über dem Bild, das angezeigt wurde, bevor in den Indexbildmodus gewechselt wurde.

← : Anzeigen der vorherigen 6 Bilder

→ : Anzeigen der nächsten 6 Bilder

Stilstaand beeld bekijken – Memory photo-weergave

Als een "Memory Stick" meerdere mappen bevat

De volgende pictogrammen verschijnen bij de eerste of laatste beelden in een map op het scherm.

: U kunt naar de vorige map gaan.

: U kunt naar de volgende map gaan.

: U kunt naar de vorige of naar de volgende mappen gaan.

6 opgenomen beelden tegelijkertijd weergeven (indexscherm)

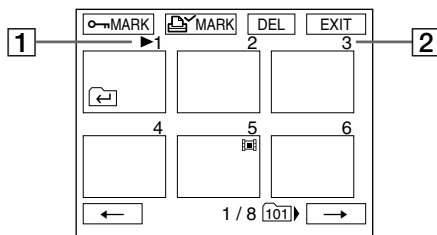
Deze functie is vooral handig als u een bepaald beeld zoekt.

Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen.

Een rood ► teken verschijnt boven het beeld dat werd weergegeven voordat u overschakelde naar het indexscherm.

← : Om de voorgaande 6 beelden weer te geven

→ : Om de volgende 6 beelden weer te geven



1 Markierung ►

2 Fortlaufende Nummer des Bildes im aktuellen Wiedergebeordner auf dem „Memory Stick“

1 ► teken

2 Beeldserienummer in de huidige weergavemap op de "Memory Stick"

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder zum normalen Wiedergabebildschirm (Einzelbildanzeige) zurück

Drücken Sie auf das Bild, das Sie anzeigen wollen.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de normale weergave (enkel scherm)

Druk op het beeld dat u wilt tonen.

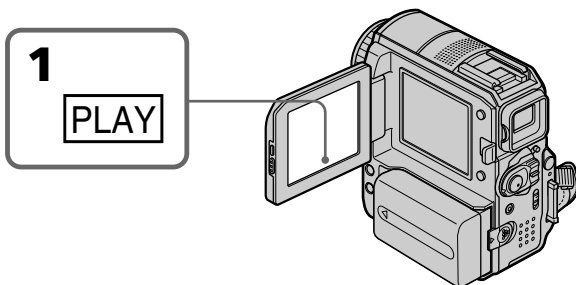
Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG MOVIE-Wiedergabe

Sie können die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten bewegten Bilder anzeigen lassen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgenommene Bild erscheint.
- (2) Wählen Sie mit – (Anzeigen des vorherigen Bildes)/+ (Anzeigen des nächsten Bildes) das gewünschte Bewegtbild aus.
- (3) Starten Sie mit MPEG ► || die Wiedergabe.
- (4) Stellen Sie die Lautstärke wie im Folgenden erläutert ein.
 - ① Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
 - ② Drücken Sie VOL. Der Bildschirm zum Einstellen der Lautstärke erscheint.
 - ③ Stellen Sie mit – (Verringern der Lautstärke)/+ (Erhöhen der Lautstärke) die Lautstärke ein.
 - ④ Drücken Sie ↻ OK. PAGE3 wird wieder angezeigt.



So beenden Sie die MPEG MOVIE-Wiedergabe

Drücken Sie MPEG ► ||.

Wenn der Ordner keine Datei enthält

Die Anzeige „NO FILE AVAILABLE“ erscheint.

Bewegende beelden bekijken – MPEG MOVIE-weergave

U kunt bewegende beelden op een "Memory Stick" bekijken.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op PLAY. Het laatst opgenomen beeld verschijnt.
- (2) Druk op – (om het vorige beeld te bekijken)/+ (om het volgende beeld te bekijken) op uw camcorder om het gewenste bewegend beeld te bekijken.
- (3) Druk op MPEG ► || om de weergave te starten.
- (4) Regel het volume zoals hieronder beschreven staat.
 - ① Druk op FN en kies dan PAGE3.
 - ② Druk op VOL. Het volumeregelscherm verschijnt.
 - ③ Druk op – (volume lager)/+ (volume hoger) om het volume te regelen.
 - ④ Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE3.

MPEG MOVIE-weergave stoppen

Druk op MPEG ► ||.

Als de map geen beeld bevat

"NO FILE AVAILABLE" verschijnt.

Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG MOVIE-Wiedergabe

Wiedergeben eines Bildes ab einem bestimmten Segment

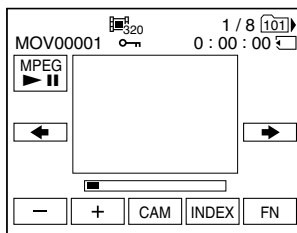
Die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten bewegten Bilder können in maximal 60 Segmente unterteilt werden.

Sie können ein Segment auswählen und die Wiedergabe an dieser Stelle starten. Die Anzahl der Segmente hängt von der Aufnahmedauer ab. Wenn eine Aufnahme zu kurz ist, lässt sie sich nicht teilen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 auf der vorherigen Seite erläutert vor.
- (2) Wählen Sie mit **←** (Anzeigen des vorherigen Segments) bzw. **→** (Anzeigen des nächsten Segments) die Stelle aus, an der die Wiedergabe gestartet werden soll.



- (3) Gehen Sie wie in Schritt 3 und 4 auf der vorherigen Seite erläutert vor.

So beenden Sie die MPEG MOVIE-Wiedergabe

Drücken Sie **MPEG ► II**.

Bewegende beelden bekijken – MPEG MOVIE-weergave

Een beeld van een bepaald segment weergeven

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een "Memory Stick" kunnen worden opgesplitst in 60 delen.

U kunt een deel selecteren en de weergave starten vanaf dat punt. Het aantal delen hangt af van de opnameduur. Een te korte opname kan niet worden opgedeeld.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Volg stap 1 en 2 op de vorige pagina.
- (2) Druk op **←** (om het vorige deel te bekijken)/**→** (om het volgende deel te bekijken) om het punt te kiezen waar u de weergave wilt starten.

- (3) Volg stap 3 en 4 op de vorige pagina.

MPEG MOVIE-weergave stoppen

Druk op **MPEG ► II**.

Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG MOVIE-Wiedergabe

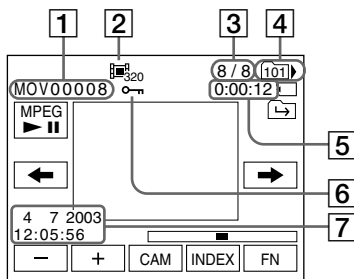
Bildschirmanzeigen während der Wiedergabe bewegter Bilder

Zum Ein- bzw. Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie DISPLAY / BATT INFO.

Bewegende beelden bekijken – MPEG MOVIE-weergave

Beeldscherm aanduidingen tijdens het afspelen van bewegende beelden

Druk op DISPLAY/BATT INFO om aanduidingen op het scherm te laten verschijnen of verdwijnen.



- 1 Datendateiname
- 2 Bildgröße
- 3 Bildnummer/Gesamtzahl der aufgenommenen Bilder im aktuellen Wiedergabeordner
- 4 Wiedergabeordner
- 5 Speicherwiedergabedauer
- 6 Schutzmarkierung
- 7 Aufnahmedatum/-uhrzeit (die Aufnahmeeinstellungen werden als „-- --“ angezeigt)

- 1 Databestandsnaam
- 2 Beeldformaat
- 3 Beeldnummer/Totaal aantal opgenomen beelden in de huidige weergavemap
- 4 Weergavemap
- 5 Geheugenweergaveduur
- 6 Beveiligingsmarkering
- 7 Opnamedatum/tijd (diverse instellingen verschijnen als "-- --")

Aufnahmedatum/-uhrzeit

Wenn Sie Aufnahmedatum/-uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE (S. 55).

Opnamedatum/-tijd

Druk op de DATA CODE toets tijdens het afspelen om de opnamedatum en -tijd weer te geven (p. 55).

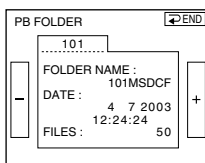
Auswählen eines Wiedergabeordners

Wählen Sie den Ordner für die Wiedergabe aus. Der aktuell ausgewählte Ordnername erscheint rechts oben auf dem Bildschirm.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie PB FOLDR.
- (3) Wählen Sie mit -/+ die Nummer des Ordners für die Wiedergabe aus und rufen Sie mit ↻ END wieder PAGE1 auf.



- : Auswählen des vorherigen Ordners
- + : Auswählen des nächsten Ordners

- (4) Lassen Sie das Bild mit EXIT anzeigen.

Hinweis

Mit einem Computer erstellte oder umbenannte Ordner werden vom Camcorder nicht erkannt.

Aktueller Wiedergabeordner

Der aktuelle Wiedergabeordner bleibt bis zur nächsten Aufnahme eingestellt. Sobald Sie ein Bild aufnehmen, wird der aktuelle Aufnahmeordner zum aktuellen Wiedergabeordner.

Een weergavemap kiezen

Kies de map voor weergave. De gekozen mapnaam verschijnt rechts bovenin het scherm.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op de PB FOLDR toets.
- (3) Druk op -/+ om het nummer te kiezen van de map die u wilt bekijken en druk vervolgens op ↻ END om terug te keren naar PAGE1.

- : om de vorige map te kiezen
- + : om de volgende map te kiezen

- (4) Druk op EXIT om het beeld weer te geven.

Opmerking

Uw camcorder herkent geen mappen die met de computer werden aangemaakt of hernoemd.

Huidige weergavemap

De huidige weergavemap is geldig totdat de volgende opname wordt gemaakt. Zodra u een beeld opneemt, wordt de huidige opnamemap de huidige weergavemap.

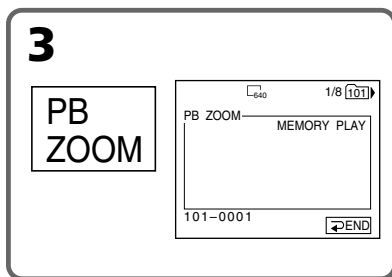
Vergrößern eines auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbildes – PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom)

Sie können Standbilder vergrößern.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Lassen Sie das Bild wiedergeben, das vergrößert werden soll.
- (2) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (3) Drücken Sie PB ZOOM. Der Bildschirm PB ZOOM erscheint.
- (4) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den zu vergrößernden Bereich.
Der ausgewählte Bereich rückt in die Mitte des Bildschirms und das Wiedergabebild wird auf etwa die doppelte Größe vergrößert. Wenn Sie auf einen anderen Bereich drücken, rückt dieser Bereich in die Mitte des Bildschirms.
- (5) Stellen Sie den Zoom mit dem Motorzoom-Hebel ein.
Sie können das Bild um etwa das 1,1- bis 5fache vergrößern.
W: Verringern des Zoom
T: Verstärken des Zoom



So beenden Sie den PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom)

Drücken Sie ↵ END.

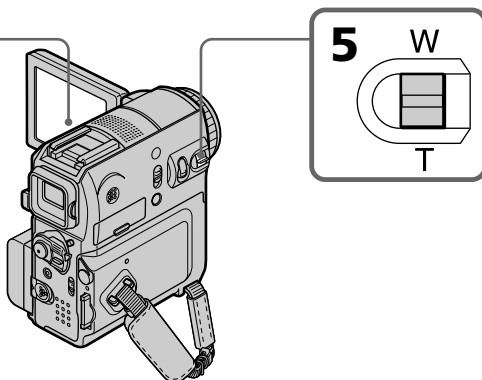
Een stilstaand beeld op een "Memory Stick" vergroten – Memory PB ZOOM

U kunt stilstaande beelden vergroten.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Speel het beeld af dat u wilt vergroten.
- (2) Druk op FN en kies dan PAGE2.
- (3) Druk op de PB ZOOM toets. Het PB ZOOM scherm verschijnt.
- (4) Druk op de zone die u wilt vergroten.
De zone waarop u hebt gedrukt gaat naar het midden van het scherm en het weergavebeeld wordt ongeveer tweemaal uitvergroot. Wanneer u op een andere zone drukt, gaat die naar het midden van het scherm.
- (5) Pas het zoomniveau aan met de zoomknop.
Het beeld kan worden vergroot van ongeveer 1,1 tot 5 keer de normale grootte.
W: het zoomniveau verkleinen
T: het zoomniveau vergroten



Memory PB ZOOM annuleren

Druk op ↵ END.

Vergrößern eines auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbildes – PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom)

Der PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom) wird ausgeschaltet, wenn eine der folgenden Tasten auf der Fernbedienung gedrückt wird:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Während des PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom)

Wenn Sie DISPLAY/BATT INFO drücken, wird der Rahmen auf dem Bildschirm PB ZOOM ausgeblendet. Sie können den ausgewählten Bereich nicht in die Mitte des Bildschirms verschieben.

Rand des Bildes

Der Rand des Bildes kann vergrößert, nicht jedoch in der Mitte des Bildschirms angezeigt werden.

Bei bewegten Bildern auf einem „Memory Stick“

Der PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom) steht bei solchen Bildern nicht zur Verfügung.

So nehmen Sie mit dem PB ZOOM (Speicherwiedergabe-Zoom) aufbereitete Bilder auf einem „Memory Stick“ auf

Drücken Sie PHOTO, wenn das Bild angezeigt wird. Die Bildgröße wird automatisch auf 640 × 480 festgelegt.

Een stilstaand beeld op een "Memory Stick" vergroten – Memory PB ZOOM

Memory PB ZOOM wordt geannuleerd wanneer u de volgende toetsen op de afstandsbediening indrukt:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Tijdens Memory PB ZOOM

Wanneer u op DISPLAY/BATT INFO drukt, verdwijnen de aanduidingen op het Memory PB ZOOM scherm. Het gedeelte waarop u hebt gedrukt kan naar het midden van het scherm worden gebracht.

Rand van het beeld

De rand van het beeld kan worden vergroot maar niet in het midden van het scherm getoond.

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een "Memory Stick"

Memory PB ZOOM functioneert niet.

Beelden bewerkt met Memory PB ZOOM op een "Memory Stick" opnemen

Druk op PHOTO wanneer het beeld wordt getoond. Het beeldformaat wordt automatisch 640 × 480.

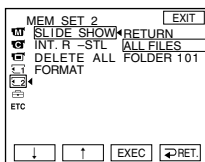
Wiedergeben von Bildern nacheinander – Bildpräsentation

Sie können alle Bilder auf einem „Memory Stick“ oder im ausgewählten Ordner wiedergeben lassen (Bildpräsentation).

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie SLIDE SHOW unter und drücken Sie EXEC.



- (4) Wählen Sie ALL FILES oder FOLDER * und drücken Sie EXEC.
ALL FILES : Wiedergeben aller Bilder auf einem „Memory Stick“
FOLDER * : Wiedergeben der Bilder im mit PB FOLDR ausgewählten Ordner
* Statt wird der Ordnername angezeigt.
- (5) Drücken Sie START. Der Camcorder gibt die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilder nacheinander wieder. Wenn alle Bilder wiedergegeben wurden, stoppt die Bildpräsentation automatisch und das erste Bild wird wieder angezeigt.

So beenden Sie die Bildpräsentation

Drücken Sie END.

So unterbrechen Sie die Bildpräsentation

Drücken Sie PAUSE.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie END, um wieder PAGE1 aufzurufen, und drücken Sie dann EXIT.

So starten Sie die Bildpräsentation mit einem bestimmten Bild

Wählen Sie das gewünschte Bild vor Schritt 5 mit den Tasten -/+ aus.

Continu beelden weergeven – Diavoorstelling

U kunt alle beelden op een "Memory Stick" of in de gekozen map bekijken (diavoorstelling).

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies SLIDE SHOW onder en druk vervolgens op EXEC.

- (4) Kies ALL FILES of FOLDER * en druk vervolgens op EXEC.
ALL FILES : om alle beelden op de "Memory Stick" weer te geven
FOLDER * : om de beelden in de map die met PB FOLDR werd gekozen weer te geven
* De mapnaam verschijnt in .
- (5) Druk op START. De camcorder geeft de beelden weer in de volgorde waarin deze op de "Memory Stick" zijn opgenomen. Wanneer alle beelden zijn weergegeven, stopt de diavoorstelling automatisch en verschijnt het eerste beeld opnieuw.

De diavoorstelling annuleren

Druk op END.

De diavoorstelling onderbreken

Druk op PAUSE.

Terugkeren naar FN

Druk op END om terug te keren naar PAGE1 en druk vervolgens op EXIT.

De diavoorstelling starten vanaf een bepaald beeld

Kies het gewenste beginbeeld met de -/+ toetsen voordat u stap 5 uitvoert.

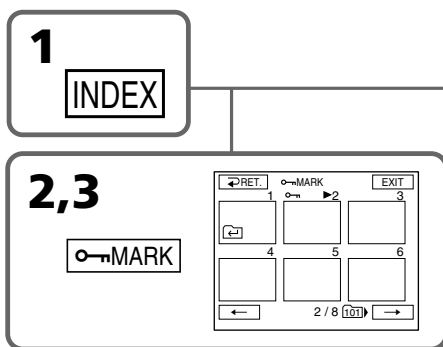
Schutz vor versehentlichem Löschen – Schützen von Bildern

Um ein versehentliches Löschen wichtiger Bilder zu verhindern, können Sie ausgewählte Bilder schützen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie INDEX.
- (2) Drücken Sie  MARK. Der Bildschirm zum Schützen von Bildern erscheint.
- (3) Drücken Sie auf das Bild, das geschützt werden soll. Die Markierung  erscheint über dem geschützten Bild.



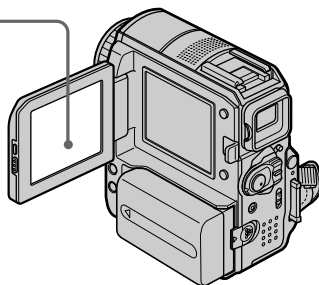
Per ongeluk wissen voorkomen – Beeldbeveiliging

Om te voorkomen dat belangrijke opnamen per ongeluk gewist zouden kunnen worden, kunt u de afzonderlijke beelden beveiligen tegen wissen of overschrijven.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op INDEX.
- (2) Druk op  MARK. Het beeldbeveiligingsscherm verschijnt.
- (3) Druk op het beeld dat u wilt beveiligen.  verschijnt op het beveiligde beeld.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie den Bildschutz

Drücken Sie in Schritt 3 erneut auf das Bild, für das Sie den Bildschutz aufheben wollen.

Die Anzeige  über dem Bild wird ausgeblendet.

Hinweis

Durch das Formatieren werden alle auf einem „Memory Stick“ gespeicherten Informationen einschließlich geschützter Bilder gelöscht. Überprüfen Sie deshalb unbedingt den Inhalt des „Memory Sticks“, bevor Sie ihn formatieren.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist

Der Schutz für ein Bild lässt sich nicht aktivieren bzw. deaktivieren.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Beeldbeveiliging annuleren

Druk in stap 3 nogmaals op het beeld waarvan u de beveiliging wilt opheffen.

 verdwijnt uit het beeld.

Opmerking

Bij het formatteren worden alle gegevens op de "Memory Stick" verwijderd, waaronder beveiligde beeldgegevens. Controleer daarom eerst de inhoud van de "Memory Stick" alvorens u deze gaat formatteren.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" op LOCK staat

U kunt geen beeld beveiligen of vice versa.

Löschen von Bildern – DELETE

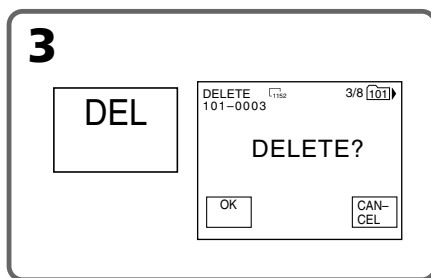
Sie können alle oder ausgewählte Bilder löschen.

Löschen ausgewählter Bilder

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Lassen Sie das Bild anzeigen, das gelöscht werden soll.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie DEL. Die Anzeige DELETE? erscheint auf dem Bildschirm.
- (4) Drücken Sie OK. Das ausgewählte Bild wird gelöscht.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Löschen eines Bildes ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

Hinweise

- Wenn Sie ein geschütztes Bild löschen wollen, müssen Sie zunächst den Schutz deaktivieren.
- Wenn ein Bild gelöscht wurde, können Sie es nicht mehr wiederherstellen. Überprüfen Sie deshalb bitte vor dem Löschen sorgfältig die zu löschenden Bilder.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie keine Bilder löschen.

Beelden wissen – DELETE

U kunt alle beelden of bepaalde beelden wissen.

Geselecteerde beelden wissen

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Geef het beeld weer dat u wilt wissen.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op DEL. DELETE? verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op OK. Het geselecteerde beeld wordt gewist.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het wissen van een beeld annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

Opmerkingen

- Als u een beveiligd beeld wilt wissen, moet u eerst de beeldbeveiliging opheffen.
- Wanneer een beeld is gewist, kunt u dit niet meer herstellen. Ga voorzichtig te werk en kies zorgvuldig het ongewenste beeld om te wissen.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" op LOCK staat

U kunt geen beelden wissen.

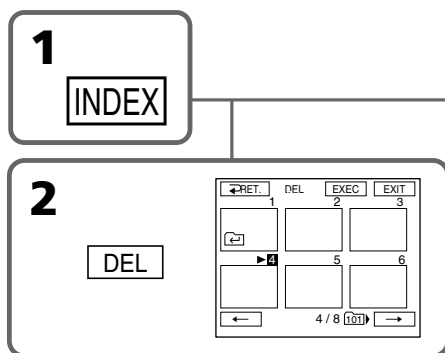
Löschen von Bildern – DELETE

Löschen ausgewählter Bilder auf dem Indexbildschirm

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie INDEX.
- (2) Drücken Sie DEL. Drücken Sie dann auf das zu löschende Bild. Die Nummer des ausgewählten Bildes wird hervorgehoben.
- (3) Drücken Sie EXEC. Die Anzeige DELETE? erscheint auf dem Bildschirm.
- (4) Drücken Sie OK. Das ausgewählte Bild wird gelöscht.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Löschen eines Bildes ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

Die Höchstzahl an Bildern, die Sie auf einmal auswählen können

Sie können bis zu 100 Bilder für das Löschen auswählen.

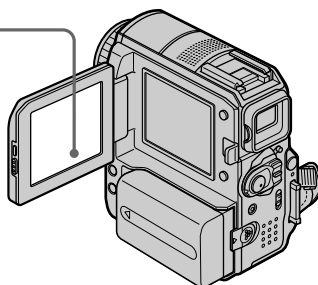
Beelden wissen – DELETE

Bepaalde beelden wissen die via het indexscherm zijn geselecteerd

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op INDEX.
- (2) Druk op DEL en vervolgens op de beelden die u wilt wissen. Het nummer van het gekozen beeld licht op.
- (3) Druk op EXEC. DELETE? verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op OK. De gekozen beelden worden gewist.



Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het wissen van een beeld annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

Het maximum aantal beelden dat ineens kan worden gewist

U kunt maximum 100 beelden kiezen om te wissen.

Löschen von Bildern – DELETE

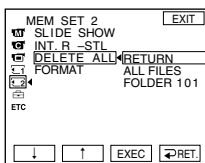
Löschen aller Bilder

Sie können alle ungeschützten Bilder auf einem „Memory Stick“ auf einmal löschen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie DELETE ALL unter  und drücken Sie EXEC.



- (4) Wählen Sie ALL FILES oder FOLDER * und drücken Sie EXEC.

ALL FILES : Löschen aller Bilder auf einem „Memory Stick“

FOLDER * : Löschen der Bilder im mit PB FOLDR ausgewählten Ordner

* Statt  wird der Ordnername angezeigt.

- (5) Wählen Sie OK und drücken Sie EXEC.
Statt OK wird nun EXECUTE angezeigt.
- (6) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC.
Die Anzeige DELETING erscheint und blinkt dann auf dem Bildschirm.
Wenn alle ungeschützten Bilder gelöscht sind, erscheint die Anzeige COMPLETE.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Löschen aller Bilder auf einem „Memory Stick“ ab

Wählen Sie in Schritt 5 die Option RETURN und drücken Sie EXEC.

Während die Anzeige DELETING zu sehen ist
Drehen Sie nicht am Schalter POWER und drücken Sie keine Taste.

Wenn alle Bilder gelöscht sind

Die Ordner werden nicht gelöscht.

Beelden wissen – DELETE

Alle beelden wissen

U kunt alle onbeveiligde beelden van een "Memory Stick" tegelijkertijd wissen.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies DELETE ALL onder  en druk vervolgens op EXEC.

- (4) Kies ALL FILES of FOLDER * en druk vervolgens op EXEC.

ALL FILES : Alle beelden op een "Memory Stick" wissen

FOLDER * : Om de beelden in de map die met PB FOLDR werd gekozen weer te geven

* De mapnaam verschijnt in .

- (5) Kies OK en druk vervolgens op EXEC.
OK wordt gewijzigd in EXECUTE.
- (6) Kies EXECUTE en druk vervolgens op EXEC.
De DELETING aanduiding verschijnt en knippert op het scherm.
COMPLETE verschijnt wanneer alle onbeveiligde beelden zijn gewist.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het wissen van alle beelden op de "Memory Stick" annuleren

Kies RETURN in stap 5 en druk vervolgens op EXEC.

Terwijl DELETING op het scherm staat

Zet de POWER schakelaar niet in een andere stand en druk niet op de toetsen.

Zelfs indien alle beelden worden gewist

De mappen worden niet gewist.

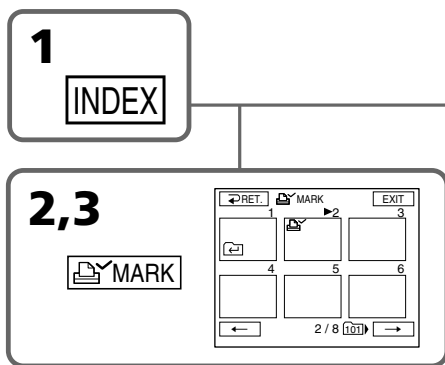
Setzen einer Druckmarkierung – Druckmarkierung

Die Druckmarkierungsfunktion ist nützlich, wenn Sie die Standbilder später ausdrucken wollen. Sie können damit allerdings nicht die Anzahl der Exemplare einstellen. Der Camcorder kennzeichnet die zu druckenden Standbilder nach den Bestimmungen des DPOF-Standards (Digital Print Order Format).

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie INDEX.
- (2) Drücken Sie  MARK. Der Bildschirm zum Setzen einer Druckmarkierung erscheint.
- (3) Drücken Sie auf das Bild, für das eine Druckmarkierung gesetzt werden soll. Die Markierung  erscheint auf dem ausgewählten Bild.



Een afdrukmarkering aanbrengen – Afdrukmarkering

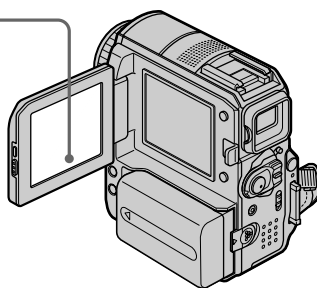
Deze functie is handig als u later stilstaande beelden wilt afdrukken. Het aantal afdrukken kan niet worden opgegeven.

De camcorder voldoet aan de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op INDEX.
- (2) Druk op  MARK. Het scherm voor het aanbrengen van een afdrukmarkering verschijnt.
- (3) Druk op het beeld waarop u een afdrukmarkering wilt aanbrengen.  verschijnt op het gekozen beeld.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So löschen Sie Druckmarkierungen

Drücken Sie in Schritt 3 erneut auf das Bild, für das Sie die Druckmarkierung löschen wollen. Die Markierung  auf dem Bild wird ausgeblendet.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie keine Druckmarkierungen () für Standbilder setzen oder löschen.

Bewegte Bilder

Für bewegte Bilder können Sie keine Druckmarkierungen () setzen.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Afdrukmarkeringen wissen

Druk in stap 3 nogmaals op het beeld waarvan u de afdrukmarkering wilt wissen.  verdwijnt uit het beeld.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" op LOCK staat

U kunt geen  op stilstaande beelden aanbrengen noch wissen.

Bewegende beelden

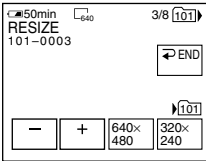
U kunt geen  op bewegende beelden aanbrengen noch wissen.

Ändern der Bildgröße – RESIZE

Nach dem Aufnehmen können Sie die Bildgröße aufgenommener Standbilder in 640 × 480 oder 320 × 240 ändern. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie das Bild mit einer kleineren Größe speichern wollen, um es zum Beispiel an eine E-Mail-Nachricht anzuhängen. Das Originalbild bleibt nach dem Ändern der Größe unverändert erhalten.

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie während der Speicherwiedergabe FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie RESIZE.
Der Bildschirm RESIZE erscheint.



- (3) Drücken Sie 640 × 480 oder 320 × 240.
Das Bild mit der geänderten Größe wird als neueste Datei im ausgewählten Ordner aufgezeichnet.

So wechseln Sie das Standbild

Drücken Sie vor Schritt 3 –/+.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie **↩** END, um wieder PAGE2 aufzurufen, und drücken Sie dann EXIT.

Hinweise

- Sie können nicht die Größe von Bildern ändern, die mit der MPEG MOVIE-Funktion aufgenommen wurden.
- Die Größe von Bildern, die mit einem anderen Camcorder aufgenommen wurden, lässt sich unter Umständen nicht ändern.
- Wenn Sie die Größe eines Bildes ändern, können Sie die Bildqualität (FINE oder STANDARD) nicht auswählen.
- Durch das Ändern der Bildgröße kann sich unter Umständen auch die Speichergröße ändern.

Speichergröße bei Änderung der Bildgröße

Bildgröße	Speichergröße
640 × 480	ca. 150 KB
320 × 240	ca. 16 KB

Beeldformaat wijzigen – Resize

Na het opnemen kunt u het beeldformaat van stilstaande beelden wijzigen in 640 × 480 of 320 × 240. Deze functie is handig om een beeld op te slaan in een kleiner formaat zodat het met een e-mailbericht kan worden meegestuurd. Het originele beeld blijft behouden.

De POWER schakelaar moet op **MEMORY** staan.
Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk in de geheugenweergavestand op FN en kies PAGE2.
- (2) Druk op RESIZE.
Het RESIZE scherm verschijnt.

- (3) Druk op 640 × 480 of 320 × 240.
Het aangepaste beeld wordt als nieuwste opnamebestand opgeslagen in de gekozen map.

Stilstaande beelden wijzigen

Druk voor stap 3 op –/+.

Terugkeren naar FN

Druk op **↩** END om terug te keren naar PAGE2 en druk vervolgens op EXIT.

Opmerkingen

- Het formaat van een beeld opgenomen met MPEG MOVIE kan niet worden aangepast.
- Het formaat van een beeld opgenomen met een andere camcorder kan mogelijk niet worden aangepast.
- U kunt de beeldkwaliteit (FINE of STANDARD) niet kiezen bij het aanpassen.
- Door beelden aan te passen kan de geheugencapaciteit toenemen, afhankelijk van de beeldgrootte.

Geheugencapaciteit bij het aanpassen

Beeldgrootte	Geheugencapaciteit
640 × 480	Ongeveer 150 kB
320 × 240	Ongeveer 16 kB

Anzeigen von Bildern auf dem Computer – Einführung

Sie haben folgende Möglichkeiten, den Camcorder an einen Computer anzuschließen, um die auf einem „Memory Stick“ gespeicherten (nur DCR-PC105E) oder auf Band aufgenommenen Bilder am Computer anzeigen zu lassen.

Wenn Sie Bilder mit einem Computer anzeigen lassen wollen, der über einen „Memory Stick“-Einschub verfügt, lassen Sie zunächst den „Memory Stick“ am Camcorder auswerfen und setzen Sie diesen dann in den „Memory Stick“-Einschub am Computer ein (nur DCR-PC105E).

Deutsch

	Anschlussbuchse am Camcorder	Verbindungskabel	Voraussetzungen für Computerumgebung	Referenzseiten	
				Für Windows-Benutzer	Für Macintosh-Benutzer
Bilder vom Band/Live-Bilder vom Camcorder	USB-Buchse	USB-Kabel (mitgeliefert)	USB-Anschluss, Schnittsoftware	195 – 208 209 – 217	–
	DV-Schnittstelle	i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich)	DV-Anschluss, Schnittsoftware	192 228 - 229* 230 – 232	–
„Memory Stick“-Bild (nur DCR-PC105E)	USB-Buchse	USB-Kabel (mitgeliefert)	USB-Anschluss, Schnittsoftware	195 – 208 218 – 222	223 – 225 226 – 227

* nur DCR-PC104E/PC105E

Nederlands

	Camcorderaansluiting	Aansluitsnoer	Vereisten voor computeromgeving	Referentiepagina's	
				Voor Windows gebruikers	Voor Macintosh gebruikers
Opgenomen/ live beelden bekijken vanaf uw camcorder	USB aansluiting	USB-kabel (bijgeleverd)	USB poort, montagesoftware	195 – 208 209 – 217	–
	DV Interface	i.LINK-kabel (los verkrijgbaar)	DV poort, montagesoftware	192 228 - 229* 230 – 232	–
"Memory Stick" beeld (alleen DCR-PC105E)	USB aansluiting	USB-kabel (bijgeleverd)	USB poort, montagesoftware	195 – 208 218 – 222	223 – 225 226 – 227

* Alleen DCR-PC104E/PC105E

Beelden bekijken met een computer – Inleiding

In het volgende gedeelte wordt beschreven hoe u de camcorder kunt aansluiten op een computer om beelden die op een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E) of een videocassette zijn opgenomen via de camcorder op de computer weer te geven.

Als u beelden op een computer met een "Memory Stick" sleuf wilt weergeven, moet u eerst de "Memory Stick" uit de camcorder verwijderen en deze in de "Memory Stick" sleuf van de computer plaatsen (alleen DCR-PC105E).

Anzeigen von Bildern auf dem Computer – Einführung

Wenn Sie die Verbindung mit dem Computer über den USB-Anschluss vornehmen, installieren Sie den USB-Treiber vollständig, bevor Sie den Camcorder an den Computer anschließen. Wenn Sie den Camcorder vorher an den Computer anschließen, lässt sich der USB-Treiber nicht korrekt installieren.

Näheres zu den Anschlüssen des Computers und zur Schnittsoftware erfahren Sie vom Hersteller des Computers.

Als Schnittsoftware können Sie das mitgelieferte Programm „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ verwenden.

Anzeigen von Bildern auf einem Band

Wenn Sie den Computer über den USB-Anschluss anschließen

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 195.

Beelden bekijken met een computer – Inleiding

Bij aansluiting op een computer met USB poort moet de USB stuurprogramma volledig zijn geïnstalleerd alvorens de camcorder op uw computer kan worden aangesloten. Indien u de camcorder eerst op de computer aansluit, kan de USB stuurprogramma niet correct worden geïnstalleerd.

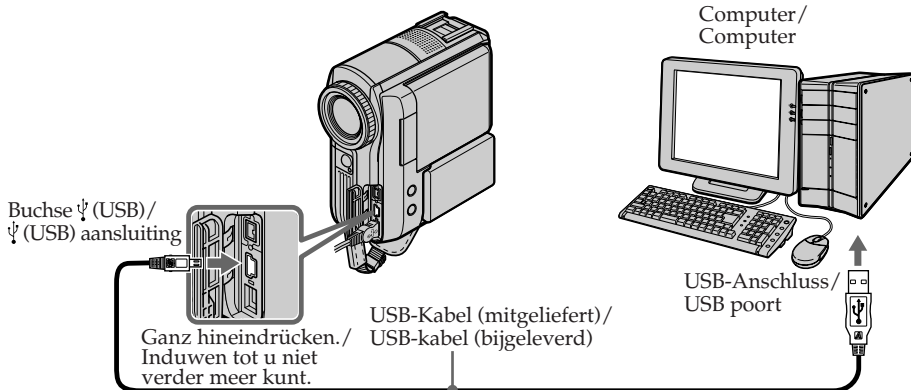
Neem contact op met de fabrikant van de computer voor meer informatie over de aansluitingen op de computer en bewerkingssoftware.

U kunt de meegeleverde "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" gebruiken als montagesoftware.

Beelden op een videocassette weergeven

Als u de camcorder aansluit op een computer met de USB poort

Zie pagina 195 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

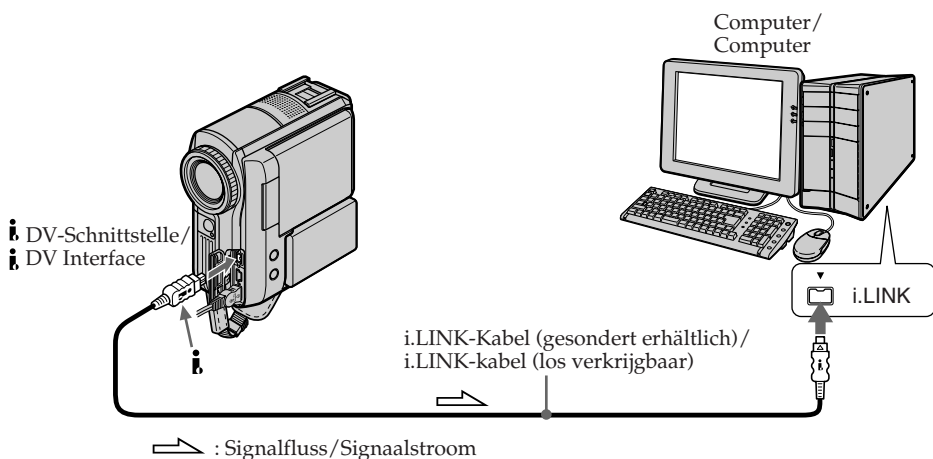


Anzeigen von Bildern auf dem Computer – Einführung

Wenn Sie den Computer über den DV-Anschluss anschließen

Der Computer muss mit einem DV-Anschluss ausgestattet und Schnittsoftware muss installiert sein, damit Videosignale eingelesen werden können.

Als Schnittsoftware können Sie das mitgelieferte Programm „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ verwenden.



Aufzeichnen von Bildern mit „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“

(1) Gehen Sie wie unter Schritt 8 und 9 auf Seite 209 erläutert vor.

(2) Klicken Sie in Schritt 10 auf Seite 210 auf



In der Online-Hilfe zu „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ finden Sie Erläuterungen dazu.

Hinweise

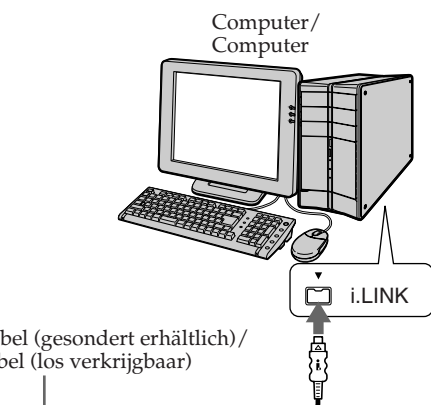
- Sie können mit Ihrem Computer gelieferte Schnittsoftware verwenden. Erläuterungen zur Funktionsweise der Software finden Sie im Benutzerhandbuch oder in der Online-Hilfe.
- Die Funktionsweise von „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ ist bei einer i.LINK-Verbindung und bei einer USB-Verbindung nahezu gleich.

Beelden bekijken met een computer – Inleiding

Als u de camcorder aansluit op een computer met de DV poort

Uw computer moet zijn voorzien van een DV poort en geïnstalleerde montagesoftware die videosignalen kan lezen.

U kunt de meegeleverde "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" gebruiken als montagesoftware.



Beelden vastleggen met "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

(1) Volg stap 8 en 9 op pagina 209.

(2) Klik op  in stap 10 op pagina 210.

Raadpleeg de on-line help van "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" voor details.

Opmerkingen

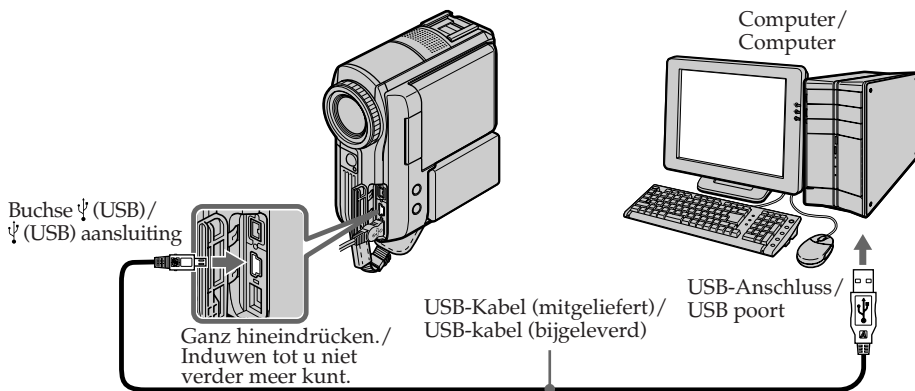
- Er kan montagesoftware (meegeleverd met uw computer) worden gebruikt. Raadpleeg de handleiding of on-line help van de software voor meer details.
- "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" werkt nagenoeg op dezelfde manier met i.LINK en USB aansluiting.

Anzeigen von Bildern auf dem Computer – Einführung

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)

Wenn Sie den Computer über den USB-Anschluss anschließen

Wenn Sie mit Windows arbeiten, schlagen Sie bitte auf Seite 195 nach. Wenn Sie einen Macintosh benutzen, schlagen Sie bitte auf Seite 223 nach.



Sie können auch ein Lese-/Schreibgerät (gesondert erhältlich) für „Memory Stick“ verwenden.

Wenn Sie den Computer nicht über den USB-Anschluss anschließen

Verwenden Sie einen gesondert erhältlichen Diskettenadapter für „Memory Sticks“ oder einen PC-Kartenadapter für „Memory Sticks“. Informieren Sie sich beim Kauf von Zubehör zuvor über die in der jeweiligen Dokumentation empfohlene Betriebsumgebung.

Beelden bekijken met een computer – Inleiding

Beelden op een "Memory Stick" bekijken (alleen DCR-PC105E)

Als u de camcorder aansluit op een computer met de USB poort

Zie pagina 195 voor Windows en pagina 223 voor Macintosh.

U kunt ook een "Memory Stick" Reader/Writer (los verkrijgbaar) gebruiken.

Als u de camcorder aansluit op een computer zonder USB poort

Gebruik een los verkrijgbare diskette-adapter voor "Memory Stick" of een PC card-adapter voor "Memory Stick".

Als u een accessoire aanschaft, moet u eerst de informatie over de aanbevolen besturingsomgeving bekijken.

Hinweise zum Arbeiten mit dem Computer

„Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)

- Die „Memory Stick“-Funktionen am Camcorder können nicht gewährleistet werden, wenn ein mit dem Computer formatierter „Memory Stick“ mit dem Camcorder verwendet wird oder wenn der „Memory Stick“ im Camcorder über den Computer formatiert wurde, als das USB-Kabel angeschlossen war.
- Komprimieren Sie die Daten auf dem „Memory Stick“ nicht. Komprimierte Dateien können auf dem Camcorder nicht wiedergegeben werden.

Software

- Je nach Anwendungssoftware kann sich beim Öffnen einer Standbilddatei die Datei vergrößern.
- Wenn Sie ein Bild, das mit einer Retuschiersoftware modifiziert wurde, vom Computer auf den Camcorder laden oder wenn Sie das Bild direkt auf dem Camcorder modifizieren, ändert sich das Bildformat. In diesem Fall erscheint möglicherweise eine Dateifehleranzeige und Sie können die Datei unter Umständen nicht mehr öffnen.

Kommunikation mit dem Computer

Die Verbindung zwischen dem Camcorder und dem Computer wird möglicherweise nicht wiederhergestellt, wenn vom Standby- oder Ruhezustand in den Normalbetrieb geschaltet wird.

Opmerkingen over het gebruik van de computer

„Memory Stick“ (alleen DCR-PC105E)

- De werking van de „Memory Stick“ in de camcorder kan niet worden gegarandeerd als u een „Memory Stick“ in de camcorder gebruikt die u op de computer hebt geformatteerd of als de „Memory Stick“ in de camcorder is geformatteerd via de computer toen de USB-kabel was aangesloten.
- Comprimeer de gegevens op de „Memory Stick“ niet. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet op de camcorder worden afgespeeld.

Software

- Afhankelijk van de software kan de bestandsgrootte toenemen als u een stilstaand beeld opent.
- Als u een beeld dat u met retoucheerssoftware hebt aangepast, vanaf de computer overbrengt naar de camcorder of als u het beeld rechtstreeks op de camcorder aanpast, kan de beeldindeling verschillen. Hierdoor kan een foutmelding worden weergegeven en kunt u wellicht het bestand niet meer openen.

Communicatie met de computer

De communicatie tussen de camcorder en de computer wordt wellicht niet hersteld nadat u weer opstart vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Installieren Sie den USB-Treiber vollständig, bevor Sie den Camcorder an einen Computer anschließen. Wenn Sie den Camcorder vorher an einen Computer anschließen, lässt sich der USB-Treiber nicht korrekt installieren.

Wenn Sie den Computer über den USB-Anschluss anschließen

Sie müssen einen **USB-Treiber auf dem Computer installieren**, damit Sie den Camcorder an den USB-Anschluss des Computers anschließen können. Der USB-Treiber ist zusammen mit der Anwendungssoftware für die Bildanzeige auf der mitgelieferten CD-ROM enthalten.

Wenn Sie den Camcorder und den Computer über das USB-Kabel verbinden, können Sie Live-Bilder vom Camcorder und auf Band aufgezeichnete Bilder am Computer anzeigen lassen (USB Streaming-Funktion).

Wenn Sie Bilder vom Camcorder auf den Computer herunterladen, können Sie sie darüber hinaus mit einer Bildverarbeitungssoftware ver- oder bearbeiten und an E-Mails anhängen. Sie können auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bilder am Computer anzeigen lassen (nur DCR-PC105E).

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

U moet het USB stuurprogramma installeren voordat u de camcorder aansluit op de computer. Indien u de camcorder eerst op de computer aansluit, kan de USB stuurprogramma niet correct worden geïnstalleerd.

Als u de camcorder aansluit op een computer met USB poort

U moet een **USB stuurprogramma installeren** op de computer als u de camcorder wilt aansluiten op de USB poort van de computer.

Het USB stuurprogramma staat op de bijgeleverde CD-ROM, samen met de software die nodig is voor het weergeven van beelden.

Wanneer u uw camcorder en computer verbindt met de USB-kabel, kunt u beelden live vanaf uw camcorder en beelden opgenomen op een cassette bekijken via uw computer (USB Streaming-functie).

Wanneer u beelden van uw camcorder naar uw computer kopieert, kunt u die bewerken of monteren met speciale software en ze aan e-mailberichten hechten.

Beelden op een "Memory Stick" bekijken met een computer (alleen DCR-PC105E).

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Systemvoraussetzungen beim Anschließen über das USB-Kabel und Anzeigen von Bildern auf Band am Computer

Betriebssystem:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional
Die Standardinstallation ist erforderlich.

Der Betrieb kann nicht gewährleistet werden, wenn es sich bei der Umgebung oben um ein aufgerüstetes Betriebssystem handelt.

Wenn Ihr Computer unter Windows 98 läuft, können Sie den Ton nicht hören, aber die Standbilder können eingelesen werden.

CPU:

Pentium III von Intel mit mindestens 500 MHz (800 MHz oder schneller empfohlen)

Anwendung:

DirectX 8.0a oder höher

Sound-System:

16-Bit-Stereo-Sound-Karte und Stereolautsprecher

Hauptspeicher:

mindestens 64 MB

Festplatte:

Für Installation erforderlicher freier Speicher: mindestens 250 MB

Empfohlener freier Festplattenplatz:

mindestens 1 GB (je nach Größe der bearbeiteten Bilddateien)

Bildschirm:

4-MB-VRAM-Videokarte, mindestens High Colour mit 800 × 600 Punkten (16-Bit-Farben, 65.000 Farben), Direct Draw-Bildschirmtreiberfunktionen. Bei maximal 800 × 600 Punkten und maximal 256 Farben funktioniert dieses Produkt nicht richtig.

Sonstiges:

Dieses Produkt basiert auf der DirectX-Technologie. DirectX muss also installiert sein. Zum Erstellen einer Video-CD benötigen Sie ein CD-R-Laufwerk.

Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen.

Diese Funktion steht in der Macintosh-Umgebung nicht zur Verfügung.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Systeemvereisten bij aansluiting met de USB-kabel en het bekijken van beelden op een cassette met een computer

Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional
Standaardinstallatie is vereist.

De werking kan echter niet worden gegarandeerd als de bovenstaande omgeving een bijgewerkt besturingssysteem is.

U kunt geen geluid horen als Windows 98 wordt uitgevoerd op de computer, maar stilstaande beelden kunnen wel worden gelezen.

Processor:

Minimum 500 MHz Intel Pentium III of sneller (800 MHz of sneller wordt aanbevolen)

Toepassing:

DirectX 8.0a of hoger

Geluidssysteem:

16-bits stereo geluidskaart en stereo luidsprekers

Geheugen:

64 MB of meer

Harde schijf:

Vereiste vrije schijfruimte voor installatie:

ten minste 250 MB

Aanbevolen vrije schijfruimte:

ten minste 1 GB (afhankelijk van de grootte van de bewerkte beeldbestanden)

Weergave:

4 MB VRAM videokaart, minimum 800 × 600 dot High colour (16 bit colour, 65.000 kleuren), Direct Draw display driver compatibel (bij 800 × 600 dot of minder, 256 kleuren en minder werkt dit product niet naar behoren.)

Overige:

Dit product is gebaseerd op DirectX technologie, dus DirectX moet zijn geïnstalleerd.

Om een Video CD te maken, is een CD-R drive vereist.

De computer moet standaard zijn voorzien van een USB poort.

U kunt deze functie niet gebruiken in de Macintosh omgeving.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Systemvoraussetzungen beim Anschließen über das USB-Kabel und Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (nur DCR-PC105E)

Betriebssystem:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional

Die Standardinstallation ist erforderlich.

Der Betrieb kann nicht gewährleistet werden, wenn es sich bei der Umgebung oben um ein aufgerüstetes Betriebssystem handelt.

CPU:

Pentium MMX mit mindestens 200 MHz

Bildschirm:

Mindestens High Colour mit 800 × 600 Punkten (16-Bit-Farben, 65.000 Farben). Bei maximal 800 × 600 Punkten und maximal 256 Farben wird der Bildschirm zum Installieren des USB-Treibers nicht angezeigt.

Sonstiges:

Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen. Zur Wiedergabe von bewegten Bildern muss Windows Media Player installiert sein.

Hinweise

- Die Funktionsfähigkeit kann für die Windows-Umgebung nicht garantiert werden, wenn Sie 2 oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einen einzigen Computer anschließen oder wenn Sie einen Hub verwenden.
- Je nach Typ der USB-Geräte, die gleichzeitig verwendet werden, funktionieren einige Geräte möglicherweise nicht.
- Die Funktionsfähigkeit kann nicht für alle oben empfohlenen Rechnerumgebungen garantiert werden.
- Windows und Windows Media sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.
- Pentium ist ein Warenzeichen oder ein eingetragenes Warenzeichen der Intel Corporation.
- Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein. In diesem Handbuch sind die Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen nicht in jedem Fall ausdrücklich durch „™“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Systeemvereisten bij aansluiting met een USB-kabel en weergave van beelden op een "Memory Stick" met een computer (alleen DCR-PC105E)

Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional

Standaardinstallatie is vereist.

De werking kan echter niet worden gegarandeerd als de bovenstaande omgeving een bijgewerkt besturingssysteem is.

Processor:

Minimum MMX Pentium 200 MHz of sneller

Weergave:

Minimum 800 × 600 dot High-colour (16 bit colour, 65.000 kleuren) (bij 800 × 600 dot of minder, 256 kleuren of minder, verschijnt het installatiescherm voor de USB stuurprogramma niet.)

Overige:

De computer moet standaard zijn voorzien van een USB poort. Windows Media Player moet zijn geïnstalleerd (voor het afspelen van bewegende beelden).

Opmerkingen

- De werking kan niet worden gegarandeerd voor de Windows omgeving als u 2 of meer USB apparaten tegelijkertijd aansluit op één computer of als u een hub gebruikt.
- Bepaalde apparaten functioneren wellicht niet, afhankelijk van het type USB apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking kan zelfs niet worden gegarandeerd als wordt voldaan aan de systeemvereisten die hierboven worden beschreven.
- Windows en Windows Media zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Pentium is een handelsmerk of geregistreerde handelsmerk van Intel Corporation.
- Alle andere productnamen die hierin worden vermeld, kunnen de handelsmerken of geregistreerde handelsmerken zijn van hun respectieve bedrijven. De aanduidingen "™" and "®" zullen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Installieren des USB-Treibers

Gehen Sie zunächst wie im Folgenden erläutert vor, ohne das USB-Kabel an den Computer anzuschließen. Schließen Sie das USB-Kabel wie unter „Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders“ erläutert an.

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.

Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
Wenn Windows bereits läuft, schließen Sie alle aktiven Anwendungen.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein. Die Anwendungssoftware wird gestartet.
Wenn der Startbildschirm nicht erscheint, doppelklicken Sie auf „Arbeitsplatz“ und dann auf „ImageMixer“ (CD-ROM-Laufwerk).
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Het USB stuurprogramma installeren

Volg de onderstaande aanwijzingen, zonder dat de USB-kabel op de computer is aangesloten. Sluit de USB-kabel aan zoals beschreven onder "De camcorder laten herkennen op de computer".

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.

Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als systeembeheerder.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
Of sluit alle geopende toepassingen indien Windows al draait.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer. De toepassing wordt geopend.
Als het venster niet verschijnt, dubbelklikt u op "Deze computer" en vervolgens op "ImageMixer" (in het CD-ROM station).
- (3) Selecteer "Handycam" op het scherm.



Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.

Het titelvenster verschijnt.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

- (4) Stellen Sie den Cursor auf „USB Driver“ und klicken Sie darauf. Damit wird die Installation des USB-Treibers gestartet.



Hier klicken/
Klik hierop

- (5) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, um den USB-Treiber zu installieren.
- (6) Nehmen Sie die CD-ROM heraus, starten Sie den Computer neu und gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor.

Hinweise

- Wenn Sie das USB-Kabel anschließen, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist, wird der USB-Treiber nicht richtig registriert. Führen Sie die Installation erneut aus und befolgen Sie dazu die Anweisungen auf dem Bildschirm.
- Der Anfangsbildschirm wird nicht angezeigt, wenn am Computer für den Bildschirm weniger als 800×600 Punkte und maximal 256 Farben eingestellt sind. Auf Seite 196 und 197 finden Sie weitere Angaben zur empfohlenen Computerumgebung.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

- (4) Verplaats de cursor naar "USB Driver" en klik hierop. De installatie van het USB stuurprogramma wordt gestart.

- (5) Volg de aanwijzingen op het scherm om het USB stuurprogramma te installeren.
- (6) Verwijder de CD-ROM, start de computer opnieuw en volg de instructies op het scherm.

Opmerkingen

- Als u de USB-kabel aansluit voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid, wordt het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd. Verricht de installatie door de instructies op het scherm te volgen.
- Het titelvenster wordt niet weergegeven als de schermgrootte van de computer is ingesteld op minder dan 800×600 punten en 256 kleuren of minder. Zie pagina 196 en 197 voor de aanbevolen computeromgeving.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Installieren von Image Transfer (nur DCR-PC105E)

Vergewissern Sie sich, dass die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist.

Mit dieser Funktion können Sie auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bilddaten automatisch auf einen Computer übertragen (kopieren).

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.

Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

- (1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
Wenn Windows bereits läuft, schließen Sie alle aktiven Anwendungen.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein. Die Anwendungssoftware wird gestartet.
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
- (4) Stellen Sie den Cursor auf „Image Transfer“ und klicken Sie darauf.



Der Installationsassistent wird gestartet und der Bildschirm „Choose Setup Language“ (Sprache für Installation auswählen) erscheint.

- (5) Wählen Sie die Sprache für die Installation aus.
- (6) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor. Der Installationsbildschirm wird ausgeblendet, wenn die Installation abgeschlossen ist.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Image Transfer installeren (alleen DCR-PC105E)

Zorg ervoor dat de USB stuurprogramma volledig is geïnstalleerd.

Met Image Transfer kunt u beeldgegevens op een "Memory Stick" automatisch overbrengen (kopieren) naar de computer.

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.

Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als systeembeheerder.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
Of sluit alle geopende toepassingen indien Windows al draait.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer. De toepassing wordt geopend.
- (3) Selecteer "Handycam" op het scherm. Het titelvenster verschijnt.
- (4) Verplaats de cursor naar "Image Transfer" en klik hierop.

De installatiewizard wordt gestart en het venster "Choose Setup Language" verschijnt

- (5) Selecteer de gewenste taal voor de installatie.
- (6) Volg de aanwijzingen op het scherm. Het installatievenster verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Installieren von ImageMixer

Vergewissern Sie sich, dass die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist.

„ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ ist eine Anwendung zum Einlesen oder Bearbeiten von Bildern und zum Erstellen von Video-CDs.

Um diese Software unter Windows 2000 installieren und verwenden zu können, benötigen Sie die Rechte eines Administrators. Unter Windows XP benötigen Sie die Rechte eines Computeradministrators.

- (1)** Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
Wenn Windows bereits läuft, schließen Sie alle aktiven Anwendungen.
- (2)** Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein.
Die Anwendungssoftware wird gestartet.
- (3)** Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
- (4)** Stellen Sie den Cursor auf „ImageMixer“ und klicken Sie darauf.



Hier klicken/
Klik hierop

Der Installationsassistent wird gestartet und der Bildschirm „Choose Setup Language“ (Sprache für Installation auswählen) erscheint.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

ImageMixer installeren

Zorg ervoor dat de USB stuurprogramma volledig is geïnstalleerd.

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" is een toepassing die beelden kan opnemen of bewerken of video CD's kan maken.

Om deze software te installeren en te gebruiken onder Windows 2000, moet u zijn aangemeld als administrator. Onder Windows XP moet u zijn aangemeld als computer administrator.

- (1)** Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
Of sluit alle geopende toepassingen indien Windows al draait.
- (2)** Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer.
De toepassing wordt geopend.
- (3)** Selecteer "Handycam" op het scherm.
Het titelvenster verschijnt.
- (4)** Verplaats de cursor naar "ImageMixer" en klik hierop.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

- (5) Wählen Sie die Sprache für die Installation aus.
- (6) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor.
Der Installationsbildschirm wird ausgeblendet, wenn die Installation abgeschlossen ist.
- (7) **Nur Windows 2000 und Windows XP:**
Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, um die WinASPI zu installieren.
- (8) Wenn DirectX 8.0a oder höher nicht auf dem Computer installiert ist, fahren Sie nach dem Installieren von ImageMixer mit der Installation dieses Programms fort.
Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, um DirectX 8.0a zu installieren. Wenn die Installation abgeschlossen ist, starten Sie den Computer neu.

MEMORY MIX-Album (nur DCR-PC105E)

Wenn „ImageMixer“ installiert wird, wird das MEMORY MIX-Album im Ordner „Album“ von „ImageMixer“ angelegt und Beispielbilder werden darin gespeichert. Diese Beispielbilder können vom MEMORY MIX-Album auf einen „Memory Stick“ übertragen werden, so dass sie mit MEMORY MIX verwendet werden können (S. 156). Einzelheiten dazu finden Sie in der Online-Hilfe.

Ersetzen der WinASPI

Wenn Sie mit der CD-Schreibfunktion von ImageMixer arbeiten wollen, müssen Sie die WinASPI installieren. Wenn bereits eine andere Schreib Anwendung installiert wurde, arbeitet deren Schreibfunktion möglicherweise nicht korrekt. Installieren Sie in diesem Fall die ursprüngliche Anwendung erneut und ersetzen Sie dadurch die WinASPI. Beachten Sie, dass die CD-Schreibfunktion von ImageMixer möglicherweise nicht richtig arbeitet.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

- (5) Selecteer de gewenste taal voor de installatie.
- (6) Volg de aanwijzingen op het scherm.
Het installatievenster verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.
- (7) **Alleen Windows 2000 en Windows XP:**
volg de instructies op het scherm om de WinASPI te installeren.
- (8) Als DirectX 8.0a of hoger niet is geïnstalleerd op de computer, moet u verdergaan met de installatie als ImageMixer is geïnstalleerd.
Volg de aanwijzingen op het scherm om DirectX 8.0a te installeren. Start de computer opnieuw op nadat de installatie is voltooid.

MEMORY MIX Album (alleen DCR-PC105E)

Als "ImageMixer" is geïnstalleerd, wordt het MEMORY MIX album in "Album" van "ImageMixer" gemaakt. Hierin worden voorbeelden opgeslagen. Deze voorbeelden kunnen van het MEMORY MIX album naar een "Memory Stick" worden overgebracht zodat deze in MEMORY MIX kunnen worden gebruikt (p. 156). Raadpleeg de on-line help voor meer details.

WinASPI vervangen

Om de schrijffunctie van ImageMixer CD te gebruiken, moet u WinASPI installeren. Indien er al een andere schrijftoepassing was geïnstalleerd, kan de schrijffunctie mogelijk niet naar behoren werken. Herinstalleer in dat geval de originele toepassing en vervang WinASPI. Merk op dat de ImageMixer CD schrijffunctie mogelijk niet naar behoren kan werken.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.

Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

Anzeigen von Bildern auf einem Band

- (1) Schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (2) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾**.
- (3) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (4) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (5) Wählen Sie USB STREAM unter  und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (7) Verbinden Sie die Buchse  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer. Der Computer erkennt den Camcorder und der Windows-Hardware-Assistent wird gestartet.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

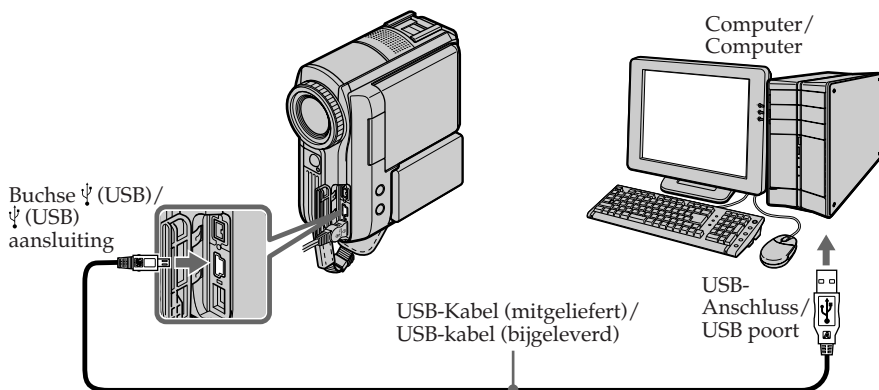
De camcorder laten herkennen op de computer

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.

Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als systeembeheerder.

Beelden op een videocassette weergeven

- (1) Sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar op **(PLAYER)*¹⁾** / **(VCR)*²⁾**.
- (3) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (5) Kies USB STREAM onder  en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Kies ON en druk vervolgens op EXEC.
- (7) Verbind de  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel. De camcorder wordt herkend door de computer en de wizard Hardware toevoegen van Windows wordt gestart.



- (8) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, so dass der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert wurden. Warten Sie unbedingt, bis die Installation abgeschlossen ist, und unterbrechen Sie sie nicht.

- (8) Volg de aanwijzingen op het scherm zodat de wizard Hardware toevoegen de geïnstalleerde USB stuurprogramma's kan herkennen. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle aanwijzingen voor een volledige installatie.

*¹⁾ nur DCR-PC103E

*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

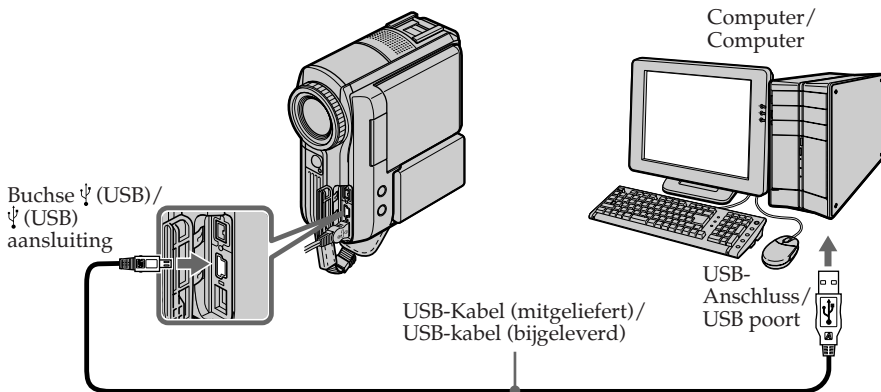
Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Für Benutzer von Windows 2000 und Windows XP

Wenn das Dialogfeld zum Bestätigen der digitalen Signatur erscheint, wählen Sie in Windows 2000 „Ja“ und in Windows XP „Installation fortsetzen“.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)

- (1) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
- (2) Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie dann den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- (3) Verbinden Sie die Buchse Ψ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer. Die Anzeige USB MODE erscheint auf dem LCD-Bildschirm des Camcorders. Der Computer erkennt den Camcorder und der Hardware-Assistent wird gestartet.



- (4) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, so dass der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert wurden. Warten Sie unbedingt, bis die Installation abgeschlossen ist, und unterbrechen Sie sie nicht.

Sie können den USB-Treiber nur installieren, wenn ein „Memory Stick“ in den Camcorder eingesetzt ist

Setzen Sie also unbedingt einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein, bevor Sie den USB-Treiber installieren.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Voor Windows 2000 en Windows XP gebruikers

Kies "Ja" voor Windows 2000 gebruikers of "Toch doorgaan" voor Windows XP gebruikers wanneer het bevestigingsvenster voor de digitale handtekening verschijnt.

Beelden op een "Memory Stick" bekijken (alleen DCR-PC105E)

- (1) Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- (3) Verbind de Ψ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel. De USB MODE aanduiding verschijnt op het LCD-scherm van uw camcorder. Uw computer herkent de camcorder en de Add Hardware Wizard start.

- (4) Volg de aanwijzingen op het scherm zodat de wizard Hardware toevoegen de geïnstalleerde USB stuurprogramma's kan herkennen. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle aanwijzingen voor een volledige installatie.

U kunt het USB stuurprogramma niet installeren als er geen "Memory Stick" in de camcorder is geplaatst

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder voordat u het USB stuurprogramma gaat installeren.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Wenn sich der USB-Treiber nicht installieren lässt

Der USB-Treiber wurde nicht richtig registriert, da der Computer mit dem Camcorder verbunden wurde, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. Gehen Sie wie im Folgenden erläutert vor, um den USB-Treiber richtig zu installieren.

Anzeigen von Bildern auf einem Band

Schritt 1: Deinstallieren des inkorrekten USB-Treibers

- ① Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- ② Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie den Schalter POWER auf (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.
- ③ Verbinden Sie den USB-Anschluss am Computer über das mitgelieferte USB-Kabel mit der Buchse ψ (USB) am Camcorder.
- ④ Öffnen Sie am Computer den „Geräte-Manager“.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.

Wenn unter „Wählen Sie eine Kategorie“ nicht „System“ angezeigt wird, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie stattdessen auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.

Windows 2000:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.

Windows 98SE/Windows Me:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ und klicken Sie auf „Geräte-Manager“.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Als u het USB stuurprogramma niet kunt installeren

De USB stuurprogramma wordt verkeerd geregistreerd wanneer uw computer op uw camcorder werd aangesloten voor de installatie van de USB stuurprogramma was voltooid. Volg de onderstaande aanwijzingen om het USB stuurprogramma correct te installeren.

Beelden op een videocassette weergeven

Stap 1: Het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma verwijderen

- ① Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- ② Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar op (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.
- ③ Verbind de USB poort van de computer en de ψ (USB) aansluiting van de camcorder met de bijgeleverde USB-kabel.
- ④ Open de "Apparaatbeheer" van uw computer.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Windows XP:

Selecteer "Start" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" tabblad en klik op "Apparaatbeheer".

Als er geen "Systeem" is in "Kies een categorie" nadat u op "Configuratiescherm" hebt geklikt, klikt u op "Klassieke weergave".

Windows 2000:

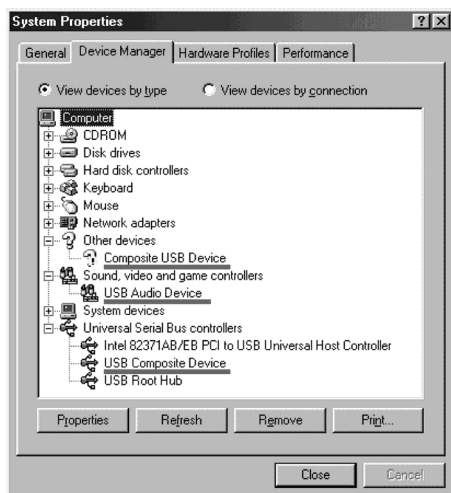
Selecteer "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" tabblad en klik op "Apparaatbeheer".

Windows 98SE/Windows Me:

Selecteer "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik op "Apparaatbeheer".

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

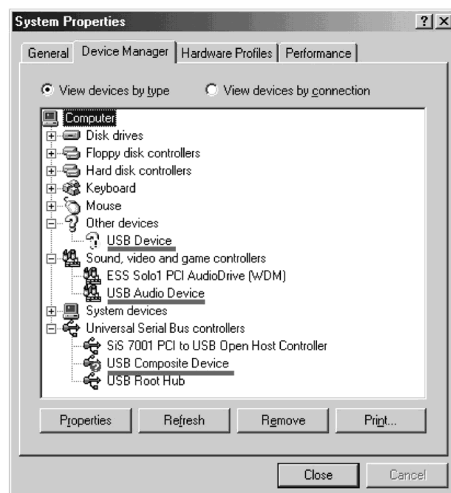
- ⑤ Wählen Sie die in den folgenden Abbildungen unterstrichenen Geräte aus und löschen Sie sie.



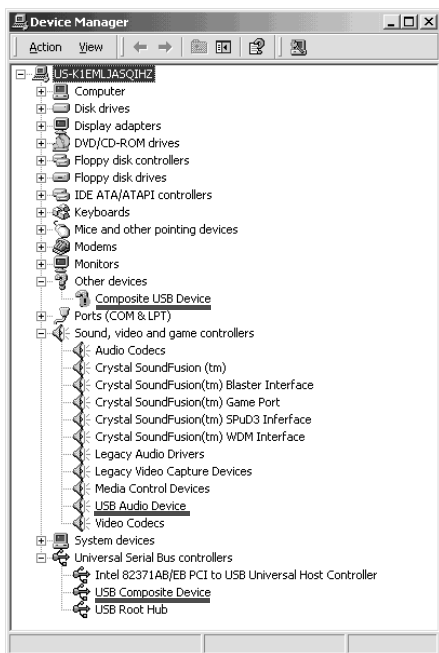
Windows 98SE

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

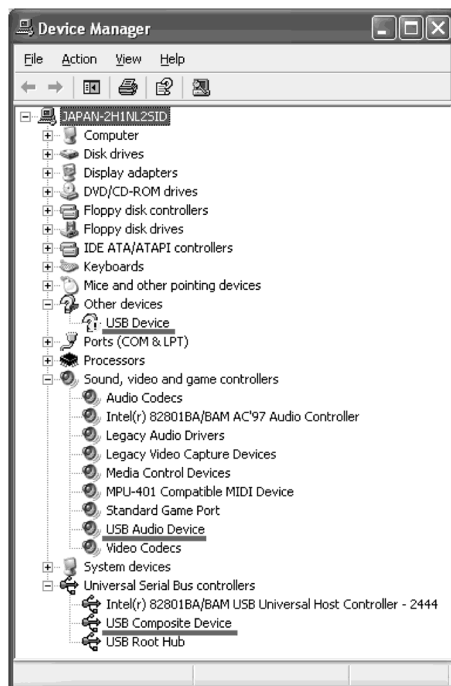
- ⑤ Kies en wis de onderstreepte apparaten hieronder.



Windows Me



Windows 2000



Windows XP

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

- ⑥ Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF (CHG) und lösen Sie dann das USB-Kabel.
- ⑦ Starten Sie den Computer neu.

Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der mitgelieferten CD-ROM

Führen Sie alle Schritte unter „Installieren des USB-Treibers“ auf Seite 198 aus.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)

Schritt 1: Deinstallieren des inkorrekten USB-Treibers

- ① Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- ② Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
- ③ Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- ④ Verbinden Sie den USB-Anschluss am Computer über das mitgelieferte USB-Kabel mit der Buchse Ψ (USB) am Camcorder.
- ⑤ Öffnen Sie am Computer den „Geräte-Manager“.

Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.

Wenn unter „Wählen Sie eine Kategorie“ nicht „System“ angezeigt wird, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie stattdessen auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.

Windows 2000:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.

Andere Betriebssysteme:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ und klicken Sie auf „Geräte-Manager“.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

- ⑥ Zet de POWER schakelaar op uw camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB-kabel los.
- ⑦ Herstart de computer.

Stap 2: Het USB stuurprogramma installeren vanaf de bijgeleverde CD-ROM

Volg alle aanwijzingen onder "Het USB stuurprogramma installeren" op pagina 198.

Beelden op een "Memory Stick" bekijken (alleen DCR-PC105E)

Stap 1: Het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma verwijderen

- ① Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- ② Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.
- ③ Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- ④ Verbind de USB poort van de computer en de Ψ (USB) aansluiting van de camcorder met de bijgeleverde USB-kabel.
- ⑤ Open de "Apparaatbeheer" van uw computer.

Windows XP:

Selecteer "Start" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" en klik op "Apparaatbeheer".

Als er geen "Systeem" is in "Kies een categorie" nadat u op "Configuratiescherm" hebt geklikt, klikt u op "Klassieke weergave".

Windows 2000:

Selecteer "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" en klik op "Apparaatbeheer".

Ander besturingssysteem:

Selecteer "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik op "Apparaatbeheer".

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

- ⑥ Wählen Sie „Andere Geräte“.
Wählen Sie das Gerät aus, vor dem ein „?“ steht, und löschen Sie es.
Beispiel: (?)Sony Handycam
- ⑦ Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF (CHG) und lösen Sie dann das USB-Kabel.
- ⑧ Starten Sie den Computer neu.

Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der mitgelieferten CD-ROM

Führen Sie alle Schritte unter „Installieren des USB-Treibers“ auf Seite 198 aus.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Windows gebruikers)

- ⑥ Kies "Overige apparaten".
Selecteer het apparaat met "?" ervoor en verwijder dit.
b.v., (?)Sony Handycam
- ⑦ Zet de POWER schakelaar op uw camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB-kabel los.
- ⑧ Herstart de computer.

Stap 2: Het USB stuurprogramma installeren vanaf de bijgeleverde CD-ROM

Volg alle aanwijzingen onder "Het USB stuurprogramma installeren" op pagina 198.

Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)

Aufzeichnen von Bildern mit „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“

Sie müssen den USB-Treiber und ImageMixer installieren, um auf Band aufgenommene Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 198, 201).

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Hauptbenutzers oder Administrators an.

Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

Anzeigen von Bildern auf einem Band

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- (2) Schließen Sie das Netzteil an und legen Sie eine Kassette in den Camcorder ein.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)**.
- (4) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (5) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (6) Wählen Sie USB STREAM unter  und drücken Sie EXEC (S. 243).
- (7) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (8) Wählen Sie „Start“ → „Programme“ → „PIXELA“ → „ImageMixer“ → „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“. Der Startbildschirm von „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ wird am Computer angezeigt. Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
- (9) Klicken Sie auf  auf dem Bildschirm.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Bandopnamen bekijken met een computer – USB Streaming (voor Windows gebruikers)

Beelden vastleggen met "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

U moet het USB stuurprogramma en ImageMixer installeren om bandopnamen te bekijken met de computer (p. 198, 201).

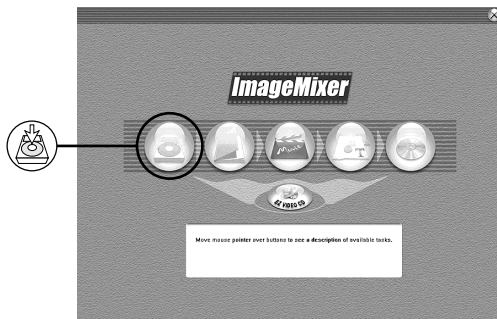
Bij Windows 2000 meldt u zich aan met de toelating van Power Users of administrators. Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als systeembeheerder.

Beelden op een videocassette weergeven

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en plaats een videocassette in de camcorder.
- (3) Ze de POWER schakelaar op **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)**.
- (4) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (6) Kies USB STREAM onder  en druk vervolgens op EXEC (p. 254).
- (7) Kies ON en druk vervolgens op EXEC.
- (8) Kies "Start" → "Programma's" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony". Het openingsscherm van "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" verschijnt op het scherm. Het titelvenster verschijnt.
- (9) Klik op  op het scherm.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

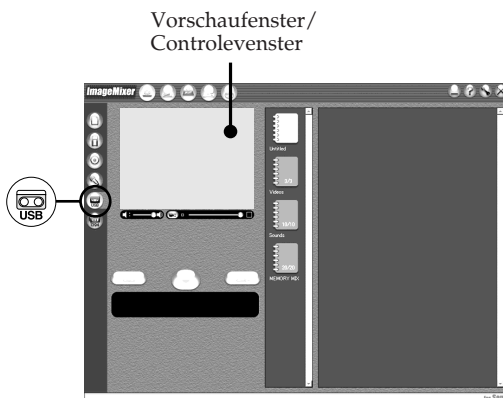


Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)

(10) Klicken Sie auf .

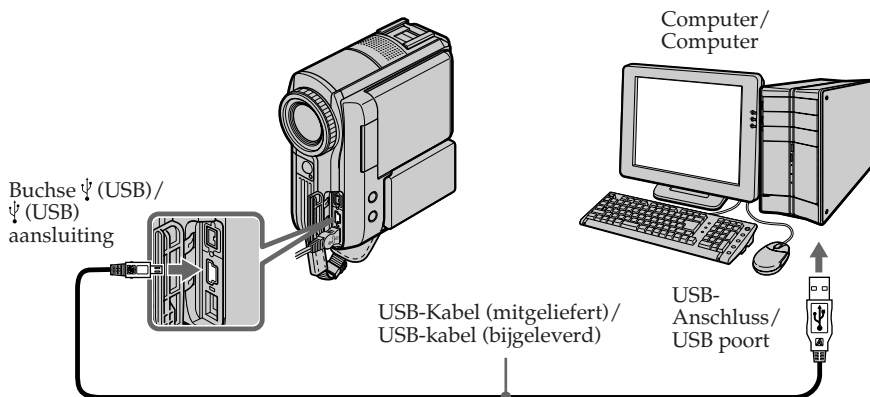
Bandopnamen bekijken met een computer – USB Streaming (voor Windows gebruikers)

(10) Klik op .



(11) Verbinden Sie die Buchse Ψ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.

(11) Verbind de Ψ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.

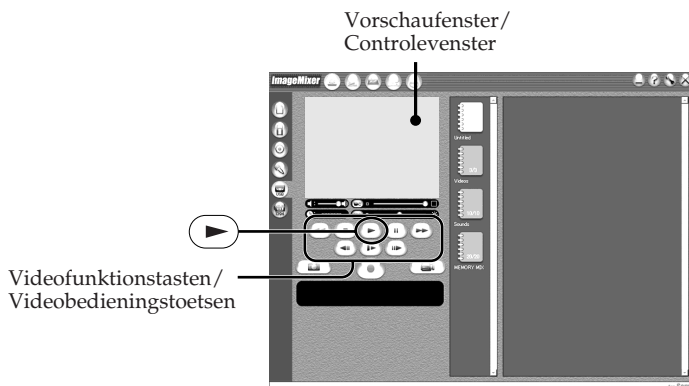


Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)

- (12) Klicken Sie auf , um die Wiedergabe zu starten.
Sie können Videofunktionen mit den Berührungstasten auf dem Bildschirm steuern.
Das Bild vom Band erscheint im Vorschaufenster am Computer.

Bandopnamen bekijken met een computer – USB Streaming (voor Windows gebruikers)

- (12) Klik op  om de weergave te starten.
U kunt de videobewerkingen uitvoeren met de knoppen op het scherm.
Het opgenomen beeld verschijnt in het controlevenster op uw computer.



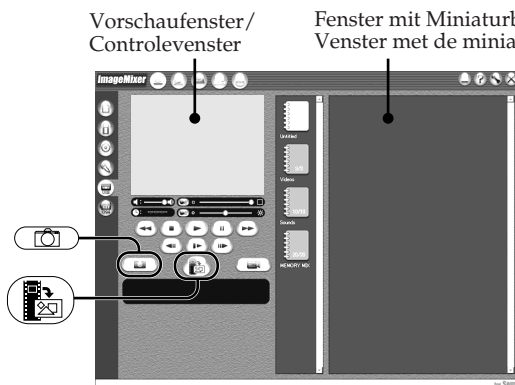
Anzeigen von Live-Bildern vom Camcorder

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 auf Seite 209 erläutert vor.
(2) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
(3) Gehen Sie wie in Schritt 4 bis 11 auf Seite 209 und 210 erläutert vor.
Das Bild vom Camcorder erscheint im Vorschaufenster am Computer.

Live-beelden vanaf de camcorder weergeven

- (1) Volg stap 1 en 2 op pagina 209.
(2) Zet de POWER schakelaar op CAMERA.
(3) Volg stap 4 tot 11 op pagina 209 en 210.
Het opgenomen beeld verschijnt in het controlevenster op uw computer.

Einlesen von Standbildern

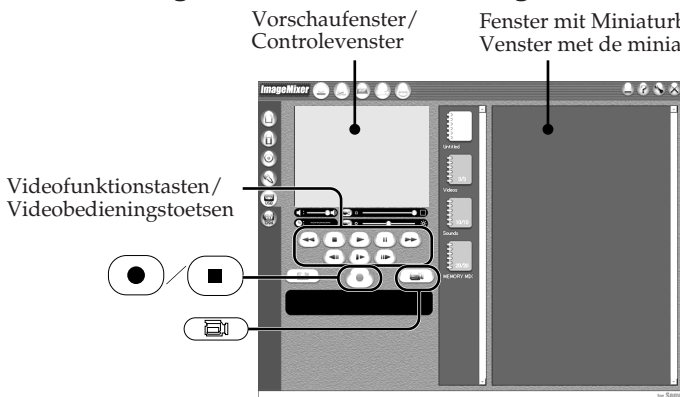


- (1) Klicken Sie auf .
- (2) Schauen Sie auf das Vorschaufenster, stellen Sie den Cursor auf und klicken Sie an der Stelle darauf, die aufgezeichnet werden soll.
Das Standbild auf dem Bildschirm wird aufgezeichnet.
Die aufgezeichneten Bilder erscheinen im Fenster mit der Miniaturbildliste.

Stilstaande beelden vastleggen

- (1) Klik op .
- (2) Terwijl u naar het controlevenster kijkt, beweegt u de cursor naar en klikt u op het punt dat u wilt overnemen.
Het stilstaande beeld op het scherm wordt vastgelegd.
De vastgelegde beelden worden weergegeven in het venster met de miniaturenlijst.

Einlesen von bewegten Bildern



- (1) Klicken Sie auf .
- (2) Klicken Sie auf das Album, in das Sie die Bilder einlesen möchten.
- (3) Klicken Sie auf , um die Wiedergabe zu starten.
- (4) Schauen Sie auf das Vorschaufenster und klicken Sie bei der ersten aufzuzeichnenden Szene des Films auf . Statt wird nun angezeigt.

Bewegende beelden vastleggen

- (1) Klik op .
- (2) Klik op het album waarin u de film wilt vastleggen.
- (3) Klik op om de weergave te starten.
- (4) Kijk naar het controlevenster en klik op bij de eerste scène van de film die u wilt vastleggen. verandert in .

Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)

(5) Schauen Sie auf das Vorschaufenster und klicken Sie bei der letzten aufzuzeichnenden Szene auf .

Der Film wird eingelesen. Die eingelesenen Bilder erscheinen im Fenster mit der Miniaturbildliste.

So schließen Sie „ImageMixer“

Klicken Sie auf  in der rechten oberen Ecke des Bildschirms.

Hinweise

- Wenn Sie am Computer Bilder über die USB-Verbindung anzeigen, können folgende Phänomene auftreten. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
 - Das Bild zittert auf und ab.
 - Einige Bilder werden aufgrund von Störungen usw. nicht korrekt angezeigt.
 - Einige Bilder werden mit einem knackenden Geräusch angezeigt.
 - Bilder in einem anderen Farbsystem als dem des Camcorders werden nicht korrekt angezeigt.
- Wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und eine Kassette eingelegt ist, schaltet er sich nach 5 Minuten automatisch aus.
- Es empfiehlt sich, DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf OFF zu setzen, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und keine Kassette eingelegt ist.
- Bei Bildern, die Sie mit dem Computer aufzeichnen, werden die Anzeigen auf dem Bildschirm des Camcorders nicht mit aufgezeichnet.
- Wenn Sie ein schnell bewegtes Bild einlesen, ist die Anzeige im Vorschaufenster unter Umständen nicht fließend. Das Bild wird fließender, wenn Sie den oberen rechten Schieberegler an der Unterseite des Vorschaufensters nach links schieben. Allerdings verringert sich dadurch die Bildqualität.
- Sie können während des USB Streaming keine „Memory Stick“-Funktionen ausführen.

Wenn sich über die USB-Verbindung keine Bilddaten übertragen lassen

Der USB-Treiber wurde nicht richtig registriert, da der Computer mit dem Camcorder verbunden wurde, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. Installieren Sie den USB-Treiber erneut wie in den Schritten auf Seite 205 erläutert.

Bandopnamen bekijken met een computer – USB Streaming (voor Windows gebruikers)

- (5) Kijk naar het controlevenster en klik op  bij de laatste scène die u wilt vastleggen.
- De bewegende beelden worden vastgelegd. De overgenomen beelden worden weergegeven in het venster met de miniaturenlijst.

"ImageMixer" sluiten

Klik op  in de rechterbovenhoek van het venster.

Opmerkingen

- Bij het bekijken van beelden op de computer via een USB aansluiting kunnen de volgende verschijnselen zich voordoen. Dat is normaal en duidt niet op storing.
 - Het beeld trilt.
 - Sommige beelden worden niet correct weergegeven vanwege storing, enzovoort.
 - Bepaalde beelden worden weergegeven met een storend geluid.
 - Beelden van andere kleursystemen dan het kleursysteem van de camcorder worden niet correct weergegeven.
- Wanneer de camcorder zich in de wachtstand bevindt terwijl een cassette is ingebracht, schakelt hij automatisch uit na 5 minuten.
- Wij raden u aan DEMO MODE in het instelmenu op OFF te zetten wanneer uw camcorder zich in de wachtstand bevindt en er geen cassette is ingebracht.
- De aanduidingen die u op het scherm van de camcorder kunt zien, verschijnen niet op de beelden die u vastlegt met de computer.
- Bij het vastleggen van snel bewegende beelden, kan het voorbeeld mogelijk niet vlot bewegen. Dit kan worden verholpen door de bovenste schuifschakelaar onderaan het controlevenster naar links te bewegen, hoewel de beeldkwaliteit hierdoor iets afneemt.
- U kunt geen "Memory Stick" procedures uitvoeren tijdens USB Streaming.

Als beeldgegevens niet kunnen worden overgebracht via de USB aansluiting

De USB stuurprogramma wordt verkeerd geregistreerd wanneer uw computer op uw camcorder werd aangesloten voor de installatie van de USB stuurprogramma was voltooid. Installeer het USB stuurprogramma opnieuw volgens de aanwijzingen op pagina 205.

Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)

Wenn es zu Problemen kommt

Schließen Sie alle laufenden Anwendungen und starten Sie dann den Computer neu.

Gehen Sie nach dem Beenden der Anwendung folgendermaßen vor:

- Lösen Sie das USB-Kabel.
- Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder in eine andere Position.

Erstellen von Video-CDs – Easy Video CD

Mit dieser Funktion können Sie mühelos eine Video-CD erstellen, wenn Sie auf Band aufgenommene Bilder oder Live-Bilder vom Camcorder einlesen.

Aufzeichnen von Bildern auf Band auf einer CD-R

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 8 auf Seite 209 erläutert vor.
- (2) Drücken Sie , wenn Sie die Stelle auf dem Band gewählt haben, ab der Bilder auf einer CD-R aufgezeichnet werden sollen.
- (3) Klicken Sie auf .



- (4) Verbinden Sie die Buchse Ψ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
- (5) Legen Sie eine neue CD-R in das CD-R-Laufwerk am Computer ein.

Bandopnamen bekijken met een computer – USB Streaming (voor Windows gebruikers)

Als er problemen optreden

Sluit alle geopende toepassingen en start de computer opnieuw op.

Voer de volgende procedure uit nadat u de toepassing hebt gesloten:

- Koppel de USB-kabel los.
- Zet de POWER schakelaar op de camcorder in een andere stand.

Video CD's maken – Easy Video CD

Deze functie maakt het bijzonder makkelijk om een video CD te maken door opgenomen of live beelden vast te leggen vanaf uw camcorder.

Opgenomen beelden op een cassette vastleggen op een CD-R

- (1) Volg de stappen 1 tot 8 op pagina 209.
- (2) Druk op  nadat u het punt op de cassette hebt gekozen vanaf waar u beelden wilt vastleggen op de CD-R.
- (3) Klik op .

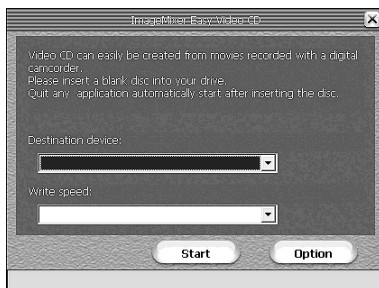


- (4) Verbind de Ψ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
- (5) Plaats een nieuwe CD-R in de CD-R drive van de computer.

Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)

Bandopnamen bekijken met een computer – USB Streaming (voor Windows gebruikers)

(6) Klicken Sie auf „Start“.



(6) Klik op "Start".

Das Band wird automatisch wiedergegeben. Easy Video CD beginnt automatisch, Bilder auf der CD-R aufzuzeichnen. Auf diese Weise entsteht eine Video-CD.

(7) Wenn die Meldung „Video CD successfully created.“ erscheint, klicken Sie auf „Quit“.

De cassette wordt automatisch afgespeeld. Easy Video CD begint automatisch beelden vast te leggen op de CD-R om een Video CD te maken.

(7) Klik op "Quit" na de melding "Video CD successfully created.".

Aufzeichnen von Live-Bildern vom Camcorder auf einer CD-R

Vorbereitungen

Lassen Sie die Kassette auswerfen. Wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und eine Kassette eingelegt ist, schaltet er sich nach 5 Minuten automatisch aus.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 auf Seite 209 erläutert vor.
- (2) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf **(CAMERA)**.
- (3) Gehen Sie wie in Schritt 4 bis 8 auf Seite 209 erläutert vor.
- (4) Gehen Sie wie in Schritt 3 bis 7 unter „Aufzeichnen von Bildern auf Band auf einer CD-R“ auf Seite 214 erläutert vor.

Hinweise

- Sie benötigen einen Computer, der über ein CD-R-Laufwerk verfügt.
- Betätigen Sie am Camcorder keine Tasten, während eine Video-CD erstellt wird. Wenn Sie **[]** drücken, werden nur die Bilder bis zu diesem Punkt auf der Video-CD aufgezeichnet und Easy Video CD wird beendet.
- Sobald Sie eine Video-CD erstellt haben, können Sie keine weiteren Bilder mehr hinzufügen.
- Wählen Sie auf dem Bildschirm „Option“ unter „Location of work folder“ (Speicherort des Arbeitsordners) eine Festplatte mit ausreichend freiem Speicherplatz (mindestens 6 GB).
- CD-RWs können nicht verwendet werden.

Live beelden vastleggen op een CD-R vanaf de camcorder

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Werp de cassette uit. Als u de camcorder, met een cassette erin, langer dan 5 minuten in de opnamepauzestand laat staan, schakelt hij uit.

- (1) Volg stap 1 en 2 op pagina 209.
- (2) Zet de POWER schakelaar op de camcorder op **(CAMERA)**.
- (3) Volg de stappen 4 tot 8 op pagina 209.
- (4) Volg stap 3 tot 7 van "Opgenomen beelden op een cassette vastleggen op een CD-R" op pagina 214.

Opmerkingen

- Een computer met CD-R drive is vereist.
- Druk niet op de toetsen op de camcorder tijdens het maken van een Video CD. Wanneer u op **[]** drukt, worden alleen beelden tot dat punt vastgelegd op de Video CD en wordt Easy Video CD afgesloten.
- Op een aangemaakte disc kunnen geen beelden worden toegevoegd.
- Kies een harde schijf met voldoende capaciteit (minstens 6 GB) in het "Option" scherm voor "Location of work folder".
- CD-RW's kunnen niet worden gebruikt.

Wiedergeben von Video-CD's

Sie können selbst erstellte Video-CD's mit einem DVD-Player oder einem Computer mit DVD-Laufwerk wiedergeben.

Wenn Sie Video-CD's mit einem Computer wiedergeben möchten, muss entsprechende Video-CD-Software installiert sein.

Sie können Video-CD's mit Windows Media Player wiedergeben. Menüfunktionen wie das Einlesen sind jedoch nicht möglich. Je nach Betriebssystem und Hardware können in bestimmten Computerumgebungen Video-CD's möglicherweise gar nicht wiedergegeben werden.

(1) Starten Sie Windows Media Player.

Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Alle Programme“ → „Zubehör“ → „Unterhaltungsmedien“ und klicken Sie auf „Windows Media Player“.

Andere Betriebssysteme:

Wählen Sie „Start“ → „Programme“ → „Zubehör“ → „Unterhaltungsmedien“ und klicken Sie auf „Windows Media Player“.

(2) Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „CD-R“ und klicken Sie auf den Ordner „MPEGAV“.

Ziehen Sie dann die Bewegtbilddatei „□□□*.DAT“ in das Media Player-Fenster. Die Bewegtbildwiedergabe wird gestartet.

* Statt □□□ wird der Name der Datei angezeigt.

Selbst erstellte Video-CD's

Die maximale Aufnahmedauer beträgt 1 Stunde. Aufgrund der Spezifikationen des AVI-Aufzeichnungsformats erfolgt das Aufzeichnen in Segmenten von etwa 10 Minuten (ca. 4 GB). Deshalb enthalten die Aufnahmen etwa alle 10 Minuten Verbindungssegmente, in denen es einige Sekunden lang zu Bildaussetzern kommt.

Video CD's weergeven

Zelf gemaakte Video CD's kunnen worden afgespeeld met een DVD speler of een computer met DVD drive.

Om Video CD's af te spelen met een computer, moet er Video CD software zijn geïnstalleerd.

Video CD's kunnen worden afgespeeld met Windows Media Player. Menufuncties zoals bijvoorbeeld vastleggen zijn niet beschikbaar. Video CD's kunnen mogelijk niet worden afgespeeld in bepaalde computeromgevingen (b.v. besturingssysteem of hardware).

(1) Start Windows Media Player.

Windows XP:

Kies "Start" → "Alle Programma's" → "Bureau-accessoires" → "Entertainment" en klik op "Windows Media Player".

Ander besturingssysteem:

Kies "Start" → "Programma's" → "Bureau-accessoires" → "Entertainment" en klik op "Windows Media Player".

(2) Kies "Deze computer" → "CD-R", klik op de map "MPEGAV" en sleep het "□□□*.DAT" bewegend beeldbestand op het Media Player scherm.

Het bewegend beeldbestand wordt afgespeeld.

* De bestandsnaam verschijnt in de □□□.

Aangemaakte Video CD's

De maximale opnametijd is ongeveer 1 uur. Het vastleggen is opgedeeld in segmenten van ongeveer 10 minuten (ong. 4 GB) conform de specificaties van het AVI vastlegformaat. Bij het opnemen worden dan ook om de 10 minuten segmentkoppelingen ingelast waardoor het beeld dan enkele seconden wordt onderbroken.

Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB Streaming (für Windows-Benutzer)

Anzeigen der Online-Hilfe (Bedienungsanleitung) zu ImageMixer

Für „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ steht eine Online-Hilfe zur Verfügung, in der Sie nähere Erläuterungen zu „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ finden.

- (1) Klicken Sie auf  oben rechts auf dem Bildschirm.
Der Bildschirm ImageMixer's Manual erscheint.
- (2) Sie können die benötigten Informationen in der Inhaltsliste suchen.

So schließen Sie die Online-Hilfe

Klicken Sie auf  in der rechten oberen Ecke des Bildschirms.

Wenn Sie Fragen zu ImageMixer haben

„ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ ist ein Produkt der PIXELA-Corporation. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung auf der mit dem Camcorder gelieferten CD-ROM.

Bandopnamen bekijken met een computer – USB Streaming (voor Windows gebruikers)

Beeldschermhulp (met bedieningsaanwijzingen) voor ImageMixer

Er is een site beschikbaar met beeldschermhulp voor "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" waar u gedetailleerde informatie kunt vinden over "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

- (1) Klik op  in de rechterbovenhoek van het scherm.
Het hulpscherm ImageMixer's Manual verschijnt.
- (2) U kunt de gegevens vinden in de inhoudsopgave.

Het hulpscherm sluiten

Klik op  in de rechterbovenhoek van het venster.

Als u vragen hebt over het programma ImageMixer

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" is een product van PIXELA Corporation. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de CD-ROM die bij de camcorder is geleverd voor meer informatie.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Windows-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

Die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilddaten werden mit Image Transfer automatisch auf einen Computer übertragen (kopiert). Sie können die Bilder dann mit ImageMixer anzeigen lassen.

Vorbereitungen

Sie müssen den USB-Treiber, Image Transfer und ImageMixer installieren, um „Memory Stick“-Bilder am Computer anzeigen zu können.

- (1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- (2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- (4) Verbinden Sie die Buchse ψ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
- (5) Image Transfer wird automatisch gestartet und die Übertragung der Bilddaten beginnt.

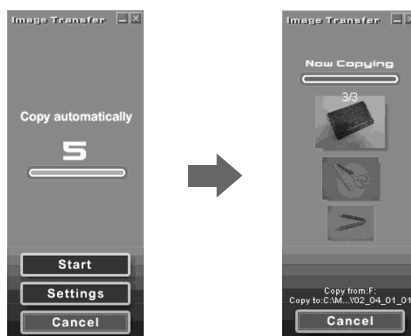
Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Windows gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

De beeldgegevens op een "Memory Stick" worden automatisch overgebracht (gekopieerd) naar de computer met Image Transfer. U kunt beelden weergeven met ImageMixer.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

U moet de USB stuurprogramma, Image Transfer en ImageMixer installeren om de beelden op een "Memory Stick" weer te geven op de computer.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Plaats een "Memory Stick" in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- (4) Verbind de ψ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
- (5) Image Transfer wordt automatisch gestart en de overdracht van beeldgegevens begint.



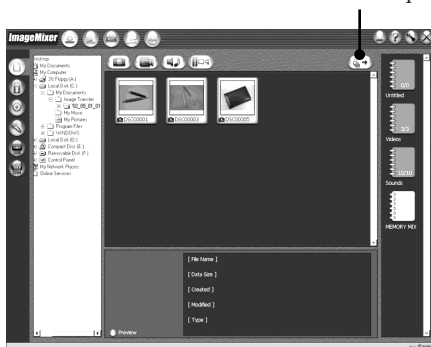
Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Windows-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

- (6) ImageMixer wird automatisch aufgerufen, so dass Sie das kopierte Bild anzeigen können.

Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Windows gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

- (6) ImageMixer wordt automatisch gestart zodat u het beeld kunt bekijken.

Importschaltfläche/
Toets voor importeren



- (7) Wählen Sie ein Album und das Bild aus und klicken Sie auf die Importschaltfläche. Das Bild wird in das Album eingefügt und Sie können das Bild bearbeiten.

- (7) Selecteer een album en het beeld en klik vervolgens op de toets voor importeren. Het beeld wordt toegevoegd aan het album en u kunt het beeld bewerken.

Anzeigen von Bildern ohne Image Transfer

Vorbereitungen

- Sie müssen den USB-Treiber installieren, um „Memory Stick“-Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 198).
- Eine Anwendung wie Windows Media Player muss für die Wiedergabe von bewegten Bildern in der Windows-Umgebung installiert sein.

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- (2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.

Beelden weergeven zonder Image Transfer

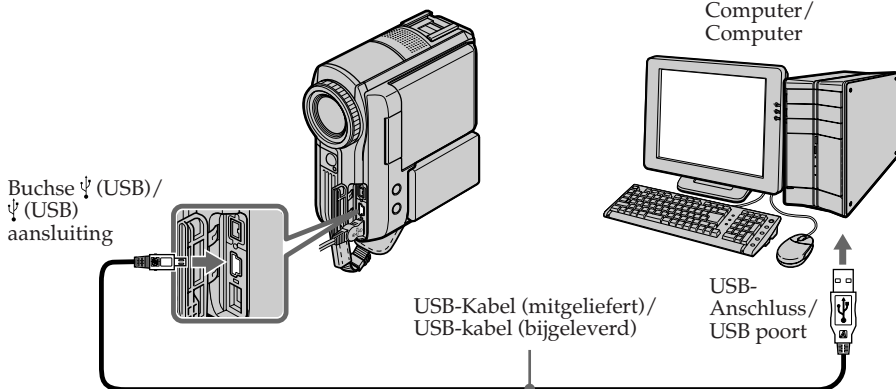
Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U moet het USB stuurprogramma installeren om de beelden op een "Memory Stick" weer te geven op de computer (p. 198).
- Een toepassing zoals Windows Media Player moet zijn geïnstalleerd voor het afspelen van bewegende beelden in een Windows omgeving.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Plaats een "Memory Stick" in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Windows-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

- (4) Verbinden Sie die Buchse Ψ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer. Die Anzeige USB MODE wird auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.



- (5) Rufen Sie unter Windows den „Arbeitsplatz“ auf und doppelklicken Sie auf das neu eingerichtete Laufwerk (z. B. „Austauschbarer Datenträger (F:)“). Die Ordner auf dem „Memory Stick“ werden angezeigt.
- (6) Doppelklicken Sie in dieser Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner.
Ordner „DCIM“ $\rightarrow$ Ordner „ $\square\square\square$ MSDCF“^{*1)} $\rightarrow$ Bilddatei^{*2)}
Unter „Bilddateispeicherorte und Bilddateien“ (S. 221) finden Sie Einzelheiten zu Ordner- und Dateinamen.

^{*1)} $\square\square\square$ steht für eine Zahl zwischen 101 und 999.

^{*2)} Es empfiehlt sich, Dateien vor dem Anzeigen auf die Festplatte des Computers zu kopieren. Wenn Sie Dateien direkt vom „Memory Stick“ aus wiedergeben, kann es zu Bild- und Tonausfällen kommen.

Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Windows gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

- (4) Verbind de Ψ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel. De USB MODE aanduiding verschijnt op het scherm van uw camcorder.

- (5) Open "Deze computer" in Windows en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station (bijvoorbeeld: "Verwisselbare schijf (F:)"). De mappen op de "Memory Stick" worden weergegeven.
- (6) Dubbelklik als volgt op het gewenste beeldbestand in de map.
"DCIM" map $\rightarrow$ " $\square\square\square$ MSDCF" map^{*1)} $\rightarrow$ Beeldbestand^{*2)}
Zie "Beeldbestanden en opslaglocaties" (p. 221) voor de gedetailleerde map- en bestandsnaam.

^{*1)} $\square\square\square$ staat voor een getal van 101 tot 999.

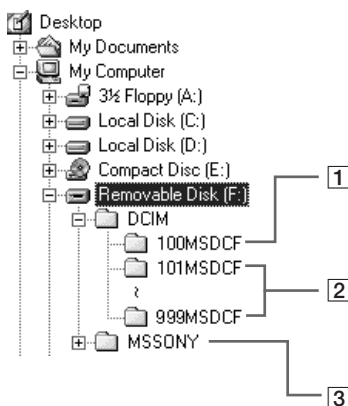
^{*2)} Alvorens een bestand te bekijken, kopieert u het best eerst naar de harde schijf van uw computer. Als u het bestand rechtstreeks van de "Memory Stick" weergeeft, kunnen het beeld en het geluid worden afgebroken.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Windows-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

Bilddateispeicherorte und Bilddateien

Mit dem Camcorder aufgezeichnete Bilddateien sind auf dem „Memory Stick“ in Ordnern gruppiert. Die Dateinamen haben folgende Bedeutung. □□□□ steht für eine Zahl zwischen 0001 und 9999.

Beispiel: Für Benutzer von Windows Me (Das Camcorderlaufwerk ist [F:].)



- 1 Ordner mit Bilddateien, die mit anderen Camcordern ohne Ordnererstellungsfunktion aufgenommen wurden (nur für Wiedergabe)
- 2 Ordner mit Bilddateien, die mit dem Camcorder aufgenommen wurden. Wenn keine weiteren Ordner erstellt wurden, gibt es hier nur den Ordner „101MSDCF“.
- 3 Ordner mit Bewegtbilddateien, die mit anderen Camcordern ohne Ordnererstellungsfunktion aufgenommen wurden (nur für Wiedergabe)

Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Windows gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

Beeldbestanden en opslaglocaties

Beeldbestanden opgenomen met de camcorder zijn gegroepeerd in mappen op de "Memory Stick". De bestandsnamen betekenen het volgende. □□□□ staat voor elk getal van 0001 tot 9999.

Bijvoorbeeld: Voor Windows Me-gebruikers (De drive die de camcorder herkent is [F:].)

- 1 Map met beeldbestanden die zijn opgenomen met andere camcorders zonder de functie voor het maken van mappen (alleen voor weergave)
- 2 Map met beeldbestanden die zijn opgenomen met de camcorder. Wanneer er geen nieuwe mappen zijn gemaakt, is dit alleen "101MSDCF".
- 3 Map met bestanden met bewegende beelden die zijn opgenomen met andere camcorders zonder de functie voor het maken van mappen (alleen voor weergave)

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Windows-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Windows gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

Ordner/Map	Datei/Bestand	Bedeutung/Betekenis
101MSDCF (bis zu 999MSDCF)/ (tot 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Standbilddatei/ Bestand met stilstaande beelden
	MOV0□□□□.MPG	Bewegtbilddatei/ Bestand met bewegende beelden

Lösen Sie das USB-Kabel und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG)

Für Benutzer von Windows 2000, Windows Me oder Windows XP

- (1) Klicken Sie auf  „Hardwarekomponente entfernen oder auswerfen“ auf der Taskleiste, um das Laufwerk anzuhalten.
- (2) Wenn die Meldung „Hardware kann jetzt entfernt werden“ erscheint, lösen Sie das USB-Kabel und nehmen den „Memory Stick“ heraus oder stellen den Schalter POWER auf OFF (CHG).

De USB-kabel loskoppelen en de "Memory Stick" verwijderen of de POWER schakelaar op OFF (CHG) zetten

Voor Windows 2000, Windows Me of Windows XP gebruikers

- (1) Verplaats de cursor naar  "Hardware ontkoppelen of uitwerpen" in de taakbalk en klik hierop om het betreffende station te sluiten.
- (2) Koppel de USB-kabel los en verwijder de "Memory Stick" of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) nadat het bericht "Veilig om hardware te verwijderen" is weergegeven.

Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

Wenn Sie den Computer über das USB-Kabel anschließen

Sie müssen einen **USB-Treiber auf dem Computer installieren**, damit Sie den Camcorder an den USB-Anschluss des Computers anschließen können. Der USB-Treiber ist zusammen mit der Anwendungssoftware für die Bildanzeige auf der mitgelieferten CD-ROM enthalten.

Systemvoraussetzungen

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 oder Mac OS X (Version 10.0/Version 10.1/Version 10.2) (Standardinstallation erforderlich).

Beachten Sie jedoch, dass für folgende Modelle das Update auf Mac OS 9.0/9.1 verwendet werden muss:

- iMac mit Standardinstallation von Mac OS 8.6 und CD-ROM-Laufwerk mit Einschub
- iBook oder Power Mac G4 mit Standardinstallation von Mac OS 8.6

Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen.

QuickTime 3.0 oder höher muss zur Wiedergabe von bewegten Bildern installiert sein.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Macintosh gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

Als u de camcorder aansluit op een computer met USB-kabel

U moet een **USB stuurprogramma installeren** op de computer als u de camcorder wilt aansluiten op de USB poort van de computer. Het USB stuurprogramma staat op de bijgeleverde CD-ROM, samen met de software die nodig is voor het weergeven van beelden.

Systeemvereisten

De standaardinstallatie van Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 of Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) is vereist.

Merk evenwel op dat de update van Mac OS 9.0/9.1 moet worden gebruikt voor de volgende modellen:

- iMac met Mac OS 8.6 als standaardinstallatie en een CD-ROM station met insteeksleuf.
- iBook of Power Mac G4 met Mac OS 8.6 als standaardinstallatie.

De computer moet standaard zijn voorzien van een USB poort.

QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd als u bewegende beelden wilt weergeven.

Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

Hinweise

- Die Funktionsfähigkeit kann für die Macintosh-Umgebung nicht garantiert werden, wenn Sie 2 oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einen einzigen Computer anschließen oder wenn Sie einen Hub verwenden.
- Je nach Typ der USB-Geräte, die gleichzeitig verwendet werden, funktionieren einige Geräte möglicherweise nicht.
- Die Funktionsfähigkeit kann nicht für alle oben empfohlenen Rechnerumgebungen garantiert werden.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS und QuickTime sind Warenzeichen der Apple Computer Inc.
- Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein. In diesem Handbuch sind die Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen nicht ausdrücklich durch „™“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

Installieren des USB-Treibers

Schließen Sie das USB-Kabel erst an den Computer an, wenn die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist.

Für Benutzer von Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Mac OS starten. Wenn Mac OS bereits läuft, schließen Sie alle aktiven Anwendungen.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein. Der Anwendungssoftwarebildschirm erscheint.
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus. Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB-kabel (voor Macintosh gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

Opmerkingen

- De werking kan niet worden gegarandeerd voor de Macintosh omgeving als u 2 of meer USB apparaten tegelijkertijd aansluit op één computer of als u een hub gebruikt.
- Bepaalde apparaten functioneren wellicht niet, afhankelijk van het type USB apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking kan zelfs niet worden gegarandeerd als wordt voldaan aan de systeemvereisten die hierboven worden beschreven.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS en QuickTime zijn handelsmerken van Apple Computer Inc.
- Alle andere productnamen die hierin worden vermeld, kunnen de handelsmerken of geregistreerde handelsmerken zijn van hun respectieve bedrijven. De aanduidingen „™“ en „®“ zullen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Het USB stuurprogramma installeren

Sluit de USB-kabel niet aan op de computer voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid.

Voor Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 gebruikers

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Mac OS is gestart. Of sluit alle geopende toepassingen indien Mac OS al draait.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer. Het scherm van de toepassing verschijnt.
- (3) Selecteer "Handycam" op het scherm. Het titelvenster verschijnt.

Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

- (4) Klicken Sie auf „USB Driver“. Damit öffnen Sie einen Ordner, der die 6 Dateien für „Driver“ enthält.

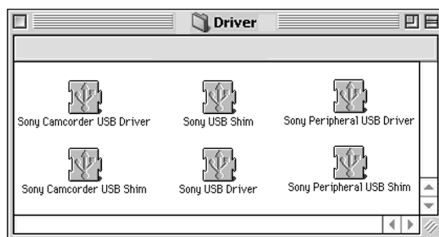


- (5) Wählen Sie die folgenden 2 Dateien aus, ziehen Sie sie in den Systemordner und legen Sie sie dort ab.

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

- (5) Selecteer de volgende 2 bestanden en sleep deze naar de systeemap.

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



- (6) Wenn die Meldung erscheint, klicken Sie auf „OK“.

Der USB-Treiber ist nun auf dem Computer installiert.

- (7) Nehmen Sie die CD-ROM aus dem Computer.

- (8) Starten Sie den Computer neu.

- (6) Wanneer er een bericht verschijnt, klikt u op "OK".

Het USB stuurprogramma wordt geïnstalleerd op de computer.

- (7) Verwijder de CD-ROM uit de computer.

- (8) Herstart de computer.

Für Benutzer von Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (Version 10.0/Version 10.1/Version 10.2)

Der USB-Treiber braucht nicht installiert zu werden. Der Camcorder wird automatisch als Laufwerk erkannt, indem Sie ihn einfach mit dem USB-Kabel anschließen.

Voor gebruikers van Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/V10.2)

De USB stuurprogramma hoeft niet te worden geïnstalleerd. Uw camcorder wordt automatisch herkend als drive door gewoon hem gewoon met de USB-kabel aan te sluiten op uw Mac.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

Anzeigen von Bildern

Vorbereitungen

- Sie müssen den USB-Treiber installieren, um „Memory Stick“-Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 198).
- QuickTime 3.0 oder höher muss zur Wiedergabe von bewegten Bildern installiert sein.

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Mac OS starten.
- (2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- (4) Verbinden Sie die Buchse Ψ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer. Die Anzeige USB MODE wird auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
- (5) Doppelklicken Sie auf das „Memory Stick“-Symbol auf dem Desktop. Die Ordner auf dem „Memory Stick“ werden angezeigt.
- (6) Doppelklicken Sie in dieser Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner. Ordner „DCIM“ $\rightarrow$ Ordner „□□□MSDCF“^{*1)} $\rightarrow$ Bilddatei^{*2)}

*1) □□□ steht für eine Zahl zwischen 101 und 999.

*2) Es empfiehlt sich, Dateien vor dem Anzeigen auf die Festplatte des Computers zu kopieren. Wenn Sie Dateien direkt vom „Memory Stick“ aus wiedergeben, kann es zu Bild- und Tonausfällen kommen.

Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Macintosh gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

Beelden bekijken

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U moet de USB stuurprogramma installeren om de beelden op een "Memory Stick" weer te geven op de computer (p. 198).
- QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd als u bewegende beelden wilt weergeven.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Mac OS is gestart.
- (2) Plaats een "Memory Stick" in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- (4) Verbind de Ψ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel. De USB MODE aanduiding verschijnt op het scherm van uw camcorder.
- (5) Dubbelklik op het "Memory Stick" pictogram op het bureaublad. De mappen op de "Memory Stick" worden weergegeven.
- (6) Dubbelklik als volgt op het gewenste beeldbestand in de map. "DCIM" map $\rightarrow$ "□□□MSDCF" map^{*1)} $\rightarrow$ Beeldbestand^{*2)}

*1) □□□ staat voor een getal van 101 tot 999.

*2) Alvorens een bestand te bekijken, kopieert u het best eerst naar de harde schijf van uw computer. Als u het bestand rechtstreeks van de "Memory Stick" weergeeft, kunnen het beeld en het geluid worden afgebroken.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-PC105E)

Lösen Sie das USB-Kabel und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG)

- (1)** Schließen Sie alle laufenden Anwendungen. Achten Sie darauf, dass die „Memory Stick“-Zugriffsanzeige des Camcorders nicht leuchtet.
- (2)** Ziehen Sie das „Memory Stick“-Symbol in den „Papierkorb“. Sie können das „Memory Stick“-Symbol auch durch Klicken auswählen und dann „Diskette auswerfen“ aus dem Menü „Spezial“ oben links auf dem Bildschirm auswählen.
- (3)** Lösen Sie das USB-Kabel und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

Für Benutzer von Mac OS X (Version 10.0)

Fahren Sie den Computer herunter und lösen Sie das USB-Kabel bzw. lassen Sie den „Memory Stick“ auswerfen oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

Beelden opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met een computer (voor Macintosh gebruikers) (alleen DCR-PC105E)

De USB-kabel loskoppelen en de "Memory Stick" verwijderen of de POWER schakelaar op OFF (CHG) zetten

- (1)** Sluit alle geopende toepassingen. Wacht tot het "Memory Stick" controlelampje van de camcorder niet meer brandt.
- (2)** Sleep het "Memory Stick" pictogram naar de "Prullenbak". U kunt het "Memory Stick" pictogram ook selecteren door erop te klikken en vervolgens "Deze schijf uitwerpen" te selecteren in het "Speciaal" menu linksboven in het venster.
- (3)** De USB-kabel loskoppelen en de "Memory Stick" verwijderen of de POWER schakelaar op OFF (CHG) zetten

Voor gebruikers van Mac OS X (v10.0)

Schakel de computer uit, koppel de USB-kabel los en verwijder de "Memory Stick" of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG).

Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer

– Signalkonvertierungsfunktion (nur DCR-PC104E/PC105E)

Sie können Bild- und Tondaten von einem analogen Videogerät an einem Computer mit DV-Anschluss einlesen, indem Sie die Daten über den Camcorder übertragen.

Das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel ist mit einem S-Video- und einem Videostecker ausgestattet. Ändern Sie die Einstellung für die Buchse je nach Videorecorder.

Näheres zur S-Videobuchse finden Sie auf Seite 60.

Vorbereitungen

Setzen Sie DISPLAY unter  in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.

Der Schalter POWER muss auf  stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie MENU.
- (3) Wählen Sie VIDEOINPUT unter  und drücken Sie EXEC.
- (4) Wenn Sie eine Videobuchse verwenden, wählen Sie VIDEO. Wenn Sie eine S-Videobuchse verwenden, wählen Sie S VIDEO. Drücken Sie dann EXEC. Die Standardeinstellung ist VIDEO.
- (5) Wählen Sie A/V → DV OUT unter  und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (7) Starten Sie die Wiedergabe am analogen Videogerät.
- (8) Starten Sie am Computer das Aufzeichnen der Bilder.
Das jeweilige Vorgehen hängt vom Computer und der verwendeten Software ab. Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Computer und zur Software.

Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op de computer

– Signaalconversie (alleen DCR-PC104E/PC105E)

U kunt beelden en geluid van analoge video-apparatuur overnemen op een computer met een DV poort door gegevens te verzenden via de camcorder.

De meegeleverde A/V-kabel is voorzien van een S video-stekker en een videostecker. Wijzig de instelling voor de aansluiting afhankelijk van de videorecorder.

Zie pagina 60 voor details omtrent de S video-aansluiting.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

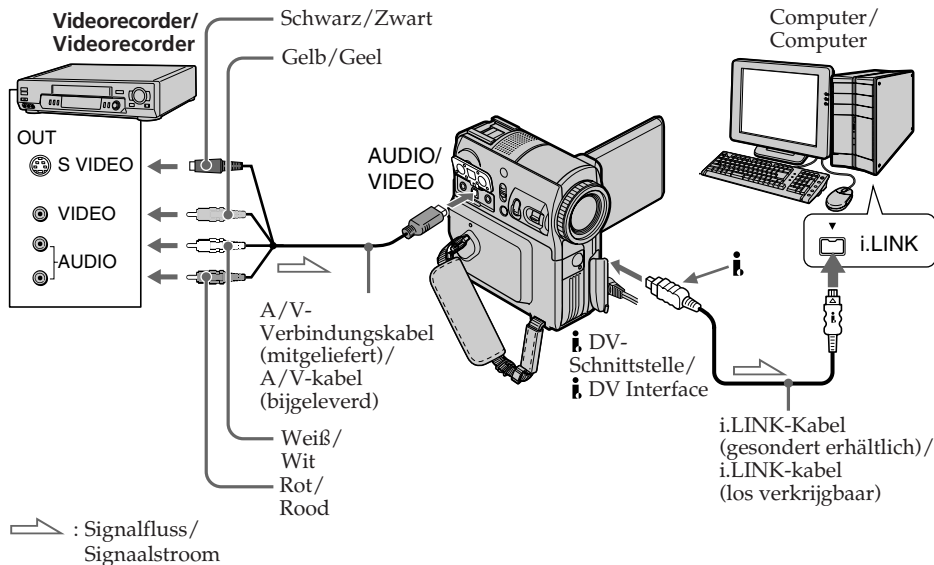
Zet in het instelmenu onder  het onderdeel DISPLAY op LCD. (De standaardinstelling is LCD.)

De POWER schakelaar moet op  staan. Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op MENU.
- (3) Kies VIDEOINPUT bij  en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Kies VIDEO om de video-aansluiting te gebruiken of kies S VIDEO om de S video-aansluiting te gebruiken, en druk vervolgens op EXEC. De standaardinstelling is VIDEO.
- (5) Kies A/V → DV OUT onder  en druk op EXEC.
- (6) Kies ON en druk vervolgens op EXEC.
- (7) Start de weergave op de analoge video-apparatuur.
- (8) Begin de beelden vast te leggen op de computer.
Hoe u hiervoor te werk moet gaan, hangt af van de computer en van de gebruikte software.
Nadere bijzonderheden over het vastleggen van beelden vindt u in de gebruiksaanwijzing van de computer en software.

Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer – Signalkonvertierungsfunktion (nur DCR-PC104E/PC105E)

Beelden van analoge video- apparatuur overnemen op de computer – Signaalconversie (alleen DCR- PC104E/PC105E)



Nach dem Einlesen der Bild- und Tondaten

Beenden Sie am Computer das Einlesen der Bild- und Tondaten und stoppen Sie am analogen Videogerät die Wiedergabe.

Hinweise

- Sie benötigen Software und einen Computer, die das Austauschen von digitalen Videosignalen unterstützen.
- Je nach Qualität der analogen Videosignale kann der Computer die Bilder möglicherweise nicht korrekt ausgeben, wenn Sie Videosignale über den Camcorder in digitale Videosignale konvertieren. Je nach verwendetem analogen Videogerät sind die Bilder möglicherweise verrauscht oder weisen Farbfehler auf.
- Sie können die Videoausgabe dieses Camcorders nicht aufzeichnen oder erfassen, wenn auf den Videobändern Copyright-Schutzsignale enthalten sind.

Wenn der Computer mit einem USB-Anschluss ausgestattet ist

Sie können die Geräte über ein USB-Kabel verbinden, aber die Bilder werden unter Umständen nicht störungsfrei übertragen.

Na het vastleggen van beeld en geluid

Stop de gegevensoverdracht op de computer en stop de weergave op de analoge video-apparatuur.

Opmerkingen

- U hebt software en een computer nodig die het uitwisselen van digitale videosignalen ondersteunen.
- Afhankelijk van de staat van de analoge videosignalen kan de computer eventueel de beelden niet correct weergeven wanneer u videosignalen met uw camcorder omzet in digitale videosignalen. Afhankelijk van het analoge videoapparaat is storing of kleurvervorming mogelijk.
- Beelden die auteursrechtelijk zijn beveiligd kunnen niet met uw camcorder worden opgenomen noch vastgelegd.

Als de computer een USB poort heeft

U kunt aansluiten met een USB-kabel maar de beelden worden niet vloeiend overgedragen.

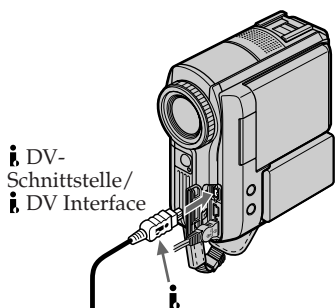
Kopieren von Bildern auf DVD mit VAIO

Wenn Sie den Camcorder an einen PC der Serie VAIO* von Sony anschließen, können Sie Bilder auf Kassette problemlos auf eine DVD kopieren. Das Zurückspulen des Bandes, das Erfassen der Bilder und das Brennen der DVD erfolgen dabei automatisch.

Verwenden Sie für die Verbindung ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich). Das Brennen einer DVD dauert mehrere Stunden. Daher empfiehlt es sich, den Camcorder mithilfe des mitgelieferten Netzteils mit Netzstrom zu betreiben.

* Der Computer muss über ein DVD-R-Laufwerk verfügen und „Click to DVD“ (Originalsoftware von Sony) Version 1.2 oder höher muss installiert sein. Erläuterungen zu dieser Funktion finden Sie in der Online-Hilfe zu „Click to DVD-Automatikmodus“. Diese Funktion steht nur bei PCs der Serie VAIO von Sony zur Verfügung. Allerdings kann diese Funktion bei VAIO-Modellen von Sony in bestimmten Ländern und Gebieten nicht verwendet werden. Angaben zu den kompatiblen Computermodellen bzw. den Systemvoraussetzungen finden Sie auf den folgenden Websites:

- Europa
<http://www.vaio.sony-europe.com/>
- Asien und Ozeanien
<http://vaio-online.sony.com/>



i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) /
i.LINK-kabel (los verkrijgbaar)

↗ : Signalfluss /
↘ : Signaalstroom

Vorbereitungen

Schalten Sie den Computer ein und konfigurieren Sie ihn für den Anschluss an den Camcorder. Wenn Anwendungen laufen, die die i.LINK-Verbindung nutzen, schließen Sie sie.

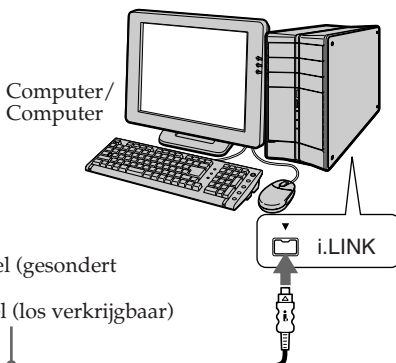
Beelden kopiëren naar DVD met VAIO

Wanneer de camcorder is aangesloten op een Sony VAIO personal computer*, kunnen beelden die zijn opgenomen op cassette makkelijk naar een DVD worden gekopieerd. Het terugspelen van de cassette, het vastleggen van beelden en het branden van de DVD gebeurt allemaal automatisch.

Gebruik een i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) voor de aansluiting. Het maken van een DVD kan verscheidene uren duren zodat uw camcorder bij voorkeur met behulp van de meegeleverde netspanningsadapter op een stopcontact moet worden aangesloten.

* De computer moet zijn uitgerust met een DVD-R drive en "Click to DVD" (originele Sony software) Ver.1.2 of later geïnstalleerd. Meer details vindt u in de on-line help van "Click to DVD Automatic Mode". Deze functie is alleen beschikbaar met Sony VAIO personal computers. Bovendien kan deze functie in sommige landen of gebieden niet worden gebruikt met sommige Sony VAIO modellen. Meer details over compatibele computers of systeemvereisten vindt u op de volgende websites:

- Europa
<http://www.vaio.sony-europe.com/>
- Azië en Oceanië
<http://vaio-online.sony.com/>



Alvorens de camcorder te bedienen

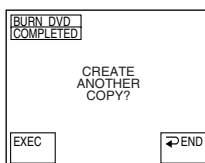
Zet de computer aan en configureer hem voor aansluiting op uw camcorder. Sluit alle toepassingen die gebruik maken van de i.LINK aansluiting.

Kopieren von Bildern auf DVD mit VAIO

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine bespielte Kassette in den Camcorder ein.
- (2) Verbinden Sie den Camcorder über ein i.LINK-Kabel mit dem Computer.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (4) Drücken Sie BURN DVD. „Click to DVD“ startet automatisch auf dem Computer.
- (5) Legen Sie eine DVD in das DVD-Laufwerk am Computer ein.
- (6) Drücken Sie EXEC auf dem Berührungsbildschirm des Camcorders. Erst wenn das Erfassen der Bilder abgeschlossen ist, dürfen Sie das i.LINK-Kabel lösen bzw. den Schalter POWER auf OFF (CHG) stellen. Der Betriebsstatus des Computers wird auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
CAPTURING: Die Bilder auf dem Band werden erfasst.
CONVERTING: Die erfassten Bilder werden ins DVD-Format konvertiert.
WRITING: Die konvertierten Bilder werden auf DVD gebrannt.

Abschlussbildschirm/Voltooiingsscherm



Wenn Sie die gleichen Bilder auf eine weitere DVD brennen wollen, legen Sie eine andere DVD in das DVD-Laufwerk am Computer ein und drücken Sie EXEC.

Wenn Sie EXEC drücken, bevor Sie eine andere DVD eingelegt haben, öffnet sich das DVD-Fach automatisch.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Beelden kopiëren naar DVD met VAIO

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)*1)** / **(VCR)*2)** staan.
Maak gebruik van het aanraakscherm.

- (1) Plaats een videocassette met opnamen in de camcorder.
- (2) Sluit uw camcorder aan op de computer met de i.LINK-kabel.
- (3) Druk op FN en kies dan PAGE2.
- (4) Druk op BURN DVD. "Click to DVD" start automatisch op de computer.
- (5) Plaats een DVD in de DVD drive van de computer.
- (6) Druk op EXEC op het aanraakscherm van uw camcorder.
Koppel de i.LINK-kabel niet los en zet de POWER schakelaar niet op OFF (CHG) zolang de beelden niet zijn vastgelegd.
De computerstatus verschijnt op het scherm van uw camcorder.
CAPTURING: beelden op de cassette worden vastgelegd.
CONVERTING: vastgelegde beelden worden omgezet naar DVD formaat.
WRITING: omgezette beelden worden naar de DVD gebrand.

Om een andere DVD te branden, plaatst u een andere DVD in de DVD drive van de computer en drukt u vervolgens op EXEC.

Wanneer u op EXEC drukt voor u een andere DVD hebt geplaatst, gaat de disclade automatisch open.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Kopieren von Bildern auf DVD mit VAIO

So brechen Sie das Brennen einer DVD ab

Drücken Sie im Anschluss an Schritt 4 CANCEL. Oder drücken Sie CANCEL in Schritt 6 und dann noch einmal CANCEL.

Solange WRITING und FINALIZING DVD angezeigt werden, bricht der Computer das Brennen einer DVD nicht ab.

So beenden Sie die Funktion zum Brennen einer DVD

Drücken Sie auf dem Abschlussbildschirm in Schritt 6 ➡ END. Das DVD-Fach öffnet sich automatisch.

In folgenden Fällen bricht der Computer das Erfassen der Bilder ab und brennt eine DVD mit den Bildern, die bis zu diesem Zeitpunkt bereits erfasst waren. Erläuterungen finden Sie in der Online-Hilfe von „Click to DVD-Automatikmodus“.

- Das Band enthält eine leere Passage von mehr als 10 Sekunden.
- Ein Aufnahmedatum, das vor dem Aufnahmedatum des vorhergehenden Bildes liegt, wird erkannt.
- Eine Änderung des Bildformats (von normal zu Breitbild oder umgekehrt) wird erkannt.

Wenn Sie das i.LINK-Kabel lösen oder den Schalter POWER auf OFF (CHG) stellen, während CONVERTING oder WRITING angezeigt wird

Der Computer fährt mit dem Brennen der DVD fort.

Wenn Sie eine DVD-RW verwenden, die bereits Daten enthält

Die Meldung RECORDED DISC DELETE AND OVERWRITE? erscheint. Wenn Sie EXEC drücken, werden die vorhandenen Daten gelöscht und durch die neuen Daten überschrieben.

Die Funktionen zum Brennen von DVDs können in folgenden Fällen nicht vom Camcorder aus ausgeführt werden:

- Wenn das Band läuft.
- Wenn Bilder auf einen „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.^{*1)}
- Setzen Sie A/V → DV OUT unter  in den Menüeinstellungen auf ON.^{*2)}
- Wenn am Computer „Click to DVD“ gestartet wurde.

^{*1)} nur DCR-PC105E

^{*2)} nur DCR-PC104E/PC105E

Beelden kopiëren naar DVD met VAIO

Het maken van een DVD annuleren

Druk op CANCEL na stap 4. Of druk op CANCEL in stap 6 en druk vervolgens op CANCEL.

Terwijl WRITING en FINALIZING DVD worden getoond, blijft de computer doorgaan met het aanmaken van een DVD.

Het aanmaken van een DVD stoppen

Druk op ➡ END op het voltooiingsscherm in stap 6. De disclade gaat automatisch open.

In de volgende gevallen stopt de computer het vastleggen van beelden en wordt de DVD gemaakt met beelden die al zijn vastgelegd. Raadpleeg de on-line help van "Click to DVD Automatic Mode".

- Op de cassette wordt een blanco gedeelte van meer dan 10 seconden gedetecteerd.
- Een opnamedatum van voor het vorige beeld wordt gedetecteerd.
- Een aanpassing van het formaat (van normaal naar breedbeeld of omgekeerd) wordt gedetecteerd.

Zelfs wanneer u de i.LINK-kabel loskoppelt of de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet terwijl CONVERTING of WRITING verschijnt

De computer gaat door met het aanmaken van een DVD.

Bij gebruik van een DVD-RW waarop reeds gegevens zijn opgeslagen

RECORDED DISC DELETE AND OVERWRITE? verschijnt. Wanneer u op EXEC drukt, worden de bestaande gegevens gewist en nieuwe gegevens opgenomen.

Het aanmaken van een DVD kan niet vanaf de camcorder in de volgende gevallen:

- Terwijl de band loopt.
- Terwijl beelden worden opgenomen op een "Memory Stick".^{*1)}
- Zet A/V → DV OUT onder  in het instelmenu op ON.^{*2)}
- Wanneer "Click to DVD" is gestart op de computer.

^{*1)} Alleen DCR-PC105E

^{*2)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

Ändern der Menüeinstellungen

Wenn Sie die Menüeinstellungen ändern wollen, wählen Sie mit ↓/↑ die Menüoptionen aus. Die Standardeinstellungen lassen sich teilweise ändern. Wählen Sie zunächst das Symbol, dann die Menüoption und zuletzt die Einstellung aus.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA**^{*1)}, **PLAYER**^{*1)} / **VCR**^{*2)} oder **MEMORY**^{*3)} stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1)** Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2)** Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3)** Wählen Sie mit ↓/↑ das gewünschte Symbol aus und drücken Sie EXEC.
- (4)** Wählen Sie mit ↓/↑ die gewünschte Option aus und drücken Sie EXEC.
- (5)** Wählen Sie mit ↓/↑ die gewünschte Einstellung aus und drücken Sie EXEC.
- (6)** Gehen Sie wie in Schritt 3 bis 5 erläutert vor, wenn Sie weitere Optionen ändern wollen. Drücken Sie ↩ RET., wenn Sie wieder zu Schritt 3 schalten wollen.

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

*3) nur DCR-PC105E

Weitere Informationen finden Sie unter „Auswählen der Einstellung für die einzelnen Optionen“ (S. 235).

De menu-instellingen wijzigen

Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met ↓/↑. De standaardinstellingen kunnen gedeeltelijk worden gewijzigd. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, en dan het menu-onderdeel en ten slotte de gewenste instelling.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA**^{*1)}, **PLAYER**^{*1)} / **VCR**^{*2)} of **MEMORY**^{*3)} staan.

Maak gebruik van het aanraakscherm.

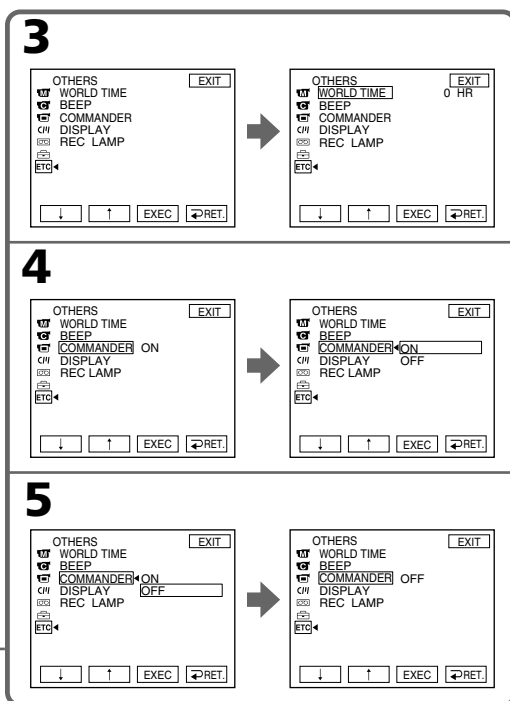
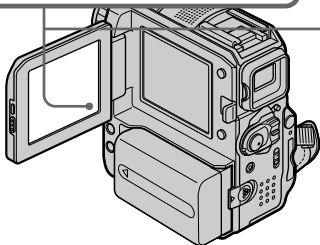
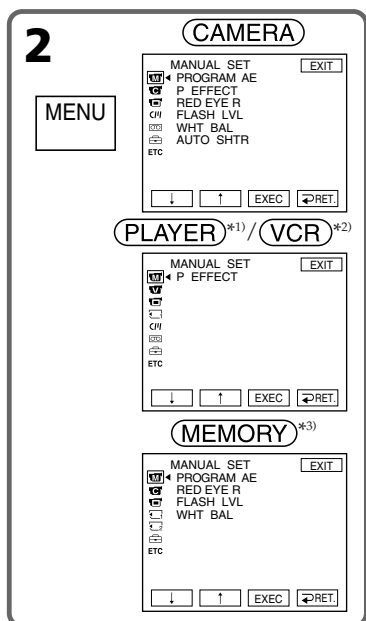
- (1)** Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2)** Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (3)** Druk op ↓/↑ om het pictogram te kiezen en druk vervolgens op EXEC.
- (4)** Druk op ↓/↑ om het item te kiezen en druk vervolgens op EXEC.
- (5)** Druk op ↓/↑ om de instelling te kiezen en druk vervolgens op EXEC.
- (6)** Herhaal stap 3 tot 5 om andere items te wijzigen. Druk op ↩ RET. om terug te keren naar stap 3.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

*3) Alleen DCR-PC105E

Zie "Overzicht van de instellingen voor de menu-items" (p. 246) voor meer informatie.



*1) nur DCR-PC103E/Alleen DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E/
Alleen DCR-PC104E/PC105E

*3) nur DCR-PC105E/Alleen DCR-PC105E

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Die Menüoptionen werden in Form der folgenden Symbole angezeigt:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [P] PLAYER SET (nur DCR-PC103E)
- [V] VCR SET (nur DCR-PC104E/PC105E)
- [C] LCD/VF SET
- [M] MEM SET 1 (nur DCR-PC105E)
- [C] MEM SET 2 (nur DCR-PC105E)
- [C] CM SET
- [C] TAPE SET
- [C] SETUP MENU
- [ETC] OTHERS

Menu-items worden weergegeven als de volgende pictogrammen:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [P] PLAYER SET (Alleen DCR-PC103E)
- [V] VCR SET (Alleen DCR-PC104E/PC105E)
- [C] LCD/VF SET
- [M] MEM SET 1 (Alleen DCR-PC105E)
- [C] MEM SET 2 (Alleen DCR-PC105E)
- [C] CM SET
- [C] TAPE SET
- [C] SETUP MENU
- [ETC] OTHERS

Ändern der Menüeinstellungen

Auswählen der Einstellung für die einzelnen Optionen

● ist die Standardeinstellung.

Je nach der Position des Schalters POWER stehen Ihnen unterschiedliche Menüoptionen zur Verfügung. Auf dem Bildschirm werden immer nur die Optionen angezeigt, die gerade eingestellt werden können.

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Automatische Belichtung je nach Aufnahmesituation (S. 79).	* ¹⁾
P EFFECT	—	Hinzufügen von Spezialeffekten, wie man sie aus dem Kino oder dem Fernsehen kennt (S. 75, 91).	* ²⁾ * ³⁾
RED EYE R * ¹⁾	● OFF	Der „Rote Augen“-Effekt wird nicht verringert.	
	ON	Dank Vorblitz wird der „Rote Augen“-Effekt verringert.	
FLASH MODE * ⁴⁾	● ON	Der externe Blitz (gesondert erhältlich) wird unabhängig von der Umgebungshelligkeit ausgelöst.	
	ON	Der externe Blitz (gesondert erhältlich) wird unabhängig von der Umgebungshelligkeit vor der Aufnahme ausgelöst, um den „Rote-Augen“-Effekt zu verringern.	
	AUTO	Der externe Blitz (gesondert erhältlich) wird automatisch ausgelöst.	
	AUTO	Der externe Blitz (gesondert erhältlich) wird vor der Aufnahme automatisch ausgelöst, um den „Rote-Augen“-Effekt zu verringern.	
FLASH LVL	HIGH	Der eingebaute Blitz* ¹⁾ bzw. der externe Blitz (gesondert erhältlich)* ⁴⁾ ist heller als normal.	* ¹⁾
	● NORMAL	Die normale Einstellung wird aktiviert.	
	LOW	Der eingebaute Blitz* ¹⁾ bzw. der externe Blitz (gesondert erhältlich)* ⁴⁾ ist dunkler als normal.	
WHT BAL	—	Einstellen des Weißwerts (S. 68).	* ¹⁾
AUTO SHTR	● ON	Automatisches Aktivieren der elektronischen Blende, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.	
	OFF	Die elektronische Blende wird nicht aktiviert, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.	

*¹⁾ nur DCR-PC105E
 *²⁾ nur DCR-PC103E
 *³⁾ nur DCR-PC104E/PC105E
 *⁴⁾ nur DCR-PC103E/PC104E

Hinweise zu RED EYE R, FLASH MODE und FLASH LVL

- Sie können RED EYE R, FLASH MODE und FLASH LVL nicht einstellen, wenn der externe Blitz (gesondert erhältlich) nicht kompatibel ist.
- Sie können FLASH MODE und FLASH LVL nur verwenden, wenn ein externer Blitz (gesondert erhältlich) angebracht ist (nur DCR-PC103E/PC104E).

Hinweis zu FLASH MODE

Wenn der Blitz nicht über eine Funktion zum Verhindern des „Rote-Augen“-Effekts verfügt, können Sie nur ON oder AUTO auswählen.

Hinweis zur elektronischen Blende

Die elektronische Blende ist die Funktion zum elektronischen Einstellen der Verschlusszeit.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Einstellen des Camcorders
Die camcorder anpassen

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Deaktivieren des digitalen Zoom. Ein bis zu 10facher Zoom wird ausgeführt.	
	20×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 10facher und bis zu 20facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 46).	
	120×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 10facher und bis zu 120facher Zoom wird digital ausgeführt.	
16:9WIDE	● OFF	Aufnehmen eines Bildes in einem anderen als dem 16:9-Breitbildformat.	
	ON	Aufnehmen eines Bildes im 16:9-Breitbildformat (S. 70).	
STEADYSHOT	● ON	Ausgleichen von Kameraerschütterungen.	
	OFF	Ausschalten von SteadyShot. Sie erzielen eine natürliche Bildwirkung, wenn Sie ein unbewegtes Motiv mit einem Stativ aufnehmen.	
EDITSEARCH	● OFF	 / - + wird auf dem LCD-Bildschirm nicht angezeigt.	
	ON	 / - + wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt (S. 52).	
N.S. LIGHT	● ON	Aktivieren von NightShot Light (S. 49).	
	OFF	Ausschalten von NightShot Light.	 ^{*1)}

*1) nur DCR-PC105E

Hinweise zu SteadyShot

- Mit SteadyShot werden übermäßige Erschütterungen der Kamera möglicherweise nicht ausgeglichen.
- Wenn Sie ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) anbringen, wird die Wirkung von SteadyShot möglicherweise beeinträchtigt.

Wenn Sie SteadyShot ausschalten

Die Anzeige  (SteadyShot Aus) erscheint. Ein übermäßiger Ausgleich von Kameraerschütterungen lässt sich so vermeiden.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
PLAYER SET ^{*1)}			
VCR SET ^{*2)}			
HiFi SOUND	● STEREO	Wiedergeben von Haupt- und Zweitton bei einer Stereo- bzw. Zweikanaltonkassette (S. 283).	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	1	Wiedergeben des linken Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Haupttons bei einer Zweikanaltonkassette.	
	2	Wiedergeben des rechten Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Zweittons bei einer Zweikanaltonkassette.	
AUDIO MIX	—	Einstellen der Balance zwischen Stereo 1 und Stereo 2 (S. 129). ST1 ▲ ST2	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
A/V → DV OUT ^{*2)}	● OFF	Ausgeben von digitalen Bild- und Tondaten im analogen Format über den Camcorder.	(VCR)
	ON	Ausgeben von analogen Bild- und Tondaten im digitalen Format über den Camcorder (S. 228).	
NTSC PB	● ON PAL TV	Wiedergeben einer Kassette, die im NTSC-Farbsystem aufgezeichnet wurde, auf einem PAL-Fernsehgerät.	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	NTSC 4.43	Wiedergeben einer Kassette, die im NTSC-Farbsystem aufgezeichnet wurde, auf einem Fernsehgerät mit dem Modus NTSC 4.43.	
VIDEOINPUT ^{*2)}	● VIDEO	Verwenden des Videosteckers am A/V-Verbindungskabel bei der Aufnahme von einem Zuspieldgerät.	(VCR)
	S VIDEO	Verwenden des S-Videosteckers am A/V-Verbindungskabel bei der Aufnahme von einem Zuspieldgerät.	

*1) nur DCR-PC103E
*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Hinweis zu NTSC PB

Bei der Wiedergabe eines Bandes auf einem Fernsehgerät, das mehrere Farbsysteme unterstützt, wählen Sie den geeigneten Modus aus, während das Bild auf dem Fernsehgerät zu sehen ist.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Einstellen des Camcorders
De camcorder aanpassen

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Einstellen der normalen Helligkeit für den LCD-Bildschirm.	(PLAYER)* ¹⁾ (VCR)* ²⁾
	BRIGHT	Erhöhen der Helligkeit des LCD-Bildschirms.	(CAMERA) (MEMORY)* ³⁾
LCD COLOUR	—	Einstellen der Farben auf dem LCD-Bildschirm mit ↓/↑.	(PLAYER)* ¹⁾ (VCR)* ²⁾
		 Schwache Farben ← → Kräftige Farben	(CAMERA) (MEMORY)* ³⁾
VF B.L.	● BRT NORMAL	Einstellen der normalen Helligkeit für den Sucher.	(PLAYER)* ¹⁾ (VCR)* ²⁾
	BRIGHT	Erhöhen der Sucherhelligkeit.	(CAMERA) (MEMORY)* ³⁾

*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

*3) nur DCR-PC105E

Hinweise zu LCD B.L. und VF B.L.

- Wenn Sie BRIGHT wählen, verkürzt sich die Betriebsdauer des Akkus beim Aufnehmen um etwa 10 Prozent.
- Wenn Sie eine andere Stromquelle als den Akku verwenden, wird BRIGHT automatisch ausgewählt.

Wenn Sie LCD B.L., LCD COLOUR und VF B.L. einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
 MEM SET 1 ^(*)1)			
STILL SET			
BURST	● OFF	Kein ununterbrochenes Aufnehmen.	(MEMORY)
	NORMAL	Kontinuierliches Aufnehmen von 4 bis 13 Bildern (S. 150).	
	EXP BRKTG	Kontinuierliches Aufnehmen von 3 Bildern mit unterschiedlicher Belichtung.	
QUALITY	● FINE	Aufnahmen von Standbildern im Modus für hohe Bildqualität (S. 144).	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Aufnahmen von Standbildern im Modus für normale Bildqualität.	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	Aufnahmen von Standbildern der Größe 1152 × 864 (S. 145).	(MEMORY)
	640 × 480	Aufnahmen von Standbildern der Größe 640 × 480.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Aufnahmen bewegter Bilder mit einer Größe von 320 × 240 (S. 146).	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Aufnahmen bewegter Bilder mit einer Größe von 160 × 112.	
 REMAIN	● AUTO	Anzeigen der Restkapazität des „Memory Sticks“ in folgenden Fällen: • 5 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf MEMORY oder VCR gestellt und ein „Memory Stick“ eingesetzt wurde. • wenn der Schalter POWER auf MEMORY gestellt wurde und die Restkapazität des „Memory Sticks“ weniger als 2 Minuten beträgt. • 5 Sekunden lang, wenn die Aufnahme eines bewegten Bildes gestartet wird. • 5 Sekunden lang, wenn die Aufnahme eines bewegten Bildes abgeschlossen wurde.	(VCR) (MEMORY)
NEW FOLDER	● ADD	Anlegen eines neuen Ordners (S. 172).	(MEMORY)
	RETURN	Das Anlegen eines neuen Ordners wird abgebrochen.	
REC FOLDER	—	Auswählen eines Aufnahmeordners (S. 173).	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Durchlaufendes Nummerieren von Dateien, auch wenn der „Memory Stick“ ausgetauscht wird. Wenn jedoch ein neuer Ordner angelegt oder der Aufnahmeordner gewechselt wird, wird die Dateinummerierung zurückgesetzt.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Zurücksetzen der Dateinummerierung, wenn der „Memory Stick“ ausgetauscht wird.	

^(*)1) nur DCR-PC105E

Wenn Sie die Bildqualität auswählen

Die Anzahl der Bilder, die Sie in der gerade ausgewählten Bildqualität aufnehmen können, erscheint auf dem Bildschirm.

Einstellen des Camcorders
De camcorder aanpassen

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
 MEM SET 2 ^{*1)}			
SLIDE SHOW	RETURN	Beenden der Bildpräsentation.	(MEMORY)
	● ALL FILES	Wiedergeben aller Bilder auf dem „Memory Stick“ nacheinander.	
	FOLDER □□□ ^{*2)}	Wiedergeben aller Bilder im ausgewählten Wiedergabeordner nacheinander.	
INT. R -STL	ON	Aktivieren der Zeitrafferfotoaufnahme (S. 161).	(MEMORY)
	● OFF	Deaktivieren der Zeitrafferfotoaufnahme.	
	SET	Einstellen von INTERVAL für die Zeitrafferfotoaufnahme.	
DELETE ALL	● RETURN	Abbrechen des Löschens aller Bilder.	(MEMORY)
	ALL FILES	Löschen aller ungeschützten Bilder (S. 187).	
	FOLDER □□□ ^{*2)}	Löschen aller Bilder im ausgewählten Wiedergabeordner.	
FORMAT	● RETURN	Abbrechen des Formatierens.	(MEMORY)
	OK	Formatieren des eingesetzten „Memory Sticks“. Durch das Formatieren werden alle Informationen auf dem „Memory Stick“ gelöscht. Überprüfen Sie deshalb unbedingt den Inhalt des „Memory Sticks“, bevor Sie ihn formatieren. 1. Wählen Sie FORMAT und drücken Sie EXEC. 2. Wählen Sie OK und drücken Sie EXEC. 3. Wenn die Anzeige EXECUTE erscheint, drücken Sie EXEC. Die Anzeige FORMATTING blinkt während des Formatierens. Die Anzeige COMPLETE erscheint, wenn das Formatieren abgeschlossen ist.	

*1) nur DCR-PC105E

*2) Statt □□□ wird der Name des Ordners angezeigt.

Hinweise zum Formatieren

- Sie dürfen Folgendes nicht tun, solange die Anzeige FORMATTING zu sehen ist:
 - den Schalter POWER in eine andere Position stellen.
 - Tasten drücken.
 - den „Memory Stick“ auswerfen lassen.
- Der „Memory Stick“ wurde werkseitig formatiert. Sie brauchen ihn mit diesem Camcorder nicht zu formatieren.
- Der „Memory Stick“ lässt sich nicht formatieren, wenn die Schreibschutzlasche am „Memory Stick“ auf LOCK gesetzt ist.
- Formatieren Sie den „Memory Stick“, wenn die Anzeige „ FORMAT ERROR“ erscheint.
- Durch das Formatieren werden Beispielbilder auf dem mitgelieferten „Memory Stick“ gelöscht.
- Durch das Formatieren werden geschützte Bilder auf dem „Memory Stick“ gelöscht.
- Durch das Formatieren werden neu erstellte Ordner gelöscht.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
 CM SET			
TITLE	—	Einblenden eines Titels oder Erstellen eines eigenen Titels (S. 130, 133).	(PLAYER) ^{*1)}
			(VCR) ^{*2)}
			(CAMERA)
TITLEERASE	—	Löschen des eingeblendeten Titels (S. 132).	(PLAYER) ^{*1)}
			(VCR) ^{*2)}
			(CAMERA)
TITLE DSPL	● ON	Anzeigen des eingeblendeten Titels.	(PLAYER) ^{*1)}
	OFF	Deaktivieren der Titelanzeige (S. 131).	(VCR) ^{*2)}
CM SEARCH	● ON	Suchen mit Kassettenspeicher (S. 97, 99, 102).	(PLAYER) ^{*1)}
	OFF	Suchen ohne Kassettenspeicher (S. 100, 103).	(VCR) ^{*2)}
TAPE TITLE	—	Benennen von Kassetten (S. 135).	(PLAYER) ^{*1)}
			(VCR) ^{*2)}
			(CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN	Abbrechen des Löschens aller Daten.	(PLAYER) ^{*1)}
	OK	Löschen aller Daten im Kassettenspeicher (S. 137).	(VCR) ^{*2)}
			(CAMERA)

*1) nur DCR-PC103E
*2) nur DCR-PC104E/PC105E

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
 TAPE SET			
REC MODE ^{*1)}	● SP	Aufnehmen im SP-Modus (Standard Play).	(VCR)
	LP	Verlängern der Aufnahmedauer um das 1,5fache im Vergleich zum SP-Modus.	(CAMERA)
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	Aufnehmen im 12-Bit-Modus (2 Stereotonspuren).	(VCR)
	16BIT	Aufnehmen im 16-Bit-Modus (1 Stereotonspur mit hoher Qualität).	(CAMERA)
 REMAIN	● AUTO	Anzeigen der Bandrestanzeige: • Etwa 8 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf PLAYER ^{*2)} /VCR ^{*1)} oder CAMERA gestellt und eine Kassette eingelegt wurde. Die restliche Bandlänge wird in diesem Fall berechnet. • Etwa 8 Sekunden lang, nachdem  gedrückt wurde.	(PLAYER) ^{*2)} (VCR) ^{*1)} (CAMERA)
	ON	Ständiges Anzeigen der Bandrestanzeige.	
FRAME REC	● OFF	Deaktivieren der Einzelszenenaufnahme.	(CAMERA)
	ON	Aktivieren der Einzelszenenaufnahme (S. 88).	
INT. REC	ON	Aktivieren der Zeitrafferaufnahme (S. 86).	(CAMERA)
	● OFF	Deaktivieren der Zeitrafferaufnahme.	
	SET	Einstellen von INTERVAL und REC TIME für eine Zeitrafferaufnahme.	

^{*1)} nur DCR-PC104E/PC105E

^{*2)} nur DCR-PC103E

Hinweise zum LP-Modus

- Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf dem Camcorder wiederzugeben. Wenn Sie die Kassette auf anderen Camcordern oder Videorecordern wiedergeben, können Bild- oder Tonstörungen auftreten.
- Wenn Sie im LP-Modus aufnehmen, empfiehlt es sich, eine Mini-DV-Kassette (Excellence/Master) von Sony zu verwenden. Damit erzielen Sie mit diesem Camcorder die besten Ergebnisse.
- Eine im LP-Modus aufgenommene Kassette können Sie nicht nachvertonen. Verwenden Sie für ein Band, das Sie nachvertonen wollen, den SP-Modus.
- Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder nur einige Szenen im LP-Modus aufnehmen, kann beim Szenenwechsel das Wiedergabebild verzerrt sein oder der Zeitcode zwischen den Szenen wird nicht korrekt aufgezeichnet.

Hinweise zu AUDIO MODE

- Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen, wenn AUDIO MODE auf 16BIT gesetzt ist.
- Bei der Wiedergabe eines im 16-Bit-Modus aufgenommenen Bandes können Sie unter AUDIO MIX nicht die Balance einstellen.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Einstellen von Datum oder Uhrzeit (S. 32).	  *1)
USB STREAM	● OFF	Deaktivieren der USB Streaming-Funktion.	 *2)
	ON	Aktivieren der USB Streaming-Funktion.	 *3) 
LANGUAGE	● ENGLISH	Anzeigen der Informationen auf Englisch.	 *2)
	FRANÇAIS*4)	Anzeigen der Informationen auf Französisch.	 *3)
	ESPAÑOL*4)	Anzeigen der Informationen auf Spanisch.	
	PORTUGUÊS*4)	Anzeigen der Informationen auf Portugiesisch.	 *1)
	DEUTSCH*4)	Anzeigen der Informationen auf Deutsch.	
	ITALIANO*4)	Anzeigen der Informationen auf Italienisch.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ*4)	Anzeigen der Informationen auf Griechisch.	
	中文 [COMP]*5)	Anzeigen der Informationen auf Chinesisch (traditionell).	
DEMO MODE	● ON	Starten der Demo.	
	OFF	Deaktivieren des Demo-Modus.	

*1) nur DCR-PC105E
*2) nur DCR-PC103E
*3) nur DCR-PC104E/PC105E
*4) nur Modelle für Europa
*5) Nicht bei den Modellen für Europa

Hinweise zu DEMO MODE

- DEMO MODE lässt sich nicht auswählen, wenn eine Kassette oder ein „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E) in den Camcorder eingelegt ist.
- Wenn NIGHTSHOT auf ON geschoben wird, erscheint die Anzeige „NIGHTSHOT“ auf dem Bildschirm und Sie können DEMO MODE in den Menüeinstellungen nicht auswählen.
- Wenn Sie während der Demo auf den Berührungsbildschirm drücken, wird die Demo eine Weile gestoppt und nach etwa 10 Minuten erneut gestartet.
- DEMO MODE ist standardmäßig auf STBY (Standby) eingestellt und die Demo startet etwa 10 Minuten, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, sofern Sie keine Kassette und keinen „Memory Stick“ (nur DCR-PC105E) eingelegt haben.
Zum Beenden der Demo legen Sie eine Kassette oder einen „Memory Stick“ ein, stellen den Schalter POWER auf eine andere Position als CAMERA oder setzen DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf OFF. Wenn Sie die Option wieder auf STBY (Bereitschaft) setzen wollen, lassen Sie DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf ON, stellen den Schalter POWER auf OFF (CHG) und wieder zurück auf CAMERA.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
ETC OTHERS			
WORLD TIME	—	Einstellen der Uhr auf die Ortszeit. Stellen Sie mit ↓/↑ die Zeitdifferenz ein. Die Uhrzeit ändert sich gemäß der hier eingestellten Zeitdifferenz. Wenn Sie die Zeitdifferenz auf 0 setzen, wird die Uhr wieder auf die ursprüngliche Zeit zurückgestellt.	(CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
BEEP	● MELODY	Ausgeben einer Melodie, wenn Sie die Aufnahme starten/stoppen oder wenn ein Fehler oder eine Störung am Camcorder auftritt.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾ (CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
	NORMAL	Ausgeben eines Signaltons statt der Melodie.	
	OFF	Ausschalten von Melodie, Signalton und Auslöserton.	
COMMANDER	● ON	Aktivieren der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾ (CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
	OFF	Deaktivieren der Fernbedienungsfunktion, um eine Fehlbedienung durch die Fernbedienung anderer Videogeräte (z. B. Videorecorder) zu vermeiden.	
DISPLAY	● LCD	Die Anzeigen erscheinen auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾ (CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
	V-OUT/LCD	Die Anzeigen erscheinen auf dem Fernsehschirm, auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.	

*¹⁾ nur DCR-PC105E

*²⁾ nur DCR-PC103E

*³⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

Hinweis

Wenn DISPLAY in den Menüeinstellungen auf V-OUT/LCD gesetzt ist und Sie DISPLAY/BATT INFO drücken, wird das Bild von einem Fernsehgerät oder Videorecorder nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt, auch wenn der Camcorder an die Ausgangsbuchsen des Fernsehgeräts bzw. Videorecorders angeschlossen ist.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Aktivieren der Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders.	CAMERA MEMORY ^{*1)}
	OFF	Ausschalten der Kameraaufnahmeanzeige, so dass nicht zu erkennen ist, dass eine Aufnahme erfolgt.	
VIDEO EDIT ^{*1)}	● RETURN	Deaktivieren des digitalen, programmgesteuerten Schnitts.	VCR
	TAPE	Zusammenstellen von Programmen und Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf Band (S. 108).	
	MEMORY	Zusammenstellen von Programmen und Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf einem „Memory Stick“ (S. 169).	
	^{*2)} —	Zusammenstellen von Programmen und Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf Band (S. 108).	PLAYER ^{*3)} VCR ^{*4)}

^{*1)} nur DCR-PC105E
^{*2)} nur DCR-PC103E/PC104E
^{*3)} nur DCR-PC103E
^{*4)} nur DCR-PC104E

Beim Aufnehmen eines Motivs in geringer Entfernung

Wenn REC LAMP auf ON gesetzt ist und das Motiv sehr nahe ist, kann sich die rote Kameraaufnahmeanzeige vorn am Camcorder im Motiv spiegeln. In diesem Fall empfiehlt es sich, REC LAMP auf OFF zu setzen.

Wenn 5 Minuten nach dem Trennen des Geräts von der Stromquelle vergangen sind

Die Optionen PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND und COMMANDER werden auf die jeweiligen Standardeinstellungen zurückgesetzt. Die anderen Menüoptionen bleiben gespeichert, auch wenn die Stromquelle vom Gerät abgenommen wird.

De menu-instellingen wijzigen

Overzicht van de instellingen voor de menu-items ● geeft de fabrieksinstelling aan.

De menu-items die worden weergegeven, zijn afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Voor optimale camera-instellingen voor de opname (p. 79).	 
P EFFECT	—	Voor het toevoegen van speciale effecten aan de beelden, zoals in speelfilms of op TV (p. 75, 91).	  
RED EYE R^{*1)}	● OFF	Beperking van rode ogen werkt niet.	
	ON	Flitsen voor opname voorkomt rode ogen.	
FLASH MODE^{*4)}	● ON	Om de externe flitslamp (los verkrijgbaar) te laten werken ongeacht de lichtomstandigheden.	
	ON 	Om te externe flitslamp (los verkrijgbaar) te laten flitsen en rode ogen te beperken, ongeacht het omgevingslicht.	
	AUTO	Om de externe flitslamp (los verkrijgbaar) automatisch te laten werken.	
	AUTO 	Om de externe flitslamp (los verkrijgbaar) automatisch voor de opname te laten werken om rode ogen te voorkomen.	
FLASH LVL	HIGH	Om de ingebouwde flitslamp ^{*1)} of externe flitslamp (los verkrijgbaar) ^{*4)} krachtiger dan normaal te laten werken.	 
	● NORMAL	Om de normale instelling te gebruiken.	
	LOW	Om de ingebouwde flitslamp ^{*1)} of externe flitslamp (los verkrijgbaar) ^{*4)} zwakker dan normaal te laten werken.	
WHT BAL	—	Om de kleurbalans te regelen (p. 68).	 
AUTO SHTR	● ON	Voor het automatisch inschakelen van de elektronische sluiters bij het opnemen in fel licht.	
	OFF	Om de elektronische sluiters niet te laten werken, ook niet bij het opnemen in fel licht.	

^{*1)} Alleen DCR-PC105E

^{*2)} Alleen DCR-PC103E

^{*3)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

^{*4)} Alleen DCR-PC103E/PC104E

Betreffende RED EYE R, FLASH MODE en FLASH LVL

- RED EYE R, FLASH MODE en FLASH LVL kunnen niet worden geregeld wanneer de externe flitslamp (los verkrijgbaar) niet compatibel is.
- FLASH MODE en FLASH LVL werken alleen wanneer de externe flitslamp (los verkrijgbaar) is ingesteld. (Alleen DCR-PC103E/PC104E)

Betreffende FLASH MODE

Wanneer de flitslamp geen rode ogen kan voorkomen, kunt u alleen ON of AUTO kiezen.

Opmerking bij de elektronische sluiters

De elektronische sluiters regelt automatisch de sluitersnelheid.

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Voor het uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 10× zoomen.	CAMERA
	20×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 10× tot 20× wordt digitaal gesimuleerd (p. 46).	
	120×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 10× tot 120× wordt digitaal gesimuleerd.	
16:9WIDE	● OFF	Om geen 16:9 breedbeeld op te nemen.	CAMERA
	ON	Om een 16:9 breedbeeld op te nemen (p. 70).	
STEADYSHOT	● ON	Voor automatische compensatie van cameratrillingen.	CAMERA
	OFF	Om SteadyShot uit te schakelen. Voor natuurlijke opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op een statief.	
EDITSEARCH	● OFF	Om / - + niet weer te geven op het LCD-scherf.	CAMERA
	ON	Om / - + weer te geven op het LCD-scherf (p. 52).	
N.S. LIGHT	● ON	Om NightShot Light te gebruiken (p. 49).	CAMERA MEMORY ^{*1)}
	OFF	Om NightShot Light uit te schakelen.	

^{*1)} Alleen DCR-PC105E

Betreffende SteadyShot

- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot-functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd goed werken.

SteadyShot kan worden uitgeschakeld

De aanduiding (SteadyShot uit) verschijnt. Overmatige compensatie van cameratrillingen wordt voorkomen door de camcorder.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
 PLAYER SET * ¹⁾			
 VCR SET * ²⁾			
HiFi SOUND	● STEREO	Voor het afspelen van video-opnamen met stereo of tweekanalig geluid (p. 283).	(PLAYER)* ¹⁾ (VCR)* ²⁾
	1	Voor weergave van alleen het linkerkanaal van stereo of alleen het eerste geluidsspoor van tweekanalige video-opnamen.	
	2	Voor weergave van alleen het rechterkanaal van stereo of alleen het tweede geluidsspoor van tweekanalige video-opnamen.	
AUDIO MIX	—	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen (p. 129).	(PLAYER)* ¹⁾ (VCR)* ²⁾
			
A/V → DV OUT * ²⁾	● OFF	Voor het omzetten van digitale beelden en geluid naar analoge signalen via de camcorder.	(VCR)
	ON	Voor het omzetten van analoge beelden en geluid naar digitale signalen via de camcorder (p. 228).	
NTSC PB	● ON PAL TV	Een cassette opgenomen met het NTSC kleursysteem afspelen op een PAL TV.	(PLAYER)* ¹⁾ (VCR)* ²⁾
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC-kleursysteem op een NTSC 4.43 TV-toestel.	
VIDEOINPUT * ²⁾	● VIDEO	Voor het gebruik van de videostekker van de A/V-kabel bij opname vanaf een speler.	(VCR)
	S VIDEO	Voor het gebruik van de S videostekker van de A/V-kabel bij opname vanaf een speler.	

*¹⁾ Alleen DCR-PC103E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

Betreffende NTSC PB

Bij weergave op een TV met een multi-systeem kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	De helderheid van het LCD-scherm instellen op normaal.	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	BRIGHT	Voor een grotere helderheid van het LCD-scherm.	(CAMERA) (MEMORY) ^{*3)}
LCD COLOUR	—	Om de kleur van het LCD-scherm te regelen met ↓/↑.	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
			(CAMERA) (MEMORY) ^{*3)}
VF B.L.	● BRT NORMAL	De helderheid van de beeldzoeker instellen op normaal.	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	BRIGHT	Voor een grotere helderheid van de beeldzoeker.	(CAMERA) (MEMORY) ^{*3)}

*1) Alleen DCR-PC103E
*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E
*3) Alleen DCR-PC105E

Betreffende LCD B.L. en VF B.L.

- Wanneer u BRIGHT kiest, zal de levensduur van het batterijpak met 10 procent worden verminderd bij het opnemen.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt BRIGHT automatisch ingesteld.

Ook wanneer u LCD B.L., LCD COLOUR en VF B.L. regelt.

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
MEM SET 1 *1)			
STILL SET			
BURST	● OFF	Om niet continu op te nemen.	(MEMORY)
	NORMAL	Om 4 tot 13 beelden continu op te nemen (p. 150).	
	EXP BRKTG	Om 3 beelden continu op te nemen met verschillende belichting.	
QUALITY	● FINE	Om stilstaande beelden op te nemen in de fijne beeldkwaliteit (p. 144).	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen in de standaard beeldkwaliteit.	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	Om stilstaande beelden van 1152 × 864 formaat op te nemen (p. 145).	(MEMORY)
	640 × 480	Om stilstaande beelden van 640 × 480 formaat op te nemen.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Om bewegende beelden van 320 × 240 formaat op te nemen (p. 146).	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Om bewegende beelden van 160 × 112 formaat op te nemen.	
REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de "Memory Stick" weer te geven in de volgende gevallen: - Gedurende 5 seconden nadat de POWER schakelaar op MEMORY of VCR werd gezet en de "Memory Stick" werd ingebracht. - Wanneer de resterende capaciteit van de "Memory Stick" minder dan 2 minuten bedraagt nadat de POWER schakelaar op MEMORY werd gezet. - Gedurende 5 seconden vanaf het begin van de opname van bewegende beelden. - Gedurende 5 seconden na het opnemen van bewegende beelden.	(VCR) (MEMORY)
	ON	Om altijd de resterende capaciteit van de "Memory Stick" aan te geven.	
NEW FOLDER	● ADD	Om een nieuwe map aan te maken (p. 172).	(MEMORY)
	RETURN	Het aanmaken van een nieuwe map annuleren.	
REC FOLDER	—	Een opnamemap kiezen (p. 173).	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Om volgnummers toe te kennen aan bestanden, zelfs wanneer de "Memory Stick" wordt verwisseld. Wanneer er echter een nieuwe map wordt gemaakt of de opnamemap wordt gewijzigd, wordt de volgorde van de bestandsnummers gewijzigd.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Voor het terugzetten van de nummers van het bestand telkens wanneer de "Memory Stick" wordt verwisseld.	

*1) Alleen DCR-PC105E

Als u de beeldkwaliteit selecteert

Het aantal beelden dat u met de huidige geselecteerde beeldkwaliteit kunt opnemen, wordt op het scherm weergegeven.

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
 MEM SET 2 ^{*1)}			
SLIDE SHOW	RETURN	De diavoorstelling annuleren.	(MEMORY)
	● ALL FILES	Om alle beelden op de "Memory Stick" continu weer te geven.	
	FOLDER □□□ ^{*2)}	Om alle beelden in de gekozen weergavemap continu weer te geven.	
INT. R -STL	ON	Om intervalfoto-opname te activeren (p. 161).	(MEMORY)
	● OFF	Om intervalfoto-opname uit te schakelen.	
	SET	Om de waarde voor INTERVAL in te stellen voor intervalfoto-opname.	
DELETE ALL	● RETURN	Het wissen van alle beelden annuleren.	(MEMORY)
	ALL FILES	Om alle onbeveiligde beelden te verwijderen (p. 187).	
	FOLDER □□□ ^{*2)}	Om alle onbeveiligde beelden in de gekozen weergavemap te verwijderen.	
FORMAT	● RETURN	Het formatteren annuleren.	(MEMORY)
	OK	Een geplaatste "Memory Stick" formatteren. Bij het formatteren wordt alle informatie op de "Memory Stick" gewist. Controleer daarom eerst de inhoud van de "Memory Stick" alvorens u deze gaat formatteren. 1. Kies FORMAT en druk vervolgens op EXEC. 2. Kies OK en druk vervolgens op EXEC. 3. Druk op EXEC nadat de EXECUTE aanduiding is verschenen. Tijdens het formatteren knippert FORMATTING. De aanduiding COMPLETE verschijnt wanneer het formatteren is voltooid.	

*1) Alleen DCR-PC105E

*2) De mapnaam verschijnt in de □□□.

Opmerking over het formatteren

- Zolang FORMATTING wordt weergegeven, mag u het volgende niet doen:
 - de POWER schakelaar in een andere stand zetten
 - toetsen bedienen
 - de "Memory Stick" uitwerpen.
- De "Memory Stick" is in de fabriek al geformatteerd. U hoeft de bij uw camcorder geleverde "Memory Sticks" niet te formatteren.
- U kunt de "Memory Stick" niet formatteren als het wispreventienokje op de "Memory Stick" op LOCK is gezet.
- Formateer de "Memory Stick" wanneer "FORMAT ERROR" verschijnt.
- Bij het formatteren worden alle opgeslagen voorbeeldbestanden op de meegeleverde "Memory Stick" gewist.
- Bij het formatteren worden alle beveiligde beeldgegevens op de "Memory Stick" gewist.
- Bij het formatteren worden nieuw aangemaakte mappen gewist.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
 CM SET			
TITLE	—	Om een titel aan te brengen of zelf een titel samen te stellen (p. 130, 133).	PLAYER VCR CAMERA
TITLEERASE	—	Om een ingelaste titel te verwijderen (p. 132).	PLAYER VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Om een ingelaste titel weer te geven.	PLAYER VCR
	OFF	Om de titel niet weer te geven (p. 131).	VCR
CM SEARCH	● ON	Om te zoeken met behulp van het cassettegeheugen (p. 97, 99, 102).	PLAYER VCR
	OFF	Om te zoeken zonder het cassettegeheugen (p. 100, 103).	
TAPE TITLE	—	Om de cassette te benoemen (p. 135).	PLAYER VCR CAMERA
ERASE ALL	● RETURN	Stoppen met het wissen van alle gegevens.	PLAYER
	OK	Om alle gegevens uit het cassettegeheugen te wissen (p. 137).	VCR CAMERA

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
TAPE SET			
REC MODE ^{*1)}	● SP	Voor het opnemen met de SP (standaard) snelheid.	(VCR)
	LP	Om op elke videocassette anderhalve (1,5) maal zo lang op te kunnen nemen als met SP snelheid.	(CAMERA)
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	Voor het opnemen in de 12-bits stand (met 2 stereo geluidskanalen).	(VCR) (CAMERA)
	16BIT	Voor het opnemen in de 16-bits stand (1 enkele stereo met betere geluidskwaliteit).	
REMAIN	● AUTO	Om de resterende band aan te geven: - Gedurende ongeveer 8 seconden nadat de POWER schakelaar op PLAYER^{*2)}/VCR^{*1)} of CAMERA is gezet en het inbrengen van een cassette, berekent uw camcorder de resterende speel-/opnameduur. - Gedurende ongeveer 8 seconden nadat werd ingedrukt.	(PLAYER) ^{*2)} (VCR) ^{*1)} (CAMERA)
	ON	Als u de resterende speelduur altijd wilt weergeven.	
FRAME REC	● OFF	Om beeld-voor-beeld opname uit te schakelen.	(CAMERA)
	ON	Om beeld-voor-beeld opname aan te schakelen (p. 88).	
INT. REC	ON	Om intervalopname aan te schakelen (p. 86).	(CAMERA)
	● OFF	Om intervalopname uit te schakelen.	
	SET	Voor het instellen van de INTERVAL en REC TIME voor de intervalopnamefunctie.	

^{*1)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

^{*2)} Alleen DCR-PC103E

Betreffende de LP snelheid

- Als u een videocassette hebt opgenomen met de LP snelheid op de camcorder, kunt u de videocassette beter ook afspelen op de camcorder. Als u een dergelijke videoband afspeelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Voor opnemen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder is het aanbevolen voor de beste resultaten de Sony Excellence/Master mini-DV cassettes te gebruiken.
- Invoegen van een geluidsspoor is niet mogelijk in video-opnamen die zijn gemaakt met de LP langspeelsnelheid. Als u naderhand geluid wilt invoegen, dient u de beelden op te nemen met de standaard SP snelheid.
- Invoegen van een enkele videocassette met zowel de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Opmerkingen bij AUDIO MODE

- Geluid kan niet worden gekopieerd wanneer AUDIO MODE is ingesteld op 16BIT.
- Bij het weergeven van een videocassette die is opgenomen in de 16-bits stand, kunt u de geluidsbalans met AUDIO MIX niet aanpassen.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Voor het instellen van de datum of de tijd (p. 32).	(CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
USB STREAM	● OFF	Voor het uitschakelen van de USB Streaming functie.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾
	ON	Voor het inschakelen van de USB Streaming functie.	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	Om de aanduidingen in het Engels weer te geven.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾
	FRANÇAIS* ⁴⁾	Om de aanduidingen in het Frans weer te geven.	(CAMERA)
	ESPAÑOL* ⁴⁾	Om de aanduidingen in het Spaans weer te geven.	(MEMORY)* ¹⁾
	PORTUGUÊS* ⁴⁾	Om de aanduidingen in het Portugees weer te geven.	
	DEUTSCH* ⁴⁾	Om de aanduidingen in het Duits weer te geven.	
	ITALIANO* ⁴⁾	Om de aanduidingen in het Italiaans weer te geven.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ⁴⁾	Om de aanduidingen in het Grieks weer te geven.	
	中文 [COMP]* ⁵⁾	Om de aanduidingen in het Chinees (traditioneel) weer te geven.	
	中文 [SIMP]* ⁵⁾	Om de aanduidingen in het Chinees (vereenvoudigd) weer te geven.	
DEMO MODE	● ON	Om de demonstratie weer te geven.	(CAMERA)
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	

*¹⁾ Alleen DCR-PC105E

*²⁾ Alleen DCR-PC103E

*³⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

*⁴⁾ Alleen Europese modellen

*⁵⁾ Behalve Europese modellen

Betreffende de DEMO MODE

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette of "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E) in de camcorder zit.
- Wanneer het onderdeel NIGHTSHOT op ON is gezet, verschijnt de aanduiding "NIGHTSHOT" op het scherm en dan kunt u in het instelmenu niet de DEMO MODE kiezen.
- Wanneer u het aanraakpaneel bedient tijdens de demonstratie, stopt die en wordt ze na ongeveer 10 minuten hervat.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek op STBY (wachtstand) paraatstand ingesteld zodat de demonstratie automatisch begint, zo'n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA zet zonder dat er een cassette is ingebracht en er een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E) is ingebracht.

Om de demonstratie uit te schakelen, brengt u een cassette of "Memory Stick" in en zet u de POWER schakelaar in een andere stand dan CAMERA of zet u DEMO MODE in het instelmenu op OFF. Om weer over te schakelen naar STBY (wachtstand), laat u DEMO MODE op ON in het instelmenu, zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens weer op CAMERA.

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
ETC OTHERS			
WORLD TIME	—	Om de klok in te stellen op de plaatselijke tijd. Druk op ↓/↑ om een tijdverschil in te stellen. De klok wordt gewijzigd met het ingestelde tijdverschil. Als u het tijdverschil instelt op 0, keert de klok terug naar de oorspronkelijke ingestelde tijd.	CAMERA MEMORY ^{*1)}
	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met de camcorder.	PLAYER ^{*2)} VCR ^{*3)} CAMERA MEMORY ^{*1)}
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van een wijsje.	
	OFF	Om bij de bediening geen melodie, pieptoon noch sluitergeluid te horen.	
COMMANDER	● ON	Om de afstandsbediening in te schakelen die bij de camcorder is geleverd.	PLAYER ^{*2)} VCR ^{*3)} CAMERA MEMORY ^{*1)}
	OFF	Voor het uitschakelen van de afstandsbediening om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD-scherm en in de zoeker.	PLAYER ^{*2)} VCR ^{*3)} CAMERA MEMORY ^{*1)}
	V-OUT/LCD	Voor weergave van beelden op het TV-scherm, LCD-scherm en in de zoeker.	

^{*1)} Alleen DCR-PC105E
^{*2)} Alleen DCR-PC103E
^{*3)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

Opmerking

Als u op DISPLAY/BATT INFO drukt met het onderdeel DISPLAY in het instelmenu op V-OUT/LCD, dan verschijnt het beeld van het TV-toestel of de videorecorder niet op het LCD-scherm, zelfs als uw camcorder is aangesloten op de uitgangen van het TV-toestel of de videorecorder.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Betekenis	POWER schakelaar
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Om het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder te laten branden.	(CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
	OFF	Om het camera-opnamelampje uit te schakelen zodat de persoon niet weet dat hij/zij wordt opgenomen.	
VIDEO EDIT * ¹⁾	● RETURN	Om digitale programmamontage te beëindigen.	(VCR)
	TAPE	Om programma's te maken en digitale programmamontage op de cassette te verrichten (p. 108).	
	MEMORY	Om programma's te maken en digitale programmamontage op de "Memory Stick" te verrichten (p. 169).	
	* ²⁾ —	Om programma's te maken en digitale programmamontage op de cassette te verrichten (p. 108).	(PLAYER)* ³⁾ (VCR)* ⁴⁾

*¹⁾ Alleen DCR-PC105E

*²⁾ Alleen DCR-PC103E/PC104E

*³⁾ Alleen DCR-PC103E

*⁴⁾ Alleen DCR-PC104E

Bij het opnemen van een onderwerp van dichtbij

Wanneer REC LAMP is ingesteld op ON, kan het rode camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder reflecteren op het onderwerp als dat dichtbij is. In dat geval is het aanbevolen het onderdeel REC LAMP op OFF te zetten.

Als de camcorder 5 minuten geen stroom krijgt

PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND en COMMANDER worden teruggesteld.

De andere menu-instellingen blijven ook zonder stroomvoorziening in het geheugen van de camcorder bewaard.

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Wenn an Ihrem Camcorder Störungen auftreten, versuchen Sie bitte, diese anhand der folgenden Tabelle zu beheben. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, trennen Sie die Stromquelle vom Gerät und wenden sich an Ihren Sony-Händler. Wenn auf dem Bildschirm „C:□□:□□“ erscheint, wurde die Selbstdiagnose ausgeführt. Näheres dazu finden Sie auf Seite 265.

Während der Aufnahme

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
START/STOP funktioniert nicht.	• Der Schalter POWER steht nicht auf CAMERA. → Stellen Sie ihn auf CAMERA (S. 37). • Der Camcorder schaltet sich automatisch aus, damit der Akku geschont und das Band nicht strapaziert wird, wenn sich der Camcorder schon länger als 5 Minuten im Aufnahmebereitschaftsmodus befindet. → Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA. • Das Bandende ist erreicht. → Spulen Sie die Kassette zurück oder legen Sie eine neue ein (S. 12, 53). • Die Überspielschutzlasche ist auf SAVE eingestellt. → Legen Sie eine andere Kassette ein oder schieben Sie die Lasche zurück (S. 284). • Das Band klebt an der Kopftrommel (Feuchtigkeitskondensation). → Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 292).
Das Gerät schaltet sich aus.	• Der Camcorder schaltet sich automatisch aus, damit der Akku geschont und das Band nicht strapaziert wird, wenn sich der Camcorder schon länger als 5 Minuten im Aufnahmebereitschaftsmodus befindet. → Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA. • Der Akku ist fast oder ganz leer. → Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an.
Das Bild im Sucher ist nicht scharf.	• Der Sucher ist nicht herausgezogen. → Ziehen Sie den Sucher heraus (S. 44). • Das Sucherobjektiv ist nicht eingestellt. → Stellen Sie das Sucherobjektiv ein (S. 44).
SteadyShot funktioniert nicht.	• STEADYSHOT ist in den Menüeinstellungen unter  auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 236).
Der Autofokus funktioniert nicht.	• Am Camcorder ist der manuelle Fokus eingestellt. → Drücken Sie FOCUS, damit wieder der Autofokus eingeschaltet ist (S. 83). • Die Aufnahmebedingungen sind nicht für den Autofokus geeignet. → Stellen Sie den Fokus manuell ein (S. 83).
Im Sucher erscheint kein Bild.	• Der LCD-Bildschirmträger ist aufgeklappt. → Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu.

Störungsbehebung
Problemen oplossen

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein Objekt wie zum Beispiel eine Lichtquelle oder eine Kerzenflamme vor dunklem Hintergrund aufnehmen.	• Der Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund ist zu stark. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein sehr helles Objekt aufnehmen.	• Das ist ein übliches Phänomen, auch „Schmiereffekt“ genannt. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Kleine weiße, rote, blaue oder grüne Punkte sind auf dem Bildschirm zu sehen.	• SLOW SHTR, Super NightShot oder Colour Slow Shutter ist aktiviert. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Ein unbekanntes Bild erscheint auf dem Bildschirm.	• Wenn DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf ON gesetzt ist oder 10 Minuten verstreichen, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, und keine Kassette und kein „Memory Stick“^{*)} eingelegt ist, startet der Camcorder automatisch die Demo. → Legen Sie eine Kassette ein, setzen Sie einen „Memory Stick“^{*)} ein oder drücken Sie auf den LCD-Bildschirm. Die Demo stoppt. Sie können auch DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf OFF setzen (S. 243).
Das Bild wird in falschen oder unnatürlichen Farben aufgenommen.	• NIGHTSHOT wurde auf ON geschoben. → Schieben Sie den Schalter auf OFF (S. 48).
Das Bild ist zu hell und das Motiv erscheint nicht auf dem Bildschirm.	• NIGHTSHOT wurde auf ON geschoben, obwohl der Camcorder in heller Umgebung verwendet wird. → Schieben Sie den Schalter auf OFF (S. 48). • Die Gegenlichtfunktion ist aktiviert. → Deaktivieren Sie die Funktion (S. 47).
Der Bildschirm ist so dunkel, dass das Bild nicht zu erkennen ist.	• Der Schalter LCD BACKLIGHT steht auf OFF. → Stellen Sie ihn auf ON (S. 44).
Das Klicken der Blende ist nicht zu hören.	• BEEP ist in den Menüeinstellungen unter ETC auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf MELODY oder NORMAL (S. 244).
Schwarze Streifen erscheinen, wenn Sie einen Fernseh- oder Computerbildschirm aufnehmen.	→ Setzen Sie STEADYSHOT in den Menüeinstellungen unter IC auf OFF (S. 236).
Ein externer Blitz (gesondert erhältlich) funktioniert nicht.	• Der externe Blitz (gesondert erhältlich) ist ausgeschaltet oder es ist keine Stromquelle angebracht. → Schalten Sie den externen Blitz (gesondert erhältlich) ein oder bringen Sie eine Stromquelle an. • 2 oder mehr externe Blitze (gesondert erhältlich) sind angebracht. → Sie können nur 1 externen Blitz (gesondert erhältlich) anbringen.
Flimmern oder Farbverfälschungen treten auf.	• Der PROGRAM AE-Modus PORTRAIT oder SPORTS ist aktiviert und Sie nehmen im Licht einer Entladungslampe, z. B. einer Leuchtstoffröhre, Natriumlampe oder Quecksilberlampe, auf. → Setzen Sie PROGRAM AE in den Menüeinstellungen auf AUTO (S. 79).

^{*)} nur DCR-PC105E

Während der Wiedergabe

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Die Wiedergabe lässt sich nicht starten.	• Das Bandende ist erreicht. → Spulen Sie das Band zurück (S. 53).
Das Bild enthält horizontale Linien oder das Wiedergabebild ist unscharf oder wird gar nicht angezeigt.	• Der Videokopf ist möglicherweise verschmutzt. → Reinigen Sie ihn mit einer Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 293).
Bei der Wiedergabe des Bandes ist der Ton gar nicht bzw. nur leise zu hören.	• Eine Stereokassette wird wiedergegeben und die Option HiFi SOUND ist in den Menüeinstellungen unter ^{*1)}/^{*2)} auf 2 gesetzt. → Setzen Sie HiFi SOUND auf STEREO (S. 237). • Die Lautstärke wurde heruntergedreht. → Stellen Sie die Lautstärke höher ein (S. 53). • AUDIO MIX ist in den Menüeinstellungen unter ^{*1)}/^{*2)} auf ST2 gesetzt. → Stellen Sie AUDIO MIX ein (S. 237).
Der Ton setzt aus.	• Der Videokopf ist möglicherweise verschmutzt. → Reinigen Sie ihn mit einer Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 293).
Die Datumssuche, bei der Sie das Datum auf dem Bildschirm auswählen, funktioniert nicht.	• Die Kassette verfügt nicht über einen Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 99). • CM SEARCH ist in den Menüeinstellungen unter  auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 241). • Am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 101).
Die Titelsuche funktioniert nicht.	• Die Kassette verfügt nicht über einen Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 97). • CM SEARCH ist in den Menüeinstellungen unter  auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 241). • Das Band enthält keinen Titel. → Blenden Sie einen Titel ein (S. 130). • Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 98).
Zusätzlich auf eine bespielte Kassette aufgenommener Ton ist nicht zu hören.	• AUDIO MIX ist in den Menüeinstellungen unter ^{*1)}/^{*2)} auf ST1 gesetzt. → Stellen Sie AUDIO MIX ein (S. 237).
Ein Titel wird nicht angezeigt.	• TITLE DSPL ist in den Menüeinstellungen unter  auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 241).

*1) nur DCR-PC103E
*2) nur DCR-PC104E/PC105E

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Störungsbehebung
Problemen oplossen

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Während der Aufnahme und Wiedergabe

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	• Der Akku ist nicht angebracht oder fast bzw. ganz leer. → Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 24, 25). • Das Netzteil ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen. → Verbinden Sie das Netzteil mit einer Netzsteckdose (S. 25).
Die Aufnahmeendesuche funktioniert nicht.	• Sie verwenden eine Kassette ohne Kassettenspeicher und die Kassette wurde nach dem Aufnehmen ausgeworfen (S. 51). • Die neue Kassette enthält noch keine Aufnahme (S. 51).
Die Aufnahmeendesuche funktioniert nicht korrekt.	• Am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 52).
Der Akku entlädt sich sehr schnell.	• Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. • Der Akku ist nicht vollständig geladen. → Laden Sie den Akku vollständig auf (S. 25). • Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen. → Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 287).
Die Akkurestladungsanzeige zeigt nicht die korrekte Dauer an.	• Sie haben den Akku längere Zeit in einer sehr heißen oder kalten Umgebung verwendet. • Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen. → Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 287). • Der Akku ist fast oder ganz leer. → Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an (S. 24, 25). • Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab. → Laden Sie den Akku vollständig, so dass die Akkurestladungsanzeige wieder den tatsächlichen Ladezustand angibt (S. 25).
Der Camcorder schaltet sich aus, obwohl laut Akkurestladungsanzeige die Akkuladung für den Betrieb ausreichen müsste.	• Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab. → Laden Sie den Akku vollständig, so dass die Akkurestladungsanzeige wieder den tatsächlichen Ladezustand angibt (S. 25). → Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 24, 25).
Die Kassette lässt sich nicht aus dem Kassettenschacht auswerfen.	• Die Stromquelle ist nicht angeschlossen. → Schließen Sie sie fest an (S. 24, 25). • Der Akku ist entladen. → Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 24, 25).
Die Anzeigen  und  blinken und alle Funktionen sind deaktiviert. Es lässt sich nur noch die Kassette auswerfen.	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. → Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 292).
Bei einer Kassette mit Kassettenspeicher erscheint die Anzeige  nicht.	• Der vergoldete Anschluss der Kassette ist staubig oder verschmutzt. → Reinigen Sie den vergoldeten Anschluss (S. 284).
Die Bandrestanzeige erscheint nicht.	•  REMAIN ist in den Menüeinstellungen auf AUTO gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON, damit die Bandrestanzeige immer angezeigt wird (S. 242).

Beim Verwenden des „Memory Sticks“ (nur DCR-PC105E)

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Der „Memory Stick“ funktioniert nicht.	• Der Schalter POWER steht nicht auf MEMORY. → Stellen Sie ihn auf MEMORY (S. 15). • Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt. → Setzen Sie einen „Memory Stick“ ein (S. 14).
Aufnehmen ist nicht möglich.	• Der „Memory Stick“ ist bereits voll. → Löschen Sie nicht benötigte Bilder und starten Sie die Aufnahme erneut (S. 185). • Ein falsch formatierter „Memory Stick“ ist eingesetzt. → Formatieren Sie den „Memory Stick“ mit dem Camcorder oder verwenden Sie einen anderen „Memory Stick“ (S. 141, 240). • Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 139). • Der Camcorder kann den Inhalt des Ordners 100MSDCF zwar wiedergeben, aber nichts darin aufzeichnen.
Ein Bild kann nicht gelöscht werden.	• Das Bild ist geschützt. → Deaktivieren Sie den Bildschutz (S. 184). • Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 139). • Sie haben versucht, mehr als 100 Bilder auf einmal zu löschen. → Sie können maximal 100 Bilder auf dem INDEX-Bildschirm auf einmal auswählen (S. 186).
Der „Memory Stick“ kann nicht formatiert werden.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 139).
Das Löschen aller Bilder ist nicht möglich.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 139).
Der Schutz für ein Bild lässt sich nicht aktivieren.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 139). • Der Indexbildschirm wird nicht angezeigt. → Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm aufzurufen und das Bild zu schützen (S. 184).

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Störungsbehebung
Problemen oplossen

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Die Druckmarkierung für ein Standbild lässt sich nicht setzen.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 139). • Der Indexbildschirm wird nicht angezeigt. → Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm aufzurufen. Setzen Sie dann eine Druckmarkierung (S. 188). • Sie versuchen, eine Druckmarkierung für ein bewegtes Bild zu setzen. → Druckmarkierungen können nicht bei einem bewegten Bild gesetzt werden. • Druckmarkierungen wurden für 999 Dateien gesetzt. → Sie können nur für maximal 999 Dateien eine Druckmarkierung setzen.
Die Größe eines Bildes lässt sich nicht ändern.	• Die Größe von Bildern, die mit anderen Kameras aufgenommen wurden, lässt sich möglicherweise nicht ändern (S. 189).
Die Bilder werden nicht in voller Größe wiedergegeben.	• Mit anderen Geräten aufgezeichnete Bilder lassen sich möglicherweise nicht in voller Größe wiedergeben. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Die Wiedergabe von Bilddaten ist nicht möglich.	• Umbenannte Ordner oder Dateien oder mit dem Computer verarbeitete Bilder werden möglicherweise nicht wiedergegeben. • Wenn Sie Bilder mit anderen Geräten aufnehmen, werden diese Bilder unter Umständen nicht normal auf dem Camcorder wiedergegeben.

Sonstiges

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Es können keine Titel aufgenommen werden.	• Die Kassette verfügt nicht über einen Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 130). • Der Kassettenspeicher ist voll. → Löschen Sie nicht benötigte Titel (S. 132). • Die Kassette ist überspielgeschützt. → Schieben Sie die Überspielschutzlasche auf REC (S. 284). • Sie haben versucht, auf einem unbespielten Bandbereich einen Titel einzublenden. → Blenden Sie den Titel an einem bespielten Bandteil ein (S. 130).
Es können keine Kassettennamen aufgenommen werden.	• Die Kassette verfügt nicht über einen Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 135). • Der Kassettenspeicher ist voll. → Löschen Sie nicht benötigte Daten (S. 137). • Die Kassette ist überspielgeschützt. → Schieben Sie die Überspielschutzlasche auf REC (S. 284).

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Der digitale, programmgesteuerte Schnitt auf ein Band funktioniert nicht.	• Der Eingangswählschalter am Videorecorder ist nicht korrekt eingestellt. → Stellen Sie den Wählschalter korrekt ein und überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Videorecorder und dem Camcorder (S. 109). • Der Camcorder ist über das i.LINK-Kabel an ein DV-Gerät von einem anderen Hersteller als Sony angeschlossen. → Stellen Sie IR ein (S. 109). • Sie haben versucht, den programmgesteuerten Schnitt für einen unbespielten Bandteil auszuführen. → Programmieren Sie den Schnitt für einen bespielten Bandteil und versuchen Sie es erneut (S. 115). • Der Camcorder und der Videorecorder wurden nicht synchronisiert. → Synchronisieren Sie Camcorder und Videorecorder (S. 113). • Der IR SETUP-Code ist falsch. → Stellen Sie den richtigen Code ein (S. 112).
Der digitale, programmgesteuerte Schnitt auf einen „Memory Stick“ funktioniert nicht.* ¹⁾	• Sie haben versucht, den programmgesteuerten Schnitt für einen unbespielten Bandteil auszuführen. → Programmieren Sie den Schnitt für einen bespielten Bandteil und versuchen Sie es erneut (S. 169).
Die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung funktioniert nicht.	• COMMANDER ist in den Menüeinstellungen unter ETC auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 244). • Ein Hindernis blockiert die Infrarotstrahlen. → Entfernen Sie das Hindernis. • Die Lithiumknopf-batterie ist falsch in den Batteriehälter eingelegt. Die Pole +/– sind nicht an den Markierungen +/– ausgerichtet. → Legen Sie die Lithiumknopf-batterie polaritätsrichtig ein (S. 311). • Die Lithiumknopf-batterie ist leer. → Legen Sie eine neue ein (S. 311).
Das Bild von einem Fernsehgerät oder Videorecorder wird nicht angezeigt, auch wenn der Camcorder an die Ausgänge des Fernsehgeräts bzw. Videorecorders angeschlossen ist.* ²⁾	• DISPLAY ist in den Menüeinstellungen unter ETC auf V-OUT / LCD gesetzt. → Setzen Sie die Option auf LCD (S. 244). • VIDEOINPUT ist in den Menüeinstellungen nicht richtig eingestellt. → Stellen Sie die Option richtig ein (S. 121, 228).
Das Überspielen mit dem A/V-Verbindungskabel ist nicht möglich.* ²⁾	• VIDEOINPUT ist in den Menüeinstellungen nicht richtig eingestellt. → Stellen Sie die Option richtig ein (S. 237).
Die Melodie oder der Signalton ist 5 Sekunden lang zu hören.	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. → Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 292). • Im Camcorder liegt ein Fehler vor. → Nehmen Sie die Kassette heraus, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder.

*¹⁾ nur DCR-PC105E
*²⁾ nur DCR-PC104E/PC105E

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Alle Funktionen sind deaktiviert, obwohl das Gerät eingeschaltet ist.	→ Lösen Sie das Netzteil vom Stromnetz oder nehmen Sie den Akku ab und schließen Sie das Netzteil bzw. den Akku nach etwa 1 Minute wieder an. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn die Funktionen immer noch nicht arbeiten, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand die Taste RESET. Wenn Sie RESET drücken, werden alle Einstellungen einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt (S. 24, 25, 306).
Wenn Sie den Schalter POWER auf PLAYER ^{*1)} /VCR ^{*2)} oder OFF (CHG) stellen und den Camcorder bewegen, ist möglicherweise ein Klappergeräusch im Inneren des Camcorders zu hören.	• Dies liegt daran, dass einige Funktionen einen Linearmechanismus verwenden. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Beim Laden des Akkus leuchtet die Anzeige CHARGE nicht.	• Der Ladevorgang ist beendet. • Der Akku wurde nicht korrekt angebracht. → Bringen Sie den Akku richtig an (S. 24).
Der Akku lässt sich nicht laden.	• Der Schalter POWER ist nicht auf OFF (CHG) gestellt. → Stellen Sie ihn auf OFF (CHG) (S. 25).
Beim Laden des Akkus blinkt die Anzeige CHARGE.	• Der Akku wurde nicht korrekt angebracht. → Bringen Sie den Akku richtig an (S. 24). • Der Akku ist defekt. → Sollte ein Problem weiterhin auftreten, lösen Sie dem Akku umgehend und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder Ihren autorisierten Sony-Kundendienst.
Auf dem Berührungsbildschirm erscheinen keine Tasten.	• DISPLAY/BATT INFO wurde gedrückt. → Drücken Sie leicht auf den LCD-Bildschirm. → Drücken Sie DISPLAY/BATT INFO am Camcorder oder DISPLAY auf der Fernbedienung (S. 34, 54).
Die Tasten auf dem LCD-Bildschirm funktionieren nicht.	→ Stellen Sie den Bildschirm ein (CALIBRATION) (S. 297).
Über die USB-Verbindung können keine Bilddaten an den Computer übertragen werden.	• Das USB-Kabel wurde angeschlossen, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. → Deinstallieren Sie den nicht korrekten USB-Treiber und installieren Sie den USB-Treiber erneut (S. 198, 205). • USB STREAM ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 243).
Die Kassette lässt sich nicht auswerfen, auch wenn der Kassettenfachdeckel offen ist.	• Im Camcorder hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen (S. 292).
Die Kassette lässt sich nicht auswerfen.	→ Nehmen Sie den Akku ab und bringen Sie ihn erneut an (S. 24).

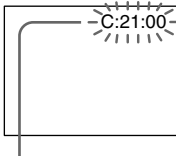
*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Selbstdiagnoseanzeige

Der Camcorder verfügt über eine Selbstdiagnosefunktion. Damit wird der aktuelle Zustand des Camcorders anhand eines 5-stelligen Codes (bestehend aus einem Buchstaben und Ziffern) auf dem LCD-Bildschirm oder im Sucher angezeigt. Wenn ein 5-stelliger Code angezeigt wird, lesen Sie bitte in folgender Tabelle nach. Die letzten 2 Ziffern (angegeben durch □□) unterscheiden sich je nach den Betriebsbedingungen des Camcorders.

LCD-Bildschirm oder Sucher



Selbstdiagnoseanzeige

- C:□□:□□
Sie können das Problem selbst beheben.
- E:□□:□□
Wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder einen lokalen autorisierten Kundendienst von Sony.

5-stelliger Code	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
C:04:□□	• Der verwendete Akku ist kein „InfoLITHIUM“-Akku. → Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 25, 285).
C:21:□□	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. → Lassen Sie die Kassette auswerfen und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 292).
C:22:□□	• Die Videoköpfe sind verschmutzt. → Reinigen Sie sie mit einer Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 293).
C:31:□□ C:32:□□	• Eine oben nicht erwähnte, behebbare Funktionsstörung ist aufgetreten. → Lassen Sie die Kassette auswerfen, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder. Führen Sie diesen Schritt nicht aus, wenn sich Feuchtigkeit niederschlagen beginnt (S. 292). → Lösen Sie das Netzkabel des Netzteils oder nehmen Sie den Akku ab. Stellen Sie die Stromversorgung dann wieder her und bedienen Sie den Camcorder. → Tauschen Sie die Kassette aus.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	• Eine Funktionsstörung, die Sie nicht selbst beheben können, ist aufgetreten. → Wenden Sie sich an den Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort und teilen Sie diesem bitte den 5-stelligen Fehlercode mit (Beispiel: E:61:10).

Wenn Sie das Problem nicht beheben können, obwohl Sie es einige Male mit den Abhilfemaßnahmen versucht haben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort.

Warnanzeigen

Wenn Anzeigen auf dem Bildschirm erscheinen, sehen Sie bitte in der folgenden Aufstellung nach. Weitere Informationen finden Sie auf den in Klammern „()“ angegebenen Seiten.

101-0001 Warnanzeige für Dateien^{*1)}

Blinkt langsam:

- Die Datei ist beschädigt.
- Die Datei kann nicht gelesen werden.
- Sie versuchen, MEMORY MIX für bewegte Bilder auszuführen (S. 158).

C:21:00 Selbstdiagnoseanzeige (S. 265)

Der Akku ist fast oder ganz leer

Blinkt langsam:

- Der Akku ist fast leer.
- Je nach den Betriebs- und Umgebungsbedingungen sowie dem Akkuzustand blinkt die Anzeige  möglicherweise, auch wenn die Akkuladung noch für 5 bis 10 Minuten ausreicht.

Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen^{*2)}

Blinkt schnell:

- Lassen Sie die Kassette auswerfen, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und lassen Sie das Gerät etwa 1 Stunde mit offenem Kassetteneinlegefachdeckel unbenutzt stehen (S. 292).

Warnanzeige für den Kassettenspeicher^{*2)}

Blinkt langsam:

- Es ist eine Kassette ohne Kassettenspeicher eingelegt (S. 281).

Warnanzeige für den „Memory Stick“^{*1)}

Blinkt langsam:

- Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.

Blinkt schnell:

- Das Bild kann nicht auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.^{*2)}

Warnanzeige für das Formatieren des „Memory Sticks“^{*1)} ^{*2)}

Blinkt schnell:

- Die Daten auf dem „Memory Stick“ sind beschädigt (S. 143).
- Der „Memory Stick“ ist nicht korrekt formatiert (S. 240).

Warnanzeige für inkompatiblen „Memory Stick“^{*1)} ^{*2)}

Blinkt langsam:

- Ein inkompatibler „Memory Stick“ wurde eingesetzt.

Warnanzeige für das Band

Blinkt langsam:

- Das Band ist fast zu Ende.
- Es ist keine Kassette eingelegt.^{*2)}
- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf SAVE eingestellt (S. 284).^{*2)}

Blinkt schnell:

- Das Bandende ist erreicht^{*2)}

Sie müssen die Kassette auswerfen lassen^{*2)}

Blinkt langsam:

- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf SAVE eingestellt (S. 284).

Blinkt schnell:

- Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen (S. 292).
- Das Bandende ist erreicht.
- Die Selbstdiagnosefunktion wurde aktiviert (S. 265).

Das Bild ist geschützt^{*1)} ^{*2)}

Blinkt langsam:

- Das Bild ist geschützt (S. 184).

Warnanzeige für den eingebauten Blitz^{*1)} oder den externen Blitz (gesondert erhältlich)

Blinkt langsam:

- Ladevorgang läuft.

Blinkt schnell:

- Die Selbstdiagnosefunktion wurde aktiviert (S. 265).^{*2)}
- Der eingebaute Blitz^{*1)} oder der externe Blitz (gesondert erhältlich) ist defekt.

Warnanzeige zu Standbildaufnahmen

Blinkt langsam:

- Das Standbild kann nicht auf den „Memory Stick“ (S. 62)^{*1)} oder das Band (S. 65)^{*3)} aufgezeichnet werden.

^{*1)} nur DCR-PC105E

^{*2)} Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

^{*3)} nur DCR-PC103E/PC104E

Warnmeldungen

Wenn Meldungen auf dem Bildschirm erscheinen, sehen Sie in der folgenden Aufstellung nach. Weitere Informationen finden Sie auf den in Klammern „()“ angegebenen Seiten.

- | | |
|---|---|
| • CLOCK SET | Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein (S. 32). |
| • FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY | Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 25, 285). |
| •  CLEANING CASSETTE | Die Videoköpfe sind verschmutzt (S. 293).
Die Anzeige  und die Meldung „  CLEANING CASSETTE“ erscheinen nacheinander auf dem Bildschirm. |
| • COPY INHIBIT ^{*1)} | Sie haben versucht, Bilder mit Copyright-Kontrollsignalen aufzunehmen (S. 282). ^{*2)} |
| •  FULL | Löschen Sie nicht benötigte Daten (S. 137). ^{*2)} |
| •  16BIT | AUDIO MODE ist auf 16BIT gesetzt. ^{*2)} Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 242). |
| •  REC MODE | REC MODE wurde auf LP gesetzt. Oder das Band wurde in einem anderen Farbfernsehsystem als dem des Camcorders aufgenommen. ^{*2)} Eine Nachvertonung ist daher nicht möglich (S. 242). |
| •  TAPE | Das Band ist nicht bespielt. ^{*2)} Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen. |
| •  "i.LINK" CABLE | Das i.LINK-Kabel ist angeschlossen. ^{*2)} Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 125). |
| •  FULL ^{*4)} | Der „Memory Stick“ ist voll (S. 151). ^{*2)} |
| •   ^{*4)} | Die Schreibeschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt (S. 139). ^{*2)} |
| •  NO FILE ^{*4)} | Auf dem „Memory Stick“ ist kein Bild aufgezeichnet bzw. es wird nicht erkannt. ^{*2)} |
| •  NO MEMORY STICK ^{*4)} | Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt. ^{*2)} |
| •  AUDIO ERROR ^{*4)} | Sie versuchen, ein Bild mit Ton aufzunehmen, der mit dem Camcorder nicht auf einen „Memory Stick“ aufgezeichnet werden kann (S. 168). ^{*2)} |
| •  MEMORY STICK ERROR ^{*4)} | Die Daten auf dem „Memory Stick“ sind beschädigt. ^{*2)} |
| •  FORMAT ERROR ^{*4)} | Der „Memory Stick“ wird nicht erkannt (S. 141). ^{*2)}
Überprüfen Sie das Format. |
| •  PLAY ERROR ^{*4)} | Das Bild ist verzerrt und kann nicht wiedergegeben werden. ^{*2) *3)} |
| •  REC ERROR ^{*4)} | Schalten Sie das Gerät kurz aus und wieder ein. ^{*2)} |
| •  INCOMPATIBLE
MEMORY STICK ^{*4)} | Der eingesetzte „Memory Stick“ ist mit diesem Camcorder nicht kompatibel. ^{*2)} |

^{*1)} nur DCR-PC104E/PC105E

^{*2)} Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

^{*3)} Setzen Sie den „Memory Stick“ erneut ein und starten Sie die Wiedergabe.

^{*4)} nur DCR-PC105E

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Warnmeldungen

- READ-ONLY MEMORY STICK^{*1)} Ein Nur-Lese-„Memory Stick“ ist eingesetzt.^{*2)}
-   TAPE END Das Ende der Kassette ist erreicht.^{*2)}
-  NO TAPE Legen Sie eine Kassette ein.^{*2)}
- DELETING^{*1)} Sie drücken PHOTO am Camcorder, während Daten auf dem „Memory Stick“ gelöscht werden.^{*2)}
- FORMATTING^{*1)} Sie drücken PHOTO am Camcorder, während der „Memory Stick“ formatiert wird.^{*2)}
-  NOW CHARGING Der eingebaute Blitz^{*1)} oder ein externer Blitz (gesondert erhältlich) lässt sich nicht richtig aufladen.^{*2)}
- FOLDER NO. FULL^{*1)} Die Höchstzahl an Ordnern, die auf einem „Memory Stick“ erstellt werden können, ist erreicht.^{*2)}
- USB STREAMING ON GOING USB Streaming wird ausgeführt.

^{*1)} nur DCR-PC105E

^{*2)} Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, gebruik de onderstaande tabel om de problemen op te lossen. Indien een probleem niet kan worden opgelost, koppel dan de spanningsbron los en neem contact op met uw Sony dealer. Als "C:□□:□□" op het scherm verschijnt, is de zelfdiagnosefunctie in werking getreden. Zie pagina 277.

Tijdens het opnemen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP toets werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de CAMERA stand. → Zet de schakelaar op CAMERA (p. 37). • De camcorder schakelt automatisch uit om te voorkomen dat het batterijpak uitgeput raakt en om de band te beschermen wanneer hij zich langer dan 5 minuten in de opnamewachtstand bevindt. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op OFF (CHG) en dan in de CAMERA stand. • De band is vol. → Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette (p. 16, 53). • Het wispreventienokje staat op SAVE. → Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug (p. 284). • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 292).
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• De camcorder schakelt automatisch uit om te voorkomen dat het batterijpak uitgeput raakt en om de band te beschermen wanneer hij zich langer dan 5 minuten in de opnamewachtstand bevindt. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op OFF (CHG) en dan in de CAMERA stand. • Het batterijpak is leeg of bijna leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak.
Het beeld in de beeldzoeker is onscherp.	• De beeldzoeker is niet uitgeschoven. → Schuif de beeldzoeker uit (p. 44). • De lens van de beeldzoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel het zoekerbeeld scherp (p. 44).
De SteadyShot functie werkt niet.	• STEADYSHOT staat op OFF onder  in het instelmenu. → Zet deze op ON (p. 247).
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• De camcorder bevindt zich in de handmatige scherpstelstand. → Zet FOCUS in de automatische scherpstelstand (p. 83). • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor automatische scherpstelling. → Schakel over naar handmatige scherpstelling (p. 83).
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD-paneel staat open. → Sluit het LCD-paneel.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Bij het opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij het opnemen van een helder verlicht onderwerp.	Het beeld vertoont vlekken. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Er zijn kleine witte, rode, blauwe of groene stipjes zichtbaar op het scherm.	SLOW SHTR, Super NightShot of Colour Slow Shutter is geactiveerd. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Een onbekend beeld verschijnt op het scherm.	- Ongeveer 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA zet, of met het onderdeel DEMO MODE in het instelmenu in de ON stand gezet, zonder een cassette of "Memory Stick"*¹⁾ in de camcorder, begint automatisch een demonstratie van de mogelijkheden. → Breng een cassette of "Memory Stick"*¹⁾ of druk op het LCD-scherm. De demonstratie stopt. U kunt ook DEMO MODE in het instelmenu op OFF zetten (p. 254).
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	- NIGHTSHOT staat op ON. → Zet dit op OFF (p. 48).
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	- NIGHTSHOT staat op ON bij heldere omstandigheden. → Zet dit op OFF (p. 48). - De tegenlichtcompensatie is ingeschakeld. → Zet dit af (p. 47).
Het scherm is zo donker dat er geen beeld zichtbaar is.	- De LCD BACKLIGHT schakelaar staat op OFF. → Zet hem op ON (p. 44).
De gewone klik van de sluiters is niet te horen.	- BEEP staat op OFF onder  in het instelmenu. → Stel MELODY in op of NORMAL (p. 255).
Er verschijnen zwarte banden bij het filmen van een TV- of computerscherm.	→ Zet STEADYSHOT op OFF onder  in het instelmenu (p. 247).
Een externe flitser (los verkrijgbaar) werkt niet.	- De externe flitser (los verkrijgbaar) is niet ingeschakeld of er is geen stroombron aangesloten. → Schakel de externe flitser (los verkrijgbaar) in of een sluit een stroombron aan. 2 of meer externe flitslampen (los verkrijgbaar) zijn geïnstalleerd. → Er kan slechts 1 externe flitslamp (los verkrijgbaar) worden geïnstalleerd.
Geknipper of kleurverschillen.	- PORTRAIT of SPORTS van PROGRAM AE staat aan bij het filmen in het licht van een ontladingsverlichtingsbuis zoals een fluorescentielamp, natriumlamp of kwiklamp. → Zet PROGRAM AE op AUTO in het instelmenu (p. 79).

*¹⁾ Alleen DCR-PC105E

Tijdens de weergave

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Weergave onmogelijk.	• De band is vol. → Spoel de videocassette terug (p. 53).
Er verschijnen horizontale strepen in het beeld of de videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.	• Waarschijnlijk is de videokop vuil. → Reinig de kop met een videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar) (p. 293).
Bij het afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	• Een stereo cassette wordt afgespeeld met HiFi SOUND onder *1) / *2) in het instelmenu op 2. → Zet HiFi SOUND op STEREO (p. 248). • De geluidssterkte staat in de minimumstand. → Zet het volume hoger (p. 53). • In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX onder *1) / *2) op ST2 gezet. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (p. 248).
Het geluid valt weg.	• Waarschijnlijk is de videokop vuil. → Reinig de kop met een videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar) (p. 293).
De datumzoekfunctie door de datum op het scherm te kiezen werkt niet.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 99). • In het instelmenu is de CM SEARCH functie onder  op OFF gezet. → Zet dit op ON (p. 252). • De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden (p. 101).
De titelzoekfunctie werkt niet.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 97). • In het instelmenu is de CM SEARCH functie onder  op OFF gezet. → Zet dit op ON (p. 252). • Er is geen titelbeeld op de band vastgelegd. → Titelbeelden aanbrengen (p. 130). • Bij het opnemen is er een blanco gedeelte op de band overgeslagen, dus open gebleven (p. 98).
Het nieuw ingelaste geluid is niet te horen.	• In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX onder *1) / *2) op ST1 gezet. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (p. 248).
De titel verschijnt niet.	• In het instelmenu is de TITLE DSPL functie onder  op OFF gezet. → Zet dit op ON (p. 252).

*1) Alleen DCR-PC103E
*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Tijdens opname en weergave

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	• Het batterijpak is niet geïnstalleerd of is leeg of bijna leeg. → Breng een opgeladen batterijpak aan (p. 24, 25). • De netspanningsadapter is niet aangesloten op het stopcontact. → Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (p. 25).
De eindezoekfunctie werkt niet.	• De videoband, van het type zonder cassettegeheugen, is na het opnemen uit de camcorder geworpen (p. 51). • Er zijn nog geen opnamen op de geplaatste cassette gemaakt (p. 51).
De eindezoekfunctie werkt niet naar behoren.	• De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden (p. 52).
Het batterijpak is raakt snel leeg.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak is niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op (p. 25). • Het batterijpak is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen. → Vervang het door een nieuw batterijpak (p. 287).
De aanduiding voor de resterende batterijspanning geeft niet de juiste gebruiksduur aan.	• U hebt het batterijpak lange tijd gebruikt in een extreem warme of koude omgeving. • Het batterijpak is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen. → Vervang het door een nieuw batterijpak (p. 287). • Het batterijpak is leeg of bijna leeg. → Breng een volledig opgeladen batterijpak aan (p. 24, 25). • Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende gebruiksduur van de batterij. → Laad het batterijpak opnieuw helemaal op zodat de resterende batterijduur correct wordt aangegeven (p. 25).
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsaanduiding aangeeft dat het batterijpak nog voldoende stroom kan leveren.	• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende gebruiksduur van de batterij. → Laad het batterijpak opnieuw helemaal op zodat de resterende batterijduur correct wordt aangegeven (p. 25). → Gebruik een opgeladen batterijpak (p. 24, 25).
De videocassette kan niet worden verwijderd uit de houder.	• De stroombron is losgekoppeld. → Sluit ze stevig aan (p. 24, 25). • Het batterijpak is leeg. → Gebruik een opgeladen batterijpak (p. 24, 25).
De  en  aanduidingen knipperen en geen enkele functie behalve het verwijderen van de cassette werkt.	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 292).
De  aanduiding verschijnt niet, bij gebruik van een videoband met cassettegeheugen.	• De vergulde aansluitcontacten van een cassette zijn stoffig of vuil. → Maak de vergulde aansluitcontacten schoon (p. 284).
De resterende bandlengte wordt niet weergegeven.	• REMAIN staat op AUTO in het instelmenu. → Zet dit onderdeel op ON om altijd de resterende bandlengte aan te geven (p. 253).

Bij het gebruik van een "Memory Stick" (alleen DCR-PC105E)

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De "Memory Stick" werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de MEMORY stand. → Zet hem op MEMORY (p. 19). • Er is geen "Memory Stick" ingebracht. → Breng een "Memory Stick" in (p. 18).
Het opnemen werkt niet.	• De "Memory Stick" is al tot zijn volle capaciteit opgenomen. → Wis overbodige beelden en neem opnieuw op (p. 185). • Er is een niet juist geformatteerde "Memory Stick" in de camcorder geplaatst. → Formateer de "Memory Stick" met uw camcorder of gebruik een andere "Memory Stick" (p. 141, 251). • Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 139). • Uw camcorder kan de 100MSDCF map afspelen maar geen beelden erin opnemen.
Het beeld kan niet worden gewist.	• Het beeld is beveiligd. → Annuleer de beveiliging (p. 184). • Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 139). • U probeerde meer dan 100 beelden ineens te wissen. → Via het INDEX scherm kunnen maximaal 100 beelden ineens worden geselecteerd (p. 186).
De "Memory Stick" kan niet worden geformatteerd.	• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 139).
Het wissen van alle beelden lukt niet.	• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 139).
Een beeld kan niet worden beveiligd.	• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 139). • Het indexscherm verschijnt niet. → Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen en beveilig het beeld (p. 184).

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Bij het gekozen stilstaande beeld kan geen afdrukmarkering worden geplaatst.	• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 139). • Het indexscherm verschijnt niet. → Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen en breng vervolgens een afdrukmarkering aan (p. 188). • U probeert een afdrukmarkering aan te brengen bij bewegende beelden. → Afdrukmarkeringen kunnen niet worden aangebracht op een bewegend beeld. • 999 bestanden zijn voorzien van een afdrukmarkering. → Er kunnen maximaal 999 bestanden van een afdrukmarkering worden voorzien.
De beeldgrootte kan niet worden aangepast.	• De grootte van beelden opgenomen met andere camera's kan mogelijk niet worden gewijzigd (p. 189).
U kunt beelden niet weergeven op ware grootte.	• Beelden opgenomen met andere apparatuur kunnen mogelijk niet op de effectieve grootte worden weergegeven. Dat is normaal en duidt niet op storing.
U kunt beeldgegevens niet weergegeven.	• Mappen/bestanden die u een nieuwe naam hebt gegeven of beelden die verwerkt zijn met de computer, worden wellicht niet goed afgespeeld. • Als u beelden opneemt met andere apparatuur, worden de beelden misschien niet correct weergegeven op de camcorder.

Overige

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De titel wordt niet opgenomen.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 130). • Het cassettegeheugen is vol. → Wis onnodige titels (p. 132). • De cassette is met het wispreventienokje tegen per ongeluk wissen beveiligd. → Schuif het wispreventienokje naar REC (p. 284). • U probeerde een titel op een blanco bandgedeelte te zetten. → Leg uw titel vast op een gedeelte van de band dat al is opgenomen (p. 130).
De cassettenaam wordt niet opgenomen.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 135). • Het cassettegeheugen is vol. → Wis onnodige gegevens (p. 137). • De videocassette is met het wispreventienokje tegen per ongeluk wissen beveiligd. → Schuif het wispreventienokje naar REC (p. 284).

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Digitale programmamontage lukt niet.	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder is niet juist ingesteld. → Stel de keuzeschakelaar juist in en controleer de aansluiting tussen videorecorder en camcorder (p. 109). • De camcorder is met de i.LINK-kabel aangesloten op DV apparatuur van een ander merk dan Sony. → Zet deze op IR (p. 109). • Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een gedeelte met opnamen (p. 115). • Uw camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Regel de synchronisatie van de videorecorder (p. 113). • De IR SETUP code is onjuist. → Stel de juiste code in (p. 112).
De digitale programmamontage naar een "Memory Stick" werkt niet.* ¹⁾	• Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een gedeelte met opnamen (p. 169).
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.	• COMMANDER staat op OFF onder ETC in het instelmenu. → Zet ze op ON (p. 255). • De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder obstakels. • De lithium-knoopcelbatterij is omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst, met de + en – polen verwisseld. → Plaats de lithium-knoopcelbatterij met de juiste polariteit in de afstandsbediening (p. 311). • De lithium-knoopcelbatterij is leeg. → Plaats een nieuwe batterij (p. 311).
Het beeld van een TV-toestel of videorecorder verschijnt niet, zelfs al is de camcorder aangesloten op de TV- of video-uitgang.* ²⁾	• DISPLAY staat op V-OUT /LCD onder ETC in het instelmenu. → Zet dit op LCD (p. 255). • VIDEOINPUT is niet correct ingesteld in het instelmenu. → Stel dit correct in (p. 121, 228).
Kopiëren met de A/V-kabel werkt niet.* ²⁾	• VIDEOINPUT is niet correct ingesteld in het instelmenu. → Stel dit correct in (p. 248).
Er klinkt 5 seconden lang een pieptoon of een wijsje.	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 292). • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik.

*¹⁾ Alleen DCR-PC105E

*²⁾ Alleen DCR-PC104E/PC105E

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Geen enkele functie werkt terwijl de camcorder wel stroom krijgt.	→ Maak het netsnoer van de netspanningsadapter of het batterijpak los en sluit of breng het na ongeveer 1 minuut weer aan. Schakel de stroom in. Indien de functies nog altijd niet werken, druk dan op de RESET knop met behulp van een puntig voorwerp. (Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van RESET alle instellingen, inclusief de datum en tijd, op de oorspronkelijke fabrieksinstellingen worden teruggezet). (p. 24, 25, 306)
Wanneer u de POWER schakelaar op PLAYER ^{*1)} / VCR ^{*2)} of OFF (CHG) zet, hoort u gerammel in de camcorder als u deze beweegt.	• Dit komt doordat sommige functies met een lineair mechanisme werken. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Het CHARGE lampje licht niet op terwijl het batterijpak wordt geladen.	• Het laden is voltooid. • Als het batterijpak niet juist is geïnstalleerd. → Installeer het correct (p. 24).
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand. → Zet de schakelaar op OFF (CHG) (p. 25).
Het CHARGE lampje knippert terwijl het batterijpak wordt geladen.	• Als het batterijpak niet juist is geïnstalleerd. → Installeer het correct (p. 24). • Als er iets mis is met het batterijpak. → Als u het probleem niet kunt oplossen, koppelt u de stroombron los en neemt u contact met uw Sony dealer of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
De knoppen verschijnen niet op het aanraakpaneel.	• DISPLAY/BATT INFO wordt ingedrukt. → Druk lichtjes op het LCD-scherf. → Druk op DISPLAY/BATT INFO op uw camcorder of DISPLAY op de afstandsbediening (p. 34, 54).
De knoppen op het LCD-scherf werken niet.	→ Regel het scherf (CALIBRATION) (p. 297).
Beeldgegevens kunnen niet naar een computer worden overgedragen via de USB aansluiting.	• De USB-kabel is aangesloten voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid. → Verwijder het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma en installeer het USB stuurprogramma opnieuw (p. 198, 205). • USB STREAM staat op OFF in het instelmenu. → Zet dit op ON (p. 254).
De videocassette kan niet worden verwijderd zelfs als de deksel van de cassettehouder open is.	• Er is vocht gecondenseerd in de camcorder (p. 292).
De cassette kan niet worden uitgeworpen.	→ Verwijder het batterijpak en plaats het terug (p. 24).

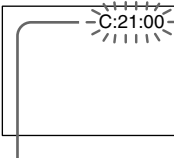
^{*1)} Alleen DCR-PC103E

^{*2)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

Zelfdiagnose-aanduiding

De camcorder heeft een zelfdiagnosefunctie. Met deze functie wordt de huidige status van de camcorder weergegeven met een code van 5 tekens (een combinatie van een letter en cijfers) op het LCD-scherm of in de beeldzoeker. De betekenis van deze 5-delige code vindt u in de onderstaande tabel. De laatste 2 cijfers (hieronder aangeduid met □□) verschillen afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD-scherm of beeldzoeker



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:□□:□□
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:□□:□□
Neem contact op met uw Sony dealer of de lokale onderhoudsdienst van Sony.

Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:□□	• U gebruikt wellicht een ander type batterijpak dan "InfoLITHIUM". → Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak (p. 25, 285).
C:21:□□	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 292).
C:22:□□	• De videokoppen zijn vuil. → Reinig de kop met een videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar) (p. 293).
C:31:□□ C:32:□□	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de videocassette en plaats deze opnieuw en neem de camcorder weer in gebruik. Verricht deze handeling niet wanneer er condensvorming optreedt (p. 292). → Koppel het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Nadat u de stroombron opnieuw hebt aangesloten, kunt u de camcorder weer in gebruik nemen. → Vervang de cassette.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	• Er is een storing opgetreden die u niet zelf kunt verhelpen. → Neem contact op met uw Sony dealer of plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony en geef de code van vijf tekens op. (bijvoorbeeld E:61:10)

Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Waarschuwingaanduidingen

Wanneer er aanduidingen verschijnen op het scherm, controleer dan het volgende:
Zie de pagina's tussen haakjes "()" voor meer informatie.

101-0001 Waarschuwingaanduiding voor bestand^{*1)}

Langzaam knipperend:

- Het bestand is beschadigd.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeert MEMORY MIX te gebruiken met een bewegend beeld (p. 158).

C:21:00 Zelfdiagnose-aanduiding (p. 277)

Het batterijpak is leeg of bijna leeg

Langzaam knipperend:

- Het batterijpak is bijna leeg.
- Onder bepaalde omstandigheden kan de  aanduiding al gaan knipperen als er nog zo'n 5 à 10 minuten batterijspanning over is.

Er is condensvorming opgetreden^{*2)}

Snel knipperend:

- Verwijder de cassette, zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en laat de cassettehouder ongeveer 1 uur lang open staan (p. 292).

Waarschuwingindicator m.b.t. het cassettegeheugen^{*2)}

Langzaam knipperend:

- Er is geen cassette met cassettegeheugen geplaatst (p. 281).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick"^{*1)}

Langzaam knipperend:

- Er is geen "Memory Stick" geplaatst.

Snel knipperend:

- Het beeld kan niet worden opgenomen op de "Memory Stick".^{*2)}

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" formattering^{*1) *2)}

Snel knipperend:

- De gegevens op de "Memory Stick" zijn beschadigd (p. 143).
- De "Memory Stick" is niet naar behoren geformatteerd (p. 251).

Waarschuwing betreffende "Memory Stick" compatibiliteit^{*1) *2)}

Langzaam knipperend:

- Er is een incompatibele "Memory Stick" geplaatst.

Waarschuwing betreffende de videocassette

Langzaam knipperend:

- De videocassette is bijna vol.
- Er is geen cassette ingebracht.^{*2)}
- Het wispreventienokje van de cassette staat op SAVE (p. 284).^{*2)}

Snel knipperend:

- Het einde van de band is bereikt.^{*2)}

U moet de cassette verwijderen^{*2)}

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje van de cassette staat op SAVE (p. 284).

Snel knipperend:

- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (p. 292).
- De band is vol.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 277).

Het beeld is beveiligd^{*1) *2)}

Langzaam knipperend:

- Het beeld is beveiligd (p. 184).

Waarschuwingaanduiding betreffende de ingebouwde^{*1)} of externe flitslamp (los verkrijgbaar)

Langzaam knipperend:

- Tijdens het opladen

Snel knipperend:

- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 277).^{*2)}
- Er is iets mis met de ingebouwde^{*1)} of externe flitslamp (los verkrijgbaar).

Waarschuwingindicator bij opname van stilstaande beelden

Langzaam knipperend:

- Een stilstaand beeld kan niet worden opgenomen op de "Memory Stick" (p. 62)^{*1)} of cassette (p. 65)^{*3)}.

^{*1)} Alleen DCR-PC105E

^{*2)} Er klinkt een wijsje of een pieptoon.

^{*3)} Alleen DCR-PC103E/PC104E

• De CLOCK SET	Stel de datum en de tijd in (p. 32).
• De "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak (p. 25, 285).
• De  CLEANING CASSETTE	De videokoppen zijn vuil (p. 293). De  aanduiding en de melding "  CLEANING CASSETTE" verschijnen achtereenvolgens op het scherm.
• De COPY INHIBIT ^{*1)}	U probeerde een beeld op te nemen dat is voorzien van een copyright-signaal (p. 282). ^{*2)}
• De  FULL	Wis onnodige gegevens (p. 137). ^{*2)}
• De  16BIT	Het menu-onderdeel AUDIO MODE staat ingesteld op 16BIT. ^{*2)} U kunt geen geluidsopnamen inlassen (p. 253).
• De  REC MODE	REC MODE staat op LP. Of de cassette werd opgenomen met een ander TV-kleursysteem dan dat van uw camcorder. ^{*2)} U kunt geen nieuw geluid kopiëren (p. 253).
• De  TAPE	Op deze band zijn nog geen video-opnamen gemaakt. ^{*2)} U kunt geen nieuwe geluidsopnamen inlassen.
• De  "i.LINK" CABLE	De i.LINK-kabel is aangesloten. ^{*2)} U kunt geen geluidsopnamen inlassen (p. 125).
• De  FULL ^{*4)}	De "Memory Stick" is vol (p. 151). ^{*2)}
• De   ^{*4)}	Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de LOCK beveiligingsstand (p. 139). ^{*2)}
• De  NO FILE ^{*4)}	Er worden geen beelden opgenomen of herkend op de "Memory Stick". ^{*2)}
• De  NO MEMORY STICK ^{*4)}	Er is geen "Memory Stick" ingebracht. ^{*2)}
• De  AUDIO ERROR ^{*4)}	U probeert een beeld op te nemen met geluid dat niet door de camcorder op een "Memory Stick" kan worden opgenomen (p. 168). ^{*2)}
• De  MEMORY STICK ERROR ^{*4)}	De gegevens op de "Memory Stick" zijn beschadigd. ^{*2)}
• De  FORMAT ERROR ^{*4)}	De "Memory Stick" wordt niet herkend (p. 141). ^{*2)} Controleer het formaat.
• De  PLAY ERROR ^{*4)}	Het beeld is vervormd en kan niet worden afgespeeld. ^{*2) *3)}
• De  REC ERROR ^{*4)}	Schakel uit en dan weer aan. ^{*2)}
• De  INCOMPATIBLE MEMORY STICK ^{*4)}	De "Memory Stick" die is geplaatst, is niet compatibel met de camcorder. ^{*2)}

*4) Alleen DCR-PC105E

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Waarschuingsmededelingen

- READ-ONLY MEMORY STICK^{*1)} Een read-only "Memory Stick" is ingebracht.^{*2)}
-   TAPE END De band is ten einde.^{*2)}
-  NO TAPE Breng een cassette in.^{*2)}
- DELETING^{*1)} U drukt op PHOTO op de camcorder tijdens het wissen van gegevens op de "Memory Stick".^{*2)}
- FORMATTING^{*1)} U drukt op PHOTO op de camcorder tijdens het formatteren van de "Memory Stick".^{*2)}
-  NOW CHARGING De ingebouwde flitslamp^{*1)} of een externe flitslamp (los verkrijgbaar) werkt niet zoals het hoort.^{*2)}
- FOLDER NO. FULL^{*1)} Het maximum aantal mappen dat op een "Memory Stick" kan worden aangemaakt, is bereikt.^{*2)}
- USB STREAMING ON GOING USB Streaming wordt uitgevoerd.

^{*1)} Alleen DCR-PC105E

^{*2)} Er klinkt een wijsje of een pieptoon.

Geeignete Kassetten

Auswählen des Kassettentyps

Sie können ausschließlich Mini-DV-Kassetten (Mini **DV**) verwenden.* Andere Kassetten - 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **S-VHS**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, DV **DV** und MICROMV **MICROMV** - sind nicht geeignet.

* Es gibt 2 Arten von Mini-DV-Kassetten: mit und ohne Kassettenspeicher. Kassetten mit Kassettenspeicher sind mit der Markierung **CII** (Cassette Memory) gekennzeichnet. Es empfiehlt sich, Kassetten mit Kassettenspeicher zu verwenden.

Bei Kassetten mit Kassettenspeicher werden die Daten in einem integrierten Schaltkreis gespeichert. Der Camcorder kann Daten in diesem Speicher, wie z. B. Aufnahmedatum oder Titel, lesen und selbst schreiben. Für die Funktionen, die den Kassettenspeicher nutzen, ist es erforderlich, dass das Band von Anfang an und ohne leere Passagen bespielt wird. Wenn sich am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet, werden Titel möglicherweise nicht korrekt angezeigt oder die Suchfunktionen arbeiten nicht korrekt. Gehen Sie folgendermaßen vor, damit kein unbespielter Bandteil auf dem Band entsteht. Drücken Sie vor dem Start der nächsten Aufnahme **END SCH**, um zum Ende des bespielten Bandteils zu gelangen, wenn Sie:

- die Kassette während der Aufnahme haben auswerfen lassen.
- das Band haben wiedergeben lassen.
- die Funktion zum Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts verwendet haben.

Bei unbespielten Bandteilen oder leeren Passagen nehmen Sie nochmals vom Anfang bis zum Ende des Bandes auf und beachten Sie dabei die Hinweise oben. Dieselben Phänomene können auftreten, wenn Sie mit einer digitalen Videokamera ohne Kassettenspeicherfunktion auf ein Band aufnehmen, das bereits mit einer Videokamera mit Kassettenspeicherfunktion bespielt wurde.

Geschiedte cassettes

Cassettetypes kiezen

Deze camcorder werkt uitsluitend met mini DV **Mini DV** cassettes.* Andere cassettes, zoals 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **S-VHS**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, DV **DV** en MICROMV **MICROMV** cassettes zijn niet geschikt.

* Er bestaan 2 verschillende soorten mini DV videocassettes: met en zonder cassettegeheugen. Cassettes met cassettegeheugen zijn voorzien van een **CII** (Cassette Memory) markering. Wij raden u aan gebruik te maken van cassettes met cassettegeheugen.

Deze cassette is voorzien van een IC geheugen. Hiermee kan de camcorder allerlei gegevens zoals opnamedatums en titelbeelden vastleggen, om die later af te lezen en weer te geven.

De cassettegeheugenfuncties vereisen echter ook een ononderbroken opnamesignaal op de videocassette. Als er zich een blanco gedeelte tussen de video-opnamen bevindt, kan een titel niet altijd juist worden aangegeven of kunnen de zoekfuncties niet naar behoren werken. Om te voorkomen dat een blanco gedeelte op de cassette ontstaat, gaat u als volgt tewerk. Druk op **END SCH** om het eind van het opgenomen bandgedeelte op te zoeken vóór u de volgende video-opnamen gaat maken, als tussendoor een van de volgende handelingen is verricht:

- De cassette werd tijdens de opname uitgenomen.
- De cassette werd afgespeeld.
- U hebt de montagezoekfunctie gebruikt.

Als er een blanco gedeelte op de videocassette open is gebleven, kunt u die cassette beter opnieuw opnemen en daarbij het bovenstaande in acht nemen.

Hetzelfde probleem kan zich voordoen als u nieuwe opnamen maakt met een digitale camcorder zonder cassettegeheugenfunctie op een band waarop al eerder was opgenomen met de cassettegeheugenfunctie.

Geegnete Kassetten

Die Markierung **CII**4K auf einer Kassette

Die Speicherkapazität von Bändern mit der Markierung **CII**4K beträgt 4 KBit. Der Camcorder unterstützt bis zu 16 KBit. 16-KBit-Kassetten sind mit **CII**16K gekennzeichnet.



Dies ist die Mini-DV-Markierung.



Dies ist die Kassettenspeichermarkierung.

Diese Symbole sind Warenzeichen.

Bei der Wiedergabe

Wiedergeben eines im NTSC-System aufgenommenen Bandes

Sie können im NTSC-Videosystem aufgenommene Kassetten auf dem LCD-Bildschirm wiedergeben lassen, wenn das Band im SP-Modus aufgezeichnet wurde.

Copyright-Kontrollsignale

Bei der Wiedergabe

Wenn das auf dem Camcorder wiedergegebene Band Copyright-Kontrollsignale enthält, können Sie es mit einer anderen an den Camcorder angeschlossenen Videokamera nicht kopieren.

Bei der Aufnahme (nur DCR-PC104E/PC105E)

Sie können keine Software auf den Camcorder kopieren, die Copyright-Kontrollsignale zum urheberrechtlichen Schutz von Software enthält.

Die Anzeige COPY INHIBIT erscheint auf dem Bildschirm oder auf dem Fernsehschirm, wenn Sie versuchen, eine solche Software aufzunehmen. Dieser Camcorder zeichnet beim Aufnehmen keine Copyright-Kontrollsignale auf dem Band auf.

Geschikte cassettes

CII4K merkteken op de cassette

De geheugencapaciteit van cassettes met het **CII**4K teken bedraagt 4 kB. Uw camcorder kan maximum 16 kB aan. Een 16kB-videocassette draagt het **CII**16K teken.



Dit is het Mini DV merkteken.



Dit is het cassettegeheugenmerkteken.

Dit zijn handelsmerken.

Bij afspelen

Afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het NTSC kleursysteem

U kunt cassettes opgenomen met het NTSC videosysteem bekijken op het LCD-scherm wanneer de cassette is opgenomen in SP mode.

Auteursrecht-beveiligingssignaal

Bij afspelen

Als de videocassette die u afspeelt op de camcorder auteursrecht-beveiligingssignalen bevat, kunt u de videocassette niet kopiëren met een andere videocamera die is aangesloten op de camcorder.

Bij opnemen (alleen DCR-PC104E/PC105E)

U kunt op deze camcorder geen software opnemen die beveiligd is door een auteursrecht-beveiligingssignaal.

De COPY INHIBIT aanduiding verschijnt op het scherm of het TV-scherm wanneer u dergelijke software probeert op te nemen. Auteursrecht-beveiligingssignalen worden niet op de videocassette opgenomen door de camcorder tijdens het opnemen.

Geeignete Kassetten

Tonmodus

12-Bit-Modus:
Der Originalton kann auf Stereotonspur 1 aufgezeichnet werden, der zusätzliche Ton mit 32 kHz auf Stereotonspur 2. Die Balance zwischen Stereotonspur 1 und Stereotonspur 2 stellen Sie ein, indem Sie in den Menüeinstellungen während der Wiedergabe AUDIO MIX auswählen. Der Original- und der zusätzliche Ton können gleichzeitig wiedergegeben werden.

16-Bit-Modus:
Zusätzlichen Ton können Sie nicht aufnehmen, aber der Originalton wird mit hoher Qualität aufgezeichnet. Außerdem lässt sich Ton wiedergeben, der mit 32 kHz, 44,1 kHz oder 48 kHz aufgenommen wurde. Bei der Wiedergabe einer im 16-Bit-Modus aufgenommenen Kassette erscheint die Anzeige 16BIT auf dem Bildschirm.

Bei der Wiedergabe einer Zweikanaltonkassette

Wenn Sie eine Zweikanaltonkassette wiedergeben, die mit einem Stereosystem aufgezeichnet wurde, setzen Sie HiFi SOUND unter ^{*1)}/^{*2)} in den Menüeinstellungen auf den gewünschten Modus (S. 237).

Ton vom Lautsprecher

Auf diesem Camcorder können Sie keine Zweikanaltonsendungen aufzeichnen.

HiFi SOUND-Modus	Wiedergeben einer Stereokassette	Wiedergeben einer Zweikanaltonkassette
STEREO	Stereo	Hauptton und Zweitton
1	Linker Kanal	Hauptton
2	Rechter Kanal	Zweitton

*1) nur DCR-PC103E
*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Geschikte cassettes

Audio mode

12-bit mode:
Het oorspronkelijke geluid bij video-opnamen wordt opgenomen op stereospoor 1, en u kunt daar later nieuwe geluidsoptnamen aan toevoegen op stereospoor 2 met een frequentie van 32 kHz. Bij afspelen kunt u de balans van het oorspronkelijke geluid op stereospoor 1 en het nieuw ingelaste geluid op stereospoor 2 instellen door in het instelmenu het onderdeel AUDIO MIX te kiezen. Beide stereosporen kunnen gelijktijdig worden weergegeven.

16-bit mode:
Hierbij vervalt de mogelijkheid om een extra geluidsspoor toe te voegen, maar de oorspronkelijke opnamen zullen van betere kwaliteit zijn. Bovendien kunt u hiermee geluid weergeven dat is opgenomen met een bemonsteringsfrequentie van 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz. Bij het afspelen van een cassette opgenomen in 16-bit mode verschijnt 16BIT op het scherm.

Afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid

Voor het afspelen van een videocassette waarop tweetalig geluid is ingelast vanaf een stereo-installatie, zet u in het instelmenu het onderdeel HiFi SOUND ^{*1)}/^{*2)} in de geschikte stand (p. 248).

Geluid dat de luidsprekers weergeven
Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

HiFi Sound stand	Weergave van videocassettes met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Hoofdgeluid en subgeluid
1	L kanaal	Hoofdgeluid
2	R kanaal	Subgeluid

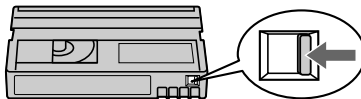
*1) Alleen DCR-PC103E
*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Geeignete Kassetten

Hinweise zur Kassette

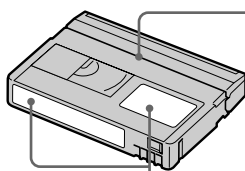
So verhindern Sie das versehentliche Löschen von Aufnahmen

Verschieben Sie die Überspielschutzlasche an der Kassette auf SAVE.



Anbringen eines Aufklebers auf der Kassette

Achten Sie darauf, Aufkleber nur an den unten abgebildeten Stellen [a] anzubringen. Andernfalls kann es beim Camcorder zu Fehlfunktionen kommen.



[a]

Nach dem Abspielen einer Kassette

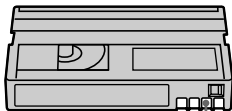
Spulen Sie die Kassette an den Anfang zurück, stecken Sie sie in ihre Hülle und bewahren Sie sie in aufrechter Position auf.

Wenn die Kassettenspeicherfunktion nicht funktioniert

Legen Sie die Kassette erneut ein. Der vergoldete Anschluss der Mini-DV-Kassette ist möglicherweise staubig oder verschmutzt.

Reinigen des vergoldeten Anschlusses

Wenn der vergoldete Anschluss der Kassette staubig oder verschmutzt ist, ist die Bandrestanzeige manchmal nicht korrekt oder Sie können die Funktionen, für die der Kassettenspeicher erforderlich ist, nicht ausführen. Reinigen Sie den vergoldeten Anschluss etwa nach jedem zehnten Auswerfen der Kassette mit einem Wattestäbchen. [b]



[b]

Geschikte cassettes

Opmerkingen bij de cassette

Per ongeluk wissen voorkomen

Zet het wispreventienokje op SAVE.

Een etiket op een cassette plakken

Plak een etiket alleen op de hieronder aangegeven plaats op de cassette [a] om storing in de werking van de camcorder te vermijden.

Bringen Sie in diesem Bereich keinen Aufkleber an./
Plak hier geen etiketten e.d.

Na gebruik van een cassette

Spoel de band terug naar het begin, berg de cassette op in het bijbehorende doosje en bewaar uw videocassettes in rechtopstaande stand.

Wanneer de cassettegeheugenfunctie niet werkt

Breng de cassette weer in. Het is mogelijk dat de vergulde aansluitcontacten van een mini-DV cassette stoffig of vuil zijn.

Vergulde aansluitcontacten schoonmaken

Wanneer het vergulde aansluitcontact van de cassette vuil of bestoft is, wordt de resterende band soms niet correct aangegeven, en zijn bepaalde cassettegeheugenfuncties niet beschikbaar.

Maak de vergulde aansluitcontacten regelmatig schoon met een wattenstaafje, ongeveer elke 10 keer dat u de videocassette uitwerpt. [b]

Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

Dieses Gerät ist kompatibel mit „InfoLITHIUM“-Akkus der M-Serie. Dieser Camcorder arbeitet ausschließlich mit dem „InfoLITHIUM“-Akku. „InfoLITHIUM“-Akkus der M-Serie sind mit dem Zeichen  gekennzeichnet.

Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Ein „InfoLITHIUM“-Akku ist ein Lithium-Ionen-Akku mit Funktionen zum Austauschen von Daten bezüglich der Betriebsbedingungen zwischen dem Camcorder und einem gesondert erhältlichen Netzteil/Ladegerät. Der „InfoLITHIUM“-Akku berechnet die Leistungsaufnahme gemäß den Betriebsbedingungen des Camcorders und zeigt die Restladung in Minuten an. Mit einem Netzteil/Ladegerät (gesondert erhältlich) werden die restliche Betriebsdauer des Akkus und die Ladedauer angezeigt.

Laden des Akkus

- Sie müssen den Akku laden, bevor Sie den Camcorder in Betrieb nehmen.
- Es empfiehlt sich, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C zu laden, bis die Anzeige CHARGE erlischt. Wenn Sie den Akku bei anderen Temperaturen laden, wird er möglicherweise nicht effizient geladen.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, lösen Sie das Kabel von der Buchse DC IN am Camcorder oder nehmen Sie den Akku ab.

Effektive Nutzung des Akkus

- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei Temperaturen von 10 °C und darunter. Das heißt, die Betriebsdauer des Akkus ist kürzer. Es empfiehlt sich, die folgenden Maßnahmen zu ergreifen, damit der Akku länger hält:
 - Stecken Sie den Akku zum Erwärmen in eine Jacken- oder Hosentasche und bringen Sie ihn erst unmittelbar vor dem Starten der Aufnahme am Camcorder an.
 - Verwenden Sie einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, gesondert erhältlich).

Betreffende "InfoLITHIUM" batterijen

Deze camcorder is geschikt voor het "InfoLITHIUM" batterijpak (M-serie). Deze camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijen. "InfoLITHIUM" M-serie batterijen zijn te herkennen aan het  beeldmerk.

Wat is een "InfoLITHIUM" batterij?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruikstoestand tussen uw camcorder en een netspanningsadapter/batterijlader (los verkrijgbaar).

Het "InfoLITHIUM" batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm. Met een netspanningsadapter/lader (los verkrijgbaar) verschijnen de resterende werkings- en laadduur.

Opladen van de batterij

- Zorg dat de batterij is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- U kunt het batterijpak het beste opladen bij een omgevingstemperatuur tussen de 10°C en 30°C tot het CHARGE lampje dooft. Wanneer u de batterij buiten dit temperatuurbereik oplaadt, kan het niet goed worden opgeladen.
- Na afloop van het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN gelijkstroomingang van de camcorder of verwijdt u het batterijpak.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen (10°C of minder). Het gaat dan minder lang mee. Wij raden u het volgende aan om het batterijpak langer te laten meegaan:
 - Bewaar het batterijpak bijvoorbeeld in een binnenzak om het warm te houden en plaats het pas in de camcorder vlak voordat u gaat opnemen.
 - Gebruik zo mogelijk een batterijpak met een grote capaciteit (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).

- Wenn Sie den LCD-Bildschirm häufig verwenden oder häufig die Wiedergabe starten und vorwärts- oder zurückspulen, wird der Akku schneller leer. Es empfiehlt sich, einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, gesondert erhältlich) zu verwenden.
- Stellen Sie den Schalter POWER unbedingt auf OFF (CHG), wenn Sie mit dem Camcorder nicht aufnehmen oder wiedergeben. Dem Akku wird auch dann Strom entzogen, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus für eine Bandaufnahme oder in der Wiedergabepause befindet.
- Halten Sie Ersatzakkus für das 2- bis 3fache der erwarteten Aufnahmedauer bereit und machen Sie vor der eigentlichen Aufnahme eine Probeaufnahme.
- Halten Sie den Akku von Wasser fern. Der Akku ist nicht wassergeschützt.

Akkurestladungsanzeige

- Wenn sich das Gerät ausschaltet, obwohl die Restladungsanzeige angibt, dass noch genügend Restladung vorhanden ist, laden Sie den Akku erneut vollständig auf, so dass die Restladungsanzeige wieder korrekt ist. Beachten Sie jedoch, dass sich die richtige Ladungsanzeige manchmal nicht wiederherstellen lässt, wenn der Akku lange Zeit bei hohen Temperaturen oder häufig verwendet wird oder in vollständig geladenem Zustand bleibt. Betrachten Sie die Restladungsanzeige lediglich als groben Richtwert für die verbleibende Aufnahmedauer.
- Die Markierung , die anzeigt, dass nur noch wenig Restladung vorhanden ist, blinkt manchmal je nach Betriebsbedingungen oder Umgebungstemperatur usw., auch wenn die Restladung noch für etwa 5 bis 10 Minuten ausreicht.

- Door veelvuldig gebruik van het LCD-schermbij veelvuldige weergave, snel vooruit of achteruit spoelen, raakt het batterijpak sneller uitgeput. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met grote capaciteit (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).
- Zet de POWER schakelaar altijd op OFF (CHG) bij opname of weergave met uw camcorder. Ook in de opname- of weergavepauzestand verbruikt het batterijpak stroom.
- Hou reservebatterijen klaar voor 2 of 3 maal de verwachte opnameduur en maak een proefopname alvorens u echt begint op te nemen.
- Zorg dat er geen water op een batterijpak komt. Het batterijpak is niet bestand tegen water.

Resterende batterijduur (aanduiding)

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld terwijl de batterijspanningsindicator aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, laad dan de batterij opnieuw volledig op. Soms kan echter niet de juiste batterijcapaciteit getoond worden als het batterijpak geruime tijd achtereenvolgende hitte is blootgesteld of lang in volledige opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aanduiding voor de resterende batterijduur geeft de geschatte opnameduur weer.
-  geeft aan dat er weinig batterijspanning rest en knippert soms afhankelijk van de werkingssomstandigheden of de omgevingstemperatuur, ook al is de resterende batterijlading nog goed voor 5 tot 10 minuten.

Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

Aufbewahren des Akkus

- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen, führen Sie einmal im Jahr folgende Maßnahme durch, damit die Funktionsfähigkeit des Akkus erhalten bleibt.
 1. Laden Sie den Akku vollständig.
 2. Entladen Sie den Akku mit einem elektronischen Gerät.
 3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab und lagern Sie ihn kühl und dunkel.
- Um den Akku mit dem Camcorder zu entladen, lassen Sie den Camcorder ohne eingelegte Kassette im Bereitschaftsmodus für eine Bandaufnahmen, bis sich das Gerät ausschaltet.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Die Akkukapazität verringert sich allmählich, je häufiger Sie ihn verwenden und je mehr Zeit vergeht. Wenn die Betriebsdauer des Akkus sich erheblich verkürzt, hat der Akku wahrscheinlich das Ende seiner Lebensdauer erreicht. Besorgen Sie in diesem Fall einen neuen Akku.
- Die Akkulebensdauer hängt von der Aufbewahrung sowie den Betriebs- und Umgebungsbedingungen der einzelnen Akkus ab.

Entsorgen des Akkus

In einigen Ländern oder Gebieten gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung des Akkus, mit dem dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Betreffende "InfoLITHIUM" batterijen

Juiste opslag van het batterijpak

- Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
 1. Laad het batterijpak volledig op.
 2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
 3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.
- Om het batterijpak op uw camcorder te ontladen, laat u uw camcorder aangeschakeld tot hij uitschakelt zonder dat een cassette is ingebracht.

Levensduur van de batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan een nieuw batterijpak.
- De levensduur van de batterij wordt bepaald door de opslag- en werkingsomstandigheden.

De accu weggooien

In sommige landen of gebieden gelden voorschriften voor het weggooien van de accu die voor dit product wordt gebruikt. Neem contact op met de plaatselijke milieu-instanties.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Informationen zu i.LINK

Bei der DV-Schnittstelle an diesem Camcorder handelt es sich um eine i.LINK-kompatible DV-Schnittstelle. In diesem Abschnitt werden der i.LINK-Standard und seine Merkmale beschrieben.

Was ist i.LINK?

i.LINK ist eine digitale, serielle Schnittstelle zur Übertragung von digitalen Video-, Audio- und anderen Daten in beiden Richtungen zwischen Geräten mit i.LINK-Buchse sowie zum Steuern anderer Geräte.

i.LINK-kompatible Geräte können über ein einziges i.LINK-Kabel miteinander verbunden werden. Mithilfe dieser Technik können Steuersignale und Daten zwischen verschiedenen digitalen AV-Geräten ausgetauscht werden.

Wenn 2 oder mehr i.LINK-kompatible Geräte in einer Reihenschaltung mit diesem Camcorder verbunden sind, können Steuersignale und Daten nicht nur mit dem direkt an diesen Camcorder angeschlossenen Gerät ausgetauscht werden, sondern über das direkt angeschlossene Gerät auch mit den anderen Geräten.

Zu beachten ist jedoch, dass die Steuerung anderer Geräte je nach den Merkmalen und technischen Eigenschaften der angeschlossenen Geräte variieren kann und dass der Austausch von Steuersignalen und Daten bei manchen angeschlossenen Geräten unter Umständen gar nicht möglich ist.

Hinweis

Normalerweise kann nur 1 Gerät über ein i.LINK-Kabel an diesen Camcorder angeschlossen werden. Wenn Sie ein i.LINK-kompatibles Gerät mit 2 oder mehr DV-Schnittstellen an diesen Camcorder anschließen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zu dem anzuschließenden Gerät nach.

Die Bezeichnung „i.LINK“

i.LINK ist eine gängige Bezeichnung für die von Sony entwickelte IEEE 1394-Norm für Datentransportbusse. Diese Norm wird von vielen Unternehmen unterstützt.

IEEE 1394 ist ein internationaler Standard des Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Betreffende de i.LINK aansluiting

De DV Interface van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV Interface.

Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem en de mogelijkheden ervan.

Wat is i.LINK?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in 2 richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.

Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK-kabel.

Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio/video-apparatuur. Als er 2 of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunt u naast de gegevensoverdracht ook de andere doorverbonden apparaten bedienen. Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via de i.LINK-kabel slechts 1 apparaat worden aangesloten. Voor nadere bijzonderheden over het aansluiten van i.LINK-compatibele apparatuur met 2 of meer DV Interfaces raadpleegt u de handleiding van de apparatuur die wordt aangesloten.

Betreffende de naam "i.LINK"

i.LINK is een door Sony voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties.

IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Informationen zu i.LINK

i.LINK-Baudrate

Die maximale i.LINK-Baudrate hängt von den Geräten ab. Drei maximale Baudraten sind definiert:

S100 (ca. 100 Mbps*)

S200 (ca. 200 Mbps)

S400 (ca. 400 Mbps)

Die Baudrate ist in den „Technischen Daten“ in den Bedienungsanleitungen zu den jeweiligen Geräten angegeben. Bei einigen Geräten befindet sich diese Angabe auch neben der i.LINK-Buchse.

Die maximale Baudrate von Geräten, wie z. B. diesem Camcorder, bei denen die Baudrate nicht angegeben ist, entspricht „S100“.

Wenn Geräte mit unterschiedlicher Baudrate miteinander verbunden werden, kann die tatsächliche Baudrate von der angegebenen abweichen.

*Was ist Mbps?

Mbps ist die Abkürzung für Megabit pro Sekunde und gibt an, wie viele Daten in 1 Sekunde gesendet oder empfangen werden können. Bei einer Baudrate von 100 Mbps können z. B. 100 Megabit Daten in 1 Sekunde gesendet werden.

Betreffende de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:

S100 (ong. 100 Mbps*)

S200 (ong. 200 Mbps)

S400 (ong. 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder "Technische gegevens".

Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus.

Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de "S100" snelheid.

Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid verschillen van de aangegeven snelheid.

*Wat is Mbps?

Mbps staat voor megabit per seconde, dat wil zeggen de hoeveelheid gegevens die in 1 seconde kan worden verzonden of ontvangen. Een baud rate van 100 Mbps bijvoorbeeld betekent dat u in 1 seconde 100 megabit gegevens kunt verzenden.

i.LINK-Funktionen bei diesem Camcorder

Wenn dieser Camcorder an ein anderes Videogerät mit DV-Schnittstelle angeschlossen ist, schlagen Sie Einzelheiten zum Überspielen bitte auf Seite 106 und 120 nach.

Dieser Camcorder kann nicht nur an Videogeräte, sondern auch an andere i.LINK-kompatible (DV-Schnittstellen-kompatible) Geräte von Sony (z. B. PCs der Reihe VAIO) angeschlossen werden.

Bevor Sie diesen Camcorder an einen Computer anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass von diesem Gerät unterstützte Anwendungssoftware bereits auf dem Computer installiert ist.

Einige Videogeräte, wie z. B. digitale Fernsehgeräte, DVD- und MICRO MV-Geräte sind möglicherweise nicht mit der DV-Schnittstelle kompatibel, obwohl sie eine i.LINK-Buchse haben. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass das Gerät mit der DV-Schnittstelle kompatibel ist.

Einzelheiten zu den Sicherheitsmaßnahmen beim Anschließen dieses Camcorders schlagen Sie bitte auch in den Bedienungsanleitungen zu den anzuschließenden Geräten nach.

Erforderliches i.LINK-Kabel

Verwenden Sie für DV-Aufnahmen das i.LINK-Kabel von Sony (4-polig-zu-4-polig).

i.LINK und  sind Warenzeichen.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van/naar andere apparatuur met een DV Interface vindt u op p. 106 en 120. Dit apparaat kan ook aangesloten worden op andere i.LINK (DV Interface) compatibele niet-video apparaten van Sony (bijvoorbeeld VAIO personal computer).

Zorg dat de toepassingsprogramma's van deze camcorder op de PC zijn geïnstalleerd voor u deze camcorder op een PC gaat aansluiten.

Sommige video-apparatuur zoals digitale TV, DVD, MICRO MV is mogelijk niet compatibel met de DV Interface, ook al is die voorzien van een i.LINK aansluiting. Controleer of de apparatuur compatibel is met de DV Interface alvorens ze aan te sluiten.

Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK-kabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het  teken zijn handelsmerken.

Verwenden des Camcorders im Ausland

Verwenden des Camcorders im Ausland

Mithilfe des mit dem Camcorder gelieferten Netzteils können Sie den Camcorder in allen Ländern und Gebieten verwenden, die eine Stromversorgung mit 100 V bis 240 V Wechselstrom und 50/60 Hz anbieten.

Dieser Camcorder ist ein PAL-Gerät. Wenn die Wiedergabe auf dem Bildschirm eines Fernsehgeräts erfolgen soll, muss es sich um ein PAL-Gerät mit AUDIO/VIDEO-Eingangsbuchse handeln.

Im Folgenden sind die Farbfernsehsysteme einzelner Länder und anderer Gebiete aufgeführt.

PAL-System

Australien, Belgien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Großbritannien, Hongkong, Italien, Kuwait, Malaysia, Neuseeland, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Thailand, Tschechische Republik, Ungarn usw.

Land mit PAL-M-System

Brasilien

Länder mit PAL-N-System

Argentinien, Paraguay, Uruguay

Länder mit NTSC-System

Bahamas, Bolivien, Chile, Ecuador, Jamaika, Japan, Kanada, Kolumbien, Korea, Mexiko, mittelamerikanische Länder, Peru, Philippinen, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela usw.

Länder mit SECAM-System

Bulgarien, Frankreich, Guinea, Irak, Iran, Monaco, Russland, Ukraine usw.

Einfaches Einstellen der Uhr bei Zeitverschiebung

Sie können die Uhr mühelos auf die Ortszeit einstellen, indem Sie eine Zeitverschiebung angeben. Wählen Sie dazu WORLD TIME in den Menüeinstellungen aus. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 244.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land of gebied waar de lichtnetspanning 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL-kleursysteem en uitgerust zijn met een AUDIO/VIDEO-ingangsaansluiting. Zie de onderstaande lijst van landen voor de diverse TV-kleursystemen.

PAL-systeem

Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongarije, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, Tsjechië, Zweden, Zwitserland, enzovoort

PAL-M systeem

Brazilië

PAL-N systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem

Bahama's, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Ecuador, Filippijnen, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, Verenigde Staten, enzovoort

SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Irak, Iran, Monaco, Oekraïne, Rusland, enzovoort

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdinstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Selecteer WORLD TIME in het instelmenu. Zie pagina 255 voor nadere bijzonderheden hieromtrent.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Feuchtigkeitskondensation

Wird der Camcorder direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann sich im Gerät, auf dem Band oder auf dem Objektiv Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall kann das Band an der Kopftrommel festkleben und beschädigt werden oder der Camcorder funktioniert nicht mehr korrekt. Wenn sich im Camcorder Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, ertönt der Signalton und die Anzeige  blinkt. Wenn gleichzeitig die Anzeige  blinkt, ist eine Kassette in den Camcorder eingelegt. Wenn sich auf dem Objektiv Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, erscheint die Anzeige nicht.

Wenn sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat

In diesem Fall sind alle Funktionen deaktiviert. Sie können nur noch die Kassette auswerfen lassen. Lassen Sie die Kassette auswerfen, schalten Sie den Camcorder aus und lassen Sie ihn etwa 1 Stunde mit geöffnetem Kassettenfachdeckel stehen. Sie können den Camcorder wieder benutzen, wenn die Anzeige  oder  beim Einschalten des Geräts nicht mehr erscheint.

Wenn sich Feuchtigkeitskondensation zu bilden beginnt, kann der Camcorder die Kondensation nicht immer erkennen. Ist dies der Fall, dauert es nach dem Öffnen des Kassettenfachdeckels manchmal etwa 10 Sekunden, bis die Kassette ausgeworfen wird. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion. Schließen Sie den Kassettenfachdeckel erst, wenn die Kassette ausgeworfen wurde.

Hinweis zur Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann sich niederschlagen, wenn der Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird (oder umgekehrt) oder wenn Sie den Camcorder in folgenden Situationen benutzen:

- Sie bringen den Camcorder von einer Skipiste in einen beheizten Raum.
- Sie bringen den Camcorder von einem klimatisierten Auto oder Raum in die Hitze draußen.
- Sie benutzen den Camcorder nach einem Gewitter oder Regenschauer.
- Sie benutzen den Camcorder in heißer oder feuchter Umgebung.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als dat zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de  indicator knipperen. Als tegelijk hiermee ook de  indicator voor cassette-uitwerp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, gaan er geen waarschuwingsslampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit, en laat het apparaat daarna 1 uur lang ongebruikt staan met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de  of  indicator niet verschijnt.

Beginnende condensvorming wordt soms niet door de camcorder gedetecteerd. In dat geval wordt de cassette soms na het openen van de cassettehouder gedurende ongeveer 10 seconden niet uitgeworpen. Dat is normaal en duidt niet op storing. Sluit de cassettehouder pas nadat de cassette is uitgeworpen.

Betreffende condensvorming

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte;
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt;
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt;
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad, zoals een broeikas.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

So verhindern Sie Feuchtigkeitskondensation

Wenn Sie den Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort bringen, stecken Sie ihn in eine Plastiktüte und verschließen Sie diese sorgfältig. Nehmen Sie den Videorecorder aus der Tüte heraus, sobald die Lufttemperatur in der Tüte der Umgebungstemperatur entspricht. Das dauert etwa 1 Stunde.

Wartungshinweise

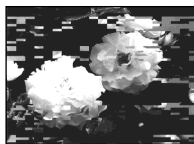
Reinigen des Videokopfs

Um bei Aufnahme und Wiedergabe eine optimale Bild- und Tonqualität sicherzustellen, sollten Sie den Videokopf bei Bedarf reinigen. Der Videokopf ist wahrscheinlich verschmutzt, wenn:

- mosaikartige Bildstörungen auf dem Wiedergabebild erscheinen.
- das Wiedergabebild sich nicht bewegt.
- das Wiedergabebild nicht erscheint oder der Ton aussetzt.
- die Anzeige  und die Meldung „ CLEANING CASSETTE“ nacheinander erscheinen oder die Anzeige  während der Aufnahme auf dem Bildschirm blinkt.

Im Fall von einem der Probleme **[a]**, **[b]** oder **[c]** reinigen Sie die Videoköpfe 10 Sekunden lang mit der Reinigungskassette DVM-12CLD von Sony (gesondert erhältlich). Überprüfen Sie danach die Bildqualität und wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, wenn das Bild noch immer gestört ist.

[a]



[b]



[c]



Wenn die Videoköpfe sehr stark verschmutzt sind, wird der ganze Bildschirm blau **[c]**.

Hinweis zum Videokopf

Der Videokopf nutzt sich nach langer Gebrauchsdauer ab. Wenn Sie eine Reinigungskassette verwenden und dennoch kein scharfes Bild erzielen, kann der Videokopf abgenutzt sein. Wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler oder lokalen autorisierten Sony-Kundendienst und lassen Sie den Videokopf austauschen.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer 1 uur).

Onderhoud

Reinigen van de videokop

Om fraaie storingsvrije beelden te behouden en te zorgen dat beeld en geluid goed worden opgenomen, dient u de videokop regelmatig schoon te maken. Waarschijnlijk is de videokop vuil wanneer:

- er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- beeld niet wordt weergegeven of het geluid wegvalt.
- de  indicator en de mededeling „ CLEANING CASSETTE“ beurtelings verschijnen, of de  indicator knippert op het scherm.

Als de storting van **[a]**, **[b]** of **[c]** zich voordoet, maakt u de videokoppen gedurende 10 seconden schoon met de Sony DVM-12CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als nog steeds problemen zijn, reinig de koppen dan nogmaals.

Als de videokoppen vuiler worden, wordt het hele venster blauw **[c]**.

Opmerking bij de videokop

De videokop verslijt na langdurig gebruik. Indien u zelfs na gebruik van een reinigingscassette geen goed beeld krijgt, kan de videokop versleten zijn. Laat de videokop in dat geval vervangen door uw Sony handelaar of lokale Sony werkplaats.

Reinigen des LCD-Bildschirms

Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Staub auf dem LCD-Bildschirm empfiehlt es sich, ein Reinigungstuch (mitgeliefert) zu verwenden. Wenn Sie ein LCD-Reinigungs-Kit (gesondert erhältlich) verwenden, tragen Sie die Reinigungsflüssigkeit nicht direkt auf den LCD-Bildschirm auf. Reinigen Sie den LCD-Bildschirm mit Reinigungspapier, das Sie mit der Flüssigkeit angefeuchtet haben.

Entfernen von Staub im Sucher

- (1) Ziehen Sie den Sucher in Pfeilrichtung **1** heraus.
Drehen Sie die 2 Schrauben mit einem Schraubenzieher (gesondert erhältlich) in Pfeilrichtung **2** heraus.
Nehmen Sie das Okular in Pfeilrichtung **3** ab.

- (2) Entfernen Sie mit einem handelsüblichen Staubbläser den Staub im Inneren des Okulars und des Suchers.
- (3) Bringen Sie das Okular in umgekehrter Reihenfolge von Schritt **(1)** wieder an.

Achtung

Nehmen Sie keine anderen Schrauben ab. Sie dürfen nur die Schrauben zum Abnehmen des Okulars entfernen.

Hinweise

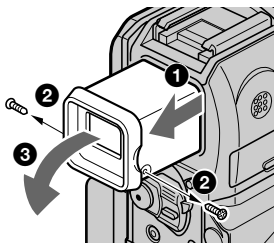
- Verbiegen Sie das Okular nicht und lassen Sie es nicht fallen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Okular um.

LCD-scherm reinigen

Als het LCD-scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD-reinigingsset (bijgeleverd). Bij gebruik van de LCD-reinigingsset (los verkrijgbaar) moet u ervoor zorgen dat er geen reinigingsvloeistof rechtstreeks op het LCD-scherm terechtkomt. Reinig het LCD-scherm met in de vloeistof gedrenkt keukenpapier.

Stof uit de beeldzoeker verwijderen

- (1) Trek de beeldzoeker uit in de richting van het pijltje **1**.
Draai de 2 schroeven in de richting van het pijltje **2** met behulp van een schroevendraaier (los verkrijgbaar).
Verwijder de oogkap in de richting van het pijltje **3**.



- (2) Verwijder het stof uit oogkap en beeldzoeker met een in de handel verkrijgbare blazer.
- (3) Plaats de oogkap terug in de omgekeerde volgorde van **(1)**.

Opgelet

Verwijder geen andere schroeven. Verwijder eventueel alleen de schroeven om de oogkap te demonteren.

Opmerkingen

- Zorg ervoor dat de stift van het oogkapje niet valt of verbogen raakt.
- Behandel het oogkapje omzichtig.

Laden des integrierten Akkus

Der Camcorder ist mit einem internen Pufferakku ausgestattet, der dafür sorgt, dass Datum, Uhrzeit und andere Einstellungen gespeichert bleiben, auch wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) gestellt wird. Der integrierte Akku ist immer geladen, solange Sie den Camcorder regelmäßig benutzen. Er entlädt sich jedoch allmählich, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen. Nach **etwa 3 Monaten** ist er vollständig entladen, wenn Sie den Camcorder in dieser Zeit gar nicht verwendet haben. Auch wenn der integrierte Akku entladen ist, können Sie den Camcorder problemlos benutzen. Damit Datum und Uhrzeit usw. gespeichert bleiben, laden Sie den Akku, wenn er sich entladen hat.

Laden des integrierten Akkus

- Schließen Sie den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an das Stromnetz an und lassen Sie ihn ausgeschaltet (Schalter POWER auf OFF (CHG)) länger als 24 Stunden stehen.
- Oder bringen Sie den vollständig geladenen externen Akku am Camcorder an und lassen Sie den Camcorder ausgeschaltet (Schalter POWER auf OFF (CHG)) länger als 24 Stunden stehen.

De ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

Uw camcorder is voorzien van een ingebouwde oplaadbare batterij die ervoor zorgt dat datum, tijd en andere instellingen behouden blijven, zelfs wanneer de POWER schakelaar op OFF (CHG) wordt gezet. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare batterij steeds opnieuw opgeladen. Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij echter langzaam leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na **ongeveer 3 maanden** geheel leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

De ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat de camcorder meer dan 24 uur ongebruikt staan met de POWER schakelaar op OFF (CHG).
- Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

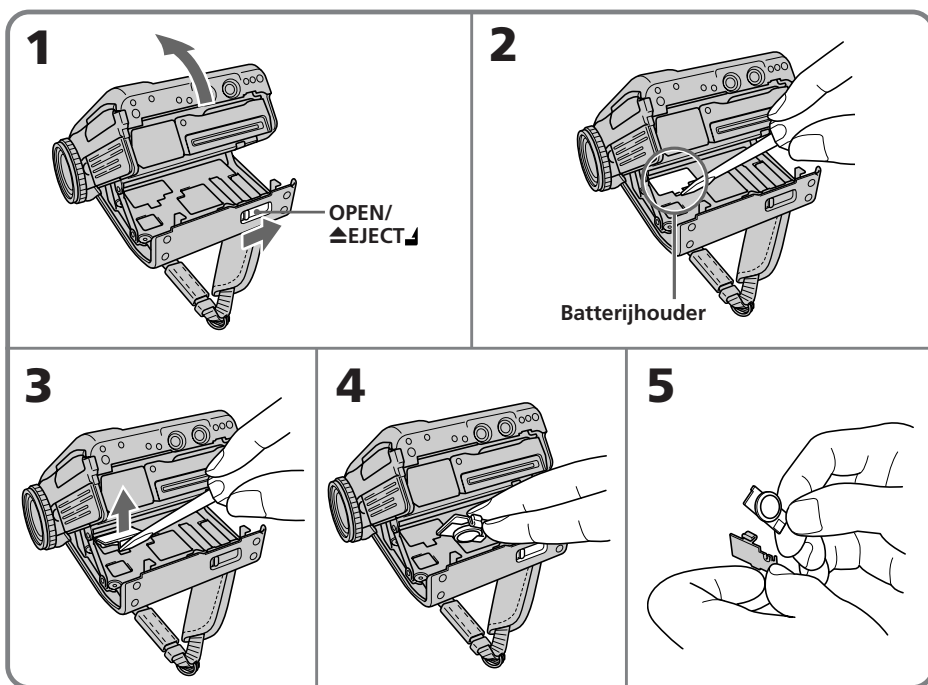
De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen

Wanneer uw camcorder wordt afgedankt, moet de ingebouwde batterij eruit worden gehaald. Voer de ingebouwde batterij af conform de richtlijnen inzake KCA.

Gereedschap: platte schroevendraaier of dergelijke

Zorg ervoor dat de camcorder eerst is losgekoppeld van de spanningsbron.

- (1) Plaats de camcorder met de handgreep omlaag en schuif OPEN/▲EJECT▾ in de richting van het pijltje om de cassettehouder te openen.
- (2) Duw met de punt van het gereedschap op het lipje van de batterijhouder (links in het cassettedeksel).
- (3) Duw het lipje iets omhoog.
- (4) Haal de batterijhouder van de camcorder.
Let op dat u uw vingers niet bezeert.
- (5) Haal de batterij uit de batterijhouder.



Opmerking

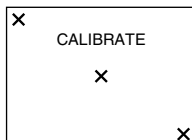
Verwijder de ingebouwde oplaadbare batterij alleen wanneer u de camcorder afdankt.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Einstellen des LCD-Bildschirms (CALIBRATION)

Es kann vorkommen, dass die Tasten auf dem Berührungsbildschirm nicht richtig funktionieren. Gehen Sie in diesem Fall wie im Folgenden erläutert vor.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (2) Halten Sie DISPLAY/BATT INFO am Camcorder gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}. Halten Sie DISPLAY/BATT INFO dann so lange gedrückt, bis „CALIBRATE“ angezeigt wird.
- (3) Berühren Sie **X** auf dem Bildschirm mit einem Gegenstand wie z. B. der Ecke eines „Memory Sticks“. Die Position von **X** wechselt.



*1) nur DCR-PC103E

*2) nur DCR-PC104E/PC105E

Hinweise

- Wenn Sie nicht auf die richtige Stelle gedrückt haben, beginnen Sie nochmals mit Schritt 3.
- Sie können den LCD-Bildschirm nicht kalibrieren, wenn er um 180 Grad gedreht wurde und nach außen weist.

Sicherheitsmaßnahmen

Camcorder

- Betreiben Sie den Camcorder mit einem Akku (7,2 V) oder einem Netzteil (8,4 V).
- Wenn Sie das Gerät mit Netz- oder Gleichstrom betreiben möchten, verwenden Sie das in dieser Bedienungsanleitung empfohlene Zubehör.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose und lassen Sie es von Ihrem Sony-Händler überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Gerät um und schützen Sie es vor Stößen. Bitte behandeln Sie das Objektiv mit besonderer Sorgfalt.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Het LCD-scherm instellen (CALIBRATION (KALIBRATIE))

De knoppen op het aanraakpaneel kunnen mogelijk niet goed functioneren. Volg dan de onderstaande procedure.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Zet de POWER schakelaar op PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} terwijl u DISPLAY/BATT INFO op de camcorder ingedrukt houdt, en hou DISPLAY/BATT INFO vervolgens ingedrukt tot "CALIBRATE" verschijnt.
- (3) Raak **X** op het scherm aan met een voorwerp, zoals bijvoorbeeld de hoek van een "Memory Stick". De positie van **X** verandert.

*1) Alleen DCR-PC103E

*2) Alleen DCR-PC104E/PC105E

Opmerkingen

- Herhaal stap 3 wanneer u niet op de juiste plaats drukt.
- U kunt het LCD-scherm niet kalibreren wanneer het 180 graden is gedraaid en naar buiten wijst.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met een netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de voedingsbron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoeft het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

- Achten Sie darauf, dass der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen.
- Wickeln Sie den Camcorder während des Betriebs nicht in ein Tuch o. ä. ein. Andernfalls kann sich im Inneren des Geräts ein Wärmestau bilden.
- Halten Sie den Camcorder von starken Magnetfeldern oder mechanischen Vibrationen fern.
- Drücken Sie nicht mit spitzen Gegenständen auf den LCD-Bildschirm.
- Wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen, kann ein Störbild auf dem LCD-Bildschirm zu sehen sein. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Beim Betrieb des Camcorders kann sich die Rückseite des LCD-Bildschirms erwärmen. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

Kassette

- Führen Sie keine Gegenstände in die kleinen Aussparungen an der Rückseite einer Kassette ein. Anhand dieser Aussparungen kann das Gerät den Bandtyp, die Bandstärke und die Einstellung der Überspielschutzlasche erkennen.
- Öffnen Sie das Kassettengehäuse nicht und berühren Sie nicht das Band.
- Berühren oder beschädigen Sie die Anschlüsse nicht. Mit einem weichen Tuch können Sie Staub von den Anschlüssen entfernen.

Pflege des Camcorders

- Wenn der Camcorder längere Zeit nicht benutzt werden soll, lassen Sie die Kassette auswerfen. Schalten Sie den Camcorder dann von Zeit zu Zeit ein, bedienen Sie die Kamera (CAMERA- und PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}-Funktionen) und spielen Sie etwa 3 Minuten lang ein Band ab.
- Entfernen Sie Staub auf dem Objektiv mit einem weichen Pinsel. Reinigen Sie das Objektiv mit einem weichen Tuch von Fingerabdrücken.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Camcorders mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Lösungsmittel. Diese könnten die Oberfläche angreifen.
- Lassen Sie keinen Sand in den Camcorder gelangen. Wenn Sie den Camcorder an einem Sandstrand oder an einem staubigen Ort benutzen, schützen Sie ihn vor Sand und Staub. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen oder der Camcorder kann irreparabel beschädigt werden.

^{*1)} nur DCR-PC103E

^{*2)} nur DCR-PC104E/PC105E

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

- Zorg dat de POWER schakelaar op OFF (CHG) staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic. Het inwendige kan hierdoor ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij gebruik en opslag plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.
- Raak het LCD-scherm niet met een scherp of puntig voorwerp aan.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het LCD-scherm verschijnen. Dat is normaal en duidt niet op storing.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD-scherm warm worden. Dat is normaal en duidt niet op storing.

Behandeling van cassettes

- Steek geen voorwerpen in de kleine openingen aan de achterzijde van de videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- of uitgeschoven is.
- Open nooit het beschermend deksel van de videocassette en raak nooit de videoband zelf aan.
- Probeer de aansluitingen niet aan te raken of te beschadigen. Reinig de aansluitingen met een zachte doek om stof te verwijderen.

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt en bij langdurige opslag dient u de cassette te verwijderen, en van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de CAMERA en PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} functies te bedienen en ongeveer 3 minuten lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel zand of stof, let dan op dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

^{*1)} Alleen DCR-PC103E

^{*2)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

Netzteil

- Trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen wollen. Ziehen Sie dabei immer am Stecker, niemals am Netzkabel selbst.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät beschädigt oder fallen gelassen wurde.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Dadurch könnte das Netzkabel beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Brandes oder eines elektrischen Schlags.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Anschlussbereichs in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Erschütterungen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Während Sie das Netzteil benutzen, insbesondere während des Ladens, halten Sie es von AM-Empfängern und Videogeräten fern. Andernfalls kann der AM-Empfang oder die Funktion der Videogeräte gestört werden.
- Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - extremen Temperaturen
 - Staub oder Schmutz
 - hoher Luftfeuchtigkeit
 - Vibrationen

Pflege und Aufbewahrung des Objektivs

- Wischen Sie die Objektivlinse in folgenden Fällen mit einem weichen Tuch sauber:
 - Wenn sich Fingerabdrücke auf der Objektivlinse befinden
 - In heißer oder feuchter Umgebung
 - Wenn das Objektiv nahe am Meer verwendet wird usw.
- Bewahren Sie das Objektiv an einem Ort mit guter Luftzirkulation und möglichst wenig Staub oder Schmutz auf.

Damit sich kein Schimmel bilden kann, empfiehlt es sich, die Schritte oben regelmäßig auszuführen.

Es empfiehlt sich, den Camcorder etwa einmal im Monat einzuschalten und zu bedienen, damit er lange Zeit in optimalem Zustand bleibt.

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat geruime tijd niet in gebruik is. Voor het losmaken van het netsnoer moet u aan de stekker trekken. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter niet als het snoer beschadigd is of als het apparaat gevallen is of beschadigd is geraakt.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dit leidt tot beschadiging van het snoer en kan gevaar voor brand of een elektrische schok opleveren.
- Let op dat er geen metalen voorwerp tegen de metalen onderdelen van het aansluitplaatje aan komt. Dit kan kortsluiting veroorzaken en schade aan het apparaat toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer het apparaat niet te demonteren.
- Bescherm de adapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat het apparaat niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens het opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers. Het apparaat kan storing veroorzaken in het videobeeld of de AM radio-ontvangst.
- Tijdens het gebruik zal de adapter warm worden. Dat is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de adapter niet op plaatsen die blootstaan aan:
 - extreem hoge of lage temperaturen;
 - veel stof of vuil;
 - regen of vocht;
 - mechanische schokken of trillingen.

Verzorging en opslag van de lens

- Wrijf de lens schoon met een zachte doek in de volgende gevallen:
 - als er vingerafdrukken op de lens zitten
 - op erg warme plaatsen met veel vocht
 - bij gebruik van de lens in een omgeving zoals bijvoorbeeld aan zee.
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Onderhoud het apparaat regelmatig om schimmelgroei te voorkomen.

Het is aanbevolen uw camcorder minstens eens per maand een keer in te schakelen en te gebruiken om het apparaat in goede staat te houden.

Akku

- Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Ladegerät oder ein Videogerät mit Ladefunktion.
- Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuan schlüssen fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku nie Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder bei direkter Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trockenen Ort.
- Schützen Sie den Akku vor Stößen.
- Zerlegen Sie den Akku nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Hinweise zur Lithiumknopf-batterie

- Bewahren Sie die Fernbedienung und die Lithiumknopf-batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit diese die Batterie nicht verschlucken.
Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, bringen Sie es unverzüglich zu einem Arzt.
- Zerlegen Sie Lithiumknopf-batterien nicht, erhitzen Sie sie nicht und schließen Sie sie nicht kurz. Werfen Sie sie auch nicht ins Feuer. Anderfalls kann die Batterie platzen.

Wenn die Batterie ausgelaufen ist

- Wischen Sie das Batteriefach sorgfältig trocken, bevor Sie die Batterie ersetzen.
- Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie mit Wasser ab.
- Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen mit viel Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sollte ein Problem auftreten, lösen Sie den Camcorder vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Oplaadbaar batterijpak

- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven oplaadapparaat of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen, anders ontstaat gevaar voor kortsluiting.
- Houd oplaadbare batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel oplaadbare batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Bewaar het oplaadbare batterijpak in een koele, droge plaats.
- Laat uw oplaadbare batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een oplaadbaar batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het oplaadbare batterijpak stevig op uw camcorder of videoapparatuur.
- Dit zal de capaciteit niet nadelig beïnvloeden.

Opmerkingen bij de lithiumknoopcel

- Hou de afstandsbediening en lithium-knoopcelbatterij buiten het bereik van kinderen zodat die de batterij niet kunnen inslikken. Indien dat toch gebeurt, moet u meteen een arts raadplegen.
- De lithium-knoopcelbatterij niet demonteren, verwarmen noch kortsluiten. Evenmin in het vuur gooien. Hierdoor kan de batterij exploderen.

Indien de batterij lekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon alvorens een nieuwe batterij in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloei-stof, wast u deze dan snel af met water.
- Mocht er batterijvloei-stof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met veel water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel dan de camcorder uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony dealer.

Technische Daten

Camcorder

System

Videaufnahmesystem

Zwei rotierende Köpfe
Schrägspurverfahren
Mini-DV-Format (SD-Spezifikation
für digitale Consumer-
Videorecorder)

Audioaufnahmesystem

Rotierende Köpfe, PCM-System
Quantisierung: 12 Bit (Fs 32 kHz,
Stereotonspur 1, Stereotonspur 2),
16 Bit (Fs 48 kHz, stereo)

Videosignal

PAL-Farbsignal, CCIR-Standards

Geeignete Kassetten

Mini-DV-Kassetten mit
aufgedrucktem Logo 

Bandgeschwindigkeit

SP: ca. 18,81 mm/s

LP: ca. 12,56 mm/s

Aufnahme-/Wiedergabedauer (mit Kassette DVM60)

SP: 1 Stunde

LP: 1,5 Stunden

Spuldauer (mit Kassette DVM60)

ca. 2 Min. 40 Sekunden

Sucher

Elektronischer Sucher (Farbe)

Bildwandler

3,8-mm-CCD (Typ 1/4,7)
(Charge Coupled Device)
Gesamt: ca. 1 070 000 Pixel
Effektiv (Standbild)
(nur DCR-PC105E):
ca. 1 000 000 Pixel
Effektiv (bewegtes Bild):
ca. 690 000 Pixel

Objektiv

Carl Zeiss
Kombiniertes Motorzoom-Objektiv
Filterdurchmesser: 30 mm
10fach (optisch), 120fach (digital)
F = 1,8 – 2,0

Brennweite

3,7 – 37 mm
entsprechend einer 35-mm-
Kleinbildkamera
Im Modus CAMERA:
50 – 500 mm
Im Modus MEMORY (nur DCR-
PC105E):

42 – 420 mm

Farbtemperatur

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K),
OUTDOOR (5 800 K)

Mindestbeleuchtungsstärke

7 lx (F 1,8)

0 lx (im NightShot-Modus)*

* Motive, die im Dunkeln kaum zu
sehen sind, können mit
Infrarotlicht aufgenommen
werden.

Eingänge/Ausgänge

Audio-/Videoeingang (nur DCR- PC104E/PC105E)/-ausgang

10-poliger Anschluss

Schalter für Ein-/

Ausgangsautomatik (nur DCR-
PC104E/PC105E)

Videosignal: 1 Vp-p, 75 Ω ,

unsymmetrisch

Luminanzsignal: 1 Vp-p, 75 Ω ,

unsymmetrisch

Chrominanzsignal: 0,3 Vp-p, 75 Ω ,
unsymmetrisch

Audiosignal: 327 mV, (bei
Ausgangsimpedanz über 47 k Ω)

Eingangsimpedanz über

47 k Ω (nur DCR-PC104E/PC105E)
Ausgangsimpedanz weniger als
2,2 k Ω

DV-Eingang (nur DCR-PC104E/ PC105E)/-Ausgang

4-poliger Anschluss

Kopfhörerbuchse

Stereominibuchse ($\varnothing$ 3,5 mm)

LANC-Buchse

Stereo-Miniminibuchse ($\varnothing$ 2,5 mm)

USB-Buchse

Mini-B

Buchse MIC

Minibuchse, 0,388 mV, niedrige
Impedanz, 2,5 bis 3,0 V Gleichstrom,
Ausgangsimpedanz 6,8 k Ω
($\varnothing$ 3,5 mm)
Stereo

LCD-Bildschirm

Bild

6,2 cm (Typ 2,5)

Gesamtzahl der Bildpunkte

211 200 (960 $\times$ 220)

Allgemeines

Betriebsspannung

7,2 V (Akku)

8,4 V (Netzteil)

Durchschnittliche

Leistungsaufnahme (bei Verwendung des Akkus)

Bei Kameraaufnahme mit LCD-
Bildschirm

3,7 W

Sucher

3,1 W

Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

Lagertemperatur

-20 °C bis +60 °C

Abmessungen

ca. 51 $\times$ 104 $\times$ 97 mm (B/H/T)

Gewicht

DCR-PC105E:

ca. 460 g

DCR-PC103E/PC104E:

ca. 440 g

nur Hauptgerät

DCR-PC105E:

ca. 550 g

DCR-PC103E/PC104E:

ca. 530 g

einschließlich Akku NP-FM30 (nicht
im Handel erhältlich) und Kassette
DVM60

Mitgeliefertes Zubehör

Näheres dazu finden Sie auf Seite 3.

Netzteil AC-L15A/L15B

Betriebsspannung

100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz

Stromaufnahme

0,35 – 0,18 A

Leistungsaufnahme

18 W

Ausgangsspannung

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

Lagertemperatur

–20 °C bis +60 °C

Abmessungen

ca. 56 × 31 × 100 mm (B/H/T)

ohne vorstehende Teile

Gewicht

ca. 190 g

ohne Netzkabel

„Memory Stick“ (nur DCR-PC105E)

Speicher

Flash-Speicher

8 MB: MSA-8A

Betriebsspannung

2,7 – 3,6 V

Leistungsaufnahme

ca. 45 mA bei Betrieb

ca. 130 µA im Bereitschaftsmodus

für Bandaufnahme

Abmessungen

ca. 50 × 2,8 × 21,5 mm (B/H/T)

Gewicht

ca. 4 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Akku NP-FM30

Maximale Ausgangsspannung

8,4 V Gleichstrom

Ausgangsspannung

7,2 V Gleichstrom

Kapazität

5,0 Wh (700 mAh)

Abmessungen

ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)

Gewicht

ca. 65 g

Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

Typ

Lithium-Ionen-Akku

Technische gegevens

Videocamera recorder

Systeem

Video-opnamesysteem

Twee roterende koppen
Schuinspoorregistratie
Mini DV Format (SD Specification of Consumer-Use Digital VCR)

Audio-opnamesysteem

Roterende koppen, PCM-systeem
Kwantisering: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)

Videosignaal

PAL kleursysteem, CCIR normen

Aanbevolen cassettes

Mini-DV videocassette met ^{Mini}DV beeldmerk

Bandsnelheid

SP: ong. 18,81 mm/s

LP: ong. 12,56 mm/s

Opname-/weergaveduur (met DVM60 videocassette)

SP: 1 uur

LP: 1,5 uur

Snel vooruit-/achteruitspoelduur (met DVM60 videocassette)

ong. 2 min. en 40 seconden

Beeldzoeker

Elektrische zoeker (kleur)

Beeldvormend orgaan

3,8 mm (1/4,7 type)

CCD (Charge Coupled Device)

Totaal: ong. 1 070 000 beeldpunten

Effectief (stilstaand beeld) (alleen DCR-PC105E):

ong. 1 000 000 beeldpunten

Effectief (bewegende beelden):

ong. 690 000 beeldpunten

Objectief-lens

Carl Zeiss

Gecombineerde motorzoomlens

Filterdiameter: 30 mm

10x (optisch), 120x (digitaal)

F = 1,8 – 2,0

Brandpuntsafstand

3,7 – 37 mm

Omgerekend naar de normen van een 35-mm

In CAMERA mode:

50 – 500 mm

In MEMORY mode (alleen DCR-PC105E):

42 – 420 mm

Kleurtemperatuur

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

Minimaal vereiste lichtsterkte

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (met de NightShot functie)*

* Voorwerpen die niet zichtbaar zijn kunnen worden opgenomen met infrarode verlichting.

In-/uitgangsaansluitingen

Audio/Video-ingang (alleen DCR-PC104E/PC105E)/uitgang

10-polige stekkerbus

In-/uitgangsautoschakelaar (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Videosignaal: 1 Vp-p, 75 Ω, asymmetrisch

Luminantiesignaal: 1 Vp-p, 75 Ω, asymmetrisch

Chrominantiesignaal: 0,3 Vp-p, 75 Ω, asymmetrisch

Audiosignaal: 327 mV, (bij uitgangsimpedantie van meer dan 47 kΩ)

Ingangsimpedantie van meer dan 47 kΩ (alleen DCR-PC104E/PC105E)

Uitgangsimpedantie van minder dan 2,2 kΩ

DV-ingang (alleen DCR-PC104E/PC105E)/uitgang

4-polige stekkerbus

Hoofdtelefoonaansluiting

Stereo ministeekkerbus (ø 3,5 mm)

LANC aansluiting

Stereo ministeekkerbus (ø 2,5 mm)

USB aansluiting

Mini-B

MIC microfoon-aansluiting

Ministeekkerbus, 0,388 mV lage impedantie bij 2,5 tot 3,0 V DC,

uitgangsimpedantie van 6,8 kΩ (ø 3,5 mm)

Stereo type

LCD-scherm

Beeld

6,2 cm (2,5 type)

Totaal aantal beeldpunten

211 200 (960 × 220)

Algemeen

Stroomvereisten

7,2 V (batterijpak)

8,4 V (Netspanningsadapter)

Gemiddeld stroomverbruik (met batterijpak)

Tijdens de camera-opname met het LCD-scherm

3,7 W

Beeldzoeker

3,1 W

Gebruikstemperatuur

0°C tot 40°C

Opslagtemperatuur

-20°C tot +60°C

Afmetingen (ong.)

51 × 104 × 97 mm (b/h/d)

Gewicht (ong.)

DCR-PC105E:

460 g

DCR-PC103E/PC104E:

440 g

alleen hoofdtoestel

DCR-PC105E:

550 g

DCR-PC103E/PC104E:

530 g

inclusief oplaadbaar batterijpak NP-FM30 (niet te koop), cassette DVM60

Bijgeleverde accessoires

Zie pagina 3.

Netspanningsadapter AC-L15A/L15B

Stroomvereisten

100 – 240 V wisselstroom, 50/60 Hz

Huidig stroomverbruik

0,35 – 0,18 A

Stroomverbruik

18 W

Uitgangsspanning

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Gebruikstemperatuur

0°C tot 40°C

Opslagtemperatuur

–20°C tot +60°C

Afmetingen (ong.)

56 × 31 × 100 mm (b/h/d)

zonder uitstekende onderdelen

Gewicht (ong.)

190 g

exclusief netsnoer

"Memory Stick" (alleen DCR-PC105E)

Geheugen

Flash-geheugen

8MB: MSA-8A

Bedrijfsspanning

2,7 – 3,6 V

Stroomverbruik

Ongeveer 45 mA in bedrijfsstand

Ongeveer 130 µA in de

bandopnamewachtstand

Afmetingen (ong.)

50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)

Gewicht (ong.)

4 g

Wijzigingen in ontwerp en
technische gegevens voorbehouden
zonder voorafgaande kennisgeving.

Oplaadbaar batterijpak NP-FM30

Maximale uitgangsspanning

8,4 V gelijkstroom

Uitgangsspanning

7,2 V gelijkstroom

Capaciteit

5,0 Wh (700 mAh)

Afmetingen (ong.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)

Gewicht (ong.)

65 g

Gebruikstemperatuur

0°C tot 40°C

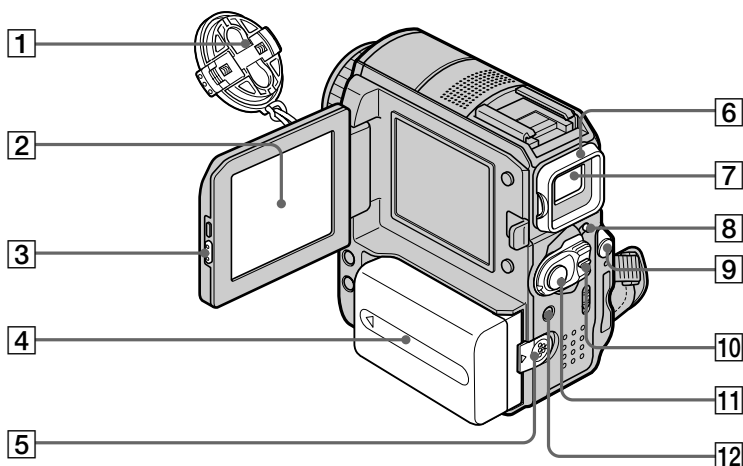
Type

Lithium-ion

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Plaats en functie van de bedieningsorganen

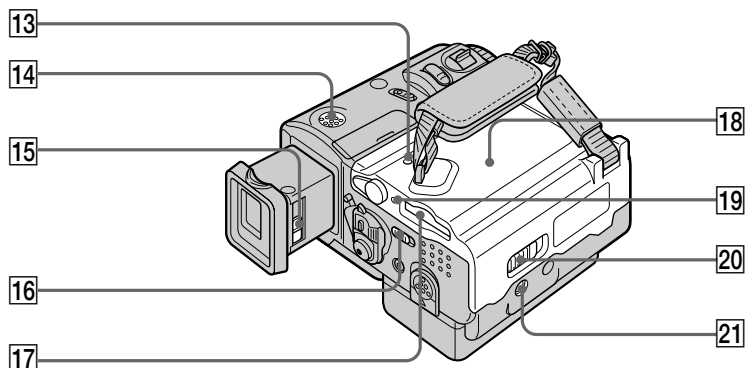
Camcorder



- 1** Objektivschutzkappe (S. 37)
- 2** LCD-/Berührungsbildschirm (S. 34)
- 3** Taste OPEN (S. 13)
- 4** Akku/Abdeckung für Akkukontakt (S. 24)
- 5** Akkulösehebel BATT (S. 24)
- 6** Okular (S. 294)
- 7** Sucher (S. 44)
- 8** Schalter LOCK (nur DCR-PC105E, S. 38)
- 9** Kopfhörerbuchse (grün)
Wenn Sie Kopfhörer anschließen, wird der Lautsprecher des Camcorders stummgeschaltet.
- 10** Schalter POWER (S. 37)
- 11** Taste START/STOP (S. 37)
- 12** Blitzanzeige/Taste (Blitz) (nur DCR-PC105E, S. 152)

Camcorder

- 1** Lensdop (p. 37)
- 2** LCD/aanraakscherm (p. 34)
- 3** OPEN knop (p. 17)
- 4** Batterijpak/Batterijklemdeksel (p. 24)
- 5** BATT ontgrendelknopje (p. 24)
- 6** Oogkap (p. 294)
- 7** Beeldzoeker (p. 44)
- 8** LOCK schakelaar (alleen DCR-PC105E, p. 38)
- 9** Hoofdtelefoonaansluiting (groen)
Wanneer er een hoofdtelefoon is aangesloten, zal de ingebouwde luidspreker van de camcorder geen geluid geven.
- 10** POWER schakelaar (p. 37)
- 11** START/STOP toets (p. 37)
- 12** Flitslamp/ (flitslamp) knop (alleen DCR-PC105E, p. 152)



13 Taste RESET (S. 264)

Wenn Sie RESET drücken, werden alle Einstellungen einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt.

14 Lautsprecher

15 Einstellhebel des Sucherobjektivs (S. 44)

16 Schalter LCD BACKLIGHT (S. 44)

17 „Memory Stick“-Einschub (nur DCR-PC105E, S. 14, 143)

18 Kassettenfachdeckel (S. 12)

19 Zugriffsanzeige (nur DCR-PC105E, S. 143)

20 Schalter OPEN/▲EJECT▼ (S. 12)

21 Stativhalterung

Achten Sie bitte darauf, dass die Stativschraube kürzer ist als 5,5 mm. Andernfalls können Sie den Camcorder nicht sicher am Stativ anbringen und die Schraube könnte den Camcorder beschädigen.

13 RESET (terugstel) toets (p. 276)

Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van RESET alle instellingen, inclusief de datum en tijd, op de oorspronkelijke fabrieksinstellingen worden teruggezet.

14 Luidspreker

15 Beeldzoekerlensregelaar (p. 44)

16 LCD BACKLIGHT schakelaar (p. 44)

17 "Memory Stick" sleuf (alleen DCR-PC105E, p. 18, 143)

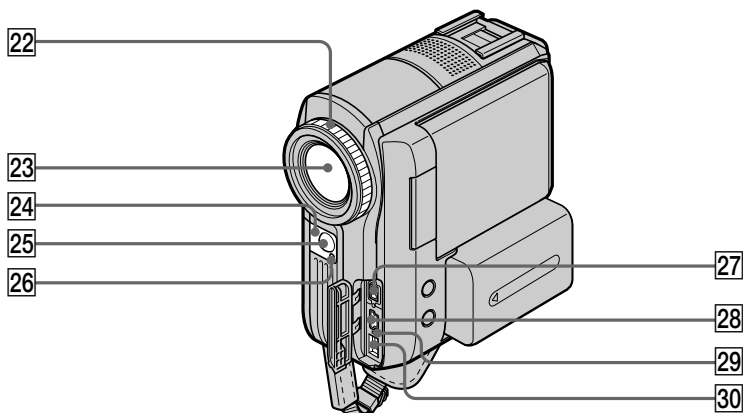
18 Cassettedeksel (p. 16)

19 Controlelampje (alleen DCR-PC105E, p. 143)

20 OPEN/▲EJECT▼ knopje (p. 16)

21 Schroefvatting voor statief

Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.



- 22 Fokussierring** (S. 83)
- 23 Objectiv**
- 24 Fernbedieningssensor**
- 25 Infrarotsender (NightShot Light)** (S. 48, 111)
- 26 Kameraopnameaanzeige** (S. 37)
- 27 i DV-Schnittstelle** (nur DCR-PC104E/PC105E, S. 106, 120, 229, 230) /
i DV OUT-Schnittstelle (nur DCR-PC103E, S. 106, 230)
Die **i** DV-Schnittstelle ist i.LINK-kompatibel.
- 28 Buchse ψ (USB)** (S. 190)
- 29 Anzeige CHARGE** (S. 25)
- 30 Buchse DC IN** (S. 25)

- 22 Scherpstelling** (p. 83)
- 23 Objectief-lens**
- 24 Afstandsbedieningssensor**
- 25 Infraroodzender (NightShot Light)** (p. 48, 111)
- 26 Camera-opnamelampje** (p. 37)
- 27 i DV Interface** (alleen DCR-PC104E/PC105E, p. 106, 120, 229, 230) /
i DV OUT Interface (alleen DCR-PC103E, p. 106, 230)
De **i** DV Interface is i.LINK compatibel.
- 28 ψ (USB) aansluiting** (p. 190)
- 29 CHARGE lampje** (p. 25)
- 30 DC IN aansluiting (Gelijkstroomingang)** (p. 25)

Hinweis zum Carl-Zeiss-Objektiv

Dieser Camcorder ist mit einem Carl-Zeiss-Objektiv ausgestattet, das hervorragende Bilder erzeugt.

Das Objektiv für diesen Camcorder ist eine gemeinsame Entwicklung von Carl Zeiss, Deutschland, und der Sony Corporation. Bei diesem Objektiv kommt das MTF*-Messsystem für Videokameras zum Einsatz. Die Qualität des Objektivs entspricht der bewährten Qualität der Carl-Zeiss-Objektive.

* MTF steht für Modulation Transfer Function.

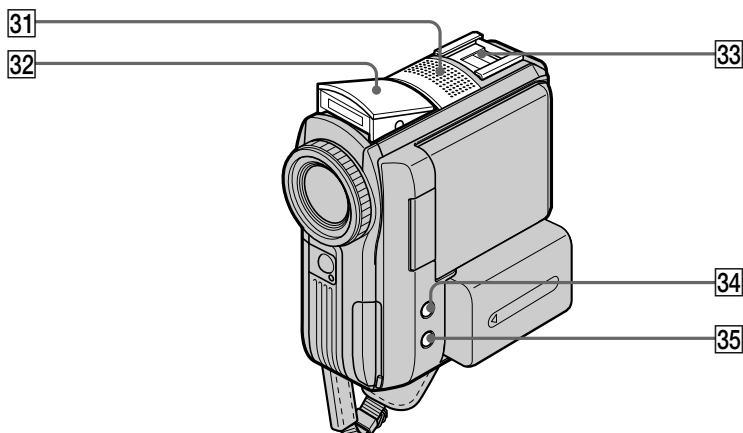
Der Wert gibt die Lichtmenge an, die vom Motiv in das Objektiv gelangt.

Opmerking bij de Carl Zeiss lens

Deze camcorder is voorzien van een hoogwaardig Carl Zeiss objectief dat een uiterst fijne beeldkwaliteit levert. Dit objectief werd gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss in Duitsland en Sony Corporation. Het maakt gebruik van het MTF* meetsysteem voor camcorders en levert de befaamde Carl Zeiss kwaliteit.

* MTF staat voor Modulation Transfer Function.

Deze waarde geeft aan hoeveel licht van een onderwerp in een lens doordringt.



31 Mikrofon (S. 37)

32 Blitz (nur DCR-PC105E, S. 152)

33 Intelligenter Zubehörschuh (S. 126)

34 Taste DISPLAY/BATT INFO (S. 28, 54)

35 Taste BACK LIGHT (S. 47)

31 Microfoon (p. 37)

32 Flitslamp (alleen DCR-PC105E, p. 152)

33 Intelligente accessoireschoen (p. 126)

34 DISPLAY/BATT INFO toets (p. 28, 54)

35 BACK LIGHT toets (p. 47)



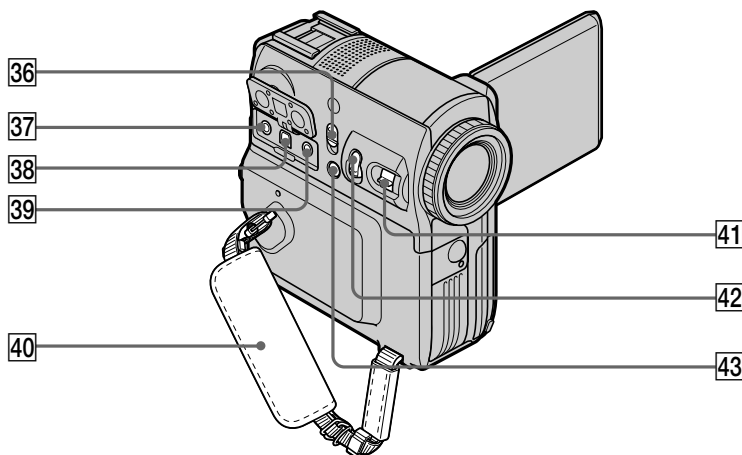
Hinweise zum intelligenten Zubehörschuh

- Der intelligente Zubehörschuh versorgt gesondert erhältliches Zubehör, wie z. B. eine Videoleuchte oder ein Mikrofon, mit Strom.
- Der intelligente Zubehörschuh ist mit dem Schalter POWER verbunden, so dass Sie über diesen Schalter auch das angeschlossene Zubehör ein- und ausschalten können. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Zubehör.
- Der intelligente Zubehörschuh ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet, mit der das angebrachte Zubehör sicher befestigt wird. Zum Anschließen von Zubehör drücken Sie dieses nach unten, schieben es bis zum Anschlag hinein und ziehen die Schraube an.
- Zum Abnehmen von Zubehör lösen Sie die Schraube, drücken das Zubehör nach unten und ziehen es heraus.



Betreffende de intelligente accessoireschoen

- De intelligente accessoireschoen dient voor de stroomvoorziening van los verkrijgbare accessoires zoals een videolamp of losse microfoon.
- De stroomtoevoer via de intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar, zodat u hiermee de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de aangesloten accessoires.
- De intelligente accessoireschoen is voorzien van een veiligheidsluiting voor het bevestigen van accessoires. Voor het aansluiten van een accessoire drukt u dit omlaag en schuift u het geheel tot het eind toe vast, om vervolgens de schroef aan te draaien.
- Voor het verwijderen van een accessoire draait u eerst de schroef los en dan drukt u het accessoire in en schuift u het uit de schoen los.



36 **Schalter NIGHTSHOT** (S. 48)

37 **Buchse MIC (PLUG IN POWER) (rot)**

Zum Anschließen eines externen Mikrofons (gesondert erhältlich). Diese Buchse ist auch für ein „Plug-in-Power“-Mikrofon geeignet. Wenn ein externes Mikrofon angeschlossen ist, hat dieses Priorität.

38 **Buchse AUDIO/VIDEO** (nur DCR-PC104E/PC105E, S. 59, 105, 120, 229)

Buchse AUDIO/VIDEO OUT (nur DCR-PC103E, S. 59, 105)

39 **☛ Buchse (LANC) (blau)**

LANC steht für Local Application Control Bus System. Mit der Steuerbuchse ☛ wird der Bandtransport des Videogeräts und anderer, an das Videogerät angeschlossener Geräte gesteuert. Diese Buchse hat dieselbe Funktion wie die mit CONTROL L oder REMOTE gekennzeichneten Buchsen.

40 **Griffband** (S. 12, 30)

41 **Motorzoom-Hebel** (S. 45, 93)

42 **Taste PHOTO** (S. 15, 61, 148, 165)

43 **Taste FOCUS** (S. 83)

36 **NIGHTSHOT schakelaar** (p. 48)

37 **MIC (PLUG IN POWER) aansluiting (rood)**

Hierop kunt u een externe microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten. Deze aansluiting is ook geschikt voor een microfoon met stekkervoeding.

Wanneer een externe microfoon is aangesloten, heeft die voorrang.

38 **AUDIO/VIDEO aansluiting** (alleen DCR-PC104E/PC105E, p. 59, 105, 120, 229)

AUDIO/VIDEO OUT aansluiting (alleen DCR-PC103E, p. 59, 105)

39 **☛ (LANC) aansluiting (blauw)**

LANC staat voor Local Application Control Bus System. De ☛ afstandsbedieningsaansluiting dient voor het bedienen van het bandtransport van videoapparatuur die op deze videocamera/recorder is aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de CONTROL L of REMOTE aansluiting.

40 **Handgreep** (p. 16, 30)

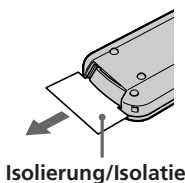
41 **Motorzoomknop** (p. 45, 93)

42 **PHOTO toets** (p. 19, 61, 148, 165)

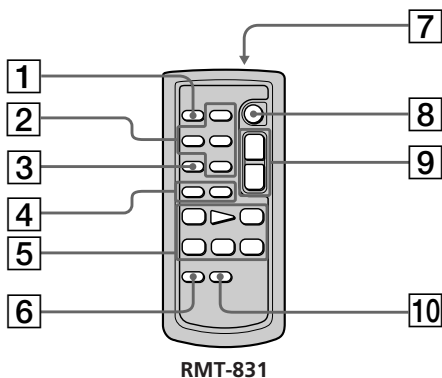
43 **FOCUS toets** (p. 83)

Fernbedienung

In der Fernbedienung befindet sich bereits ab Werk eine Lithiumknopfzelle. Damit sich diese Batterie nicht entlädt, ist sie durch eine Isolierung geschützt. Entfernen Sie die Isolierung, bevor Sie die Fernbedienung benutzen.



DCR-PC105E

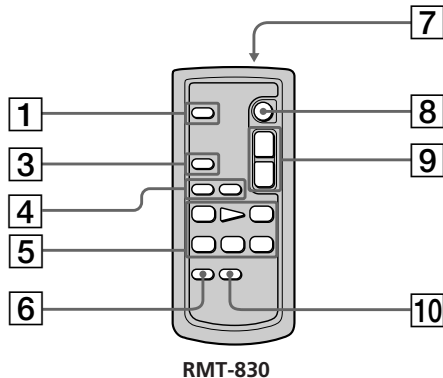


- 1** Taste **PHOTO** (S. 66, 148, 165)
- 2** Speichersteuertasten (S. 174)
- 3** Taste **SEARCH M.** (S. 97, 99, 102)
- 4** Tasten **◀◀ / ▶▶** (S. 97, 99, 103)
- 5** Videofunktionstasten (S. 58)
- 6** Taste **ZERO SET MEMORY** (S. 95)
- 7** **Sender**
Schalten Sie zunächst den Camcorder ein und richten Sie dann diesen Sender auf den Fernbedienungssensor.
- 8** Taste **START/STOP** (S. 37)
- 9** **Motorzoom-Taste** (S. 45)
- 10** Taste **DISPLAY** (S. 54)

Afstandsbediening

De afstandsbediening is af fabriek voorzien van een lithium-knoopcelbatterij. De isolatie voorkomt dat de batterij wordt samengedrukt. Verwijder de isolatie voor gebruik.

DCR-PC103E/PC104E

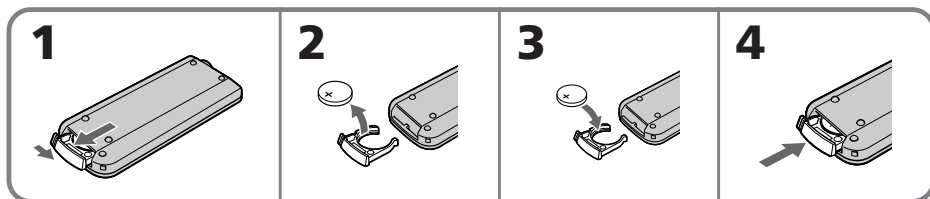


- 1** **PHOTO toets** (p. 66, 148, 165)
- 2** **Geheugenregelknoppen** (p. 174)
- 3** **SEARCH M. toets** (p. 97, 99, 102)
- 4** **◀◀ / ▶▶ toetsen** (p. 97, 99, 103)
- 5** **Bandlooptoetsen** (p. 58)
- 6** **ZERO SET MEMORY toets** (p. 95)
- 7** **Infraroodzender**
Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder, nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.
- 8** **START/STOP toets** (p. 37)
- 9** **Motorzoomtoets** (p. 45)
- 10** **DISPLAY toets** (p. 54)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Austauschen der Lithiumknopf­batterie

- (1) Halten Sie die Lasche am Batteriehalter gedrückt und ziehen Sie diesen heraus.
- (2) Nehmen Sie die Lithiumknopf­batterie aus dem Halter.
- (3) Setzen Sie eine neue Batterie so in den Halter ein, dass deren Pluspol (Seite +) nach oben weist.
- (4) Schieben Sie den Halter wieder in die Fernbedienung hinein, bis er mit einem Klicken einrastet.



Achtung

Bei einer falschen oder falsch eingelegten Batterie besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie die Batterie nur gegen eine Batterie des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien nach den Angaben des Herstellers.

Hinweise zur Fernbedienung

- In der Fernbedienung befindet sich bereits ab Werk eine Lithiumknopf­batterie (CR2025). Andere Batterien als die CR2025 sind nicht geeignet.
- Richten Sie den Fernbedienungssensor nicht auf starke Lichtquellen wie direktes Sonnenlicht oder Deckenlampen. Andernfalls funktioniert die Fernbedienung unter Umständen nicht.
- Dieser Camcorder arbeitet im Fernbedienungsmodus VTR 2. Es gibt drei Fernbedienungsmodi (VTR 1, 2 und 3), anhand derer sich Ihr Camcorder von anderen Videogeräten von Sony unterscheiden lässt, so dass es nicht zu einer Fehlbedienung kommt. Wenn Sie ein anderes Videogerät von Sony benutzen, das ebenfalls mit dem Fernbedienungsmodus VTR 2 arbeitet, müssen Sie entweder den Fernbedienungsmodus ändern oder den Fernbedienungssensor des anderen Videogeräts mit schwarzem Papier abdecken.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

De lithium-knoopcel­batterij vervangen

- (1) Trek de batterijhouder uit terwijl u het lipje op de houder indrukt.
- (2) Haal de lithium-knoopcel­batterij uit de houder.
- (3) Plaats een nieuwe batterij in de houder met de + kant naar boven.
- (4) Steek de houder in de afstandsbediening tot hij klikt.

Opgelet

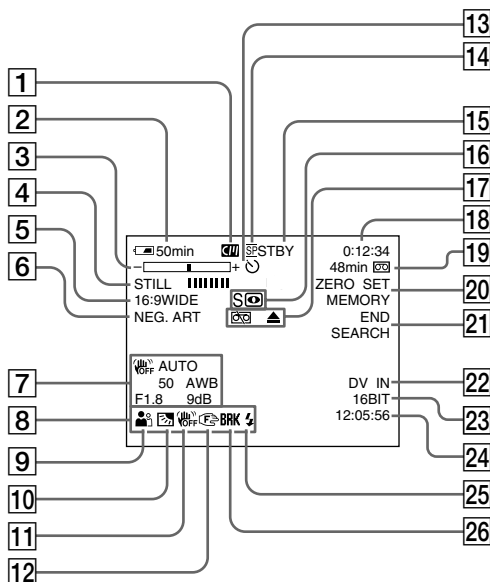
Bij een verkeerd aangebrachte batterij is er explosiegevaar. Vervang een batterij alleen door hetzelfde of een gelijkwaardig type dat door de fabrikant is aanbevolen. Voer gebruikte batterijen af conform de instructies van de fabrikant.

Opmerkingen over de afstandsbediening

- Er zit al een lithium-knoopcel­batterij (CR2025) in de afstandsbediening. Gebruik geen andere batterijen dan de CR2025.
- Let op dat de sensor niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Uw camcorder werkt in de bedieningsstand VTR 2. De bedieningsstanden 1, 2 en 3 dienen om uw camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders en bedieningsfouten te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsnummer VTR 2 gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst het nummer van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Betriebsanzeigen

LCD-Bildschirm und Sucher



- 1 Kassettenspeicher (S. 21, 281)
- 2 Akkurestladung (S. 39)
- 3 Zoom (S. 45)/Belichtung (S. 81)/
Datendateiname^{*1)} (S. 175)/
Farbfernsehsystem (S. 291)
- 4 Digitaleffekte (S. 76, 92)/
MEMORY MIX^{*1)} (S. 156)/
Ein-/Ausblenden (S. 72)
- 5 16:9WIDE (S. 70)
- 6 Bildeffekte (S. 75, 91)
- 7 Datencode (S. 55)
- 8 Lautstärke (S. 53)/Datum (S. 39)
- 9 PROGRAM AE (S. 79)
- 10 Gegenlicht (S. 47)
- 11 SteadyShot aus (S. 236)
- 12 Manuelles Fokussieren (S. 83)

^{*1)} nur DCR-PC105E

Bedieningsaanduidingen

LCD-scherm en beeldzoeker

- 1 Cassettegeheugen (p. 21, 281)
- 2 Restbatterijlading (p. 39)
- 3 Zoom (p. 45)/Belichting (p. 81)/
Databestandsnaam^{*1)} (p. 175)/
TV-kleursysteem (p. 291)
- 4 Digitale effecten (p. 76, 92)/
MEMORY MIX^{*1)} (p. 156)/
In- en uitfaden (p. 72)
- 5 16:9WIDE (p. 70)
- 6 Beeldefecten (p. 75, 91)
- 7 Opnamegegevens (p. 55)
- 8 Volume (p. 53)/Datum (p. 39)
- 9 PROGRAM AE (p. 79)
- 10 Back light (p. 47)
- 11 SteadyShot uit (p. 247)
- 12 Handmatig scherpstellen (p. 83)

^{*1)} Alleen DCR-PC105E

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

- 13 **Selbstausslöser** (S. 66, 165)
- 14 **Aufnahmemodus** (S. 242)
- 15 **STBY/REC** (S. 39)/
Videosteuermodus (S. 56)/
Bildgröße^{*1)} (S. 145)/
Bildqualität^{*1)} (S. 144)
- 16 **NIGHTSHOT** (S. 48)/
SUPER NIGHTSHOT (S. 48)/
COLOUR SLOW SHUTTER (S. 49)
- 17 **Warnanzeigen** (S. 266)
- 18 **Zeitcode** (S. 39)/
Bandzähler (S. 95)/
Selbstdiagnose (S. 265)/
Speicherfotoaufnahme^{*1)} (S. 148)/
Bildnummer^{*1)} (S. 175)/
Wiedergabeordner^{*1)} (S. 175)/
Fotoaufnahmen auf Band^{*2)} (S. 64)
- 19 **Bandrestanzeige** (S. 39)/
Speicherfotowiedergabe^{*1)} (S. 174)
- 20 **ZERO SET MEMORY** (S. 95)/
Zeitrafferaufnahmen (S. 86)/
Zeitrafferfotoaufnahme^{*1)} (S. 161)/
Einzelszenenaufnahme (S. 88)
- 21 **END SEARCH** (S. 51)
- 22 **A/V → DV**^{*3)} (S. 228)/**DV IN**^{*3)}
- 23 **Tonmodus** (S. 242)/
Aufnahmeordner^{*1)} (S. 172)
- 24 **Uhrzeit** (S. 39)
- 25 **Blitz** (S. 152)
Diese Anzeige erscheint nur, wenn der eingebaute Blitz^{*1)} oder ein externer Blitz (gesondert erhältlich) verwendet wird.
- 26 **Kontinuierliche Fotoaufnahme**^{*1)} (S. 150)

^{*1)} nur DCR-PC105E
^{*2)} nur DCR-PC103E/PC104E
^{*3)} nur DCR-PC104E/PC105E

Plaats en functie van de bedieningsorganen

- 13 **Zelfontspanner** (p. 66, 165)
- 14 **Opnamestand** (p. 253)
- 15 **STBY/REC** (p. 39)/
Videobedieningsstand (p. 56)/
Beeldformaat^{*1)} (p. 145)/
Beeldkwaliteit^{*1)} (p. 144)
- 16 **NIGHTSHOT** (p. 48)/
SUPER NIGHTSHOT (p. 48)/
COLOUR SLOW SHUTTER (p. 49)
- 17 **Waarschuwing** (p. 278)
- 18 **Tijdcode** (p. 39)/
Bandteller (p. 95)/
Zelfdiagnose (p. 277)/
Geheugenfoto-opname^{*1)} (p. 148)/
Beeldnummer^{*1)} (p. 175)/
Weergavemap^{*1)} (p. 175)/
Foto-bandopname^{*2)} (p. 64)
- 19 **Resterende band** (p. 39)/
Memory photo-weergave^{*1)} (p. 174)
- 20 **ZERO SET MEMORY** (p. 95)/
Intervalopname (p. 86)/
Intervalfoto-opname^{*1)} (p. 161)/
Beeldopname (p. 88)
- 21 **END SEARCH** (p. 51)
- 22 **A/V → DV**^{*3)} (p. 228)/**DV IN**^{*3)}
- 23 **Audio mode** (p. 253)/**Opnamemap**^{*1)} (p. 172)
- 24 **Tijd** (p. 39)
- 25 **Flitslamp** (p. 152)
Deze aanduiding verschijnt alleen wanneer de ingebouwde^{*1)} of externe flitslamp (los verkrijgbaar) in gebruik is.
- 26 **Continu foto-opname**^{*1)} (p. 150)

^{*1)} Alleen DCR-PC105E
^{*2)} Alleen DCR-PC103E/PC104E
^{*3)} Alleen DCR-PC104E/PC105E

Index

A

A/V-Verbindungskabel	59, 105, 120, 228
Akku	24
Akkuinformationen	28
Akkurestladungsanzeige	39
AUDIO MIX	237
AUDIO MODE	242
AUDIO/VIDEO, Buchse	59, 105, 120
Aufnahmedauer	27
Aufnahmeendesuche	51
Aufnahmerückschau	52
Aufnehmen mit Blitz	152
AUTO SHTR	235

B

BACK LIGHT	47
Bandrestanzeige	39
Bandwiedergabe-Zoom (PB ZOOM)	93
Bandzähler	95
BEEP	244
Belichtung	81
Benennen von Kassetten	135
Berührungsbildschirm	34
Betriebsanzeigen	312
Bildeffekte	75, 91
Bildgröße	145
Bildpräsentation	183
Bildqualität	144
Bildschutz	184
Bildsuchlauf	56
BOUNCE	72
Breitbildmodus	70

C, D

C. CHROM	156
CALIBRATION	297
CLEANING CASSETTE	293
Colour Slow Shutter	49
Datencode	55
Datumssuche	99
DEMO MODE	243
Digitaleffekte	76, 92
Digitaler, programmgesteuerter Schnitt	108, 169
DISPLAY	244
DOT	72
Druckmarkierung	188
DVD-Videos erstellen	230

E

Ein-/ Ausblenden	72
Einstellen des Suchers	44
Einzelszenenaufnahmen	88
EXP BRKTG	150

F, G, H

Farbfernsehsysteme	291
Fernbedienung	310
Fernbedienungssensor	307
Feuchtigkeitskondensation	292
FLASH LVL	235
FLASH MODE	235
Flexible Punktbelichtungsmessung	82
Formatieren	141, 240
Fotoaufnahmen auf Band	64
Foto-Scan	102
Fotosuche	102
Griffband	30
Größe ändern	189
Hauptton	283
HiFi SOUND	237

I, J, K, L

i.LINK	288
i.LINK-Kabel	106, 120
Indexbildschirm	176
„InfoLITHIUM“-Akku	25, 285
Infrarotsender	48, 111
Intelligenter Zubehörschuh	126, 308
JPEG	139
Kassettenspeicher	21, 281
Kopfhörerbuchse 	305
Laden des Akkus	25
Laden des integrierten Akkus	295
LANC-Buchse	309
Luminance Key	76

M, N

M. CHROM	156
M. LUMI	156
M. OVERLAP	156
Manuelles Fokussieren	83
MEMORY MIX	156
„Memory Stick“	138
„Memory Stick“-Kapazität	147
Menüeinstellungen	233
MONOTONE	72
MOSC. FADER	72
MPEG	139
Nachvertonung	125
Netzteil	25
NIGHTSHOT	48
NORM. FADER	72
Nullspeicherfunktion	95

O, P, Q

OLD MOVIE	76
OVERLAP	72
PAL-System	291
PB FOLDR	180
PROGRAM AE	79

R

REC FOLDER	173
RESET	264, 306
„Rote Augen“-Effekt, Korrektur	152

S

S VIDEO, Buchse	60
Schreibschutzlasche	139
Selbstauslöseraufnahmen	66, 165
Selbstdiagnoseanzeige	265
Signalkonvertierungsfunktion	228
SLOW SHTR	76
Speicherfotoaufnahme	148
Speicherwiedergabe-Zoom (PB ZOOM)	181
Spiegelmodus	42
SPOT FOCUS	85
STEADYSHOT	236
Stereokassette	283
STILL	76
Stroboskop	76
Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts	52
Super NightShot	48

T, U, V

Telebereich	45
Titel	130
Titelsuche	97
TRAIL	76
Übergang zwischen Szenen	38
Uhr einstellen	32
Ununterbrochene Fotoaufnahmen	150
USB-Buchse	190
USB Streaming	209
Videoköpfe	293
Vollständiges Laden	25

W, X, Y, Z

Warnanzeigen	266
Warnmeldungen	267
Weißabgleich	68
Weitwinkelbereich	45
Wiedergabedauer	27
WIPE	72
Zeitcode	40
Zeitraffer	57
Zeitrafferaufnahmen	86
Zeitrafferfotoaufnahmen	161
Zoom	45
Zweikanaltonkassette	283
Zweitton	283
Zwischenschneiden	123

Index

A

A/V-kabel	59, 105, 120, 228
Aanpassen	189
Aanraakscherm	34
Afdrukmarkering	188
Afstandsbediening	310
Afstandsbedieningssensor	307
AUDIO MIX	248
AUDIO MODE	253
AUDIO/VIDEO aansluiting	59, 105, 120
AUTO SHTR	246
Automatische rode ogen-onderdrukking	152

B

BACK LIGHT	47
Bandteller	95
Batterij	28
Batterijpak	24
Batterijpak opladen	25
Beeldbeveiliging	184
Beeldeffect	75, 91
Beeldformaat	145
Beeldkwaliteit	144
Beeldovergangen	38
Beeld-per-beeldopname	88
Beeldzoeker regelen	44
Beeldzoekfunctie	56
Belichtingsregeling	81
BEEP	255
BOUNCE	72
Breedbeeld-opnamefunctie	45

C, D

C. CHROM	156
CALIBRATION	297
Cassette benoemen	135
Cassettegeheugen	21, 281
CLEANING CASSETTE	293
Colour Slow Shutter	49
Condensvocht	292
Continu foto-opname	150
Data code	55
Datumzoekfunctie	99
DEMO MODE	254
Digitale opname-effecten	76, 92
Digitale programmamontage	108, 169
DISPLAY	255
DOT	72
DVD video aanmaken	230

E

Eindezoekfunctie	51
EXP BRKTG	150

F, G, H

Fader	72
FLASH LVL	246
FLASH MODE	246
Flexible Spot Meter	82
Flitslampopname	152
Formatteren	141, 251
Foto-bandopname	64
Fotoseriepresentatie (SLIDE SHOW)	183
Foto scannen	102
Foto zoeken	102
Geheugen PB ZOOM	181
Geheugenfoto-opname	148
Geluid inlassen	125
Handgreep	30
Handmatig scherpstellen	83
Helderheidssleutel	76
HiFi SOUND	248
Hoofdgeluidsspoor	283
⌚ (hoofdtelefoon) aansluiting	305

I, J, K, L

i.LINK-kabel	106, 120
i.LINK	288
Indexscherm	176
"InfoLITHIUM" batterijpak	25, 285
Infraroodlichtzender	48, 111
Ingebouwde oplaadbare batterij laden	295
Instelmenu	233
Intelligente accessoireschoen	126, 308
Interval	76
Intervalfoto-opname	161
Intervalopname	86
Invoegmontage	123
JPEG	139
Kleurbalans	68
Klok gelijkzetten	32
LANC aansluiting	309

M, N

M. CHROM	156
M. LUMI	156
M. OVERLAP	156
MEMORY MIX	156
"Memory Stick"	138
"Memory Stick" capaciteit	147
MONOTONE	72
Montagezoekfunctie	52
MOSC. FADER	72
MPEG	139
Netspanningsadapter	25
NIGHTSHOT	48
NORM. FADER	72
Nulpunt-terugkeerfunctie	95

O, P, Q

OLD MOVIE	76
Opnamecontrole	52
Opnameduur	27
OVERLAP	72
PAL-systeem	291
PB FOLDR	180
PROGRAM AE	79

R

REC FOLDER	173
RESET	276, 306
Resterende bandlengte-aanduiding	39
Resterende batterijspanningsindicator	39

S

Signaalconversiefunctie	228
SKIP SCAN functie	57
SLOW SHTR	76
Speelduur	27
Spiegelstand	42
SPOT FOCUS	85
STEADYSHOT	247
Stereogeluidsopnamen	283
STILL	76
Subgeluid	283
Super NightShot	48
S-VIDEO aansluiting	60

T, U, V

Tape PB ZOOM	93
Tele-zoomstand	45
Tijdcode	40
Titel	130
Titelzoekfunctie	97
TRAIL	76
TV-kleursystemen	291
Tweetalige video-opnamen	283
USB aansluiting	190
USB Streaming	209
Videokoppen	293
Volledig opladen	25

W, X, Y, Z

Waarschuingsberichten	279
Waarschuingsindicatoren	278
Werkingsindicatoren	312
WIDE opnamefunctie	70
WIPE	72
Wisprenventionokje	139
Zelfdiagnose-aanduidingen	277
Zelfontspanner	66, 165
Zoomfunctie	45

<http://www.sony.net/>



Gedruckt auf 100% Recyclingpapier mit
Druckfarbe auf Pflanzenölbasis ohne
VOC (flüchtige organische Bestandteile).

Gedruckt op 100% kringlooppapier met
VOC (vluchtige organische verbinding)-
vrije inkt op basis van plantaardige olie.



Printed in Japan